

**Juzíñamui Lloga**  
**JIAI NANÓIDIFUE**

**Ie Ñuera Uai**

**Resumen Panorámico**  
**del**  
**Antiguo Testamento**  
**de la**  
**Sagrada Biblia**

**en el idioma**  
**Huitoto (dialecto Mìnica)**

Ilustraciones cortesía David C. Cook Foundation, menos los que aparecen en Los Proverbios.

La Tabla Cronológica es de la Biblia **Dios habla hoy** y es propiedad de las Sociedades Bíblicas Unidas, usada con permiso.

Mapas usada con permiso de las Sociedades Bíblicas Unidas, © 1976.

Resumen Panorámico del Antiguo Testamento  
en el idioma  
Huitoto (dialecto Mónica) de Colombia  
1989

Primer edición

© 1989, Sociedad Bíblica Internacional

Segunda edición

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.

[www.ScriptureEarth.org](http://www.ScriptureEarth.org)

Licencia Creative Commons (Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 3.0 Unported)

- Compartir — Usted es libre de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra.
- Reconocimiento — Debe reconocer los créditos de la obra.
- No comercial — No puede utilizar esta obra para fines comerciales.
- Sin obras derivadas — No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada.

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0>

## **Prólogo**

Este libro contiene selecciones del Antiguo Testamento traducidas al idioma Huitoto (dialeto Minica). Cuando las porciones seleccionadas resulten en narraciones desunidas se aportan cortos resúmenes históricos necesarios para un mejor entendimiento. Dichas selecciones conjuntamente con los resúmenes históricos han sido compilados por el Departamento de Traducción del I.L.V. en Nueva Guinea.

El idioma Huitoto es hablado por aproximadamente 3.000 personas localizadas en Amazonas, Colombia.

### **Han colaborado en esta obra**

El manuscrito original fue traducido por el Sr. Constantino Saitjena V., y posteriormente revisado y editado por varios Huitotos pertenecientes al área de La Chorrera. Los editores principales fueron:

Elías Manaideque  
Horacio Olaya  
Hector Zafiama

Walberto Buinaje C.  
Luis Herra  
Policarpo Castro

quienes laboraron bajo la supervisión del lingüista Eugene E. Minor, miembro del Instituto Lingüístico de Verano.

# ÍNDICE

Libro	página	Libro	página
El Comienzo		División del Reino	
<b>Génesis</b>	<b>1</b>	<b>1 Reyes (cont.)</b>	<b>235</b>
<b>Job</b>	<b>19</b>	<b>2 Reyes</b>	<b>251</b>
Los Antepasados de los Israelitas		<b>Amós</b>	<b>256</b>
<b>*Génesis (cont.)</b>	<b>26</b>	<b>Oseas</b>	<b>258</b>
Los Israelitas en Egipto y en el desierto		<b>2 Reyes (cont.)</b>	<b>262</b>
<b>Éxodo</b>	<b>56</b>	Últimos Años del Reino de Judá	
<b>Levítico</b>	<b>95</b>	<b>2 Reyes (cont.)</b>	<b>267</b>
<b>Números</b>	<b>103</b>	<b>Jeremías</b>	<b>271</b>
<b>Deuteronomio</b>	<b>118</b>	<b>2 Reyes (cont.)</b>	<b>273</b>
Conquista y Posesión de Canaán		<b>Jeremías (cont.)</b>	<b>275</b>
<b>Josué</b>	<b>133</b>	<b>2 Reyes (cont.)</b>	<b>278</b>
<b>Jueces</b>	<b>143</b>	<b>Joel</b>	<b>280</b>
<b>1 Samuel</b>	<b>157</b>	<b>Miqueas</b>	<b>281</b>
El Reino Unido de Israel		<b>Isaías</b>	<b>285</b>
<b>1 Samuel (cont.)</b>	<b>160</b>	<b>Habacuc</b>	<b>310</b>
<b>2 Samuel</b>	<b>171</b>	<b>Jeremías (cont.)</b>	<b>313</b>
<b>1 Reyes</b>	<b>180</b>	El Exilio y la Restauración	
Libros Poéticos		<b>Daniel</b>	<b>322</b>
<b>Salmos</b>	<b>181</b>	<b>Hageo</b>	<b>337</b>
<b>Proverbios</b>	<b>213</b>	<b>Zacarías</b>	<b>338</b>
(El Reino Unido, cont.)		<b>Esdras</b>	<b>341</b>
<b>1 Reyes (cont.)</b>	<b>227</b>	<b>Nehemías</b>	<b>346</b>
		<b>Malaquías</b>	<b>351</b>
		Tiempo Intertestamentario	
		Transición	<b>353</b>

\*En este resumen panorámico algunos libros del Antiguo Testamento no figuran y otros son divididos por razones cronológicas. Véase: Tablas Cronológicas en el apéndice, p. 356-358.

## Mapas

El Mundo Antiguo	Frontis y 28	Reino de David y Salomón	179
Egipto y Sinaí	83	Los Reinos de Israel y Judá	236
Canaán: distribución de las tribus	140	El Imperio Asirio	264

## Tablas Cronológicas ----- p. 356-358

# TABLA

## DE LOS LIBROS DEL ANTIGUO Y DEL NUEVO TESTAMENTO CON LAS ABREVIATURAS DE SUS TÍTULOS

### LIBROS DEL ANTIGUO TESTAMENTO

Génesis .....	Gn.	Eclesiastés .....	Ec.
Éxodo .....	Ex.	Cantares .....	Cnt.
Levítico .....	Lv.	Isaías .....	Is.
Números .....	Nm.	Jeremías .....	Jer.
Deuteronomio .....	Dt.	Lamentaciones .....	Lm.
Josué .....	Jos.	Ezequiel .....	Ez.
Jueces .....	Jue.	Daniel .....	Dn.
Rut .....	Rt.	Oseas .....	Os.
1. <sup>a</sup> de Samuel .....	1 S.	Joel .....	Jl.
2. <sup>a</sup> de Samuel .....	2 S.	Amós .....	Am.
1. <sup>a</sup> de los Reyes .....	1 R.	Abdías .....	Abd.
2. <sup>a</sup> de los Reyes .....	2 R.	Jonás .....	Jon.
1. <sup>a</sup> de Crónicas .....	1 Cr.	Miqueas .....	Mi.
2. <sup>a</sup> de Crónicas .....	2 Cr.	Nahum .....	Nah.
Esdras .....	Esd.	Habacuc .....	Hab.
Nehemías .....	Neh.	Sofonías .....	Sof.
Ester .....	Est.	Hageo .....	Hag.
Job .....	Job.	Zacarías .....	Zac.
Salmos .....	Sal.	Malaquías .....	Mal.
Proverbios .....	Pr.		

---

### LIBROS DEL NUEVO TESTAMENTO

S. Mateo .....	Mt.	1. <sup>a</sup> a Timoteo .....	1 Ti.
S. Marcos .....	Mr.	2. <sup>a</sup> a Timoteo .....	2 Ti.
S. Lucas .....	Lc.	A Tito .....	Tit.
S. Juan .....	Jn.	A Filemón .....	Fim.
Hechos de los Apóstoles .....	Hch.	A los Hebreos .....	He.
A los Romanos .....	Ro.	Santiago .....	Stg.
1. <sup>a</sup> a los Corintios .....	1 Co.	1. <sup>a</sup> de S. Pedro .....	1 Pe.
2. <sup>a</sup> a los Corintios .....	2 Co.	2. <sup>a</sup> de S. Pedro .....	2 Pe.
A los Gálatas .....	Gá.	1. <sup>a</sup> de S. Juan .....	1 Jn.
A los Efesios .....	Ef.	2. <sup>a</sup> de S. Juan .....	2 Jn.
A los Filipenses .....	Fil.	3. <sup>a</sup> de S. Juan .....	3 Jn.
A los Colosenses .....	Col.	S. Judas .....	Jud.
1. <sup>a</sup> a los Tesalonicenses .....	1 Ts.	Apocalipsis .....	Ap.
2. <sup>a</sup> a los Tesalonicenses .....	2 Ts.		

---



# GÉNESIS

## Bínie ráaniai finóinafue

(La Creación)

Génesis 1:1-2:4

**1** <sup>1</sup>Nano fueñe táinia llezica, Juzíñamui mona énie diga finode. <sup>2</sup>Ie mei énie ñue jóbiñede; nana áillue monáillai, ie afórena, ie abi nana jítirede, íemo Juzíñamui Joreño jainoi emódodo niráirifirede. <sup>3</sup>Iemo Juzíñamui daide: “Egáíñote raa comuíbicaí,”<sup>(a)</sup> áfemona egáíñote. <sup>4</sup>Juzíñamui eróidemo afe egáíñua ñuera; íemo afe egáíñua jítiredemona eneno ie mameca. <sup>5</sup>Afe úzerena “monana” ie jítaca, íemo jítirena mámecei “naiona” ie jítaca. Mei bie izói nanóidimona ja ñue ie fuitaca.

<sup>6</sup>Afe mei Juzíñamui daide: “Afórena cígido áillue taino comuíbicaíri, jainoi oni eneno íllena; bie izói jainoi énenorie íite.” Mei afe izói comuide. <sup>7</sup>Juzíñamui áillue taino finode jainoi énenorie íllena, dáaforie afe bie áillue taino ana fiébite, ie jíáino caífo fiébite. <sup>8</sup>Afe bie áillue taino mámecei “Mona erona” Juzíñamui jítaca.<sup>(b)</sup> Bie izói méifoidimona ñue fuite.

<sup>9</sup>Mei Juzíñamui daide: “Mona anamo íte jainoi dáanomo ofiri, mei zaféredinona cíocaillena.”

Mei bie izói nana íte. <sup>10</sup>Mei afe zaféredinona Juzíñamui “éniena” mamede. Ie mei, jainoi dáanomo ofidena “monáíllaina” mamede. Juzíñamui eróidemo nana ñue íte. <sup>11</sup>Iemo Juzíñamui daide: “Mai éniemo nana aménaiaína comuiri, ráítie íe rillíjiaí diga, íemo nana llizífirede rarócíaí íemo aménaiaí diga.”

Mei bie izói nana íte. <sup>12</sup>Mei éniemona nana aménaiaí comuítate, ráítie íe llizilla rillíjiaí diga, íemo nana aménaiaí llizídino. Mei Juzíñamui eróidemo nana ñue íte. <sup>13</sup>Bie izói tercero ímona ñue fuite.

<sup>14-15</sup>Mei, Juzíñamui daide: “Egáíñote ráaniaí, mona eromo comuiri, énie egáíñollena, mei mona naio diga eneno íllena,

---

<sup>(a)</sup>(1:3) 2 Co. 4:6.

<sup>(b)</sup>(1:6-8) 2 Pe. 3:5.

daje izói illa diga mona facádollena, fímónai*ai* facádollena íemo mamécaruillai onóillena.”

Mei bie izói nana ñue ite. <sup>16</sup>Juzíñamui mena egáiñote raana fínode: da áillue monari egáiñollena, íemo da duera naiona egáiñollena. Dáanomona úcuai fínode. <sup>17</sup>Juzíñamui afe egáiñote raana mona eromo jóonete, monari íemo naiona énie egáiñollena; <sup>18</sup>daje izói mona naio diga eneno onóillena. Afe mei Juzíñamui eróidemo nana ñue ite. <sup>19</sup>Bie izói cuarto ímona ñue fuite.

<sup>20</sup>Ie mei Juzíñamui daide: “Mai jáinoimo nana rílleniaina comuiri, daje izói féedínui*ai* énie acónido mona eromo féellena.”

Mei bie izói nana ite. <sup>21</sup>Juzíñamui jéerie rílleniaina fínode monáillai íena, íemo nana jáinoimona jebuídino, íemo nana féedino, mei nana áfemo itino. Juzíñamui eróidemo nana bie ñue ite. <sup>22</sup>Ie jira bie uaido ñue mamede nana ie fínoca rílleniaina: “Mai jéerie úruereiri, daí ñeta monáillai oruítari, daje izói féedino iere jebuiri bie éniemo.”

<sup>23</sup>Bie izói quinto ímona ñue fuite.

<sup>24</sup>Mei, Juzíñamui daide: “Mai énie nana rílleni*ai* comuítari; toícano íemo jazici ie rílleni*ai*, daje izói éniado joródino comuiri.”

Mei bie izói nana ñue ite. <sup>25</sup>Juzíñamui bie rílleni*ai* fínode, íemo eróidemo nana ñue ite.

<sup>26</sup>Ie mei Juzíñamui daide: “Mai ímana cai fínolli, cai illa izói ie íllena.<sup>(c)</sup> Afémie chámuniaina ócuite, íemo féedínuiaina, íemo toica rílleniaina íemo jazícimo ite rílleniaina ócuite, íemo joródinona.”

<sup>27</sup>Juzíñamui íima fínua llezica dama afémie illa izói ie fínoca; íima ringo diga fínode.<sup>(d)</sup> <sup>28</sup>Daje izói afe ímana ie ñue uaido íena mamede: “Iere aillo úruia*reiri*; bínie oruítari daje izói imácina ñue úiñuano ocuiri, chámuniaina anáfenotari, íemo féedínuiaina, íemo nana rílleniaina nana joródinona diga.”

<sup>(c)</sup>(1:26) 1 Co. 11:7.

<sup>(d)</sup>(1:27) Mt. 19:4; Mr. 10:6.





<sup>29</sup>Afe mei íena daide: “Erocai, ómicoimo nana bie énie aménaiaí íitícue, íemo llizilla rillíjiaí díga, íemo nana aménaiaí llizídinaiaí díga. Nana bie ómicoí güllena íiteza. <sup>30</sup>Mei daí nana jazicí rálleniaí, nana éniédo joródino, nana féedino, nana afe cáadinuiaimo nana mócorede ráitiaina itícue imaci güllena.”

Mei bie izói nana ite. <sup>31</sup>Juzíñamui eróidemo nana ie finoca iere ñuera. Bie izói sexto ímona ñue fuite.

**2** <sup>1</sup>Mona éñe díga, íemo nana áfemo ite nana ñue fuite. <sup>2</sup>Séptimo iruimo Juzíñamui nana ie finoca raana ñue fuitade, daí ñeta ocózinaide.<sup>(e)</sup> <sup>3</sup>Mei daí séptimo iruimo ñue uaido mamede, daí aferui ñúeruina ie jónega íemo dúillena, mei aféruimo afémie nana ie tájjina fuilla mei ocózinaide, ie finoca ráaniaí fuilla mei. <sup>4</sup>Be nie, mona éñe díga fínua rafue.

<sup>(e)</sup>(2:2) He. 4:4, 10.

**Īima firuifirede raróciai Edenmo ite**  
 (El hombre en el jardín de Edén)  
*Génesis 2:4b-25*

<sup>4b</sup>Moo Juzíñamui mona énie diga fñua llezica, <sup>5</sup>nai jacáfaimo rille raróciai ráitiai diga zocáñede, mei Moo Juzíñamui nai éniemo nocina bñitañede, íemo nai buna iñede táijillena. <sup>6</sup>Mei íadi, éniemo jainoi tote, énie riáitallena. <sup>7</sup>Daí illa llezica, Moo Juzíñamui ĩima finode; mei énie ie, ĩimana finoína; daí ñeta ie dofomo fúunote, íemona caade.<sup>d</sup> Bie izói ĩima ja éniemo ite.

<sup>8</sup>Afe mei, Moo Juzíñamui firuifirede raróciai Edén éniemo jitoma birano dibénemo rite; afénomo ie finoca ĩima jónete. <sup>9</sup>Daje izói diga jái ebírede amena zocátate, ie llizíllajiai ñuera güllena. Afe firuifirede raróciai illa cigimo da amena jónete; afe amena cómena cáatate,<sup>g</sup> daje izói dáanomo jáie amena jónete, afe aménamona ñúefue íemo fiénidífue onótate.

<sup>10</sup>Afe Edén dainánomo da ille comuide, riga firuifirede raróciai riáitallena; afe mei afe illémona cuatro dígalle bójicaide. <sup>11</sup>Nanóidille mámeçi Pisón, afelle Havila énie fuédado jaide, mei afeno iere oro illano. <sup>12</sup>Mei afeno énie ie oro iere ñuera, daje izói ziórede resina daina raa illa, íemo nofici onice ie daina illa. <sup>13</sup>Segundo ille mámeçi Gihón, afelle ñue Cus éniédo neficana jaide. <sup>14</sup>Tercero ille mámeçi Tigris; afelle Asiria énie jitoma birano dibénedo joide. Iemo cuarto ille mámeçi Eufrates.

<sup>15</sup>Mei, Moo Juzíñamui ĩima Edenmo ite firuifirede raróciai illánomo ie jónia llezica, íemo énie taiano ie úiñollena, <sup>16</sup>bie ie finóllífue íemo llote: “Nana aménaiiai llizíllajiaina güiredio, firuifirede raróciai illánomo ite aménamona. <sup>17</sup>Mei íadi fiénidífue íemo ñúefue onótate ie aménamona güinidío. Afe amena llizíllajina güiñeno iri, mei o güíadi, uáfuenta títio.”

<sup>18</sup>Afe mei, Moo Juzíñamui daide: “Ñúeiñede ĩima dama ítenia, mei da bu ñue ie cánoitena fñoitícue.” <sup>19-20</sup>Mei Moo Juzíñamui éniemona nana rñllenaiina finode, daje izói

<sup>d</sup>(2:7) 1 Co. 15:45.

<sup>g</sup>(2:9) Ap. 2:7; 22:2, 14.

nana féedínuiaina; daíí ñeta afe íimamo uite, nana rílleníai mámecei jítállena. Afe íima nana toica rílleníai mámecei jítade, daje izóí nana feede rílleníai mámecei, íemo jazici ie rílleníai mámecei, daíí ja afe mámecei afémacimo fiébite. Mei íadi afe rílleníaimona da ñue ie cánoitena íñede. <sup>21</sup>Ie jira Moo Juzíñamui afe íimana iere inítate; daíí ie inílicailla mei, da ie ciráiofemona ote. Daíí ñeta meine ie íeizi íbaide. <sup>22</sup>Afe ciráiofemona Moo Juzíñamui da ringo finode; daíí ñeta íimamo ie atide. <sup>23</sup>Mei, afémie cíóillanona daide:

“íBie, uáfuenta dama cue íeizi ie; daje izóí dama cue ícuru ie! Ie mámecei ringo ite; mei Juzíñamui íimamona oga.”

<sup>24</sup>Ie jira íima ie moo fíeite; íemo ie ei fíeite, mei dama ie aí díga íllena. Daíí nágaillínoí da come izóí íitiaillínoí.<sup>(h)</sup>

<sup>25</sup>Aféruido íima ie aí díga nágaillínoí inícuironino itíiaillínoí, íadi daíí itíallínoí conímana meáiruíñediaillínoí.

**Adán, Eva díga Juzíñamui uaina íñoñede**  
(Adán y Eva desobedecen a Dios)  
*Génesis 3:1-24*

**3** <sup>1</sup>Nana Juzíñamui finoca jazici rílleníai cígimona, jaio<sup>(i)</sup> iere jífuefírede; mei jaio ringomo jicánote:

—ÍLlote Juzíñamui, fíruírede raróciai cígimo ite amena llizíllají güíñeillena?

<sup>2</sup>Mei, ringo uai ote:

—Nana amena llizíllana güíredícoco. <sup>3</sup>Mei íadi da, afe fíruírede raróciai cígimo ite amena llizíllana güínidícoco. Juzíñamui cócona daide, afe amena llizilla güínidícoco íemo fia afe llizíllajina jetánidícoco; mei coco güíadi tíitícoco.

<sup>4</sup>Iadi jaio ringona daide:

—Uáfueñede; tííñeitiomícoí. <sup>5</sup>Juzíñamui ñue onode afe amena llizíllají ómícoí güíadi, núefuena íemo fiénidífuenta ónoitiomícoí, mei daíí ja Juzíñamui izóitiomícoí.

<sup>6</sup>Ringó cíódemo afe amena llizíllají iere ebire eroide; mei iere áfena güíacade, íemo díga rafue onóillínomo dúciacade.

<sup>(h)</sup>(2:24) Mt. 19:5; Mr. 10:7-8; 1 Co. 6:16; Ef. 5:31.

<sup>(i)</sup>(3:1) Ap. 12:9; 20:2.



Bie izói, da llizíllají jáitano güite, afe mei ie inimo ite, afémie daje izói güite.

<sup>7</sup>Afe llezica comécina onóbicaidíallinoí, áfemona inícuiro abimo iñénana onódiaillinoí. Ie jira higuera amena íbiai tífuaño abí íbáidiaillinoí.

<sup>8</sup>Afe iima ringo diga, firuírede raróciaido Juzíñamui mácana cacade, jairifo nauife fúooina llezica; ie jira aizícana firuírede raróciai cígimo ite améroci jánamo retáirizaidiaillinoí. <sup>9</sup>Iadí, Moo Juzíñamui iima járite; daí ñeta íemo jicánote:

—¿Ninomo itio?

<sup>10</sup>Iima ie uai ote:

—Bie firuírede raróciai illa cígido o mácana cacádícue; íemo jacíruitícue, mei emuíroma itícue; ie jira retáiritícue.

<sup>11</sup>Iemo Juzíñamui jicánote:

—¿Bu mei omo lloga emuíroma o íllana? ¿Mei güitio, cue daína amena llizíllajína, güiñeno iri cue dáinana?

<sup>12</sup>Iima uai ote:

—Cue nabáillena cuemo o iga ringo afe llizíllajína cue ie illa, ie güitícue.

<sup>13</sup>Moo Juzíñamui ringomo jicánote:

—¿Níbái daí finódio?

Afengo uai ote:

—Jaio cue jífuate,<sup>†</sup> ie jira afe llizíllají güitícue.

<sup>†</sup>(3:13) 2 Co. 11:3; 1 Ti. 2:14.

**14**Je jira Moo Juzíñamui jaiona daide:

—Bie izói o fínua jira, faidóbitio nana ríllenai cígimona; biruímona éniedo jorócana mácaítio íemo énie güítio.

**15**Mei, o íemo ringo diga conímamo bacáuai ífúena fínóiticue,<sup>(k)</sup> daje izói ómona jébuitinori, daje izói íemona jébuitinori. Aféngomona jébuitino o ífo ana jíítaite; íemo ie taizina áinitio.

**16**Ringona daide:

—Aillo izíretaiticue úrue o jocóacania, mei izírenari úrue jino óitio. Mei íadi, daíí daíngo o ínina nai izíruitio. Afémie anamo ífíreitio.

**17**Íimana daide.

—Mei o aí uai jeire o ua jira, íemo cue lloga amena llizíllají güíñeno iri cue daina güítio, ie jira afe ícoinia bie énie faidóbite; mei rírede tájínado güíllena comúitaitio, nana o ille dinó. **18**Enie omo éegíai comúitaitie, íemo ‘cardos’ daina jíirede raroci.<sup>(l)</sup> Íemo jazici raróciai güítio. **19**O uieco uzínaillado o güille jíridoítio, meine éniemo o jáíllinomo; mei afe ie fínóinaoza. Mei énie iéidio, meine éniena jáítio.

**20**Íima ie aí mámecina Évana jíitade, mei afengo nana bie éniemo uire íitino ei. **21**Moo Juzíñamui ríllenai igorai ínícuirona fínode, íima ie aí diga jíítallena. **22**Daíí ñeta daide: “Mei ja birui íima cáimaci ímie izói jaide, mei ja ñúefúena íemo fíénidífúena onode. Mai, afe jíáie amena llizíllají íaíllinoí otátañeíticai. Afe jíáie amena cáatate amena.<sup>(m)</sup> Afemona íaíllinoí güíllena óiacañeíticai, mei daíí ñeta jaca ninomo are íaíllinoí iza.”

**23**Je jira Moo Juzíñamui Edén firuírede raróciai illánomona íima jino ote; daíí ñeta fia éniemo ie tájítade; afe nie énie ie fínoina. **24**Afe íima jino ua méífodo, afe firuírede raroci illano jíitoma birano díbénemo da comíni izoide íáicoredíno jónete; íemo da bóoide lloefai jónete, afe lloefai nágafene fuédado jáíoicaide, mei buna afe cáatate amena illánomo dúcíñeíllena.

<sup>(k)</sup>(3:15) Mt. 1:18, 25; Ap. 12:17.

<sup>(l)</sup>(3:17-18) He. 6:8.

<sup>(m)</sup>(3:22) Ap. 22:14.



**4** <sup>1</sup>Hima Adán ie ai Eva diga ite. Afemona afengo ja náamorede, daíí afengo ja da jitó jocode; afémie Caín. Daíí ñeta daide: “Ja da íizana úrueredicue, mei Moo Juzíñamui cuemo iga.” <sup>2</sup>Afe mei jjáiza jocode, afémie mámeçi Abel, Caín ama. Abel ovéjaniai tóiamo táijide, íemo Caín éniemo ríjillamo táijide. <sup>3</sup>Daíí ja aféruillai fuite, íemo da mona Caín Juzíñamuimo ie táijina ie llizíllajiai Juzíñamui ióbitallena uite. <sup>4</sup>Daje izói Abel nanoide ie ovéjiaiaí úruiaí ñuera diga Juzíñamuimo uite. Moo Juzíñamui Abelmo ñue eroide, íemo ie úigari iere ióbite.<sup>(n)</sup> <sup>5</sup>Mei íadi Caínmo ñue eróñede, íemo ie úigari ióbiñede. Ie jira Caín iere rícaide; fiñi ie uieco finóde. <sup>6</sup>Mei Moo Juzíñamui íena daide: “¿Ñibái rícaidío íemo fiñi uieco finódio? <sup>7</sup>Ñuera raa finóñioniadi, o uiecona meáiruñeno nia mácaítio; mei jaca daíí finóñedio, mei fiñidífue o anáfenoacaillíruimo úiñote, íadi o áfena nai anáfenoredio.”

<sup>(n)</sup>(4:4) He. 11:4.



<sup>8</sup>Da mona Caín ie ama Abel uáidote, bai táinomo macállena. Ja nágaillinoi táinomo illa llezica, Caín ie ama Abel nícidote; daíi ñeta ie títade.<sup>(ñ)</sup> <sup>9</sup>Iemo, Juziñamui Caínmo jicánote:

—¿Ninomo o ama Abel ite?

Caín ie uai ote:

—Onóñedicue, ¿mei cue afémie úiñollena iñédicue?

<sup>10</sup>Moo Juziñamui íena daide:

—¿Níbái bie izói finódio? O ama die bie éniemo jae o totaca. Mei jae o ama o faga jira, afefue omo ríifuedo cue finóllena cuemo jicalle izói.<sup>(o)</sup> <sup>11</sup>Ie jira ja faidóbitio; íemo o fagárníe die jirode éniemona o jino óitícue. <sup>12</sup>Táijíitio íadí énie meine omo llízitañeite. Jaca ocózinaiñeno éniédo fia jáicaitio.

<sup>13</sup>Ie daíi, Caín Juziñamui uai ote:

—Cue, iere duere o cue finóbillena ocuínidícue.

<sup>14</sup>Bimónado jino bie éniemona cue orédio; afe mei o uícomona ja jaca ninomo ocózinaiñeno jica fia jáicaitícue. Bie izói bu cuemo dúciadí cuena títáite.

<sup>15</sup>Mei íadí Moo Juziñamui uai ote:

—Mei bu o títáadí siete dígacaiño afe baimo duere finolle.

Ie jira Moo Juziñamui da onótaite raa Caínmo jónete, íemo dúciitímie íena títáñeillena. <sup>16</sup>Caín, Juziñamui díga ie

<sup>(ñ)</sup>(4:8) Mt. 23:35; Lc. 11:51; 1 Jn. 3:12.

<sup>(o)</sup>(4:10) He. 12:24.

úrillanomona jaide, daíí ñeta Nod énie illánomo fiébite, afénomo illena; afeno Edén jitoma bífirenanomo ite.

**Caínmona jebuídino**  
(Los descendientes de Caín)  
*Génesis 4:17-24*

<sup>17</sup>Caín ie aí diga ite, íemona afengo náamorede; daíí ja afengo Enoc jocode. Afe mei Caín da jofóniaí finótate, afe mámeçi Enocna ie jítaca ie jító mámeçi izói.

<sup>18</sup> Afe Enoc jaiái Irad moo,  
Irada jaiái Mehujael moo,  
Mehujael jaiái Metusael moo,  
Metusael jaiái Lamec moo.

<sup>19</sup>Lamec jaiái mena áirede; daingo mámeçi Ada, jáíngo mámeçi Zila. <sup>20</sup>Mei, Ada, Jabal jocode; afémiemona jebuídino gairífirena jofóchupimo itino íemo juráriaí tóidino.

<sup>21</sup>Jabal da ámarede; afémié mámeçi Jubal, mei afémiemona ‘arpa’ íemo ‘flauta’ taitino jebuide. <sup>22</sup>Zila dibénedo afengo Tubal-caín jocode; afémié ‘hierro’ daína lloje ruífiredo, afémié afe hiérrodo íemo ‘bronce’ daínado diga minícaiaí finófirede. Afe Tubal-caín da miríngorede; afengo mámeçi Naama.

<sup>23</sup>Da mona Lamec ie aí íainguaina, Ada íemo Zilana daide:

“Ñue ómingoí cacarei cue llógamo:  
ja da come faticue cue bófia ícoínia,  
uafue, da jítócome cue ie púa jira titádicue.

<sup>24</sup> Mei Caínmo siete dígacaiño iba imaci óiadi,  
cuemo afe baimo setenta y siete dígacaiño  
iba óregacue.”

**Tercero ímie: Adán, Eva diga jító**  
(El tercero hijo de Adán y Eva)  
*Génesis 4:25*

<sup>25</sup>Adán meine abido ie aí diga ite, íemona afengo da úruo jocode. Ie mámeçi Setna ie jítaca, mei bie izói ie daína jira:



“Juzíñamui da jítóna cue ite, Caín fagámie Abel ifo méidollena.”

**Adán jebuídino**  
(Los descendientes de Adán)  
*Génesis 5:21-25*

*Transición 1a*

*Afe jiáie Adán jító mámeçi Set.*

*Iemo Set jító mámeçi Enós.*

*Iemo Enós jító mámeçi Cainán.*

*Iemo Cainán jító mámeçi Mahalaleel.*

*Iemo Mahalaleel jító mámeçi Jared.*

*Iemo Jared jító mámeçi Enoc.*

*Nana bimaci iere are itímaci. Iemo afémaci aillo jiáie jítótiai comúidiaioi, naa íaioi jíztatiairi.*

**5** <sup>21</sup>Enoc sesenta y cinco fimona illa llezica ie jító Matusalén jococa. <sup>22</sup>Enoc jaca Juzíñamui óiacana izói ñue ite. Matusalén jocóinamona, Enoc trescientos fimona afe baimo orede, daí jiáie jítótiai, jíztatiai diga iérede. <sup>23</sup>Dane trescientos sesenta y cinco fimona ite. <sup>24</sup>Enoc<sup>p</sup> jaca Juzíñamui óiacana izói ñue ite, ie jira da mona cióbicañede mei Juzíñamui uiga.

<sup>25</sup>Matusalén ciento ochenta y siete fimona ória llezica ie jító Lamec jococa.

*Transición 1b*

*Iemo Lamec jító mámeçi Noé.*

*Iemo Noé daámani jítórede. Afémaci be nñimaci: nánoramie Sem, íemo jiáimie Cam, íemo úraimie Jafet.*

---

<sup>p</sup>(5:24) He. 11:5; Jud. 14.

**Noé barca**  
(La barca de Noé)  
*Génesis 6:3, 5-22*

**6** <sup>3</sup>Mei Juzíñamui daide: “Cómena are bie éniemo cáatañeiticue, mei ua afémie fia íeizi ie. Ie jira fia ciento veinte fímona ite,” daide.

<sup>5</sup>Moo Juzíñamui eróidemo iere iima fiénidifue, jamánomo áillue; íemo jíái afémie da fiénidifue fínuamo comeci facáoide. <sup>6</sup>Ie jira Juzíñamui zúurecaide iima ie fínuari. <sup>7</sup>Iere izire daide: “Mei cue finoca iima bie éniemona oni óiticue, daje izói nana toica rílleníai, daje izói joródino, íemo féedino. Mei cuena dúeretate cue finoca íadi,” daide.

<sup>8</sup>Mei íadi Moo Juzíñamui ñúefuedo Noémo eroide.<sup>(q)</sup>

<sup>9</sup>Bie Noé rafue. Noé da iima ñúefuiairedimie,<sup>(r)</sup> mei jaca Juzíñamui uai ínofírede. Afémie illa llezica itígimamona, dama afémie Juzíñamui óiacana izói ñue illa. <sup>10</sup>Noé tres diga jitórede; afémaci Sem, Cam íemo Jafet.

<sup>11</sup>Juzíñamuimona, bie énie fiénidifue, íemo ríufuiaina oruide, <sup>12</sup>mei nana comini jíáifodo itíaiói. Juzíñamui eróidemo iere fiénidifue bie éniemo illa jira, <sup>13</sup>Noéna daide: “Ñue mámano nana comini fúitaiticue. Afémaci ícoinia iere ríufuíai bie éniemo ite, daí nana afémaci íemo nana bie énie fúitaiticue. <sup>14</sup>Aillue barca finori ziórede amena ie, afe eromo cúartoniai finori. Daí ñeta nana túidino jemécido íbairi, jinófene erófene diga, jainoi jofo jáíñellena. <sup>15</sup>Bie dinori afe barca finori: ciento treinta y cinco metros bai are finori, íemo veintidós metros y medio oni ie átué finori, daje izói trece metros y medio caifo eróicana finori. <sup>16</sup>Iemo tres dígabani caifo eróicana finori, íemo jíforirabanimona medio metro anamo da eróirafona finori; íemo da naze ie átuemo finori. <sup>17</sup>Mei cue, da renai orétaiticue, bie énie anábaitallena. Nana illánuemo bie éniemo caade raana duere fínuano fúitaiticue. Nana bie éniemo ite cáadino títe. <sup>18</sup>Mei íadi cue, o diga cue rafue ñue jóbítaiticue, daí afe barca eromo jáitino o jítótíai, o aí, o míotíai, íemo o diga

<sup>(q)</sup>(6:5-8) Mt. 24:37; Lc. 17:26; 1 Pe. 3:20.

<sup>(r)</sup>(6:9) 2 Pe. 2:5.

jáite. <sup>19</sup>Daje izói nana bie énie rǎlleniaimona ménarie, úrille, ringo rille díga úitio, mei o izói tǎñeno fiébillena. <sup>20</sup>Nana rǎlleniaimona ménarie o díga jofo bárcamo jáite: féedínuaimona, tóicanuiaí díga, daje izói éniédo joródinomona, mei o díga are imaci íllena. <sup>21</sup>Daje izói nana gülleniaí dáanommo ofítano jofo éenori, mei o íemo rǎleniaí güllena.”

<sup>22</sup>Noé nana ñue finode Juziñamui ocuilla izói. <sup>(S)</sup>



<sup>(S)</sup>(6:22) He. 11:7.

**Aillue renai**  
(El diluvio)  
*Génesis 7:1-24*

**7** <sup>1</sup>Afe mei Moo Juzíñamui Noéna daide: “Birui itígima cígimona o dama cue óiacana izói ñue illa. Ie jira, jofa barca eromo jai o comíni diga. <sup>2</sup>Daje izói iáinide ríllenai mona siete diga írille, siete diga ringo rille oiri, mei bácaie ríllemona da ringo rille da írille oiri. <sup>3</sup>Daje izói diga féedínui mona siete diga, nana nabai diga oiri, mei áfemona bie éniemo jebuillena. <sup>4</sup>Mei siete dígarui íllamona noci bíitaiticue. Cuarenta diga mona cuarenta diga naio, afe díno bíite. ¡Bie éniemona nana cáadino oni óitícue, ñi cue finócano!” <sup>5</sup>Daí Noé nana ñue finode Juzíñamui ocuilla izói.

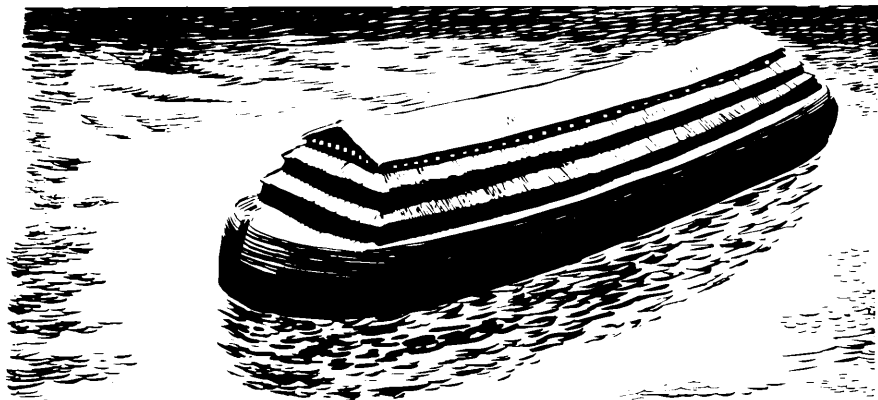
<sup>6</sup>Afe renai énie anábaita llezica, Noé seicientos fimona ite. <sup>7</sup>Noé jofa barca eromo ie jítótiai, ie ai, ie míotiai diga dani jáidiaioi,<sup>(t)</sup> afe rénaimona abi imaci rairuillena. <sup>8</sup>Ríllenai, iáinide rille bácaie ríllenai diga, féedínui, íemo joródino, <sup>9</sup>jofa bárcamo Noé diga jáidiaioi, ménarie, írille ringo rille diga, Juzíñamui ocuilla izói.

<sup>10</sup>Siete dígarui íllamona renai énie anábaitade. <sup>11</sup>Aferui diecisiete ímona segundo fiui. Noé afe llezica seicientos fimona ite. Uáfuenta aféruimo monáillai anamo jainoi jino bira úicoizite, daje izói caifo énie aconi ñue tújizite.<sup>(u)</sup> <sup>12</sup>Aféruído cuarenta mona cuarenta naio diga dínorí bie éniemo bíide. <sup>13</sup>Afe daruimo Noé jofa barca eromo jaide, íemo ie jítótiai Sem, Cam íemo Jafet, daje izói ie ai, ie míotiai diga. <sup>14</sup>Afémaciri diga ríllenai jazici ie, tóicanai, éniédo joródino, féedínui jofa jaide. <sup>15</sup>Nana ríllenai ménarie Noé diga jofa jáidiaioi. <sup>16</sup>Diga jíaie ríllenai mona írille ringo rille diga jofa jáidiaioi, Juzíñamui Noéna ocuilla izói; afe mei Moo Juzíñamui barca naze jofa íbaide.

<sup>17</sup>Afe renai cuarenta dígarui ite. Jainoi caifo renáillamona afe barca éniemona caifo fáiricaide. <sup>18</sup>Mei jainoi iere caifo jaide, daje izói afe barca ñue fairide.

<sup>(t)</sup>(7:7) Mt. 24:38-39; Lc. 17:27.

<sup>(u)</sup>(7:11) 2 Pe. 3:6.



<sup>19</sup>Daí jainoi iere ebena caifo jaide, árie íduai icoi ja anábaite; <sup>20</sup>afe íduai anábaitamona caifo siete metros afe baimo jainoi jaide. <sup>21</sup>Bie izói nana éniemo ite comini tíide, daje izói féediniuai, toica rílleniai, íemo jazici ie, íemo éniemo joródino. <sup>22</sup>Nana énie ñue illa llezica itino, cáadino jágillina faitino nana tíide. <sup>23</sup>Dama Noé, íemo barca eromo itino diga cáadena fiébite; jáino duere finoca: nana comini, toica rílleniai, mona eromo féedino, jorode rílleniai tíidiaioi; <sup>24</sup>mei énie nana anábaite, ciento cincuenta dígarui jainoi anamo ite.

**Afe renai llícaillafue**  
(El fin del diluvio)  
*Génesis 8:1-22*

**8** <sup>1</sup>Mei Juzíñamui Noémo úibicaide, daje izói Noé diga ite rílleniamo barca eromo itínomo. Iemo afémie jairifo orétate énie acónido jairíllena; áfemona jainoi ana jaide. <sup>2</sup>Afórede monáillai torada íbábizite, daje izói mona ero íbábillano fia úilliena oruide. Afemona ja bíñede. <sup>3</sup>Iemo áfemona jainoi fíaicana ana jaide. Ciento cincuenta dígarui íllamona ja jainoi ana jaide. <sup>4</sup>Afe mei diecisiete ímona séptimo fíui íemo afe barca ja Ararat íduaimo mozide. <sup>5</sup>Mei jainoi ana nai jáioicaide, nanóidimona décimo fíuimo ja árie íduai ñue cioide.

<sup>6</sup>Cuarenta dígarui illa mei, Noé ie finoca bárcamo eróirafo tuiñode; <sup>7</sup>daí ñeta da cháfona eróidena orede; afe ófocuiño ábiedorie feede, énie zafénaillena úiñote. <sup>8</sup>Afécuíño ória méifomo, Noé da fíiciri orede, énie zafénailla onóillena;

<sup>9</sup>mei íadi afe fñciri meine abido bárcamo bite ie ocózinailino iñena jira, mei énie nai jáinoina oruídeza. Noé onoi jino otá fñcirina llñnote, daíi ñeta bárcamo jofo ie orede.

<sup>10</sup>Noé nai siete dígarui úiñnote; úiñuano meine fñciri orede.

<sup>11</sup>Ja nauíacademo fñciri meine bite; ie izícomo duera olivo ibai naitáocabite. Bíemona Noé énie zafénaioicaillana onode. <sup>12</sup>Nane meine siete dígarui úiñnote, úiñuano meine fñciri orede; mei íadi fñciri meine biñede.

<sup>13</sup>Noé seiscientos daa fimona illa llezica, énie zafénaite. Nanoide fñuimo ie nanóidíruimo, Noé barca emodo ibani oni ote; eróidemo énie ja zafénaite. <sup>14</sup>Veintisiete ímona, segundo fñuimo ja énie ñue zafénaite. <sup>15</sup>Mei Juzíñamui Noéna daide: <sup>16</sup>“Bárcamona jino bi, o ai díga, o jitótiaí íemo o míotiaí. <sup>17</sup>Daje izói o díga ite rñlleníaí jino onó: féedínuaí, toica rñlleníaí íemo éniédo joródino, nana éniédo jáillena jéerie urúnaillena, daíi énie orúitallena.”

<sup>18</sup>Mei Noé ie ai, ie jitótiaí íemo ie míotiaí, bárcamona jino bitiaíoi. <sup>19</sup>Daje izói nana rñlleníaí tóicano, íemo jazicí ie, íemo joródino, íemo féedino jino bitiaíoi. <sup>20</sup>Afe mei Noé da ‘altar’ daína noñbani Juzíñamui mámedido fñnode, ñúefue íemo nitállena. Daíi ñeta íáinide rñlleníaí ote, íemo féedínomona díga íemona da. Uano fatá íóbitalle jobáicanona Juzíñamuimo fecade. <sup>21</sup>Afe jállia Juzíñamuimo caimare dúcina llezica, afémie daide: “Uáfueña ñima ícoínia bie éniéna fáidoñeíticue, mei jitócomenia, come da fiénidífue fñnuamo comeci facade. Daje izói birui cue fñnua izói meine abido rñlleníaína duere fñnoñeíticue.



- 22 “Nai énie illa llezica,  
éniemo rilla, rillano ie llizilla oga;  
uzíreite íemo rozíreite;  
daje izói nocírui ite, fimona ite,  
íemo mona ie naio diga,” daide.

**Juzíñamui Noé diga ie rafue jóonia uai**  
(El pacto de Dios con Noé)  
*Génesis 9:1-17*

**9** <sup>1</sup>Juzíñamui, Noé ie jitótiai diga bie uaido ñue mamede:  
“Aillo jitótiai comúitari; daí ñeta énie orúitari.  
<sup>2</sup>Nana bie rílleniai omoi úcomo jacínaite; nana rílleniai mona  
eromo, éniemo, íemo monáillaimo, omoi ríno anamo ite.  
<sup>3</sup>Nana rílleniai rírediomoi, daje izói éniemo junaide raa íemo  
llizíllajiai omoi óiacana izói güirediomoi. Mei cue, ómoimo  
íticue. <sup>4</sup>Mei íadi da raana güínidiomoi: líciai die diga,  
mei díedo caana jírari. <sup>5</sup>Iemona naga ímamo, jíáimie ie  
titáadi afe íba jícaiticue, daje izói naga ríllemo cómena ie  
titáadi illa dígamie díeze íba jícaiticue; naga ímamo ie nabai  
íba ómoimo jícaiticue.

- <sup>6</sup> “Bu da íima fáyadi,  
jíáie íima afémiéna fáite,  
mei íima Juzíñamui jana izói finoca.  
<sup>7</sup> Mei omoi íaillo úruiaíreiri;  
afémacido énie orúitari!”

<sup>8</sup>Iemo dánomo Juzíñamui Noéna daide ie jitótiai diga:  
<sup>9</sup>“Omoi érocái, cue omoi diga cue rafue ñue jóoneiticue, daje  
izói ómoimona cómutinori <sup>10</sup>nana rílleniai diga, mei omoi  
abiri ite, bárcamona jino bitino: féedínuiái, toica rílleniai íemo  
jazici ie, nana bie énie rílleniai. <sup>11</sup>Cue rafue omoi diga  
méidofíñeite: ja meine comini, rílleniai diga, áillue rénaido  
duere fínoñeiticue. Ja meine énie naa ie comini diga  
anábitade áillue renai íñeite. <sup>12</sup>Be cue rafue onuille raa,  
mei jaca zíñona omoi diga ite, daje izói rílleniai diga. <sup>13</sup>Cue  
rózigüeo mona ero úillie jóoneiticue, bie énie diga cue  
mameca rafue onóillena. <sup>14</sup>Uíllie énie acónimo cue  
bitátaiadi, cue rózigüeo áfemo cíocaite. <sup>15</sup>Daí omoi diga,

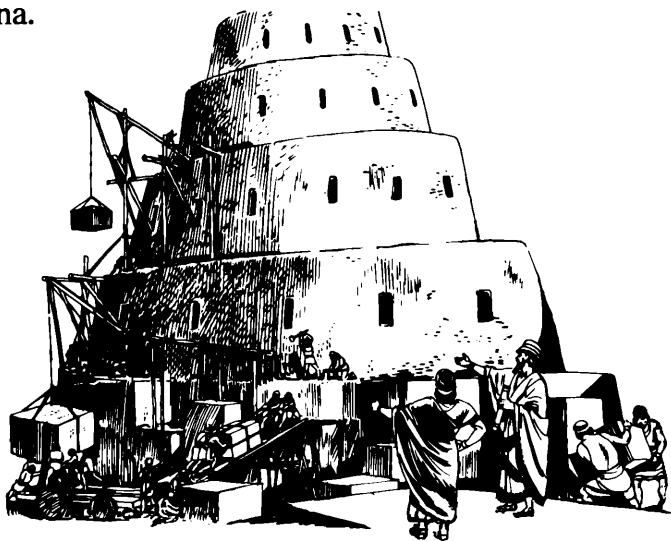
rálleniai diga cue finoca ráfue mo úbicaiticue, mei ja duere fñoite rénaina íñeite. <sup>16</sup>Afe róziguero úllie mo illa llezica, cue cíoiticue; daje izói cue rafue ziiñona itífue mo úbicaiticue. Uafue, omoi diga íemo nana bie énie rálleniai diga cue finócafue mo úbicaiticue. <sup>17</sup>Bie cue rafue omoi diga, rálleniai diga ñue jóobilla onótaite raa.” Bie izói Juzífiamui Noé diga úrite.

**Noé ie jítótiairi**  
(Noé y sus hijos)  
*Génesis 9:18, 19*

<sup>18</sup>Noé jítótiairi bárcamona jino bitino bimaci: Sem, Cam, íemo Jafet. Afe Cam Canaán moo. <sup>19</sup>Bimaci Noé daámanide jítótiairi; afémacimona jebuídínodo énie meine comínina oruide.

**Babel nofillirai**  
(Torre de Babel)  
*Génesis 11:1-9*

**11** <sup>1</sup>Aféruillaído nana comíni daje uaido úritiaioi. <sup>2</sup>Jitoma birano éñiairi dibéneo íaioi jaillano, da íduainidínomo baitiaioi, Sinar éniemo; afénomo fiébitiaioi dínomo íllena. <sup>3</sup>Daruina conímána daidíaioi: “Mai, énie nofilliciairi izói cai finolli, daíi ñeta cai ruilli.” Daíi, nofillicina oñeno énie rúijina otiaioi, íemo éniemo ite jemeci otiaioi, tamérana.





<sup>4</sup>Afe mei daidíaiõ: “Omoì bi, mai jófueniaì cai finolli íemo daa nofillirai monamo dúciillena. Bie izói mámeçi jica jalléillena daí íiticaiza, mei daí bie éniêdo júdaiziñeíticaiza.”

<sup>5</sup>Mei íadi Juziñamui ana bite; comini finoca jófuiái íemo nofillirai eróizaibite. <sup>6</sup>Afe jira começi facade: “Afémaci daa nairai, daje uaido úritiaioì; ie jira bie táijina tainédiaioì, mei ua ja bie táijina zóofenidiaioì. <sup>7</sup>Uáfueña, ana jáiredicai afémaci uai féitallena, mei conímana cacáñellena.” <sup>8</sup>Bie izóidedo Moo Juziñamui afémaci nana bie éniêdo taiñode, afémaci jófuiái fñuana zóofetiaioì. <sup>9</sup>Afénomo Moo Juziñamui nana bie énie comini uai eneno jánaítaite; afénomona comini nana bie éniêdo rainode. Ie jira afe jófuiái mámeçi Babel.

## JOB DAINAMIE RAFUE

**Juziñamui Job iere dúeredifueño baiítade**  
(Dios permite que Job caiga en la miseria)  
*Job 1:1-2:10*

**1** <sup>1</sup>Uz énie dibénemo da come Job<sup>(v)</sup> dainámie ite; bie afémie jácina nífuenino ñue ite, ñue finófirede Juziñamui ocuícáfuiaina, ñue abi rairuide bumó fiénidifue fñoñeillena. <sup>2</sup>Job siete diga jitórede íemo tres diga jízarede, <sup>3</sup>íemo afémie siete mil dígade ovéjaníai naama, íemo tres mil camellos, íemo quinientas yuntas ‘bueyes’ daína jurárai ie, íemo quinientas diga asnas. Daje izói diga come fia afémiemo táijidinona iérede. Bie afémie jitoma billánie dibénemo ite éniáimona nana jáímaci baímo iere ráaredimie.

<sup>4</sup>Job jitótiaimona jaca illa dígcacaiño jáíie jitó ñuera güille finófirede, dánomo imaci gairíllena; íemo illa dígamie bie izói tres dígade imaci miríngotíai jírífirediaioì, dánomo gairíllena. <sup>5</sup>Bie izói dígcacaiño güillano afe rafue fuilla mei, Job ie jitótiaí jíríte; daí ñeta jítiramo cazíllano, Juziñamui ocuica rílleníai fecáfírede, illa dígamie íbana, mei imaci fiénidifue muiñóllena.

<sup>(v)</sup>(1:1) Stg. 5:11.



Job bie izói finófirede, começi fácano o llotia ie jitótia; imaci comécido Juzíñamui imaci faidóadi.

<sup>6</sup>Da mona Moo Juzíñamui uícomo ie ocuífiregano ángelnia; jáizailla llezica, daje izói taino llófirede ángel Satanás dainámie, imaci cígimo jaide. <sup>7</sup>Moo Juzíñamui íemo jicánote:

—¿Ninena bitio?

Iemo taino llófiredimie uai ote:

—Nana bie éniédo ábiedorie macáfiredicue.

<sup>8</sup>Ie jira Moo Juzíñamui íena daide:

—¿Cue ocuífiregamie Jobmo eróidio? Bie éniemo bu afémie izóidena íñede, mei ñue cue ocuícafuenta finode íemo jaícina ñue ite, mei aféniemo zanóllifuenta íñede, mei ñue abina rairuide bumo fiénidifue fíñoñeilla.

<sup>9</sup>Ie jira taino llófirede ángel Satanás, (Táife dainámie) ie uai ote:

—Mei uáfuenta ñue caimare o ocuífiregana finode, mei ñue o ie cánua jira. <sup>10</sup>Mei o aféniema buna jetátañedio, daje izói ie cómena jetátañedio, daje izói nana íemo ite raana buna jetátañedio; nana ie finócafuiaina o ñue llínotio, íemo afémie bie éniemona aillo juráriaredimie. <sup>11</sup>Mei, érocai, mei nana íemo ite ráania; bairo, mei o uícomo ona fáidoite.<sup>(w)</sup>

<sup>12</sup>Ie jira Moo Juzíñamui taino llófiredimie Satanás uai ote:

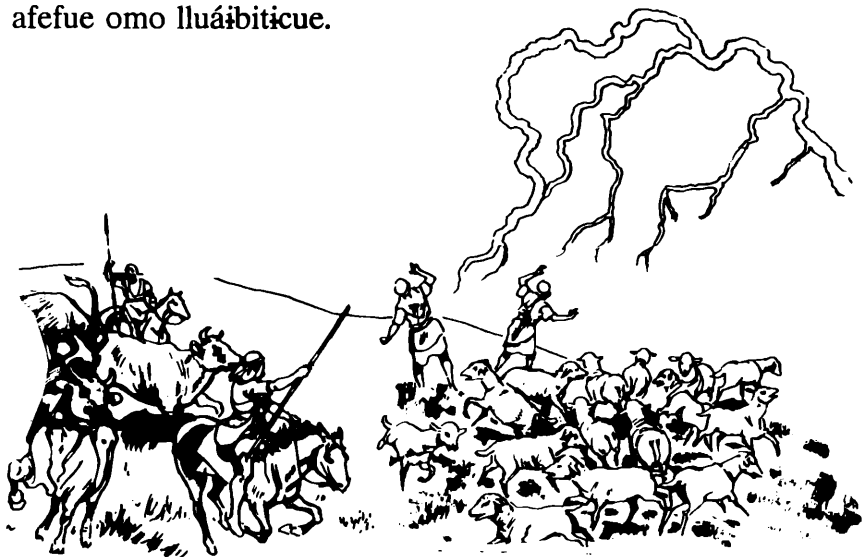
<sup>(w)</sup>(1:9-11) Ap. 12:9-10.

—Ñue ite. O finóacana izói Job ráaniaimo o finori, mei íadi afémiena jétañeitió.

Bie izói taino llófiredimie Satanás Juzíñamui úcomona oni jaide.

<sup>13</sup>Iemo da mona Job jitótiai íemo ie jízatai dánomo gairillano ñuera güille imaci güilláruido, ie jitó nánoramie jofomo, afe llezica, <sup>14</sup>da come Job jofomo dúcüllano da rafue lluáibite; bie izói daide:

—Cai ‘bueyes’ daina jurárido énie taiticai, íemo ásnaniai áinori ráitiai güitíai; <sup>15</sup>iemo uáidaí Sebeos imaci dúcide mei daí ñeta jurária merídíai, daí ñeta afénomo ite comíni lloéfai do fáiziano titádíai. Mei cue dama áfemona bota, bie afefue omo lluáibiticue.



<sup>16</sup>Nai bímie úrilla fuiñédemo, jáimie dúcide mei bie izói daide:

—Uáidaí ameo llaite, mei nana ovéjaníai úíñotino tícoizite, íemo nana ovéjaníai tícoizite. Mei dama cue áfemona jíllona, afefue omo lluáibiticue.

<sup>17</sup>Nai bie afémie úrilla fuiñédemo jáie tercero ímie dúcide, mei bie izói daide:

—Caldeos imácimona tres diga güelli billano cai nícidote, daí ñeta nana camélloníai merídíai, íemo nana afénomo ite comíni lloéfai do titádíai, mei dama cue áfemona bota, afe rafue omo lluáibiticue.

<sup>18</sup>Nai bímie úrilla fuiñédemo nane jáímie dúcide, mei bie izói daide:

—O jitótiai íemo o jízatai, o jitó nánoramie jofomo güllena dánomo imaci gairilla llezica, <sup>19</sup>íemo uáidaí raroci izoide iñena énie díbénedo da jairifo bite, mei illa dígafeniaido jofu begüífote, bie izói o jitótiai emódomo jofu jaíide. Nana afémaci tíidiaioi. Dama cue áfemona jíllona, afefue omo llúaíbiticue.

<sup>20</sup>Ie jira Job náidacaillano, íemo zúucaillano ie inícuiro cuatade, íemo ie ífo cuidode; daí ñeta ana dújude Juzíñamui mámeido. <sup>21</sup>Afe mei bie izói daide:

—Emuíroma bie éniemo biticue, afe izói emuíroma bie éniemona jáitícue. Nana Moo Juzíñamui cuemo iga, daje izói Moo Juzíñamui meine cúemona bairoca; iua Juzíñamui mámei ñue llínori!

<sup>22</sup>Bie izói nana ite íadi, Job ie comécina fiene finóñede, íemo Juzíñamuina fiene daíñede.

### *Job 2:1-10*

**2** <sup>1</sup>Moo Juzíñamui ocuífíregano ángelníai nane ie uícomo jáillarui dúcina llezica, daje izói taino llófírede ángel Satanás, imaci cígimo jaide. <sup>2</sup>Moo Juzíñamui íemo jicánote:

—¿Ninena bitío?

Ie jira taino llófíredímie ie uai ote:

—Nana bie éniemo meine ábiedorie macáfíredicue.

<sup>3</sup>Ie jira Moo Juzíñamui íena daide:

—¿Cue ocuífíregamie Jobmo eróidío? Bie éniemo afémie izóidena iñede, ñue jaícina cue ocuífíregafuíaína finode, íemo jaícina ñue ite, íemo zanóllifuena iñede, mei ñue abí rairuide bummo fiénidífue fiñoñeillena. Mei duere íena cue finótatio íadi afémie ñue ñífueningo cue díga ite, mei taino abíri ie duere finótatio.

<sup>4</sup>Ie jira taino llófíredímie Satanás, Juzíñamui uai ote:

—Mei nai bu ie abí jetáñena llezica nana ñue ite. Mei afe come nana íemo ítena zóofeiacade ñue ie abí jílloullena. <sup>5</sup>Erocái, mei ie abí jétano, mei bie izói nia ona jofu eróicana fáidoite.

<sup>6</sup>Ie jira Moo Juzíñamui taino llófíredímie Satanás uai ote:

—Ñue ite, afémiemo o finóacagafue o finori, mei íadí íena titáñeno iri.

<sup>7</sup>Afemona taino llófredimie Satanás Moo Juzíñamui uícomona oni jaide; daí ñeta Jobmo jacírede duico orede, mei nana ie abí íáire finode ie ídaimona ua ífomo. <sup>8</sup>Ie jira Job, idúraína ofítaga íaie abimo ráinazaide, mei da lláidife nogo ie llánota áfedo abí cuidode. <sup>9</sup>Mei íadí ie aí íena daide:

—¿Naí o comeci ífue ñue finofinonotadio? ¡Mai Juzíñamui fáiduano tii!

<sup>10</sup>Ie jira Job uai ote:



—¡O ringódio, mai ebe izóidingona úriñeno! Mei ñuera raa Juzíñamui caimo iga caí llánuua izói, ¿ñabái mei daje izói fiénide llánonidicai? ¡Llánoledicai!

Bie izói ite íadí, Job comeci fiénidífue mo baíñede, daje izói fuedo fiéni úriñede.

**Job nabáitíai ie méiñuaibite**  
 (Los amigos de Job van a visitarlo)  
*Job 2:11-13*

<sup>11</sup>Ja birui Job tres diga nabáitíairede: Elifaz dainámie Temán énie ímie, Bildad dainámie Sua énie ímie, íemo Zofar

dainámie Naamat énie ímie. Bie fiénidífue Jobmo zuíllana fidíillano jáidiaioi, ie nabáillena íemo ie zúufuemona ie imaci fírallena.



<sup>12</sup>Mei nai jica itíaióimo Jobna cióidiaioi, íemo jabo afémiena onóillano cáillcailli éediaioi, mei nana zúucaillano inícuero cúacoidiaioi, íemo énie ichoma caífo júdaidiaioi, íemo imaci ífomo énie ichoma júdaidiaioi. <sup>13</sup>Afe mei afémieoiri dane éniemo ráiiediaioi; mei siete díga mona íemo siete díga naío fidí conímamo úriñeno afénomo ráiiediaioi; mei eróidiaioimo Job duico iere jamánomo áillue.

### Transición 2

*Afe daámani dígadímie Jobmo dúecaillano úrite. Uritiaioi íadí íena canónidiaioi. Job onóñede, nibái mei Juzíñamui bie jamánomo aillo zúuredífuiaí afémieimo jiritate,<sup>(x)</sup> mei jaca Juzíñamui nūemienaza. Daje izói Job jaca aillo figóñedífuiaína figo fínóñede. Iemo jítócome Eliú Jobmo úrite, mei íadí daje izói afémie íena canónide.*

*Afe úraínomo Juzíñamui Job jicánuana uai ote. Afena cacáillano Job meáiruute. Daide:*

<sup>(x)</sup>(Tr. 2) He. 12:5-6.

*Job 42:1-6*

**42**<sup>1-2</sup> Cue ñue onódicue, mei nana raana finóredio,  
o finóniga raana iñede.

**3** Cuemo jicánotio: “¿Bu bie cue ñue báitafue  
uáitatimie?”

Áfedo cue ifo déiñenana ja onódicue.  
Cue, cue onóñega ráaniaina úriticue,  
mei afe áillue fáigacaita ráaniai jaca áfena  
onónidicue.

**4** O cuena daidio:  
“Cuemo cacarei o diga úriacadicue;  
omo cue jicánoga uai cuemo ono.”

**5** Ua nai biruillaimo fia cue cacánafuedo ona  
onódicue,  
mei íadi ja biruido dama cue uido ona ciódicue.

**6** Ie jira ja dama birui abina íáiruiticue,  
éniemo ráicana íemo jírefomo ráicana,  
cue comei ifue ñúefuena méidoacadicue.

**Juziñamui meine Job aillo ráaretade**  
(Dios devuelve la prosperidad a Job)  
*Job 42:7, 10, 12-13, 16-17*

**7**Bie izói Moo Juziñamui Job diga úrilla méifomo, daje izói  
Elifázna bie izói daide: “O diga jamánomo ráicadicue, daje  
izói o nabáitiai diga, mei cúefuina jaicina lloñédiomoi, mei  
cue ocuíferegamié Job ie daina izói.”



<sup>10</sup>Iemo Job ie nabáitíari Juzíñamuimo jica mei, Juzíñamui nana íemo ite aillo ráaië meine ite, mei afe baimo, ménacaiño fidí íena ite.

<sup>12</sup>Moo Juzíñamui Job íiraie fimónari jamánomo íena cammare eroide, nano fueñe baimo, mei aillo ráaiëna ie ite. Mei catorce mil diga ovéjaniái íérede, íemo seis mil diga camélloniái, íemo mil diga yuntas 'bueyes' daína juráriaí, íemo mil diga asnas. <sup>13</sup>Daje izói siete diga jitótíairede, íemo tres diga jízatíairede.

<sup>16-17</sup>Bie méifomo Job ciento cuarenta fimona ite, mei ja iere jamánomo éicome tilla, mei ie jitótina ciode, íemo ie enáizetiaina ciode, íemo ie enáizetiái úruiaína, íemo bie íiraimie úruiaína ciode.

## GÉNESIS (cont.)

### Abram rafue táinia

(Comienza de la historia de Abram)

*Génesis 11:29-32*

### Transición 3

*Iemo Abram ja Sarai mámeciredingo aina ote. Mei íadi afengo jaca are úruenide. Afe nié dino illamona Abram, íemo Sarai, íemo Abram moo Taréna mámeciredimie, íemo Abram*



*enaize Lot, nana Ur jófue mona oni jáidiaioi. Afe jofue Caldea éniemo ite. Canaán éniemo jáizaidiaioi, mei íadi Harán jófue mo dúcina llezica, dinomo naidáidiaioi. Aféno mo íaioi illa llezica Taré tíide.*

**Juzíñamui Abram járite**  
(Dios llama a Abram)  
*Génesis 12:1-9*

**12**<sup>1</sup>Da mona, Moo Juzíñamui Abramna daide: “O énie fieri, o nabáitiai, íemo o moo jofo, cue omo ácataga éniemo jáillena.”<sup>y</sup> <sup>2</sup>Omona cómutino diga, cue áillue náiraina fínoiticue; ómoína náiretaticue, daí nana comínido o mámeçi jica jálleite. Daje izói jáímaci náiretallena itio. <sup>3</sup>Ona rímiéna mámeitiména, aféména ñue llínoiticue, daje izói ona fáidoitiména fáidoiticue; odo nana bie énie comínina ñue llínoiticue.”<sup>z</sup>

<sup>4</sup>Abram, Harán éniemona ñue jaide Juzíñamui ocuilla izói. Aféno mona ie billa llezica Canaán éniemo jáillena, afémie setenta y cinco fimona ite. <sup>5</sup>Afe llezica ie ai Sarai uite, íemo ie enaima Lot, nana ie raaie diga, daje izói Haránmo ie oga comini naa ie riire ocuícamací diga uite, ie nabáillena. <sup>6</sup>Abram nana afe éniédo jaide, ua Siquemo dúcide. Ie dúcillanomo, aféno mo da ‘encina’ daína áillue amena illa, More illano ie. Afégina Juzíñamui íena mameca. Afe éniemo Cananeos nairai illa. <sup>7</sup>Aféno mo Moo Juzíñamui íemo cíocaide; íena daide: “Bie énie, ómona cómutinomo cue ille.”<sup>a</sup>

Iemona Abram da ‘altar’ daína noñbani Moo mámeçido Juzíñamui caimátaitallena, finode aféno mo íemo ie cíocailla jira. <sup>8</sup>Afe mei íduai illa éniédo jaide; afe illano Betel jófuiái enéfenemo ite; aféno mo ie iníracó finode. Betel ie iníracó jofo ruicáfenemo ite, íemo Hai ie enéfenemo ite.

<sup>y</sup>(12:1) Hch. 7:2-3; He. 11:8.

<sup>z</sup>(12:3) Gá. 3:8.

<sup>a</sup>(12:7) Hch. 7:5; Gá. 3:16.

Map 1b Mundo Antiguo V.P. p. 14.





Afénomo Abram jíáie nof̄bani finode, daí ñeta Juzíñamui mámeçi llánote. <sup>9</sup>Afe mei f̄aicana jáic̄ina ie io íf̄oocaide. Néguev énie d̄ine eróicana afémie jaide.

**Abram Egíptomo jaide**  
(Abram en Egipto)  
*Génesis 12:10*

<sup>10</sup>Afe llezica afénomo iere júbietaidiaioi, nana afe éñiaimo. Iemo nano fueñe ie dúcinanomo güllena iñena jira, Abram íanori íllena Egíptomo fiébizaide.

**Abram Lótmona oni énenorie jaide**  
(Abram y Lot se separan)  
*Génesis 13:1-2, 12-18*

**13** <sup>1</sup>Abram Egíptomona billa llezica, ie aí d̄iga íemo nana ie ráaie d̄iga, meine Néguev éñiemo bite. Ie enaima Lot, afémac̄iri jaide. <sup>2</sup>Abram iere ráaredimie, mei oro íerede, plata d̄iga, íemo iere juráriairede.

<sup>12</sup>Abram Canaánmo fiébite, íemo Lot ana íduai iñénanomo ite jófuiái íllánomo jaide, Sodoma jofue áinori. <sup>13</sup>Afénomo iere com̄ini fiénide; nana Juzíñamui óiacaiñega íaifuiái finódiaioi.



14 Lot jailla mei Moo Juziñamui Abramna daide: “O illánomona ñue afáifene ðine érocái íemo fuirífene ðine, íemo ruicáfene enéfene ðiga; 15 cue nana o eroiga éniena o íitícue, mei ja ninomo óieite, ómona cómuitino ðiga.<sup>b</sup> 16 Mei cue afémacina énie guamaí irúnguáí izói aillo jebuítaitícue. Mei énie íruaí facádonina izói, daje izói ómona cómuitino facádonite. 17 ¡Náidacai, omo cue lloga énie eroi; ie árena ðine íemo ie aillona ðine o macari, mei cue omo ílleza!”

18 Bie izói Abram ie iníracó júdaiano uite, daíí ñeta da ‘encina’ ðaina áillue amena illa jazícillodamo fíébizaide, bie jazícilloda Mamre ðainámie ie. Hebrón jofue áinori. Afénomo Juziñamui mámeçido da nofíhani finode, ie caimátaillena.

**Abram Lot abido bairode**  
(Abram libera a Lot)  
*Génesis 14:1-16*

*Transición 4*

*Afe mei jíáiruido Elam énie illaima Quedorlaomer mámeçiredímie, Sodoma comini ðiga fuirízaibite. Afémie ðiga daámani jíáie illaini fuirízaibitiaioi. Dáaruido áinori ite duera jófueniaido fuirillano anáfenodiaioi. Daíí ñeta Lot bairódiaioi. Íemo dáamie Abramo ie enaize Lot bairoina aizícana llujíide.*

<sup>b</sup>(13:15) Hch. 7:5.

*Ie jira Abram ie fuiríraini diga jaide, afémaci diga fuirillena. Afémie íaioina anáfenode. Anáfenuano ie enaize Lot meine abido atide naa ie comini diga. Afe llezica aillo ráaniai afémie meine atide.*

**Melquisedec Abramna ñue mamede**  
(Melquisedec bendice a Abram)  
*Génesis 14:17-20*

**14**<sup>17</sup>Abram meine billa llezica, Quedorlaomer íemo nana jáiillaini fuita mei, Sodoma ie illaíma Save íduai cigi ibírimo afémie llínuaide; afe ibíri jáiífodo mameca Illaíma Ie. <sup>18</sup>Daje izói Melquisedec Abram llínuaide. Afémie Salem ie illaíma, íemo daje izói dama caifoide Juzíñamuimo úriráima. Bímie pan vino diga jino ote. <sup>19</sup>Uano bie uaido Abramna ñue mamede:

“Caifoide Juzíñamui ñue mámano o llínori,  
mei mona énie diga finódime;

<sup>20</sup> dama afe caifoide Juzíñamuina cáimadoredicai,  
afémie máriena o ite,  
o uáiogai nairai fuitállena.”

Iemona Abram nana ie bairoca ráaiemona ‘décimo’ íena Melquisedecmo ite.<sup>(c)</sup>

**Juzíñamui Abram diga ie rafue ñue jóobitade**  
(Dios hace un pacto con Abram)  
*Génesis 15:1-6, 13-15*

**15**<sup>1</sup>Bie méifodo Moo Juzíñamui nicai anado izóidedo Abramo úrite; íena daide:

—Abram, jacíruiñeno, mei cue o rairuídímiedicue. Mei o iba iere áillueite.

<sup>2-3</sup>Abram uai ote:

—Moo Juzíñamui, ¿mei afe íbado minica finóredicue? O ñue onódio, jitónidicue. Daa úruena cue iñédioza, mei nana

<sup>(c)</sup>(14:18-20) **He. 7:1-10.**

bie cue jirídolle raa da Eliezer llúnoite; afémie fia cue úicaigamie, mei Damasco énie ímie.

<sup>4</sup>Moo uai ote:

—O raa llúnoitimie dama o jitóite, mei jiáizie ímie íena íneite.



<sup>5</sup>Daí dainano Moo Abram jino uite; íena daide:

—Ñue monamo érocái; daí ñeta úcuai facado, mei o facádoreadi. Uáfuenta, ómona jébutino afe bie izoite.<sup><d></sup>

<sup>6</sup>Abram Moo uaina ñnote, ie jira Juziñamui íena ñue íaifuenidimiena mamede.<sup><e></sup>

<sup>13</sup>Mei Moo íena daide:

—Ñue onoiri, ómona jébutino jiáimaci éniemo íitiaoi, afénomo jiáimaci anamo íitiaoi, daje izói cuatro cientos fimona dño, duere zéfuitiaoi.<sup><f></sup>

<sup>14</sup>Mei íadi íaioi duere fñoite náiraina cue duere fñoiticue; afe mei ómona jébutino ñfuenino jino bíitiaoi, íemo diga ráaie náamataitiaoi.<sup><g></sup>

<sup>15</sup>Mei omo, are íllemona ñue o jónailla mei, da caimare tñllano illa; daí o nánoragima diga gáiritio.

### Transición 5

*Diga fimona méifomo, Sarai nai úruenide. Ie jira Sarai afengo jofo ero canóraingo Abramo fecade afe ringona*

<sup><d></sup>(15:5) Ro. 4:18; He. 11:12.

<sup><e></sup>(15:6) Ro. 4:3; Gá. 3:6; Stg. 2:23.

<sup><f></sup>(15:13) Hch. 7:6.

<sup><g></sup>(15:14) Hch. 7:7.

áireillena. Afe canóraingo mámeçi Agar. Afe méifomo Agar ja úruerede. Iemo da jító lláide.<sup>(h)</sup> Abram afe jító mámeçi Ismaelna jítade.

**Íima bacano icoi quétafue**  
(La circuncisión como señal del pacto)  
*Génesis 17:1-21*

**17** <sup>1</sup>Abram noventa y nueve fimona illa llezica, Juzíñamui íemo cíocaide; íena daide:

—Cue Juzíñamuidicue, nana ríinoredicue; cue uíecomo omo zanóllífueña íñena izói o iri. <sup>2</sup>Iemo cue o diga ñue cue rafue jóoneiticue; ómona aillo comini jebuitaiticue.

<sup>3</sup>Daí Abram ana dújude, ie ozócido énie jetánollena nai Juzíñamui úrioidemo:

<sup>4</sup>—Be afe rafue cue o diga jóonega: o, diga nairai moona íitio. <sup>5</sup>Ja o mámeçi Abrámñeite. Benómona o mámeçi Abraham ite, mei diga nairai moona o fínoiticue.<sup>(i)</sup> <sup>6</sup>Mei ómona jébutino facádonite; ómona diga illáiniaí íemo náiraiaí biite. <sup>7</sup>Bie cue rafue o diga cue finoca, daje izói ómona jébutino diga cue finolle. Cue ninomo jaca o Juzíñamuina íiticue,<sup>(j)</sup> daje izói o jébutino Juzíñamuina íiticue. <sup>8</sup>Omo, íemo afémacimo birui o illano Canaán éniena íiticue, jaca ninomo omoí feci raana íllena;<sup>(k)</sup> íemo cue, íaioí Juzíñamuiticue.

<sup>9</sup>Iemo Juzíñamui nai úrillano Abrahamna daide:

—Mei o, íemo ómona jébutino cue ráfueña jeire oiri. <sup>10</sup>Be afe rafue omoí diga cue finoca mei nana ómona jébutino íinorega: nana omoí cígimona ííñiaí due jiza bacano ícoina quetátarede cuemo jaináíllena.<sup>(l)</sup> <sup>11</sup>Nana omoí bacano icoi íeizina quetáredíomoí; afe, omoí diga cue finoca rafue onóíllena íite. <sup>12</sup>Benómona nana íiza omoí cígimona jocócamie, ocho dígarui íllamona jocóinamona quetárega;

<sup>(h)</sup>(Tr. 5) **Gá. 4:22.**

<sup>(i)</sup>(17:5) **Ro. 4:17.**

<sup>(j)</sup>(17:7) **Lc. 1:55.**

<sup>(k)</sup>(17:8) **Hch. 7:5.**

<sup>(l)</sup>(17:10) **Hch. 7:8; Ro. 4:11.**

daje izói nana jíáie, onínemacimona úcubedo o íbaca jíáimamo táíjídímie ie íiza, o jofomo jocócamie, daje izói finórega. <sup>13</sup>Mei daa fiéñeno quetárega, nana bie izói omoi diga cue finoca rafue omoi onóillena, omoi íeizimo fiébite. Afe daí zíñona cue rafue íllana illa dígagima ónoite. <sup>14</sup>Bacano ícoina quetáñegamie omoi cígimona titárega, cue rafue ie áifedua jírari.

<sup>15</sup>Iemo Juzíñamui jíáifuena Abrahamna daide:

—O aí Sarai ja bie izói mámecinite. Biruímona afengo mámeçi Sara ite. <sup>16</sup>Aféngomo ñúefue nítaitícue; aféngodo da jítóna o íítícue. Uáfúena aféngomo ñúefue nítaitícue. Afengo diga nairai eina íite. Iemona jébutino diga jófuiái illáiníate. <sup>17</sup>Abraham ana jíjide ie ozócido énie jetánollena; daí ñeta zadaide. Afe llezica começi anado facáoide: “¿Da come cien fimona illa llezica mooná írede? ¿Iemo Sara noventa fimona illa llezica úruena jocórede?” <sup>18</sup>Iemo Juzíñamuina daide:

—¡Uáfúena Ismael o nitálle ñúefuedo írede!

<sup>19</sup>Juzíñamui ie uai ote:

—Mei cue ona dáina, o aí Sara da jítóna o íite, ie mámeçi Isaacna jítalle. Afémie diga ñuera cue rafue fiéitícue, afémiemona jébutinomo zíñona íllena. <sup>20</sup>Mei Ismaelna, daje izói cacáfíredícue; afémiemo ñúefúena nítaitícue; daí aillo íena úrueretaitícue, íemona jébutino aillóillena. Ismael doce diga illainí mooná íite. Afémiena áillue náiraina fínoitícue. <sup>21</sup>Mei íadí cue jóonega rafue, Isaac diga íite, námie uire Sara jócuaibillímie; uafue biruílláimona da fimona íllamona jocolle.

### Transición 6

*Iemo afe dáaruido Abraham íemo Ismael, íemo nana Abrahamo jofó jaináidimíai, íaíoi bacano ícoi íeizi quetácaiaíoi.*



**Juziñamui Abraham daa jitó cómuite íemo llote**  
 (Dios promete un hijo a Abraham)  
*Génesis 18:1-16*

**18**<sup>1</sup>Ja jaćiri izáidemo, nai Abraham ie dúcina jofo naze fuemo ráidemo, Juziñamui Abrahamo cócaide. Abraham dúcinaco ‘encinas’ daina áillue aménaiaí illa jazicillodamo ite; afe jazicilloda mámeći Mamre, mei afe Mamre dainámie ie. <sup>2</sup>Abraham caifo eróidemo tres diga íñiaí ie uícomo naidáiede. Cióillano jarire náidacaide íaioí llínuaillena,<sup>(m)</sup> íemo ana jíjide ie ozócido énie jetánollena. <sup>3</sup>Daíí ñeta daide:

—Cue naama, uáfueña jícadícue jarire o jáiñeillena. <sup>4</sup>Omona ñue íadí due jiza jainoi jícaíticue o ídaí jocóllena; ie mei due jiza amena jánamo omoí ocózinaillena. <sup>5</sup>Uáfueña omoí jitáillana fécafireredímie illano áinodo omoí billa jira, güllena due átíticue abido omoí náireillena nai omoí jáiñena llezica.

—Jíí, ñue ite, —daídíaioí afémaci.

<sup>6</sup>Abraham ie jofóchupi eromo jaide; jaillano Sárana daide:

—íJarire! Aillo ñuera harínamona o oiri, daíí ñeta pániaína o finori.

<sup>7</sup>Afe mei Abraham aizćana juráreto illánomo jaide; ñuera cómoretona nizede. Daíí ñeta ie ocuífíregamiemo ite, mei afémie jarire güllena finode. <sup>8</sup>Afe juráreto feca baímo Abraham cuajada íemo leche diga fecade; daje izóí ñue afémacido eroide canóllena, nai imaci amena jánamo gülla llezica.

<sup>9</sup>Gülla fuilla mei, méiñuaíbitino íemo jícanote:

—¿Ninomo o aí Sara ite? —daídíaioí.

—Jadí, jofóchupi eromo ite, —afémie daide.

<sup>10</sup>Afémacimona dáamie íena daide:

—Jíáie fimónamo meine o eróizaíbiticue, mei afe llezica o aí Sara da úrue llíite,<sup>(n)</sup> —daide.

Daje llezica Sara nana imaci úrillana cacade Abraham jinófene dinedo, afe jofóchupi naze áinori.

<sup>(m)</sup>(18:2) **He. 13:2.**

<sup>(n)</sup>(18:10) **Ro. 9:9.**



<sup>11</sup>Abraham Sara diga ja iere jónaitiaillinoi, iemo Sara ie llojángona ja llácaide. <sup>12</sup>Ie jira Sara zadáiena ocuñede, mei começi facade: “¿Nie izói bie cáimafuena ónoiticue, mei birui cue, cue ini<sup>(ñ)</sup> diga ja iere jónaiticoco?” <sup>13</sup>Iadi Juzíñamui Abrahamna daide:

—¿Níbái Sara zadaide? ¿Ja jónailla llezica úrue lláillana afengo ñnoñede? <sup>14</sup>¿Mei uáfuena Moo finóniga raana ite?<sup>(o)</sup> Jíáie fimónamo o méiñuaibiticue, mei afe llezica Sara da úrue lláite, —daide.

<sup>15</sup>Bíena cacáillano Sara iere jacínaite, ie jira jánoacade. Ie jira daide:

—Cue zadáñedícue.

Iadi Moo Juzíñamui uai ote:

—Onódícue o zadáillana.

<sup>16</sup>Afe mei ie méiñuaibitino náidacaillano Sodoma jófuiái díné eróicana macádiaioi. Abraham imaci nabaide íraicaíño uáidollena.

<sup>(ñ)</sup>(18:12) 1 Pe. 3:6.

<sup>(o)</sup>(18:14) Lc. 1:37.

**Juziñamui Sodoma jofue fuitade Gomorra diga**  
 (Dios destruye Sodoma y Gomorra)  
*Génesis 19:1, 15-17, 24-29*

**19**<sup>1</sup>Ja nauíoicaidemo afe ángeles íaillinoi Sodómamo dúcide. Afe llezica Lot afe jófuiamo jaira naze fuemo ráiide, mei afeno comini gairirano. Aféaillinoina cóoillano náidacaillano llínuaide, daí ñeta ana jjiillano ie ozócido énie jetánote.

<sup>15</sup>Ja monáoicailla jira ángeles íaillinoi Lotna daide:

—¡Jarire! náidacaillano o ai ui, íemo o jiza íainguai; mei jófuiái duere cai finolle llezica o tíacaiñenia, —daidíaillinoi.

<sup>16</sup>Iadi Lot iere fiade; Juziñamui íena duéruilla jira, ángeles íaillinoi ónoído llínota uiga. Daje izói ie ai, íemo ie jiza íainguai jino uite. Afe jófuiamona jino ñue fiébillena uiga.<sup>‘p’</sup>

<sup>17</sup>Ja jófuiamona jino illa llezica, ángeles íaillinoimona dáamie daide:

—¡Aizícana jai ñue jíllloillena! Jino érocaineno, daje izói bie íduai cigi ibírímo moziñeno. Iduaimo jai, omoi tíiacaiñenia.

<sup>24</sup>Moo Juziñamui irai, azufre diga Sodómamo íemo Gomorra jófuiamo bíitate. <sup>25</sup>Afe mena jófuiái íemo nana afénomo itino diga duere fínuano fúbicaítade;<sup>‘q’</sup> daje izói nana afe ana íduai iñénanomo zairídena fuitade. <sup>26</sup>Mei iadi Lot ai,<sup>‘r’</sup> ie óodana billano meine abído érocaide; íemo afengo sal ie nofilliraina méidoficaillano afénori fiébricaide. <sup>27</sup>Afe jáiirui jítiramo, Abraham Juziñamui diga ie úrillanomo jaide. <sup>28</sup>Dúciillano Sodoma íemo Gomórramo érocaide, íemo nana afe ana íduai iñénanomo, mei eróidemo nana afe éniemona uillide, horno izoide. <sup>29</sup>Bie izói Juziñamui, ana íduai iñénanomo ite Lot illa jófuiái fuitade; mei iadi Abrahamo úibicaillano, afe duere zefuillafuemono Lot jino ote.

<sup>‘p’</sup>(19:16) 2 Pe. 2:7.

<sup>‘q’</sup>(19:24-25) Mt. 10:15; Il:23-24; Lc. 10:12; 17:29; 2 Pe. 2:6; Jud.7.

<sup>‘r’</sup>(19:26) Lc. 17:32.

**Isaac jocoína**  
(El nacimiento de Isaac)  
*Génesis 21:1-7*

**21** <sup>1</sup>Dama ie llua izói, Juzíñamui Sáramo meine abido comécide; comécillano uícodo ie lloga finode. <sup>2</sup>Mei daí afengo ja náamorede;<sup>(s)</sup> bie izói Abraham jítorede ja iere ie éicomena llezica. Afe úrue Juzíñamui llogáruimo jococa. <sup>3</sup>Sara jococa Abraham jító mámeçí Isaacna jítaca. <sup>4</sup>Ocho dígarui íllamona ie bacano icoí quetaca<sup>(t)</sup> Juzíñamui ocuilla izói. <sup>5</sup>Abraham cien fimona illa llezica Isaac jococa. <sup>6</sup>Sara começí facade: “Juzíñamui cue caimare zadáitate, mei nana, úrue cue lláinana ónoitino cueri zádaitiaioi. <sup>7</sup>¿Bu Abrahamo lloga da ie jítone cue lláillano mónoína jirótaiticue? Mei íadi da ie jítone lláidicue, afémie ja iere éicome íadi.”

**Agar Ismael diga, Abraham jofómona jino oreca**  
(Agar e Ismael son echados de la casa de Abraham)  
*Génesis 21:8-13*

<sup>8</sup>Urue, Isaac iere zairide, ie jira ja jirótañega. Ie jirótañenaruimo Abraham áillue rafue finode. <sup>9</sup>Mei íadi Sara eróidemo, Egipcia ingo Agar daínango jococa Abraham jító Ismael, Isaacmo janónaite. <sup>10</sup>Ie jira Sara Abrahamo lloste: “Baie jáámamo tájjiraíngo ie jító diga, mai jino jiri. Cue jító Isaac jaca ie fecí raana baie tájjiraíngo jító diga fecánide.”<sup>(u)</sup>

<sup>11</sup>Bie Abrahamo izire baite, mei dama ie jítone jira. <sup>12</sup>Íadi Juzíñamui íena daide: “Afémiemo o começí líliciñeno iri, daje izói o tájjiraíngomo. Nana Sara omo jicaca finori, mei o nairai Isaácmona jébuíteza.”<sup>(v)</sup> <sup>13</sup>Iemo afe tájjiraíngo jító díbenedo, cue daje izói afémiemona áillue nairai jebuítaiticue, o jítone jira.”

---

<sup>(s)</sup>(21:2) He. 11:11.

<sup>(t)</sup>(21:4) Gn. 17:12; Hch. 7:8.

<sup>(u)</sup>(21:10) Gá. 4:29-30.

<sup>(v)</sup>(21:12) Ro. 9:7; He. 11:18.

**Juziñamui Abraham íemo ñnuana facátate**  
 (Dios pone a prueba la fe de Abraham)  
*Génesis 22:1-19*

**22** <sup>1</sup>Nie ñino ñllamona, Juziñamui Abraham íemo ñnuana facátate. Ie mámeçido ie uáidote; íemo afémie uai ote:

—Benomo iticue.

<sup>2</sup>Juziñamui íena daide:

—O jító Isaac llño, daade o jító, iere o izíruigamie. Daí ñeta Moriah éniemo jai. Dúciillano afénomo, da idurai omo cue ácatalle, afe emódomo fatá jobáillano o jító cuemo fecari.



<sup>3</sup>Afe jááruimo jítiramo Abraham náidacaillano ie asno emodo jobede; fécaite raa jobaille réie ote. Daí ñeta Juziñamui llogánomo jaide, mena ie canóramie diga, íemo ie jító. <sup>4</sup>Tercero iruimo Abraham jicana afénona ciode. <sup>5</sup>Daí ñeta ie canóramiena daide:

—Asno diga benomo fiebi. Cue jító cue diga jáitico, Juziñamuimo dújuillano úritico, afe mei meine bíitico.

<sup>6</sup>Abraham afe jobaille réie llñota Isaac fecábemo jóonete; afe mei lloétirai irai diga llñota dane jáidiaillnoi. <sup>7</sup>Nie ñino ñllamona Isaac Abrahamna daide:

—iMoo!

Iemo Abraham:

—¿Minica óiacadio? —daide.

Afemo Isaac daide:

—Erocai, ja réie irai diga ite, mei ñnñomo jobaille cordero ite?

<sup>8</sup>—Jitó, cai Moo Juzíñamui onoiga; afe cordero falle jobáillano íena, afémie ocuítaite, —moo íena daide.

Daí ñeta nane meine macácana jáidiaillinoi. <sup>9</sup>Juzíñamui llogánomo íaillinoi dúcina llezica, Abraham Juzíñamui íena daa nofbani finode; daí ñeta réie ñue emódomo jóonete. Afe mei ie jító Isaac maite; daí ñeta afébani emódomo jóonete<sup>(w)</sup> réie emódomo.



<sup>10</sup>Daí lloétirai llínota ie jító faitácana llezica, <sup>11</sup>da ángel Juzíñamui abi ímie monámona ie uáidote:

—iAbraham! iAbraham! —daide.

Iemo Abraham:

—Benomo iticue, —daide.

<sup>12</sup>Afe ángel íena daide:

—O jitomo minícana finóñeno iri, mei ja onódicue, Juzíñamuina jacíruitio, mei jeruíñeno daade o jító afémie<sup>(x)</sup>

<sup>13</sup>Abraham eróidemo da carnero arbusto ífizimo ie zícari jízide; jaillano atíde, daí ñeta fatá jobáillanona Juzíñamuimo fecade, ie jító oni ua méifodo. <sup>14</sup>Afe mei Abraham bie mámecido afeno jítade; “Juzíñamui jaca jitaícana fecade.” Ie jira nai afénona bie izói daina: “Juzíñamui idúraimo jitaícana afémie fecade.”

<sup>(w)</sup>(22:9) Stg. 2:21.

<sup>(x)</sup>(22:1-13) He. 11:17-19.

<sup>15</sup>Meine ángel daina, Juzíñamui abi ímie, Abraham uáidote; íena daide:

<sup>16</sup>—Moo Juzíñamui ja daide: ‘Uáfuenta ja bie finódio, daje izói daade o jitona jeruíñeno cuemo fecádio, ie jira dama cue abido mámeiticue, <sup>17</sup>mei omo aillo núefue nítaiticue, mei ómona jébutino iere aillóite,<sup>(y)</sup> mona ero úcuai izói áillomaciite, íemo monáillai fuemo ite guamaí izói dígaite.<sup>(z)</sup> Iemo jíai afémaci íaiói uáiogai náiraina jaca anáfenoitiaí. <sup>18</sup>Nana énie náiraimo afémacido núefuenta nítaiticue,<sup>(a)</sup> mei cue uai o ínua jira.’

<sup>19</sup>Abraham ie ocuífíregano fiébillanomo meine jaide. Afe mei nane daní Beersébamo jáidiaí, Abraham afénomo íllena fiébite.

**Sara tiilla íemo ie ráijina**  
(Muerte y sepultura de Sara)  
*Génesis 23:1-2, 19-20*

**23** <sup>1</sup>Sara ciento veintisiete fimona ite; <sup>2</sup>íemo afengo Quiriatárbamo tíide, afeno daje mámeçi Hebrón, Canaán éniemo ite. Abraham Sara tíillari eede; daí íeta zuure ite.

<sup>19</sup>Afe mei Abraham Sara da ifomo raite. Afe ifo Macpela éniemo ite, afeno Mamre ruicáfenemo joide, íemo dano mámeçi Hebrón afe Canaánmo ite. <sup>20</sup>Bie izói afe raíafó illano énie Abraham íeiena náamatade, mei afe Hititas imaci afémiemo fecácaza, afénomo ie tíidino ráillena.

**Abraham Isaac aina jenode**  
(Abraham busca esposa para Isaac)  
*Génesis 24:1-4, 8-28, 32-51, 54, 57-59, 61-67*

**24** <sup>1</sup>Abraham ja iere éicome; Juzíñamui jae núefuenta íemo nitade nana ie finócamo.

<sup>(y)</sup>(22:16-17) **He. 6:13-14.**

<sup>(z)</sup>(22:17) **He. 11:12.**

<sup>(a)</sup>(22:18) **Hch. 3:25.**

<sup>2</sup>Daruina ie ocuífíreganomona dámie iere eicómedimie júríte, mei afémiemo nana ie raa ñue úiñollena dúideza. Ie jira fena daide:

—O onoi cue riaizi anamo joone. <sup>3</sup>Daíí ñeta Juzíñamui mámeçido cuemo méidoñeno uri, mei afémie, mona énie diga náamaza. Be o cue ocuilla uai: birui cue illa ie ringónona jaca Canaán ringona cue jító Isaac otátaiñeitio. <sup>4</sup>Mei jíáifodo, uáfuenta cue éniemo jáitio; afénomona cue comínimona da ringo cue jító aina jénoitio.

<sup>8</sup>Afe ringo bíacaiñenia, bie mamécafuemona ñue nífuenino fiébitio. Mei jíáifodo, cue jító afénomo uñeno iri.

<sup>9</sup>Daíí ie ocuífíregamie ie naama Abraham riaizi anamo ie onoi jónete; daíí ñeta Juzíñamui mámeçido ie ocuica raana fñoite, daide. <sup>10</sup>Afe mei ie náamamo ite ráaiemona ñuera nizede ie 'fecállena; íemo diez diga ie camellos uano, Mesopotamia éniemo Nacor jófuemo jaide.



<sup>11</sup>Afe ocuícamié jófuiái jinomo dúcina llezica, ja nauíoicaide. Afe hóramo ringóniaí jainoi ófírediaioí. Ocuícamié jainoi orano áñori ie camélloniaí ocózinaitate. <sup>12</sup>Daíí ñeta Juzíñamuimo úrite: “Cue naama Abraham ie Moo Juzíñamui, mai cuemo ñue biruido jáillena fñori. Daje izói cue náamamo ñue eroiri. <sup>13</sup>Mei benomo fiébiticue nai ringóniaí jainoi uáibiñena llezica. <sup>14</sup>Cuemo bie izói fñori, da ringona bie izói cue daiíllingona: ‘Uáfuenta o íciru ana ono cue jiróllena’ bie izói cue uai fairíoite: ‘O jiro, daje izói





*Génesis 39:1-6;*



*Éxodo 16:1-18*

o camélloniai íena jainoi óiticue, uáfuena afengo o ocuífirgamie Isaac aina o nizeca. Bie izói féiñeno ónoiticue, cue náamamo ñue o eróillena.”

<sup>15</sup>Naí úrillana fuiñédemo, da ringo ie iciru fecábemo ráinano bite. Afengo Rebeca, Betuel jiza. Afe Betuel Milca íemo Nacor jitó; Nacor Abraham ama. <sup>16</sup>Rebeca iere ñúengo, naí daingode; iima jetánoñega. Ana jainoi oránomo jaide, ie iciru oruítate. <sup>17</sup>Ja bítemo afe ocuícamié aizícana jaillano éidaide; íena daide:

—Uáfuena, due jiza o icírumona jáinoina cue jirota.

<sup>18</sup>—Jiro o, —afengo daide. Daí daina llezica ie iciru ana ote, ie ónoimo lláicana jirótate.

<sup>19</sup>Afe ocuícamié jírua fuilla mei, Rebeca íena daide:

—Daje izói o camélloniai íena jainoi óiticue, imaci jiróacana dieze jiróllena.

<sup>20</sup>Jarire icírumo ite jainoi jiróranomo tótajide; daí ñeta diga icaiño jainoi oránomo aizícana jaide, nana camélloniai íena jainoi ie ua fuillánomo. <sup>21</sup>Afe llezica ocuícamié nie izói daíñeno fia iedo eroide; ñibai uáfuena Moo Juzíñamui óiacana izói ie jáillana ñue jinoite, mei ñibai figo jinoñeite, áfena onóillena. <sup>22</sup>Camélloniai jírua fuilla mei, ocuica iima da dofo icuífoi oro ie ote; seis gramos dieze méere de. Daí ñeta afengo dofomo ie jóonega. Daje izói mena oro ie, onoi icuífoina ie ite, afe cien gramos baímo dieze méere de. <sup>23</sup>Daí ñeta íena daide:

—Cuelmo uáfuena llone, íbu jíyadi, íemo o moo jofomo cue, íemo cue nabáidino diga bie naíodo fiébillena ite?

<sup>24</sup>Afengo uai ote:

—Betuel jíyadi, Milca íemo Nacor jitó. <sup>25</sup>Caí jofomo illino ite, bie naíona omoi fiébillena, daje izói paja íemo güille camélloniai íena ite.

<sup>26</sup>Daí ocuícamié ana dújuillano Juzíñamuimo ñue íóbite, <sup>27</sup>bie izói daide: “Ñúemiedio Moo Juzíñamui, cue naama Abraham Juzíñamuidio, uáfuena ñue cáimafuedo cue náamamo eróidio, daje izói ie comini io ana ñue cue úiñotio.”

<sup>28</sup>Rebeca ie ei jofomo aizícana jaide, nana íemo finócafue llujide.

<sup>32</sup>Daíí ocuícamié afe jofomo jaide. Afénomo Labán, ie camélloniai zuitade; daíí ñeta güllena ite. Afe mei jainoi atide, ocuícamié íemo ie nabáitíai idai jocóllena. <sup>33</sup>Güllena ie íjina llezica Abraham ocuícamié daide:

—Cue, cue daííllifue nai daííñena llezica güñidícue.

—Mai o uri, —daide Labán.

<sup>34</sup>Ocuícamié daide:

—Cue Abraham ocuícamiédícue. <sup>35</sup>Moo Juzíñamui cue náamamo aillo ñúefuena nitade, daje izóí íere ráaretade: ovéjaina ie ite, juráriai, oro íemo plata, daje izóí comini ie ocuúllimíai íemo ocuúllingotíai, camélloniai íemo asnos.

<sup>36</sup>Afe baímo, Sara ie aí da ie jítóna jocode, ja ie íere éiringona llezica. Afe cue naama nana ie raaie ie jítomo iga.

<sup>37</sup>Cue naama ñue Juzíñamui mámedido cuena mamétade, daíí ñeta cuena daide; ‘Cue jítóna birui cue illano Canaán ingona otátañeno iri. <sup>38</sup>Mei jíáífodo cue moo comini dine jai, daíí ñeta cue comini ringóniaimona da ringo cue jító íena atíri.’

<sup>39</sup>Cue íena daidícue: ‘Cue naama, ¿ñie izóí mei afe ringo cue díga bíacaiñenia?’ <sup>40</sup>Ie mei, cuena daide: ‘Cue Juzíñamui iodo macadícue, afémie ie ángel o díga óreite, o jáillinomo ñue dúcúllena, daíí ñeta da ringo cue jító íena o baillano, cue comini ringóniaimona óitio. Uáfúena cue moo cominimona óitio.

<sup>41</sup>Afe cue moo cominimona da ringo omo fecáacaiñenia, ñue cuemo Juzíñamui mámedido o llogáfúemona ñue nífúenino fiébitio.’

<sup>42</sup>‘Mei bie izóí biruido jainoi oránomo dúcúidícue, daíí ñeta cue úrillado Juzíñamuina daidícue, cue naama Abraham Juzíñamuina: ‘Uáfúena ñue cue jáillinomo cue o ñue jáitai,

<sup>43</sup>birui bie ífícaítallena omo jícadícue, jainoi oránomo cue illa llezica: da jítáingo jainoi uáíbitíngona, íemo bie izóí cue daíílle: Uáfúena o ícírúmona due jiza jáínoina cue jirota.

<sup>44</sup>Iemona bie izóí cue uai fairíoite: Mai jiro, daje izóí o camello íena jainoi óitícue, afengo daíílle, mai mei bie ringo Moo Juzíñamuido nízecca ringo ílleza, ñí cue naama jító aina.’

<sup>45</sup>Nai cue bie izóí Juzíñamui díga úrilla fuiñédemo, eróidícuemo Rebeca bíocabite, ie ícírú fecábemo jóneta. Jainoi oránomo ana jainoi uájide; ua mei íena daidícue: ‘Uáfúena, jáínoina cue jirota ine.’ <sup>46</sup>Afengo afe llezica jarire

ie iciru ana ote; daíí ñeta cuena daide: ‘Mai jiro, daje izói o camello jiróllena óiticue.’ Afengo jáinoina cue ite, daje izói cue camélloniai íena. <sup>47</sup>Afe mei íemo jicánoticue: ‘¿Bu jízadio?’ Afengo cue uai ote: ‘Betuel jízadicue, afémie Nacor íemo Milca jitó.’ Daíí ñeta ie dofomo da icuifoí jóneticue, íemo mena onoi icuifoí, ie ónoimo. <sup>48</sup>Afe mei ana dújuillano Juzíñamui mámeçi íedoticue, cue naama Abraham Juzíñamui. Dane aillo ñúefue íemo nitádicue, cue ñuera iodo átia jira, daje izói cue naama comini jiza, ie jitó óllena cue átia jira. <sup>49</sup>Mai birui cuemo lloiri; cue naama diga ñue omoí íacania, daje izói omoí óiacaiñenia cuemo lloiri, mei ñue cue daííllifuena cue onóillena.”

<sup>50</sup>Labán Betuel diga uai ote:

—Nana bie Juzíñamuimona bite, ie jira caí ona jii, ñibai dama ite daíínidicai. <sup>51</sup>Erocai, be mei Rebeca; mai llíno, daíí ñeta jai. Mei o naama jitomo uiri ie aina ílleza, Moo Juzíñamui óiacana izói.

<sup>54</sup>Afe mei, afémie íemo ie nabáitíari güitíaiói; jiródiaíói; daíí ñeta afe naío afeno fiébitiaíói. Afe ocuícamié jítiramo cazíllano daide:

—Mai cue naama jofomo cue ore.

<sup>57</sup>Mei afémaci uai otíaíói:

—Mai afengo caí jüri, afengo nie izói dááiteza.

<sup>58</sup>Rebeca jürillano jicánotiaíói:

—¿Bie íima diga jáiacadio?

—Jü, —afengo daide.



<sup>59</sup>Daí Rebeca oré diaioi, daje izói afengo úiñofiredingori, íemo afe Abraham ocuícamié ie nabáitíairi.

<sup>61</sup>Daí Rebeca ie ocuillingotíairi camello emódodo Abraham ocuícamiédo jáidiaioi. Bie izói afe ocuícamié Rebeca afénomona uite.

<sup>62</sup>Isaac ja meine jainoi oránomona bite. “Itímie íemo cuena eróidimie” daínanomona bite, mei afémie nai Néguev éniemo ífiredeza. <sup>63</sup>Ja nauídemo jino mácajide. Afe llezica camélloniai ánozillana ciode. <sup>64</sup>Rebeca dímena daje izói ciode; Isaacna cóillano, camello emódomona ana bite.

<sup>65</sup>Daí ñeta ocuícamiemo jícanote:

—¿Nie íima baie, batínodo caímo billa?

—Cue naama, —ocuícamié uai ote.

Ie jira afengo ie ífo íroido ie uiéco íbaide.

<sup>66</sup>Ocuícamié nana ie finócafue Isaacmo llote. <sup>67</sup>Afe mei Isaac, Rebeca ie ei Sara jofóchupimo uite; daí afengo ie aina ote. Isaac íere jamánomo Rebécana izíruite; bie izói aféngodo ie ei tíllari ífrazite.

**Abraham tílla íemo ie rájjina**  
(Muerte y sepultura de Abraham)  
*Génesis 25:7-10*

**25** <sup>7</sup>Nana Abraham illáruillaí be nígade: ciento setenta y cinco díga fimona ite. <sup>8</sup>Iemo íere ie éicomena llezica, díga fimónaiaí ñue óriano, afémie jaca ja fia tíide; tíllano ie nanóidígima tíllanomo jaide. <sup>9</sup>Afémie ie jító íaillinoi Isaac, Ismael díga, Macpélamo ite ígodamo raíga. Mamre ruicáfenemo ite, Efrón éniemo; Efrón Zohar Hitita ímie jító. <sup>10</sup>Afe bie énie, nano, Abraham Hitita imácimona íbaca. Afénomomo Abraham raítíaiói, ie ai Sara áinori.

**Jacob Esaú díga jocoina**  
(Nacimiento de Jacob y Esaú)  
*Génesis 25:21-26*

<sup>21</sup>Rebeca úruerenide, ie jira Isaac aféngori Juzíñamuimo íere jícade. Moo Juzíñamui ie úrillana cacade, íemona

Rebeca ja náamorede. <sup>22</sup>Mei íadi afe guarámie íaillinoi ie eromo fuirilla jira, afengo começi facade: “Bie ja daítadeza, ñibai mei cue íitícue?” Daítana jira afefue Moo Juzíñamui mo lote. <sup>23</sup>Afémie ie uai ote:

“O eromo mena nairai ite,  
mena jofue nairai nai jócoiñena llezica fuirilla.  
Dámie jíáimie baimo iere ríireite,  
ie nánoramie íiraimie anamo iite.”<sup>b)</sup>

<sup>24</sup>Ícoi jíáiruio ja ie jocóacanuimo dúcide; dúciano mei guarázana jocode. <sup>25</sup>Nano fueñe jocócamie itirai jíairede, ie abí nana itíraína oruide, ie jira Esaúna imaci jítaca. <sup>26</sup>Afe mei ie ama jococa, jócuano júbene ie ónoio Esaú taizálicomo llaitade, ie jira Jacobna jítaca. Isaac sesenta fimona illa llezica Rebeca íaillinoína jocode.

**Esau ie nánoramiéna ie mameina fecade ie ámamo**  
(Esau vende sus derechos de hijo mayor)  
*Génesis 25:27-34*

<sup>27</sup>Urue íaillinoi zairide. Esaú iere jazícina fibídime, mei iere raóraima; mei jíáifodo Jacob cáimamie, ie jofue abimo fiébillana gaide. <sup>28</sup>Isaac Esaúna iere izíruite, mei ie oga rílleníai ríana gaide, íemo Rebeca Jacobna iere óiacade.

<sup>29</sup>Daruina Jacob zéirite; afe llezica, Esaú jazícimona iere ocózinaide billa. <sup>30</sup>Mei Jacobna daide:



—Uáfueña, jadíe o fínoca jíairede güillemona due jiza cue ii, mei júbieri tídicue.

<sup>b)</sup>(25:23) Ro. 9:12.

(Ie jira Esaúna Edom izóí mameca.)

<sup>31</sup>Jacob ie uaina ote:

—Afe ìbana, nano fueñe, o nánoramiena mameina cuemo feca.

<sup>32</sup>Ie jira Esaú daide:

—O érocai, ja júbieri tíacadicue, mei nánoramiena cue illa ráifiñede.

<sup>33</sup>Iemo Jacob izire jicade:

—Cuemo biruido Juzíñamui mámecido llo.

Iemona Esaú Juzíñamui mámecido llote; lluno daíí ie nánoramiena mameina Jacobmo fecade.<sup>(c)</sup> <sup>34</sup>Daíí Jacob Esaúmo, pan íemo lentejas finoína güillena ie ite. Esaú ie güilla íemo jírua fuilla mei, náidacaillano jaide, ie nánoramiena ie maméinana náfueñeno.

### Transición 7

*Ja diga fimona méifomo Isaac ja jionaila llezica, afémie jító nanóidimiena ñue caimare éziciacade.<sup>(d)</sup> Mei íadí méifoidimie Jacob ie moo jífuete. Iemona Isaac afe Esaúmo<sup>(e)</sup> duide éziciafue jíáimíemo faite. Jacob jífuiamona áfena bairode. Iemona Esaú Jacobna iere éoide; íena fáiacade titállena. Afe jira Jacob ie ámamona oni botárede.*

## Juzíñamui Betel dainánomo Jacobmo cíocaiide

(Dios se aparece a Jacob en Betel)

Génesis 28:10-22

**28** <sup>10</sup>Jacob Beersébamona oni jaide; daíí ñeta Harán iodo jaide. <sup>11</sup>Táinomo dúcide, daíí ñeta afénomo da naió fiébite, ja jitoma ana jailla jira. Ie ífo jobéllena da afeno ie nofici ote, daíí ñeta inide. <sup>12</sup>Afénomo nicáirite, mei nicáiritemo da escalérana ciodo. Júbene éniemo dúide, íemo enéfene mona eromo dúide; áfedo Juzíñamui ángeles ana bite íemo caifo jaide, daíí ñetíaioi.<sup>(f)</sup> <sup>13</sup>Daje izóí eróidemo Moo Juzíñamui ie abiri naidaide. Mei íena daííoide:

<sup>(c)</sup>(25:33) He. 12:16.

<sup>(d)</sup>(Tr. 7) He. 11:20.

<sup>(e)</sup>(Tr. 7) He. 12:17.

<sup>(f)</sup>(28:12) Jn. 1:51.



“Cue, Moo Juzíñamuidicue; o uzuma Abraham Juzíñamuidicue íemo o moo Isaac ie. Omo íemo ómona jébutinomo jadíe o bíina éniéna íitícue. <sup>14</sup>Afémaci iere áillomaciite, énie guamaí íruai dígaite; afémaci afáífene, fuírífene, enéfene íemo ruicáfene díga bíniéna orútaite. Daje izói odo íemo ómona jébutinodo nana énie comínimo núefue nítaitícue. <sup>15</sup>Cue o díga íitícue; o jáiacaillinomo jaca o úiñoitícue, daje izói meine bie éniémo o bitátaitícue. Ona fieñeiticue, omo cue lloga finóñenia llezica.”

<sup>16</sup>Jacob ie nicáirillano cazilla llezica, comeci facade: “Uáfúena Juzíñamui benomo ite, áfena cue onóñedicue.” <sup>17</sup>Iere jacáruite, ie jira comeci facade: “Benó bie Juzíñamui íena mameide. Benomo Juzíñamui jofó ite; imona naze!”

<sup>18</sup>Afe jáíruiimo iere ui mónaiñe nia, caifo ráinaicaillano ífo ie jóbía nofici íllánota caifo illíraína naidánete. Afemo aceite tótano Juzíñamui íena ie mameca. <sup>19</sup>Afénomo jaiái nano da jófuiái ífírede; afe mámeçi Luz. Mei íadi Jacob afe mámeçina méidote; daí ñeta Betelna jítade.

<sup>20</sup>Afénomo Jacob bie izói riire mamérite: “Ua Juzíñamui cue nabáíadi, íemo cue úiñoíadi bie cue jáillado, íemo güille izoide, cue jítalle ínícuro izói afémie cuemo fecáadi; <sup>21</sup>íemo meine ñue jílloillano cue moo jofomo cue dúciadi, ua Moo Juzíñamui cue Juzíñamuite. <sup>22</sup>Bie illíraína cue fieca nofici Juzíñamui jofóite.” Ie emódomo Juzíñamuina daide: “Cue Juzíñamui, jaca cuemo o íllemona, décimo ie fidi omo íitícue.”

*Transición 8*

*Nano niga fímona íllamona Jacob mena ringona áírede. Afe ringóniai ebuño íainguai. Afe íainguai mámeçi Raquel íemo Lea. Iemona afémie doce dígamie jítóniaina comuide.<sup>g)</sup> Afémaci mámeçi be ñie: Rubén, íemo Simeón, íemo Leví, íemo Judá, íemo Dan, íemo Nestalí, íemo Gad, íemo Aser, íemo Isacar, íemo Zabulón, íemo José. Afe llezica afémie daa jiza comuide. Afengo mámeçi Dina. (Iemo are íllamona, dama ie moo illánomo dúcina méifodo, afémie jáíie jítóna, Benjamín, comuide.)*

*Afe mei Jacob ie jífai illánomona oni jaide, ie moo illánomo meine abido dúciúllena.*

<sup>g)</sup>(Tr. 8) Hch. 7:8.

**Jacob Esaú cioide**  
(Jacob y Esaú se encuentran)  
*Génesis 32:1-2, 9-13*

**32**<sup>1</sup>Jacob ie io ifode, íemo Juzíñamui abí imaci ángel dainámacimo io ana dúcide. <sup>2</sup>Jacob cióillano daide: “Bie Juzíñamui fuiríraíni.” Ie jira afeno Mahanaímna ie jítaca.

<sup>9</sup>Afe mei Juzíñamuimo ie úrilla tainede: “Cue uzuma Abraham Juzíñamui, íemo cue moo Isaac ie, mei cuena daidío, meine dama cue éniemo cue jáillena, cue comini dine, íemo ñue cue jáillena cue úiñoitio. <sup>10</sup>Nana bie cáimafue cuemo ínidena eróidemo níbaí iga, daje izói are ñue cue o úiñua cuemo ínide. Cue bie Jordán ille ifo ruica minícana uñeno jáidícue, da cue jigüida diga. Mei íadí birui ja mena áillogüellidícue. <sup>11</sup>Cue duéruillano, cue ama Esaú ónoimona cue jílota! Jacíruitícue afémié billano cue duere fínuano cue fáite daidícue, íemo ringóniaí úruiaí diga fáite daidícue. <sup>12</sup>O ñue uáfodo cuemo llotío, ñue cuemo jáillena, íemo cúemona cómuitino ninomo áilloite; monáillai guamai íruaí izói facádonite.”

<sup>13</sup>Afe naio Jacob afénomo ínide; íemo afémiemo ite ráaiemona nizede ie ama Esaúmo fecállena.

**Jacob da ángel diga conima nícidote fuiríllena**  
(Jacob lucha con un ángel)  
*Génesis 32:22-31*

<sup>22</sup>Daje naio Jacob náidacaillano, mena ie aí, mena ie ocuífíregangotiaí íemo once diga ie jítótiaí dáanomo gairítate; daíí ñeta Jaboc ille ícoí ifo ruica íaioina orede, <sup>23</sup>naa afémacimo ite raa diga. <sup>24</sup>Jacob dama fiébicailla llezica, da iima ie diga nícidote ie diga fuiríllena; afe naio monáillanomo are nícidotiailinoí. <sup>25</sup>Mei íadí afe iima eróidemo Jacobna anáfenonide; ie jira ie jáfuiçí ícuru dúinano ñécuiona ie titade.

Mei afeno íena dúijicaide afe ñima ie nícidua llezica. <sup>26</sup>Daíí ñeta afémie Jacobna daide:

—Cue fáinocai, ja monáideza.



Jacob uai uano:

—Cuemo ñúefue o nitáñenia, ona fáinocaiñeiticue, —daide.

<sup>27</sup>Iemo afémie jicánote:

—¿O mámeçi bu?

—Cue mámeçi Jacob, —afémiena daide.

<sup>28</sup>Iemo afémie daide:

—Benómona o mámeçi Jacob íñeite. O mámeçi Israel íite, mei Juzíñamui diga o fuirilla jira, íemo comini diga, nana o anáfenoga.

<sup>29</sup>Jacob jicánote:

—Birui cuemo llo, ¿o mámeçi bu?

Mei íadi afe ñima uai ote:

—¿Ñibái mei cue mámeçi jicánotio? —daide.

Afe mei, afénori afe ñima íemo ñúefue nitade. <sup>30</sup>Jacob afénona bie izói jítade, Penuel; mei bie izói daide: Juzíñamui uiecona, cue ciódicue, mei íadi nai cáadicue.”

<sup>31</sup>Ja Jacob Penuélmona jáidemo jítoma ciode; ie jáfuici daíitanado ñújañujacaide.

*Transición 9*

*Esau illánomo dúcina mei Jacob ie ama Esaúna meine abido caimare uáidote. Afe mei Esau oni jáinomo jaide dinomo illena. Afenó mámeçi Edom.*

**José ie ámatiairi**  
(José y sus hermanos)  
*Génesis 37:2-4*

**37** <sup>2</sup>Be afe Jacob comini rafue. José nai cómomiena illa llezica diecisiete fimona ite; ie ámatiairi ovéjaiaí úiñofirede. Bie ámatiaí Bilha íemo Zilpa úruiaí, ie moo abi ingótiaí ie. Mei José ie ámatiaí fiñi illa rafue ie moomo úifirede.

<sup>3</sup>Israel ie jitótiaimona Joséna iere izíruite, mei ie éicomena illa llezica ie jocoina jira. Afe jira ñuera emodo iroi afémie íena finode. <sup>4</sup>Ie ámatiaí ie moo afémiena iere izíruilla afémaci baimo, ie jira afémiena éoidiaioí, daje izói íena uáidofinidiaioí.

**José ie ámatiaí fecaca, úcube óllena**  
(José es vendido por sus hermanos)  
*Génesis 37:12-15, 23-28*

<sup>12</sup>Daruina José ámatiaí ie moo ovéjaiaí güille ráitiaí Siquemo jenócana jáidiaioí. <sup>13</sup>Mei Israel Joséna daide:

—Erocai o ámatiaí Siquemo ovéjaiaí úiñote. Ie jira ona eróitaticue.

—Uáfuenta jíruiticue, —daide José.

<sup>14</sup>Iemona Israel daide:

—Ñue ite, mai jai, ñue eroi ñie izói o ámatiaí ite, daje izói ovéjaiaí; jaillano ona eróitaticue. Afe mei abido cuemo afe rafue lluaíbi.

Israel Hebrón íduaí cigi ibírímona José orede, íemo José Siquemo dúcina llezica, <sup>15</sup>íomona féiraite. Due jiza illa mei, dáamie Joséna baite.

*Transición 10*

*Baillano ie ámatiaí illano Josémo llote. Daií José ie ámatiaí Dotán daínánomo baite.*

**23**Mei íadi José ie ámatiai illánomo dúcina llezica, afémaci ie emódodo uiga iniroi bairórdiaioi.



**24**Daíi ñeta lláitano afórede jainoi ora ifo zaféredemo íena jóonetiaioi. **25**Afe mei ráiillano güítiaioi. Iemo eróidiaioimo da macádino Ismaelitas Galaádmona bitiaioi; imaci caméllodo diga zióredena, íemo ‘bálsamo,’ mirra diga atídiaioi, Egíptomo úillena. **26**Ie jira Judá ie ámatiaina daide:

—¿Mínica óiticaí, cai ama títado, daíi ñeta jáanuano?

**27**Mei ñuera, titáñeno Ismael imácimo cai fecalli, mei afe baimo afémie jaca cai ámadi. Nana ie ámatiai ie uaina jeire otiaioi. **28**Madianitas imaci, (mei Ismaelitas daíi jáífodo mameina) diga ebírede ráaniaí fecáramaci. Afénodo jailla llezica, José ámatiai jino afe ifómona ie otiaioi; daíi ñeta Ismaelítasmo íena fecádiaioi, veinte diga plata ie úcubetuni óllena. Bie izói José Egíptomo uitiaioi.



**José Potifar jofomo ñue táijide**  
(José trabaja bien en la casa de Potifar)  
*Génesis 39:1-6*

**39** <sup>1</sup>José Egíptomo úijina llezica, da Egipcio ie mámeçi Potifar Ismaelítasmona ìbaca, mei afémaci afénomo uiga. Potifar Faraón ocufíregamie, íemo ie naze úiñotino illaíma. <sup>2</sup>Mei íadi Moo Juziñamui José diga ite,<sup>(h)</sup> ie jira ie naama Egipcio jofomo ie illa llezica ñue iedo jaide. <sup>3</sup>Ie naama, Juziñamui José diga íllana onode, ie jira nana ie finócado ñue iedo jaide. <sup>4</sup>Mei bie, ie naama diga José nabáitade, ícoínia dama ie canóramiena jóonete, íemo ie jofonáamana, daje izói nana íemo ite raaie íena úiñotade. <sup>5</sup>Potifar, Joséna ie jofouíñotarumona íemo nana ie ráaierei úiñotarumona,<sup>(i)</sup> Juziñamui Potifárna iere ézicite, ie jofome ie jacáfaiaimo. <sup>6</sup>José ie jofouíñuari, Potifar jíaiemo começi facáñede. Dane da güíllemo. José iere ñuemie, ie mei iere gáigamie.

*Transición 11*

*Iemo jáíruido Potifar ai José jóizaibillena jicade. Mei íadi José afe fiénidifue fínuana fairioñede. Afemona afengo fiénide táinofue Josémo jítade. Ie jira Potifar Joséna llavétate. Mei íadi Juziñamui Joséna canode. Afe jira llavéraco úiñoraíma Josémo caimare ñue eroide.*

*Iemo mena fímona íllamona Faraón naíona iere nicáirite. Aféruimo Juziñamui Joséna iere ñue baitátate, Faraón nicáirilla jino ñue llóllena. Afe nicáirilla bie izói daiíacade: Siete diga fímona aillo güille úte. Iemo daje izói siete diga fímona güille íñeite; iere jamánomo izire júbietaitaíoi.<sup>(j)</sup> Afe nicáirilla jino ñue llúamona Faraón Josémo iere izire únote. Fínuano Joséna nana afe énie Faraón jofófene illáimana jóonete. Iemo José aillo güílleniai jofogaite.*

<sup>(h)</sup>(39:2) Hch. 7:9.

<sup>(i)</sup>(39:5-6) Hch. 7:10.

<sup>(j)</sup>(Tr. 11) Hch. 7:11.

*Afe mei júbietairuimo, nana jíáie éniemo dúcina llezica, Jacob ie jítótiai Egíptomo orede gülleniai ibállena. Nano fueñe José ámatiai iena onóñediaioi. Afe mei jíáiruido, gülleniai meine abido íaioi uáibilla llezica, José íaioina daide:*

*—Jae omoi ámadicue, —daide.<sup>(k)</sup>*

*Afe llezica José ie ámatiai bíllana Faraónmo llote. Afe mei José ie ámatiaina ocuide, ie moo, íemo nana ie comíniri Egipto diné atállena, afénomo íaioi íllena. Ie jira Jacob naa ie comíniri bitíaioi.<sup>(l)</sup> Afe bitímaci sesenta y seis dígadimaci. Iemo diga fimona íllamona Jacob tíide. Tíilla mei ie jítótiai ie tíide junícamie meine abido Canaán éniemo raiájidiaioi. Dúciüllano idu anamo ite táífomo iena raitíaioi. Afe illano mámeçi Macpela.<sup>(m)</sup> Raia mei José ie ámatiai diga meine abido Egíptomo jáidiaioi.*

**José tíilla**  
(Muerte de José)  
Génesis 50:22-26

**50** <sup>22</sup>José íemo ie moo comíni nai Egíptomo itíaioi. José ciento diez fimona ite; <sup>23</sup>mei ie jító Efraín jítótiaina ciode. Iemo jíái dama ie comíni izói ie enaize Maquir úruena llánote; Maquir Manasés jító.

<sup>24</sup>Daruina José ie ámatiaina daide: “Ja due cue tíilla ite, mei íadi Juzíñamui omoi canóllena bíite; omoi benómona otá Abrahamo lloga éniemo uite, mei daje izói Isaac íemo Jacobmo lloga.” <sup>25</sup>Iemo José, Israel ie jítótiaina Juzíñamui ie mámeçido daiítade, daíí ñeta íaioina daide: “Uáfúena, Juzíñamui bíite omoi canóllena. Afefue zuíadi, omoi benómona cue ícuru úitiomoi.”<sup>(n)</sup>

<sup>26</sup>José ciento diez fimona íllamona Egíptomo tíide. Iemo ie abi junilla llezica ‘bálsamo’ daína ñue zióredena jóonega ie abi rífaíñeillena; daíí ñeta ataúdmó jóonega.

<sup>(k)</sup>(Tr. 11) Hch. 7:13.

<sup>(l)</sup>(Tr. 11) Hch. 7:15.

<sup>(m)</sup>(Tr. 11) Gn. 25:9-10; Hch. 7:16.

<sup>(n)</sup>(50:25) Ex. 13:19; Jos. 24:32; He. 11:22.

## ÉXODO

**Israelitas imaci Egíptomo duere finoína**  
(Sufrimientos de los Israelitas en Egipto)

*Éxodo 1:1-22*

**1** <sup>1</sup>Bie Israelítaniai mámeçi, Jacob diga Egíptomo dúcidino, illa dígamié ie abi imáciri jaide. <sup>2</sup>Rubén, Simeón, Leví, Judá, <sup>3</sup>Isacar, Zabulón, Benjamín, <sup>4</sup>Dan, Neftalí, Gad íemo Aser. <sup>5</sup>Nana Jacóbmona jebuídino setenta dígamiède. Mei José ja nano Egíptomo ite.

<sup>6</sup>José ie ámatiairi, íemo afe llezica itígimai tíidiaioi; <sup>7</sup>mei íadi Israelitas imaci aillo jitótiairede, iedo aillo jebuídiaioi;<sup>(ñ)</sup> daí ja ríimacina jaide. Afe énie afémacina oruide.

<sup>8</sup>Afe mei are illamona comue illaíma Egíptomo ite; mei afémie jaca Joséna onóñede.<sup>(o)</sup> Afémie ie jofue comínina daide: <sup>9</sup>“Erocái, Israelitas nairai iere áillomaci íemo cai baimo ríimaci. <sup>10</sup>Afémacina daa raa fínoiticaí, jebuícana jáiñeillena; mei o llotá, fuiríllafue íadi, cai diga fuirízaíbitinomo jáinaitiaioi, íemona cai jofo eróicana duere finóadi, daí ñeta afe mei imaci cáimona botáadi.”

<sup>11</sup>Ie jira Egipcios imaci, ócuitimacina jónetiaioi Israelitas imaci táijinanomo riire ocúllena. Mei Pitón íemo Ramsés jófuiaina finótagaiaioi, mei Faraón, Egipto ie illaíma, güllenai afénomo ofítallena. <sup>12</sup>Daí, riire ocúcaiaioi, mei íadi naamo jebuídiaioi. Ie jira Egipcios afémacina jacíruite.

<sup>13</sup>Egipcios imaci, Israelitas imácina iere duériñeno ocúidiaioi. <sup>14</sup>Iere imaci íllana zúutatiaioi, iere riírede táijinado jíruebi zaizídiaioi énie itófiaí finóllena; íemo jofue onífene jacáfaiái nana ie táijina finódiaioi. Mei nana bíemo Israelitas imaci iere duere finócaiaioi. <sup>15</sup>Jíái afe baimo, Egipto ie illaíma, Sifra íemo Fúa diga úrite: mei afénguai Hebreas jéciraingo. Iainguaina daide:

<sup>(ñ)</sup>(1:7) Hch. 7:17.

<sup>(o)</sup>(1:8) Hch. 7:18.



16—Hebréaniai ómingoi jéiciadi, ñue afe comue úrue ie raico ero eroiri. Ie ringózania fia fie eróillano, mei ízania ifaano titari!

17Mei íadi afe jéiciraingo íainguai Juzíñamuina jacíruillano, Egipto illaíma ocuícana finóñediainguai, íza nie izói finóñeno fiédiainguai. 18Ie jira Egipto ie illaíma járillano afénguaina daide:

—¿Ñibái mei ízana titáñeno fiédiomíngoi?

19—Mei Hebreas ringóniaí, Egipcias ringóniaí izóiñede, —daidíainguai. —Afe abido, iere íociredíngoniaí, naí cai dúciñeillemo raire jocózaridiaíoi, —daidíainguai.

20-21Bie izói Israelitas nairaí facádua baímo jebuídiaíoi; daje izói ríimacína jaide. Afe baímo, jéiciraingo íainguai Juzíñamuina jacíruitiainguai, ie jira afémie canoca, iedo ie abi imaci áillomaci. 22Mei Faraón dibénedo, ie jofue comínina daide: “Nana Hebreas íza como jococa illemo dotari;‘P’ mei íadi ringózana nie izói finóñeno fieri.”

### Moisés jocoína (Nacimiento de Moisés) *Éxodo 2:1-10*

**2** 1Da íima Leví comínimona, da ringo daje comínimona ote. 2Daí afengo náamorede, afe mei da íza jocode. Afengo eróidemo afe úrue iere ñuera, ie jira tres díga fiui ie retáidoga.‘Q’ 3Mei íadi afe baímo úiñonina jira, da cirígai ‘junco’ daína canicaí izoide ie finoína ote. Uano jeméllena énie ie, íemo jazici jemécido ie túidifuaí íbaide, jainoi jofó jáiñeíllena. Afe mei áfemo úrue jóneta canícaniaí illa cígimo fiède, Nilo ille fuédamo. 4Daí ñeta ie miríngona uíñotade afe áinomo, afe úrue nieze íadi.

‘P’(1:22) Hch. 7:19.

‘Q’(2:2) Hch. 7:20; He. 11:23.



<sup>5</sup>Afe mei faraón jiza afe illemo ana noízaillena jaide; íemo, ie ocuífregangotiai diga ille fueo macánailla llezica, canícaniai cígimo ápera cirigai izóidena ciode. Ie ocuífregangotiaimona ocuide atállena. <sup>6</sup>Afe cirigai izoide tuiñódemo da úrue éedena cóoillano faraón jiza afézamo dúecaillano daide:

—Bie úrue Hebreo ímie.

<sup>7</sup>Ie jira afe úrue miringo faraón jízana daide:

—¿Omona ñue ite da úruena úñoite Hebrea ingo cue jenóllena, daí mónoina ie jirótallena?



<sup>8</sup>—Afengo uaji, —faraón jiza daide. Afengo úrue ei mamedo jaide. <sup>9</sup>Iemo faraón jiza aféngona daide:

—Bie úrue llño, daí ñeta comuita, mei o tájjina íbaiticue.

Afe úrue ie ei uiga, daí ñeta ie comútaga. <sup>10</sup>Ja ie áillomiéna llezica faraón jízamo ie uiga, daí afengo ie úruena ie mameca.<sup>(r)</sup> Moisés ie mámecei ie jítaca mei bie izói ie daina jira:

—Jáinoimona cue oga.

<sup>(r)</sup>(2:10) Hch. 7:21.

**Moisés Egíptomona botade**  
**(Moisés huye de Egipto)**  
*Éxodo 2:11-15, 23-25*

<sup>11</sup>Moisés ja ñue ñmana llezica, daruina jaide ie comini ámatiaina méiñuaide; íemo eróidemo imaci táijina iere riirede. <sup>(s)</sup> Iemo uái daí eróidemo da Egipcio Moisés ámana mameide Hebreo fate.



<sup>12</sup>Ie jira ñue nágafeniai eroide, íemo buna afénomo iñena, daí ñeta Egipcio fate, títano guamai anamo ie raiga. <sup>13</sup>Ie jááruimo daje izói méiñuaide, íemo eróidemo mena Hebreo iaillinoi fuiride. Ie jááimie fatúmiemo Moisés jicánote:

—¿Ñibái dama o comini ímie fatio?

<sup>14</sup>Iemo afe Hebreo ie uai ote:

—¿Bu mei coco cígimo illáimana íemo jicánoraimana jónia? ¿Daje izói Egipcio o tita izói cue titáacadio? <sup>(t)</sup>

Bíena cacáillano Moisés jacánaite, mei ja Egipcio ie títana báifina jira. <sup>15</sup>Daí ie íllana faraón ñnena onode, Moisés da Egipcio títana; ie jira afémie Moisés jenótate titállena, mei íadi Moisés botade. Daí ñeta Madián éniemo botade ñino fiébillena. <sup>(u)</sup> Afénomo da jainoi orano fuemo ráiide.

<sup>(s)</sup>(2:11) He. 11:24.

<sup>(t)</sup>(2:11-14) Hch. 7:23-28.

<sup>(u)</sup>(2:15) Hch. 7:29; He. 11:27.

### Transición 12

*Diga fĩmona méifomo Moisés Madián énie ingo ote. Ua mei mena jitó comuide. Dámie mámeçi Gersón, jiaímie Eliezer.*

<sup>23</sup>Daí ja are illa baímo Egipto ie illaíma tíide. Mei íadi Israelitas imaci, nai duere imaci ocuĩna júfidotiaioi. Iemo Juzíñamui duere imaci júfiduana cacade. <sup>24</sup>Daí afémaci úrillana Juzíñamui fairíote, mei Abraham, Isaac, íemo Jacob diga, ñue ie jóonega ráfuemo úbicaillano. <sup>25</sup>Mei Juzíñamui ciode, íemo daí ie imaci íllana onode.

### Juzíñamui Moisés jĩrite (Dios llama a Moisés) *Éxodo 3:1-22*

**3** <sup>1</sup>Moisés ie jifai Jetro ovéjaniai úiñote; afémie Madián sacerdote. Daruina amena iñena éniemo íaioina ie uite; íemo Juzíñamui jazici ídumo dúcide; afedu mámeçi Horeb. <sup>2</sup>Afénomo Juzíñamui ángel da ‘zarza’ daína íazafedina bóuamo cigimo cíocaide. Moisés eróidemo zárzamona boode, mei íadi afe amena cuaríñede. <sup>3</sup>Ie jira começi facade: “iCíórainina raa! ñue éroitícue nie izóideza amena cuaríñede.”

<sup>4</sup>Moisés ánozillano eróizailla jira Juzíñamui ciódemo, afe zárzamona ie uáidote:

—iMoisés, Moisés!



—Benomo iticue, —daide Moisés.

<sup>5</sup>Iemo Juzíñamui íena daide:

—Ainoziñeno, íemo o eiba ico duiño, mei o naidaina énie cue mámeçido ite.

<sup>6</sup>Nane afe baímo úrite:

—Cue o nanóidigima Juzíñamuidicue. Cue Abraham, Isaac íemo Jacob Juzíñamuidicue.

Moisés ie uíeco ibaide mei Juzíñamuina cóillana jacáruite, <sup>7</sup>mei íadi Juzíñamui íena nai daíioide:

—Cue comini Egíptomo duere íllana ñue ciófiredicue. Mei imaci ocuídino ícoínia, duere ífirediaioi, íemo duere imaci íllana onódicue. <sup>8</sup>Ie jira ana biticue, mei Egipcios rínomona omoi jíllotallena; mei afe éniemona omoi óiticue, daíi ñeta áillue íemo ñuera éniemo omoi úiticue. Afénomo aillo juráriaí monoí iji, íemo cáiji ite, nana jíáie güille diga. Afeno aillo monifue ífiredeza. Afe éniemo Cananeos imaci, Hititas imaci, Amorreos imaci, Ferezeos imaci, Heveos imaci íemo Jebuseos imaci itíaioi. <sup>9</sup>Erocaí, Israelitas imaci duere úrillana cacádicue, daje izói Egipcios imaci, duere omoi fínuana ciódicue. <sup>10</sup>Daíi cue lloga iodo jai, mei faraón ðine o óreiticue, afe Egipto éniemona cue nairaí Israelitas imaci jino óllena.<sup>(v)</sup>

<sup>11</sup>Mei Moisés Juzíñamuina daide:

—¿Cue búdicue faraón ðine jáillena, íemo Israelitas Egíptomona jino óllena?

<sup>12</sup>Juzíñamui ie uai ote:

—Cue o diga íiticue, mei be afe onótaite raa, odo óreiticue: Egíptomona jino cue nairaí ua llezica, nana omoi bie jazici ídumo, cue uícomo dújuillano cuemo coméçido caimátaitiomoí.

<sup>13</sup>Iadi Moisés ie uai ote:

—Mei jíáífuedo, cue jaillano Israelítaniaina cue daízaiadi: ‘Omoi nanóidigima Juzíñamui cue ómoímo orede,’ afémaci cuemo jícanoítiaioi: ‘¿Aféme mámeçi bu?’ Iemo, ¿cue imácina ñie izói dáíiticue?

<sup>14</sup>Juzíñamui ie uai ote:

<sup>(v)</sup>(3:2-10) Hch. 7:30-34.

—CUE JACA CUEDICUE.<sup>(w)</sup> Iemo Israelítanaiaina dáitio: ‘CUE JACA CUEDICUE afémie ómoimo orécacue.’

<sup>15</sup>Afe baímo Juzíñamui Moisésna daide:

—Daje izói Israelitas náiraina daíri: ‘Moo Juzíñamui, íemo omoi nanóidigima Juzíñamui, daje izói Abraham íemo Isaac, íemo Jacob Juzíñamui ómoimo orécacue. Bie cue mámeçi jaca ninomo iite; be cue mámeçi nana fimónaiái dinó iite.

<sup>16</sup>Mai jai, daíí ñeta nana Israel éicomini dánomo jiri, ie mei bie izói daíri: ‘Moo Juzíñamui, omoi nanóidigima Juzíñamui, íemo Abraham, íemo Isaac, íemo Jacob Juzíñamui cuemo cíocaide, ie mei cuena daide, ómoimo ñue eroide íemo daíí Egíptomo ómoimo fñuana cíode. <sup>17</sup>Daje izói cuena daide, Egíptomo duere omoi finóinamona jino óite, daíí ñeta Cananeos, Hititas, Amorreos, Ferezeos, Heveos íemo Jebuseos éniemo omoi uite; afe éniemo aillo juráriai monoi

iji, íemo cáiji ite, nana jáíe güille diga, mei afeno aillo monifue ífiredeza. <sup>18</sup>Nana éicomini o uai fñoite; daíí ñeta o, íemo afémaciri Egipto illaíma eróizaitiomo; íena dáitio: ‘Moo Juzíñamui, mei ñi Hebreos Juzíñamui, caímo dúcida. Ie jira tres dígarui iodo macácana jáillena, amena iñénanomo caí ore, fatá jobaica rille afénomo caí Moo Juzíñamuimo fecállena.’

<sup>19</sup>Mei íadi, cue ñue onódicue Egipto illaíma ómoína óreñeite, mei íirainomo dama cue rífuedo afémie ómoína óreite. <sup>20</sup>Afe jira cue rífue íemo ácataiticue, títado imaci bófeiticue; íemo imaci éniemo nana cue finolle cíónena ráaniáido imaci iere duere fñoiticue; afe mei faraón omoi óreite. <sup>21</sup>Afe baímo cue, Egipcios imácina Israel comínina izíruitaiticue, mei omoi jáiadi jiridoñeno jáíñeitiomo. <sup>22</sup>Nana ringo ie abí ingomo, íemo ie illa jofomo itíngomo, oro, íemo plata ie fñoína raa jácaite; daje izói íncuirona jácaite, mei áfedo omoi úrue abí jítaitiomo. Bie izói nana Egipcios ráaiemona báiruano jáitio.

### Éxodo 4:10-17, 27-31

**4** <sup>10</sup>—iAñ, Moo Juzíñamui! —daide Moisés. —Cue úrillana ñue baitáñedicue, bie nauíñede jáí biruíñede;

<sup>(w)</sup>(3:14) Ap. 1:4, 8.

mei cue, O, ocuífiregamiedicuemmo llotio, mei íadi áfena jae ninomo daiífiredicue. Cue úriadi, cue iife ñue dobáñeno jízífiredede.

<sup>11</sup>Mei íadi Juzíñamui ie uai ote:

—¿Bu mei afe iife ñimamo iga? ¿Bu mei cue izói úritanina? cácatanina? uina cíotitanina? mei ñibai jíáífodo meine cíotaticue? ¿Cúeñede? Jñ, cue. <sup>12</sup>Mei jira jai; cue o diga íitícue o úrilla llezica, o daiíllifueña o llófueitícue, —daide.

<sup>13</sup>Moisés dánomo llote:

—iAñ, Moo Juzíñamui, uáfueña, jíáie cómena ore!

<sup>14</sup>Ie jira Moo Juzíñamui Moisés diga ríicaide, íena daide:

—iMei jadínomo o ama levita ímie Aarón ite! Cue ñue onódicue, afémie úrillana ñue baitade. Iemo afémie bite omo dúciillena, íemo ona cíóillano iere ióbite. <sup>15</sup>Afémie diga uri; daií ñeta ie daiíllifue íemo lloiri. Cue dibénedo, afémie diga íemo o diga íitícue ómicoi úrilla llezica; daje izói ómicoi fínóllena llóitícue. <sup>16</sup>Cue o diga úrilla izói, Aarónmo úritio, daií Aarón afe llezica o lloga nana comínimo llóite. <sup>17</sup>Bie ragüizi uiri, áfede jacíriede ráaniai fñoitio.



<sup>27</sup>Afe dáruido Moo Juzíñamui Aaróna daide:

—Baí jica amena iñéñanomo jai, o ama Moisés diga conímamo dúciillena.

Iemona Aarón jaide. Juzíñamuimo duide jazici ídumo Moisésmo dúcide. Afénomo ie uáiduano ie cacai ñítade.

28<sup>Daí</sup> Moisés, Juzíñamui ocuica finóllifue Aarónmo lote, daje izói jacíriede raa finóllena lote. 29<sup>Afe</sup> mei nágaillinoi jaide, Israel éicomini dánomo jírillena. 30<sup>Aarón</sup> nana Juzíñamui Moisésna llotátagafue lote; daje izói jacíriede raa comini eróinamo finode, Juzíñamui ocuilla jira.

31<sup>Nana</sup> comini ñnote. Mei Juzíñamui imácimo ñue eróillana onóillano, íemo imaci duere finóinana afémie cíóillana íaioi onóillano, afe jira nana comini ana jíjillano Juzíñamuimo caimátaidiaioi.

**Moisés Aarón diga faraónmo úrite**  
(Moisés y Aarón hablan con el faraón)  
*Éxodo 5:1-2*

**5** <sup>1</sup>Bie méifodo Moisés Aarón diga faraóna daízaide: —Bie izói daide cai Moo Juzíñamui, Israel Juzíñamui: “Cue nairai bai jica amena iñénanomo ore, afénomo cue mámecido rafue imaci finóllena.”

<sup>2</sup>Mei íadi, faraón uai ote:

—¿Bu jadíe afémie, ie uai cue ñnollena íemo Israelitas imaci oréllena? Afe Moo Juzíñamuina onóñedicue, daje izói Israelitas comínina óreñeiticue.



**Transición 13**

*Iemona Juzíñamui, Moisés, Aarón diga iere ñue canode, diga jácifuiái finóllena.<sup>(x)</sup> Ua afémie daí íaillinoina canode, faraón jeruica Israel comini raire zuitállena. Nano fueñe Moisés ie lléiga ragüizi ana éniemo fáinocailla llezica jaiona jaide. Afe mei afe jaio meine abido ragüizina jaide. Iemo*

<sup>(x)</sup>(Tr. 13) Hch. 7:36.



jiáiruido Moisés Aarón diga nana Egipto ie jainoi díena orédiailinoi.<sup>(y)</sup> Iemona nana chámuniaí tícoizitiaioi. Iemo jiáiruido Moisés nana Egipto éniemo aillo óouaina orúitate. Ua jálliaí izói bitiaioi. Iemo jiáiruido afe íaillinoi nana afe éniemo iere inízaina orúitate. Nane jiáiruido Juzíñamui iere aillo mócolliaína afe éniemo orétate, nana Egipto imaci iere duere zefuállena.



Éxodo 8:32

8

<sup>32</sup>Mei íadi faraón meine ríicaide, Israelitas comínina oréacañede.

**Juráriaí títaite duico**  
(La plaga en el ganado)  
*Éxodo 9:1-7*

9

<sup>1</sup>Ie jira Moo Juzíñamui Moisésna daide: —Faraón eróizairi; mei íena daiiri: ‘Bie izói Moo Juzíñamui, mei Hebreos imaci Juzíñamui daide: Cue nairai mai oreri, mei dújuillano cuena imaci ióbitallena. <sup>2</sup>Afémacina o oréñenia, íemo nai benomo afémacina o jeruíadi, <sup>3</sup>Moo Juzíñamui omoi jofue óniedo ite juráriaímo ríicaite, íemo jacírede jírirede ‘peste’ daína duico biite. Nana cabálloniaí tíite, ásnosniaí tíite, camélloniaí tíite, íemo vácaniaí ovéjaníaí diga, nana tíite. <sup>4</sup>Mei íadi Moo Juzíñamui, Egipto imaci juráriaímona eneno, Israel juráriaí fíeite, mei Israelitas imaci juráriaímona da tííñeillena.’

<sup>(y)</sup>(Tr. 13) Ap. 16:4.

<sup>5</sup>Afe baimo, Moo Juzíñamui aféruido ñue afefue imaci finóllena imácina duere finóñede, mei bie izói daide: cue, cue llogáfuiaina uire jiti fñoiticue.

<sup>6</sup>Afe jítiramo, Moo Juzíñamui nana ie llogáfuiaina finode. Iere aillo Egipcios imaci juráriaí tñide, mei íadi Israelitas imaci juráriaímona da tññede. <sup>7</sup>Faraón, Israel imaci juráriaí eróitate, mei íadi nino da tññede. Daítade íadi faraón ríriillano Israelitas comínina oréacañede.

**Juzíñamui faraóna riire  
lletalle uai  
(Dios corrige duro a faraón)  
Éxodo 9:13-17**

<sup>13</sup>Mei, Juzíñamui Moisésna daide:

—Uire jiti jítiramo náidacaillano jai, mei faraóna daízai: ‘Bie izói Moo Juzíñamui ñí Hebreos Juzíñamui daide: Cue jofue comini ore, cue uícomo dújuillano imaci cue cáimadollena. <sup>14</sup>O óreñenia, bie mei, nana duere finode raa omo óreitícue, daje izói o ocufíreganomo, íemo o comínimo, omoí onóillena bie izóidimiena bie éniemo iñede. <sup>15</sup>Jae cue ona duere finóredicue, iere duere finode raado daje izói o comínina, íemona naí ja bie éniemona iñedio; <sup>16</sup>mei íadi ona titáñeno fiédicue, mei cue rínona o onóillena, íemo nana bie éniemo cuena onóillena.<sup>(z)</sup> <sup>17</sup>Daítaitaite íadi, cue comini díbénemo dama o começi naí riire finódio afémaci uáitallena, íemo imácina oréacaiñedio,’ —daide.

**Egipcios imaci iere duere finócaiaioi**

*Transición 14*

*Afe jira Juzíñamui aillo ameo ocuide naa jacire mona gría diga. Afe llezica afémie nocíjiaí<sup>(a)</sup> áillojiaí orede. Afe nocíjiaí aillo rílleniaina fazide; daje izói aillo aménaiaina íemo ríganai*

<sup>(z)</sup>(9:16) Ro. 9:17.

<sup>(a)</sup>(Tr. 14) Ap. 8:7; 16:21.

diga tícoizidade. Ie jáiurido Juziñamui nániemo iere jamánomo fíuaina<sup>(b)</sup> orede. Afémaci afe nocíjiaimona fíebide rábiai naa llizállajiai iere nana güitíaioi; nana iere niné táinocaide. Afénie táibirina jaide. Afe méifomo jáiurido Juziñamui nana Egipto éniena iere jítirecaidade.<sup>(c)</sup> Daruíamani dígamona jítiretade.



### Éxodo 10:27-29

**10**<sup>27</sup>Mei íadi Juziñamui faraón ríriillena finode, íemona Israelitas comínina oréñede. <sup>28</sup>Afe baímo, faraón Moisésna daide:

—Benómona jai, íemo abi o rairuiri, meine cue o eróizaibiñellena. Mei meine cue díne o bíadi, aféruimo títio.

<sup>29</sup>Moisés ie uai ote:

—Ñue daidío, meine ona eróizaibiñeíticue.

### Egipcios jítótiai nánoramie tiilla llóina (Anuncio de la muerte de los hijos mayores)

Éxodo 11:1-10

**11**<sup>1</sup>Moo Juziñamui Moisésna daide:  
—Meine, jíaie duere fínoite raa faraónmo íemo nana Egipciosmo óreíticue. Bie zúille méifodo faraón raire ómoína oréacaite; íemo afe baímo, júua izóí dama afémie benómona omoí óreite. <sup>2</sup>Iadi birui Israelitas imácimo o daíri:

<sup>(b)</sup>(Tr. 14) Ap. 9:2-3.

<sup>(c)</sup>(Tr. 14) Ap. 16:10.

Nana íñiaí íemo ringóniaí ie abí ingomo daje izóí ie abí ímiemo, oro íemo plata ie fínoina raa jícarí.

<sup>3</sup>Juzíñamui, Egipcios imácina cáimafueredínona fínode, Israelitas comínimo imaci jícala raa jeruíñeno fecállena. Afe baimo, faraón ocuífíregano Moisésna, ñuera come, izóí imaci eroiga, daje izóí nana Egipcios ñúefuedo íemo eróidiaioí.

<sup>4</sup>Moisés nauí faraóna daíde:

—Bie izóí Juzíñamui daíde: Dáferuido nana Egíptodo jáitícue, <sup>5</sup>íemo nana illa dígamie jító nánoramie títe; faraón jító nánoramiemona ie meífo méidoitímie, íemo ocuífíregango trigo llaiéranomo tájídíngó jítomo, afengo nánoramiemo, nana títiaioí. Iemo daje izóí nana juráriaí úrue nánora títe.

<sup>6</sup>Nana Egíptomo zúufuedo cáillítiaioí; díga aillo cáillia nauí ífinina, íemo meine íñeite. <sup>7</sup>Juzíñamui, Israelitas comínina, Egipcios imácimona énenorie íllana fídítíomoi, mei Israelitas comínimona jaca da jíco nínó da cómena llétañeiteza, íemo ríllena llétañeiteza.

<sup>8</sup>Daí, nana o ocuífíregano cue eróizaíbitiaioí, íemo ana dújuillano cuemo jícaítiaioí: ‘Nana omoi jai, o íemo nana odo jáitíno díga.’ Daa afe bifue mei jáitícue, —daíde Moisés.

Íere rícaillano, Moisés faraón uícomona oni jaide. <sup>9</sup>Afe mei Moo Juzíñamui, Moisésna daíde:

—Faraón ómicoí uaina jeire óñeite, daí cíorainina raa Egíptomo cue fínolle ailloite.

<sup>10</sup>Moisés Aarón díga, faraón uícomo, nana bie cíorainina ráaniaí fínode. Mei íadí Juzíñamui, naamo faraón rírríllena fínua jira, daí afémie Israelitas comínina Egíptomona oréñede.

### Pascua rafue ocuínana

(La Pascua)

Éxodo 12:1-28

**12** <sup>1</sup>Moo Juzíñamui Egíptomo Moisés íemo Aarónmo úrite, mei daíde: <sup>2</sup>“Bie fíui, ómoimona fúeñeide fíui ite, mei fímona tainéllé fíui ite. <sup>3</sup>Nana Israelitas comínimo bifue lloiri: ‘Décimo irui bie nanoide fíuimo illa dígamie da cordero mei níbaí cabrito óite, nana illa díga come ie úruiaíri,

daje izói illa diga jofó. <sup>4</sup>Da come, ie úruiaí dúenia íemo nana afe rille rínia, ie jofó naama íemo ie abi imáciri dane rírede, illa diga come erícana fecari, imaci illa dígamie nana rírediaioi. <sup>5</sup>Afe rille da fimona ite ójille, íemo írille ie abi nana núerana; fia ebena orede, cabrito mei níbai cordero izóidena. <sup>6</sup>Bie fíui catorce iruimo afe ríllena éenorediomoí aféruimo nana illa dígamie, Israel comini, ja nauíacaitemo afe ríllena fáitiomoí.



<sup>7</sup>Afe mei, afe rille die otá nana omoí naze acónimo múirega, nñ afe rille omoí ria jofomo, daje izói naze fueda ibici nágaillinoimo. <sup>8</sup>Afe naio llíciaí iraimo ruica ríitiomoí, erírede güirábíai diga, íemo pan fáitarana jóoneñega diga. <sup>9</sup>Due jiza llíciaí ueñede íemo zégana riñeno iri. Námiena afe rille, ie ífoci ie éicuaí nana iraimo ruille. <sup>10</sup>Afe jíáirui íena fiéñeno iri. Due jiza fiébiadi jobáirega. <sup>11</sup>Ja inícuiro jítano, eiba ico jítano, íemo jigüida ónoimo llícana jarire afe rille omoí ríiri; mei Juziñamui 'páscuana' mameina jira. (Afe í dobáiñuano daide: Juziñamui fañeno abina jáillafue). <sup>12</sup>Afe naio cue

nana Egíptodo jáitícue, daíí ñeta illa dígamie Egipcios jitótíai nánoramie títaitícue, daje izói imaci juráriai úrue nánora títaitícue. Iemo nana imaci juzíñamuillaina mameide raa duere fínotícue. Cue Juzíñamuidícue daíí daina.

<sup>13</sup>Afe muiga die omoí illa jofo onótaite, ómoimona tñíñellena Egipcios imaci cue falle llezica, omoí nazemo ite díena cóoillano fia abina jáitícue.

<sup>14</sup>Birui bie, omoí uibíñollirui, daíí ñeta áillue rafue Juzíñamui mámeido fínoitiomoí. Mei da ocuíraíma ocuica rafue izói jaca ninomo fínoitiomoí; afe rafue móomona jitomo jáitaitíomoí.



<sup>15</sup>Siete dígarui pan fáitarana jóoneñega güítiomoí; mei bie nanóidíruimona omoí jofomo pan fáitarana ínide. Námie, bie siete dígaruimona pan fáitara díga ite güiadi, Israel imácimona niné táinocaitalle.

<sup>16</sup>Afe rafue nanóidíruimo, íemo daje izói séptimo iruimo nana gáiritíomoí Juzíñamui mámeido. Aféruillaído buna táíjñeille, mei da güille izóidena fínoírede.

<sup>17</sup>Afe rafue, pan fáitarana jóoneñega ie, afe rafue fínoírediomoí, mei aféruimo nana omoí Egíptomona otícueza. Aféfuena, ocuífiredíno ocuica rafue izói féiñeno fínoitiomoí, afefue móomona jitomo jáioicaíteza.

<sup>18</sup>Nanoide fíui catorce iruimo nauife díbénemona íemo veintiuno iruimo nauife díbénemo daje izói nágarui fáitarana jóoneñega pan güítiomoí.

<sup>19</sup>Siete dígarui fídí omoí jofomo pan fáitarana ínide; mei da come, fáitarana jóonega pan güiadi, oni Israel comínimona niné táinocaitarega; jíáie énie ímie, mei níbai

omoï illano ímie, mei níbaï táinocaitalle. <sup>20</sup>Ie jira aféruído fáitara díga ite raana güñeno iri; nana omoï illánuiamo, ómoïmona, mei fáitaranide pan güítio moï.’ ”

<sup>21</sup>Moisés nana Israelitas éicomini dánomo jírítade, daí ñeta daide: “Jaillano da cordero, mei níbaï cabrito izóidena oiri, omoï jofo ero imaci íena. Ua mei áfena o fairi, Pascua rafue finóllena. <sup>22</sup>Afe die julleco izóidemo jóoneri; afe mei hisopo íbaillaï otá, díemo riáita. Iemo riáita mei, omoï jofo naze caifófenemo muiiri, daje izóí fueda ibici nágaillinoïmo. Bu ómoïmona naï monáñena llezica jino biñeno iri. <sup>23</sup>Juzíñamui Egipcios imaci titállena jaille llezica, nana naze aconi díena omoï múillana cíote, daí afe jofómona abina jáite. Daí Moo Juzíñamui Egipcios duere fñoitimiēna omoï jofóniaï eromo óreñeite.<sup>(d)</sup> <sup>24</sup>Jaca ninomo ziiñona ite ocuica uai izóí omoï, bie uaina fñoitio moï, daje ómoïmona jébuitino fñollena. <sup>25</sup>Omoï Juzíñamui ille éniemo omoï jaille llezica, ie ocuica bie rafue, finófireiri. <sup>26</sup>Daje izóí omoï úruiaï bie rafue jicánoiadi; ‘¿Minica llóiacade bie rafue?’ <sup>27</sup>Omoï bie izóí uai óitio moï: ‘Bie rille Pascua ráfuemo Juzíñamui mámecido fatá jobáicaza. Mei afémiē Egipcios imaci tíitana llezica, Israelitas jofue imácina nie izóí finóñeno abina jaide. Egíptomó caï illa llezica bie izóí caï jofo ero comínina afénomona jíllotade,’ ” díno Moisés úrite.

Ie jira Israelitas imaci Juzíñamui mámecido ana dújudiaioï íena cáimadollena. <sup>28</sup>Afe mei jáidiaioï, Juzíñamui Aarónmo íemo Moisésmo llua izóí finódiaioï.

### **Egipcios imaci jitótiaï nánoramie tiilla**

(La muerte de los hijos mayores)

*Éxodo 12:29-32, 41, 50*

<sup>29</sup>Dáferuido Moo Juzíñamui Egipcios úruiaï nánoramie díga titade, daje izóí, faraón jitó nánoramie ie meifo méiduidimie tíide, daje izóí llavéracomo itímiē jitó nánoramie tíide, íemo imaci juráriaï úrue nánora tíide. <sup>30</sup>Afe faraón ie ocufíregano díga, íemo nana Egipcios imaci

<sup>(d)</sup>(12:23) He. 11:28.

afe naiona cazillano náidacaidiaioi, mei nana izire zuure caillidiaioi. Nana Egíptomo, tídimie iñena jofona iñede. 31Daje naiona faraón Moisés íemo Aarón júríte, daíí ñeta daide:

—Omoi jai; ómicoi íemo nana Israelitas diga cue comínimona oni jai. Jaillano Moo Juzíñamuimo ana dújuillano caimátairi, omoi llua izói.



32Nana omoi ovéjaníai íemo juráriaí ui; omoi óiacana izói, daíí ñeta jai. Íemo jaillano Juzíñamuimo cueri jicari.

41Aféruimo, ñue cuatrocientos treinta fimona<sup>(e)</sup> dúcina llezica nana Juzíñamui aillo íeiena ie mamécamací afe éniemona bitíaioi.

50Israelitas imaci, nana Juzíñamui Moisésmo íemo Aarónmo llua izói fínódiaioi.

**Nánoramaci Juzíñamuimo mameina**  
(Consagración de los primogenitos a Dios)  
*Éxodo 13:1-2*

**13**<sup>1</sup>Íemo Moo Juzíñamui Moisésna daide:  
<sup>2</sup>“Nana úruiaí nánoramie diga, cue mámeçido llñnota cúeiena mameri, daje izói nana rñleniaí úruue nánora cúeiena mameri.”<sup>(f)</sup>

<sup>(e)</sup>(12:41) Gá. 3:17.

<sup>(f)</sup>(13:2) Lc. 2:23.



**Irai úillie diga illirai  
izói ite jáioicaide**  
(La columna de nube y de fuego)  
*Éxodo 13:17-22*

<sup>17</sup>Faraón Israelitas comini jino ória llezica, Juzíñamui afe Filisteos dine joide iodo imaci uñede, afe io jáicina joide íadi. Mei comeci facade: Israelitas imaci fuiríacaiñede, mei íadi jobáirillafue imácimo báyadi meine Egíptomo jáiacadiaioi. <sup>18</sup>Ie jira comini iñénamo iere zaféredino fuédado imaci atide; afe io Jáirede Monáillai dine eróicana jaide.

Israelitas imaci fuiríraini izói Egíptomona bitíaiioi. <sup>19</sup>Moisés, José ie tñilla mei fiébite ícuruai atide, mei José daí imácimo ocuide, daí Israel jitótiai finóllena. Afémacina daide: “Uáfueña Juzíñamui uire ómoína cánuaibite; íemo afefue zuíadi omoi benómona cue ícuruai úitiomoi.”

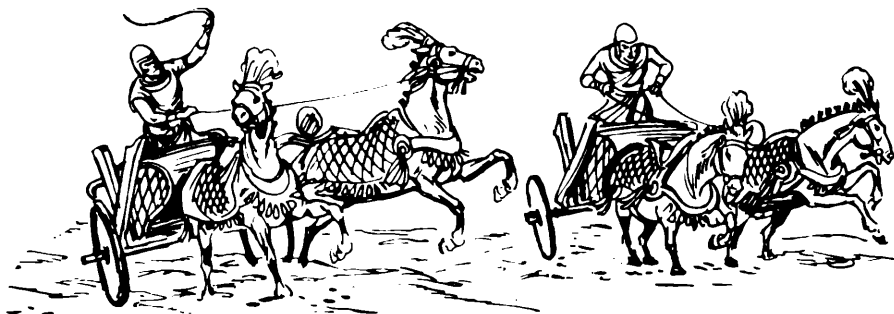
<sup>20</sup>Israelitas imaci Sucótmona bitíaiioi, ie mei Etamo mózidiaioi afénomo íllena; afeno amena iñénano táinia, ie fueda. <sup>21</sup>Monari Juzíñamui rallírai uíllia imaci nabáioicana ífode, jailla io onótallena; naiona Juzíñamui rallíraini ite irai imaci egáioide. Bie izói nana naiona jáirediaioi, mona diga. <sup>22</sup>Afe rallírai uíllia monari jaca imaci uícodo jáioicaide; íemo daje izói rallíraini ite irai naiona egáioicaide.

**Israelitas imaci Jáirede Monáillai  
ífo ruica jaide**  
(Los Israelitas cruzan el Mar Rojo)  
*Éxodo 14:1-8, 19-31*

**14** <sup>1</sup>Iemo Moo Juzíñamui Moisésna daide: <sup>2</sup>“Israelitas imácina meine biiri daíri; daíi ñeta, Pi-hahiot uico dibénemo fiébiri. Mei jii, Migdal íemo afe monáillai cigi llezicamo, Baal-zefón uícomo fiébiri. Omoi jofóchupi bie énie uícomo jóneri, monáillai áinori. <sup>3</sup>Ie jira faraón comeci fácaite: ‘Israelitas imaci jáíllinona onóñediaioi. Amena iñénanodo féiraitiaioi.’ <sup>4</sup>Mei íadi cue, faraóna iaire rícaitaiticue, omoi racállena; daíi cue ríino afémiemo

ácataitícue, daje izói ie fuirírainimo. Afe bíedo Egipcio imaci cuena ónoitiaioi, jii cue, Moo Juzíñamui cue illana fídítiaioi.”

Israelitas imaci nana bie ocuilla izói finódiaioi. <sup>5</sup>Afe llezica Israelitas imaci bótajana Egipto ie illaíma fídíde. Daíí afe illaíma, íemo ie fuiríraini díga, Israelitas imaci díbénemo jíáífodo abi mamédiaioi. Daíí ñeta daidíaioi: “¿Nie izói Israelitas imaci jáillena orédicai, íemo cáiena táíjñellena?”



<sup>6</sup>Jarire faraón ie fuirira carro finótate; daíí ñeta ie fuiríraini uite. <sup>7</sup>Seicientos fuirira cárroniai ñúeramona uite; íemo afe baimo nana jíáie Egipto ie cárroniai uite. Illa díga carro, fuiríraini ócuitímie da uite. <sup>8</sup>Juzíñamui faraón íaire ráicaitade, Israelitas imaci racállena, mei afémaci jacíruiñoeno ja aillo Egipto imaci raaie díga uáfori bitíaioi.

<sup>19</sup>Afe llezica, Juzíñamui ángel, íemo illíraína ite uíllie, jíáífomo jaide. Naui Israelitas imaci uícodo jáioicaide, mei íadí birui imaci meifo díbénedo jóbite. <sup>20</sup>Bie izói afe illíraína ite uíllie Egipcios íemo Israelitas imaci cígi ifomo fiébicaide; afe uíllie Egipcios imácimona jíírede, mei íadí Israelitas imaci egáioide. Iedo Egipcios afe naio Israelitas imácina éidañede.

<sup>21</sup>Moisés ie onoi monáillaimo zitade; íemo Moo Juzíñamui ruicáfene díbénedo jarifo orétade afe naio jáiñóllena, monáillai átuédo énenorie jóbillena. Bie izói Moo Juzíñamui monáillai énie zaférena izói finode. <sup>22</sup>Iemona énie zaférededo Israelitas imaci ruica jaide, <sup>(g)</sup>mena jáinoi illa fuédado cígido, júbene nabézimo enéfene jarífezimo.

<sup>23</sup>Iemo nana Egipcios cabállodo fuirídino íemo faraón nana ie cárroniai díga, afémaci óodana jaide, afémaci

<sup>(g)</sup>(14:22) 1 Co. 10:1-2; He. 11:29.

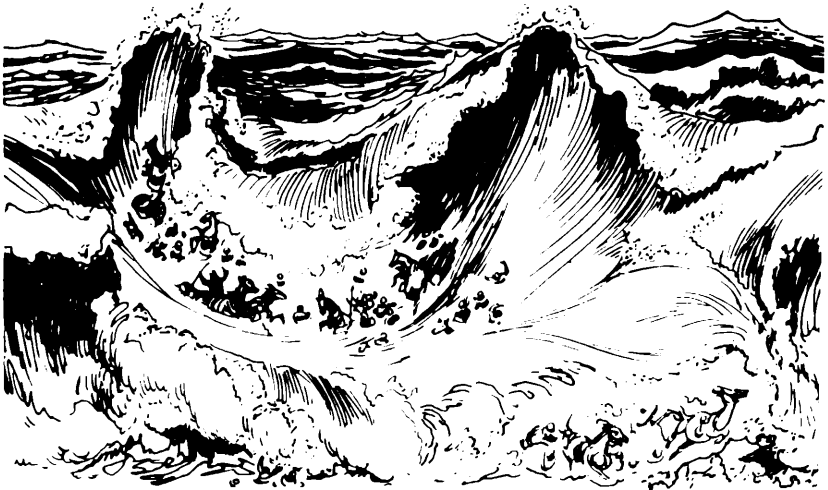
racácade monáillai dáafenemo. <sup>24</sup>Mei íadí monáiacademo Moo Juzíñamui afe irai illíraimona íemo uílliemona Egipcios fuíríraimono eroide; íemo Juzíñamui afémacina júdaiano féiraitade. <sup>25</sup>Daje izói imaci cárroniai jabírira dúicoizite, íedo fia bai jáidiaioi. Ie jira Egipcios imaci daide:

—Israelitas imácimona cai botalli, mei Moo Juzíñamui afémaci íbana fuírillano, cai díga fuiride.

<sup>26</sup>Iemo Juzíñamui Moisésna daide:

—O onoi monáillaimo zita jainoi ie iránomo jáillena, íemo Egipcios emódomo baíllena, íemo cárromo íemo cabállodo fuírídino.

<sup>27</sup>Mei Moisés ie onoi monáillaimo zitade, íemo monáidemo jainoi nano ie illa izói meine renaide. Egipcios imaci botádemo jainoi díga conímamo dúcidiaioi; bie izói Juzíñamui afénomo afémaci anábaitade.



<sup>28</sup>Jainoi ie iránomo izói meine renáillano, cárroniai íemo cabállodo fuírídino anábaitade; daje izói nana fuíríraimono Israelitas racádino anábaitade. Faraón fuíríraimona dámie cáadena fiébiñede. <sup>29</sup>Mei íadí Israelitas imaci, énie zaférededo, monáillai ífo ruica jáidiaioi; mena jainoi fuédado cigido, júbene nabézimo enéfene jarífezimo jáidiaioi.

<sup>30</sup>Aféruimo Moo Juzíñamui Israelitas imaci, Egipcios rínomona jíllotate; Israelitas imaci monáillai fuédamo Egipcios imaci fairídímacina ciódiaioi. <sup>31</sup>Israelitas imaci,

Juzíñamui imaci ìbana Egipcios imácimo ie ríno ácata jira, Juzíñamui ana dújuano íemo ñnotiaioi; daje izoi ie ocuífirgamie Moisésmo ñue ñnotiaioi.

**Erírede jainoi**  
(El agua amarga)  
*Éxodo 15:22-27*

**15** <sup>22</sup>Moisés Israelitas imácina Jáirede Monáillaimona oni orede. Mei afémaci Shur amena iñénamo jáidiaioi, afénodo tres dígarui fidi macádiaioi jáinoia baiño. <sup>23</sup>Máramo imácina dúcina llezica afénomo ite jáinoia jirónidiaioi, erérena jira. Ie jira afeno Márana imaci jítaca.

<sup>24</sup>Iemona comini Moisésna fiéni úritiaioi, íemo jicánotiaioi: “¿Mínica jíroítacai?” <sup>25</sup>Afe jira Moisés Juzíñamui jicade ie canóllena. Afémie da iázaifedina ácatate. Moisés daí afe iázaifedina illemo dotade, íemona jainoi naimere jaide.

Afénomo Juzíñamui imaci facátade, daí ñeta onuille uai imácimo llote, íemo imaci ñue illifue llote. <sup>26</sup>Imácina daide: “Nana omoi cue llógamo omoi cacáreiadi, mei cue omoi Juzíñamuidicue, lloga, cue gaiga omoi ñnóadi, íemo cue ocuífai omoi ñnóadi, íemo cue ocuica omoi ñnoiadi, Egipcios imácimo cue oreca duere ñnode raana ómoimo óreñeiticue. Cue, omoi Moo Juzíñamuidicue, cue omoi jíllo taraimadicue.”

<sup>27</sup>Afe mei Elimo dúcidiaioi, doce díga jainoi torada illánomo; daano setenta díga ifórorede amena illánomo. Afénomo jainoi áinori mozidiaioi.

**Juzíñamui maná fecade**  
(Dios da el maná)  
*Éxodo 16:1-18, 31-35*

**16** <sup>1</sup>Nana Israel jofue comini Elímona bitiaioi, daí afe mei Sin ie amena iñénamo dúcidiaioi; afeno Elim íemo Sinaí cigi llezícamo ite. Aferui quince írui, segundo ñuimo, Egíptomona billa méifodo. <sup>2</sup>Afe zaféredinomo nana

comini, Moisés íemo Aarón íaillinoína gugúritiaioi. <sup>3</sup>Mei afe íaillinoína daidíaioi:

—ÍUáfúena Juzíñamui Egíptomu cai titárede! Afénomo lícíaí illa caderu abiri ráíííredicai, daíí ñeta cai jeírellinomo güííredicai; mei ómicoi bie zaféredinomo cai atídiomicoi, júbieri nana cai titállena.

<sup>4</sup>Ie jira Moo Juzíñamui, Moisésna daide:

—Mei ómoímo güille monámona búitaiticue.<sup>(h)</sup> Nana comini illa dígarui jino jáirede, daíí ñeta aféruimo jitaiga güille díeze íráírede. Cue eróiacadicue bu cue lloga uai íñolle, íemo bu íñoñeille. <sup>5</sup>Sexto iruimo, jofomo omoí uille raa omoí fínóadi, nano nágarui omoí íráííreña baimo íraítíomoi, mei jíí, ménarui íráía díeze aféruimo íraítíomoi.

<sup>6</sup>Moisés Aarón díga Israelitas imácina daide:

—Jabe nauife Moo Juzíñamui Egíptomona jino omoí uana ónoítíomoi. <sup>7</sup>Iemo jííramo Moo Juzíñamui jíáíe ie aillo ñue ríinona cóoítíomoi, mei omoí íena gugúrillana cacade. Mei uafue, coco díga omoí júfidua ráañede. ¿Coco búdicoco, omoí cócona gugúrillena?

<sup>8</sup>Moisés afe baimo daide:

—Jabe nauife Moo Juzíñamui omoí ríllena lícíaína iite, íemo jííramo aillo pana omoí iite. Mei omoí afémíena gugúrillana cacáírede. Mei ¿coco búdicoco? Omoí cócori gugúríñediomoi, mei Juzíñamuimo gugúritíomoi.

<sup>9</sup>Afe mei Moisés Aaróna daide:

—Nana Israelitas comínimo lloiri: “Juzíñamui uícomo gairízaíbiri, mei afémíe omoí gugúrillana cacádeza.”

<sup>10</sup>Aarón Israelitas imaci díga úrioína llezica, nana afémaci oni zaférediniemo érocaidiaioi, íemo Juzíñamui abí rííe uíllíemo cócaide. <sup>11</sup>Afe llezica Moo Juzíñamui Moisésmo lluno daide:

<sup>12</sup>“Israelitas imaci gugúrillana cacádicue. Afémaci díga uri, úrillano imácina daíiri: ‘Ja nauíacaitemo omoí lícíaí güítíomoi, daje izóí jííramo omoí jeírillinomo pan güítíomoi. Bie izóí cue omoí Juzíñamuina íllana ónoítíomoi.’ ”

<sup>(h)</sup>(16:4) Jn. 6:31.



<sup>13</sup>Afe nauife ofómaiaï bitíaiöï, mei nana jofóchupillaï illano oruítaiaïö; ie mei jítiramo jofóchupillaï onífenedo jállerue ite..

<sup>14</sup>Afe jálleruena caifo monamo uillie izóï jailla mei, iere jéenide chamu icógina eroide iere jéetunide raa afe énie emódomo fiébilla.

<sup>15</sup>Israelitas imaci áfena onóñediaïö, áfena cióillano conímána daidíaiöï; “¿Bie minica?” Moisés imácina daide:

—Bie pan Juzíñamui ómoïmo fecaca güllena.<sup>Ⓢ</sup> <sup>16</sup>Be afe Juzíñamui ocuica uai: Illa dígamie jitailla dieze güllena irairi; íemo jofomo comini illa dieze, eróicana illa dígamie dos litros fidí órede.

<sup>17</sup>Israelitas imaci afe izóï finódiaïö. Dáarie aillo otíaïö, jáiimaci due jiza. <sup>18</sup>Afe llua dieze, bie izóï aillo otímiemo fiébiñede, daje izóï due otímie jítaiñede.<sup>Ⓢ</sup>

<sup>31</sup>Israelitas comini imaci iráica manána jítade. Afe úzerede; cilantro ijí izoide; daje izóï, rabétunide galleticas miel díga naimérena izóï naimérede.

<sup>32</sup>Afe mei Moisés daide:

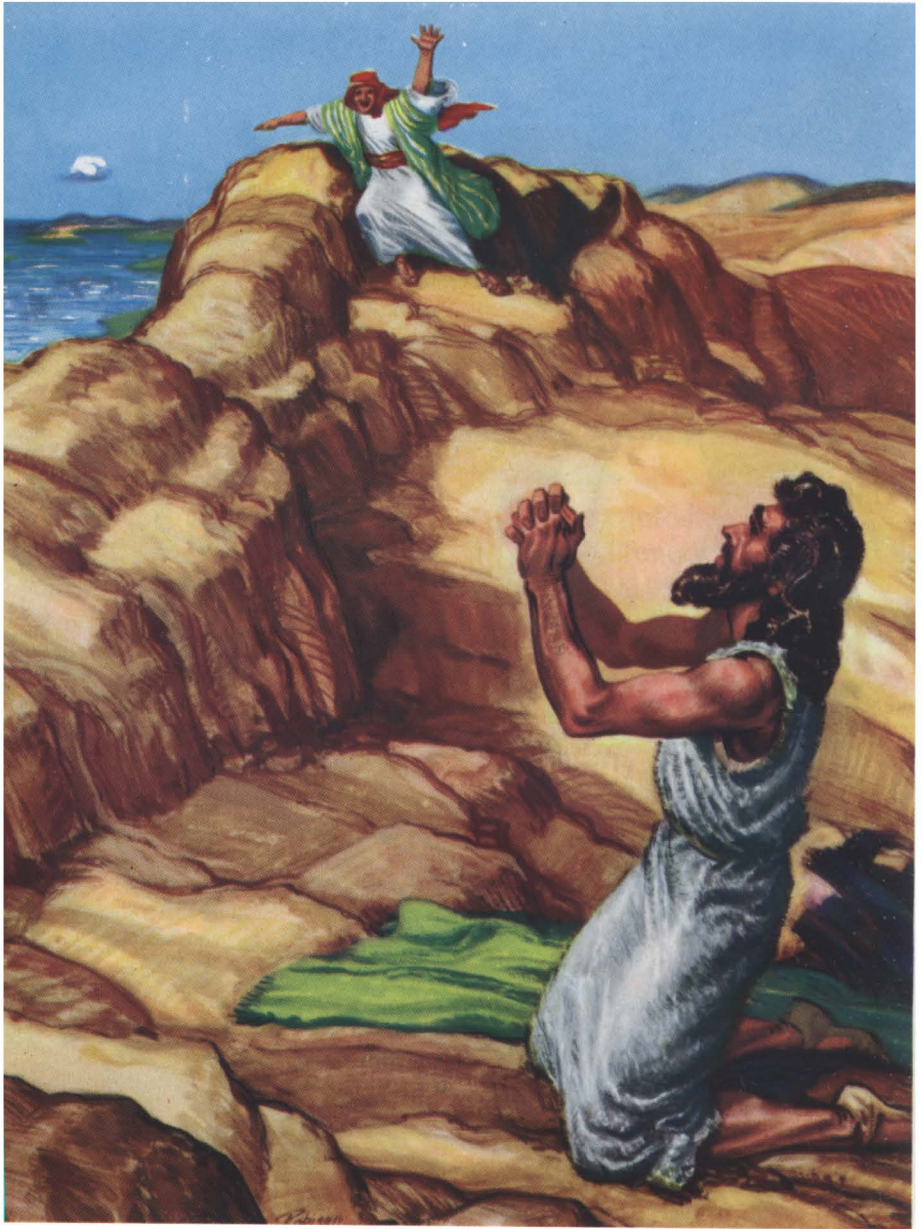
—Be afe Moo Juzíñamui ocuica uai: ‘Oruítari da faca dieze dos litros fidí, daíí ñeta éenori, ómoïmona jébuitino íena, mei Egíptomona omoï jino cue ua llezica, zaférediniemo ómoïmo cue iga güllena imaci cióillena.

<sup>Ⓢ</sup>(16:15) 1 Co. 10:3.

<sup>Ⓢ</sup>(16:18) 2 Co. 8:15.



*Éxodo 25:1-9*



*1 Reyes 18:41-46*



<sup>33</sup>Aaróna daide:

—Da cirigai izóidemo ono; daíi ñeta áfemo maná dos litros fidi joone.<sup>(k)</sup> Afe mei Juzíñamui uícomo joone, mei ómoimona jébutino íena onóillena.

<sup>34</sup>Moo Juzíñamui Moisésna ocuilla izói, Aarón afe cirigai izoide raa, Juzíñamui uícomo jónete; mei ua, Juzíñamui comini diga jónega rafue cúeina illácoji uícomo jónete, mei dane imaci éenollena.

<sup>35</sup>Israelitas imaci cuarenta fimona dinori áfena güítiaioi, mei jáie comini illánomo imaci dúcinano dinori. Mei jii, Canaán énie fuédamo imaci dúcinaruimo maná güioidiaioi.

### Noficimona bite jainoi

(Agua de la roca)

*Éxodo 17:1-7*

**17**<sup>1</sup>Nana Israelitas comini Sin zaférediniemona fíaicana imaci io ifócana, Moo Juzíñamui ocuilla izói bitiaioi. Afe mei Refidímo mózidiaioi, mei íadi comini jirolle jainoi iñede. <sup>2</sup>Ie jira Moisésmo izire rífuedo jicádiaioi; bie izói daidiaioi:

—¡Cai jiróllena jáinoina cai ii!

Moisés uai ote:

—¿Níbái mei cuemo rícaillano aféfuedo gugúricana jicádiomoi? ¿Níbái Juzíñamui facátatiomoi? —daide Moisés.

<sup>3</sup>Mei íadi nana comini ìere jiróacade; íemo Moisés jánana úritiaioi, daidiaioi:

—¿Níbái Egíptomona jino cai bitátatio? ¿Mei benó jiróñenari cai titállena, cai úruiairi daje izói cai rílleniairi?

<sup>4</sup>Moisés Juzíñamui izire jicánote, daide:

¿Mínica fínoitícue bie comíniri? ¡Jamánomo rícaillano afe baímo, cuena nófíedo raire níjítiaioi cue titállena!

<sup>5</sup>Iemo Moo Juzíñamui uai ote:

—Comini uícodo jai, mei Israel éicomini o nabáillena ui. Daje izói ragüizi ui, nauí áfedo ille o jetánotio; daíi ñeta imaci uícodo jai. <sup>6</sup>Cue, Monte Horebmo ite nofícimo o úíñoitícue.

<sup>(k)</sup>(16:33) He. 9:4.

Nofici o putalle llezica áfemona jainoi jino bíite, comini jiróllena.

Moisés, Israel éicomini eróidemo bie izói finode; 7afénona Meribana jítade, mei Israelitas imaci íemo izire ríifuedo jica jira. Daje izói Masahna jítade, mei afémaci Juzíñamui facata jira. Bie izói jicánotiaioi: ¿Mei Moo Juzíñamui cai diga ite? Nibai afémie cai diga íñede, —daidíaioi.

### Israelitas imaci Sinaímo dúcidiaioi

(Los Israelitas llegan al Sinaí)

Éxodo 19:1-25

**19** <sup>1</sup>Israelitas imaci Egíptomona billa méifodo, Sinaí iere zaférediniemo tercero fiuimo dúcidiaioi. <sup>2</sup>Refidímona billa mei Sinaímo dúcidiaioi, daí ñeta afénomo mozidiaioi, afe jazici idu uícomo. <sup>3</sup>Afédumo Moisés jaide Juzíñamui diga dáanomo dúcillena, mei Moo Juzíñamui afe ídumona jíruga, daí ñeta íena daide:

—Bie daje uai lloiri Jacóbmona jebuídino, Israelitas imácimo: <sup>4</sup>Omoi Egipto imácimo cue finócafueña ciódiomoi, daje izói máajaiño iaico emódodo uilla izói ómoína cuemo cue átiana ciódiomoi. <sup>5</sup>Bie izói, omoi, nana cue uai fñoiadi íemo cue lloga íballe uai fñuano omoi finóadi, ua nana nairai cigimona ómoína iere izíruiticue,<sup>(l)</sup> mei nana énie cuemo dúideza. <sup>6</sup>Omoi aillo Juzíñamuimo comínido úritinona<sup>(m)</sup> íitiomoi, mei omoi nairai nana cuemo jáinaite.<sup>(n)</sup> Bifue nana Israelitas imácimo lloiri.

<sup>7</sup>Moisés jaillano afe nairai éicomini dáanomo jírillano, nana Juzíñamui ocuícana ñue afémacimo llote. <sup>8</sup>Ie jira, afe mei Israelitas imaci dáauaido uai otíaioi:

—Nana Juzíñamui ocuícana fñoiticaí.

Daí, bie izói Moisés comini uai Juzíñamuimo uite. <sup>9</sup>Iemo Juzíñamui daide:

<sup>(l)</sup>(19:5) Tit. 2:14.

<sup>(m)</sup>(19:6) Ap. 1:6; 5:10.

<sup>(n)</sup>(19:5-6) 1 Pe. 2:9.

—Erocai, jédaciede uillie cígido, omo cócaiticue, mei o díga cue úrillana comini cacáillena, mei bie izói o uaina imaci ñnollena.



Moisés meine comini daina uai Juzíñamuimo llote. <sup>10</sup>Ie jira Moo Juzíñamui daide:

—Mai ana cominimo ñue llujiri, biruido íemo uire jiti ñue dani imaci ñnótalleza; uire gairíllano cuemo imaci cáimallena. Mei ‘nana imaci ínícuro jocori,’ imácina o daíri. <sup>11</sup>Daí ñeta ñue jíáirui íena imaci mamérellena, mei cue, Moo Juzíñamuidicue, Sinaí ídumo nana comini erótemo, ana bíiticueza. <sup>12</sup>Afe idu áinori da onótaite raa facari, mei áfemona comini caifo jáiñellena; daí ñeta lloíri, afe íduna imaci onóillena caifo jáiñellena, áfemo ánoziñeno iri, mei onótaite raa jofófemo ánoziñenie títe. <sup>13</sup>Mei aféñemo onoi jóoneño, fia nófiedo titárede; mei jíáifodo níñiñeniadi obíllano titárede. Mei fia ebena come, mei jíáifodo rille izói nia titárede.<sup>o)</sup> Afe jazici ídumo, dane carnero zicaí fúadi comini idu moimo jáirede.

<sup>14</sup>Moisés afe ídumona ana bite comini ñue maméritaibite, Juzíñamuimo gairíllena. Nana comini imaci ínícuro jocode. <sup>15</sup>Ie mei Moisés daide:

—Baí ie uire íena omoi mamérriri, mei biruido ñima ringo díga íño iri.

<sup>16</sup>Afe tercero irui monailla jíñiramo mona boride, daje izói mona giride;<sup>p)</sup> íemo jédaciede uillie afe idu ícoimo mozide. Da fuuca trompeta ficire cacaina izoide, mei jofóchupillaímo

<sup>o)</sup>(19:12-13) He. 12:18-20.

<sup>p)</sup>(19:16) Ap. 4:5.

ite comínina jacínaitade. <sup>17</sup>Ie jira Moisés comínina jofóchupillai onimo uite, Juzíñamui diga dánomo dúcillena, daií afe idu ánnori mozídiaioi. <sup>18</sup>Nana afe Sinaí idu uillide, mei Juzíñamui irai cigido afénomo ana billa. Uíllie, horno izoide cigimona jino bíoide, íemo nana idu jarire docaide. <sup>19</sup>Afe trompeta cacaina illa diga fúunua baimo iere ficírede; Moisés úrite, íemo Juzíñamui mona gíriado ie uai ote.

<sup>20</sup>Moo Juzíñamui afe Sinaí idu ícoimo ana bite, daií ñeta Moisésmo jicade afénomo caifo jáillena; bie izói Moisés caifo jaide. <sup>21</sup>Iemo Juzíñamui íena daide:

—Ana jai, daií ñeta comíni facádori, afe jóonega onótaitemo caifo imaci bíñeillena, daje izói cuena imaci cíóillena nícidoñeillena. Mei uáidai imaci íllena, aillo afémaci tíñellena. <sup>22</sup>Iemo comínido cuemo úriraini, cuemo jofo ánozifiredino, daje izói ñue imaci comeci dórede, mei imaci cigimona imaci duere cue fñoñellena.

<sup>23</sup>Moisés Juzíñamui uai ote:

—Mei comíni caifo bie Sinaí ídumo bíñeitiaioi, mei o ocuica imaci jáíñellena, afefue ja facaca, íemo afénomona bie idu dama omo jainaide. <sup>24</sup>Mei íadi Juzíñamui daide:

—Ana jai, afe mei Aarón diga caifo bitio. Mei íadi comínido cuemo úriraini íemo nana comíni caifo cue illánomo bíndiaioi; bíadi duere imaci fñoitícue.

<sup>25</sup>Moisés ana jaide, daií ñeta meine bie uai Israelitas comínimo llote.

### **Diez diga ocuica uai ínollena**

(Los diez mandamientos)

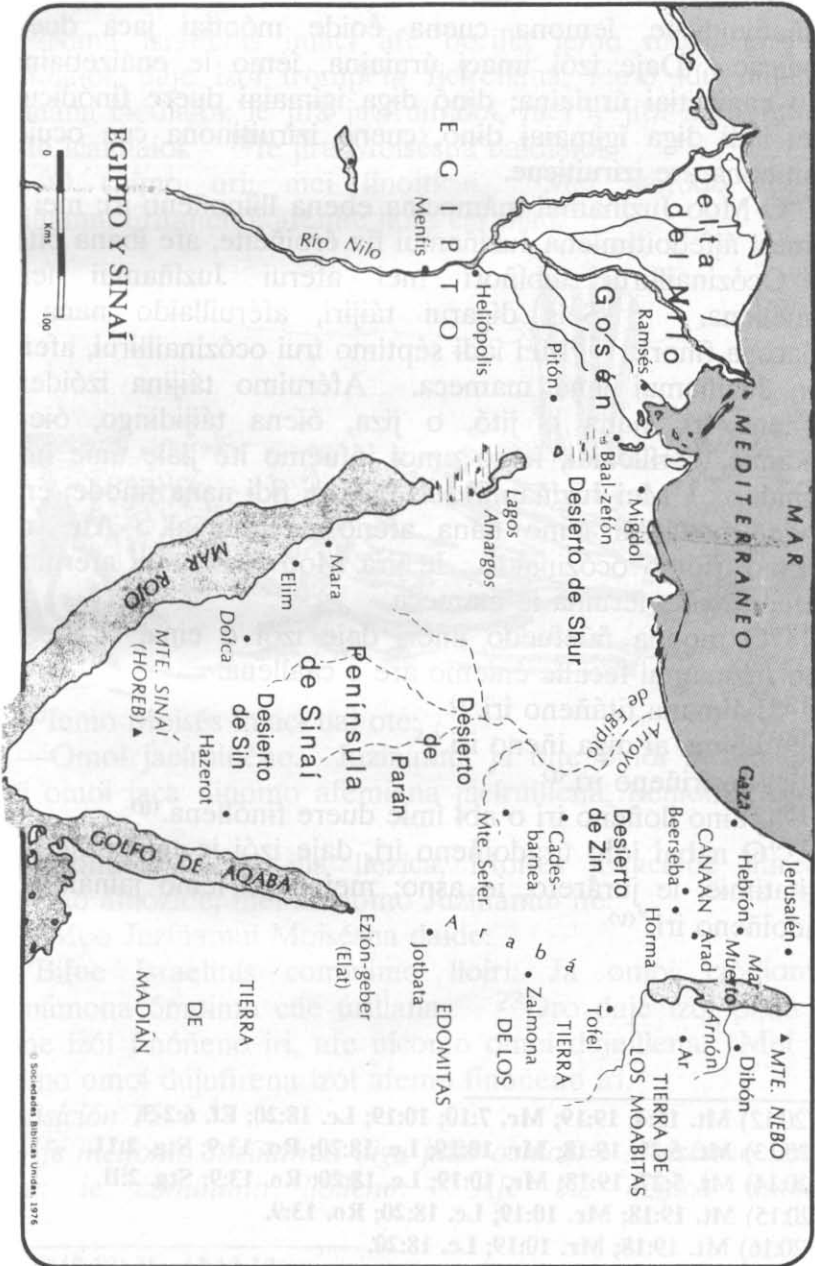
*Éxodo 20:1-17*

**20** <sup>1</sup>Juzíñamui úrite, íemo nana bie uai llote: <sup>2</sup>“Cue omoi Moo Juzíñamuidícue; cue, omoi Egíptomona jino otícue, mei afénomo jíáimaci anamo itómoi.

<sup>3</sup>“Cue baimo jíáie juzíñamuiniaina íereiñeno iri.

<sup>4</sup>“Da come izoide jánaraina fñoñeno iri, daje izói mona eromo ite ráaniai jana fñoñeno iri, daje izói éniemo ite ráaniai jana fñoñeno iri, íemo monáillaimo ite ráaniai jana,

Map 2 Egipto y Sinai V.P. p. 70.



íemo énie anamo ite ráaniai jana finóñeno iri. <sup>5</sup>Mei afe finoca úcomo dújuñeno iri, daje izói áfemo úrillaena gairíñeno iri, mei dama cue omoí Juzíñamuidícueza. Urífírede Juzíñamuidícue, íemona cuena éoide móotíai jaca duere finódícue. Daje izói imaci úruiaina, íemo ie enáizetiaina, íemo enáizetiaí úruiaina; dínó diga igímaiaí duere finódícue. <sup>6</sup>Mei íadi diga igímaiaí dino, cuena izíruiñona cue ocuica finoitíñona are izíruiñícue.

<sup>7</sup>“O Moo Juzíñamui mámecina ebena llínoñeno iri; mei ie mámeçi áfeditímiena Juzíñamui fia éroiñeite, afe íbana óite.

<sup>8</sup>“Ocózinaillíruí uibíñori mei aferuí Juzíñamui íena maméllena. <sup>9</sup>Seis dígaruí tájjiri, aféruillaído nana o finóacaga finori.

<sup>10</sup>Mei íadi séptimo íruí ocózinaillíruí, aferuí Moo Juzíñamui íena mameca. Aféruimo tájjina izóidena finóñeno iri, nana o jító, o jiza, óiena tájjídingo, óiena tájjídimie, o rílleniaí, íemo omoí jófueimo ite jíáie énie ímie tájjínide. <sup>11</sup>Mei Juzíñamui seis dígaruí fídi nana finode; énie finode, monáillai íemo nana afeno ite ráaniaí. Afe mei séptimo iruimo ocózinaide. Ie jira Moo Juzíñamui aféruimo ñúefue nitade, íeruina ie mameca.

<sup>12</sup>“O moona ñúefuedo ñnori daje izói o eina,<sup>(q)</sup> mei o Moo Juzíñamui fecalle éniemo are o cáallena.

<sup>13</sup>“Jíáimana titáñeno iri.<sup>(r)</sup>

<sup>14</sup>“Jíáima aí diga íñeno iri.<sup>(s)</sup>

<sup>15</sup>“Meríriñeno iri.<sup>(t)</sup>

<sup>16</sup>“Taino lloñeno iri o abí ímie duere finóllena.<sup>(u)</sup>

<sup>17</sup>“O nabai jofo úradoiñeno iri, daje izói ie tájjítatingo, ie tájjítatímie, ie juráreto, ie asno; mei nana íemo jaináidemo úradoiñeno iri.”<sup>(v)</sup>

<sup>(q)</sup>(20:12) Mt. 15:4; 19:19; Mr. 7:10; 10:19; Lc. 18:20; Ef. 6:2-3.

<sup>(r)</sup>(20:13) Mt. 5:21; 19:18; Mr. 10:19; Lc. 18:20; Ro. 13:9; Stg. 2:11.

<sup>(s)</sup>(20:14) Mt. 5:27; 19:18; Mr. 10:19; Lc. 18:20; Ro. 13:9; Stg. 2:11.

<sup>(t)</sup>(20:15) Mt. 19:18; Mr. 10:19; Lc. 18:20; Ro. 13:9.

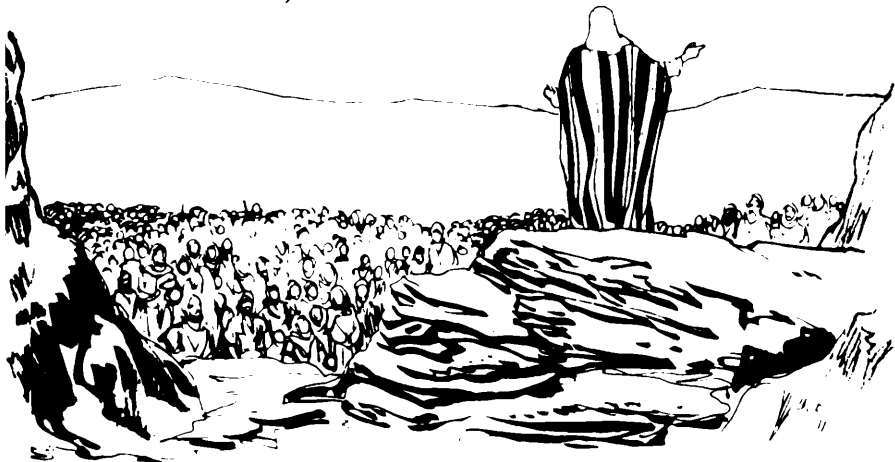
<sup>(u)</sup>(20:16) Mt. 19:18; Mr. 10:19; Lc. 18:20.

<sup>(v)</sup>(20:17) Ro. 7:7; 13:9.

**Israelitas imaci Juzíñamuina jacíruitiaioi**  
 (Los Israelitas sienten temor de Dios)  
*Éxodo 20:18-23*

<sup>18</sup>Nana Israelitas imaci afe borilla íemo mona gírana cacádiaioi, daje izói trompeta ficírenana, íemo idu uílliena oruínana ciódiaioi; ie jira jacíruitiaioi, mei ie jira afénomona baido ícaidiaioi. <sup>19</sup>Ie jira Moisésna daidiaioi:

—O caimo uri; mei ínoiticaí. Mei jíáifodo caimo Juzíñamui úritaño; afémie llotá caí tíadi. <sup>(w)</sup>



<sup>20</sup>Iemo Moisés imaci uai ote:

—Omoi jacíruiño. Juzíñamui ja bite omoi facátallena, mei omoi jaca ninomo afémiena jacíruillena, fiénidífue omoi fínoñeillena.

<sup>21</sup>Comini óniedo illa llezica, Moisés jédaciede jítrede uíllie mo ánozide, mei aféno mo Juzíñamui ite.

<sup>22</sup>Moo Juzíñamui Moisésna daide:

“Bífue Israelitas comínimo lloiri: Ja omoi ciódiomoí monámona ómoimo cue úrillana. <sup>23</sup>Oro daje izói plata ie come izói fínoñoeno iri, afe uícomo omoi dújuillena. Mei jí, cuemo omoi dújufirena izói afémo fínoñoeno iri.”

*Transición 15*

*Afe méifomo Juzíñamui diga jíáie ocuícano Moisésmo lloté, nana ie comínimo llóllena. Afe bie ocuica uailai*

<sup>(w)</sup>(20:18-19) He. 12:18-19.

come ñue uái illena onótaite; daje izói Juzíñamuimo íaiói cáimadollena lloste. Bie ocuica uáillaïmona dáarie ana bené cuega.

**21** <sup>17</sup>Moona izire fiëni úritimie jaca titalle, daje izói eina fiëni úritimie.<sup>(x)</sup>

**22** <sup>28</sup>Jaca Juzíñamuina báíñoñoeno iri, daje izói omoï jofue illano uíñotimiena faidóñoeno iri.<sup>(y)</sup>

**Juzíñamui ñue jóonega rafue onótaina**  
(Confirmación del pacto)  
*Éxodo 24:1-8*

**24** <sup>1</sup>Moo Juzíñamui Moisésna daïde:  
—Aarón diga caïfo cue illánomo bii, íemo Nadab íemo Abiú, daje izói setenta diga Israel eicomínimona; mei íadi afe áinoicana fiébiri, daíí ñeta afénomo ana dújuri. <sup>2</sup>Dama o cuemo ánoziredio, jíáimaci ánozinide, íemo comini o diga caïfo bínide.

Moisés jaillano nana Juzíñamui íemo llogafue comínimo lloste; nana íemo ocuícáfue; íemo nana comini dáuaido daidíaiói:

—iNana Juzíñamui ocuícana fínoitícaï!

<sup>4</sup>Moisés daíí bie nana Juzíñamui llógana cuete, afe jíáiruimo jítiramo náidacaillano afe idu áñori da nofñbani finode; daíí ñeta dáanomo doce diga jíáilliraina eroide nofici jóonete, Israel imaci illa nairai dígade nofici. <sup>5</sup>Afe mei Israelitas jitócomínimona juráriai íruai fatátate Juzíñamuimo ióbitalle jobáicanona fecállena, íemo Juzíñamui íena fia iga rállena íemo fecállena, mei ja Juzíñamui imaci jainaina jira. <sup>6</sup>Moisés afe ñeta átuedo ote; daíí ñeta jéerie julleco izóidemo jóonete. Jíáie átuedo nofñbani emódomo recuide. <sup>7</sup>Afe mei ie jóonega rafue cúeina rabénigi ote; daíí ñeta afe comínimo facádote, íemo afémaci daidíaiói:

—Nana Juzíñamui ocuíllemo cacáreitícaï fínóllena.

<sup>8</sup>Moisés afe fiébite ñeta otá comínimo recuillano daïde:

<sup>(x)</sup>(21:17) **Mt. 15:4; Mr. 7:10.**

<sup>(y)</sup>(22:28) **Hch. 23:5.**



—Be afe die, afe Moo Juzíñamui omoï diga finoca ñue jóonega rafue onótate,<sup>(z)</sup> mei nana afe bie uáillaído.<sup>(a)</sup>

**Moisés Sinaí ídumo jaide**  
(Moisés en el monte Sinaí)  
*Éxodo 24:12-18*

**12**Moo Juzíñamui Moisésna daide:

—Caifo ídumo jai cue illánomo, daíí ñeta afénomo cue uño, mei da noñitofena o íitícue, áfemo ñnolle uai íemo cue ocuícáfue cúeina Israelitas imaci lletállena.

**13**Moisés náidacaillano Juzíñamui jainaide ídumo jaide, ie canóraimie Josué diga. **14**Eicomínina Moisés daide:

—Benomo coco uño meine coco billíno. Benomo Aarón íemo Hur omoï diga fiébite; bummo fiénidífue comuíadi afe íaillínoimo llórede.

**15**Bie daína mei, Moisés afe ídumo jaide, mei afe idu uñliena oruide. **16**Moo Juzíñamui abi ráie ana afe idu ícoimo bite. Seis dígarui dínó afe uñlie aféduna íbaide. Iemo séptimo iruimo Juzíñamui uñlie erómona Moisésna uáidote.

**17**Israelitas imácimo Juzíñamui abi ráie, duere finode irai ciona izói, afe idu ícoimo cíocaide. **18**Moisés uñlie cigímo jaide idu ícoimo; afémie cuarenta naío íemo cuarenta mona fidi afénomo ite.

**Comini fia iga ráaniai,**  
**Juzíñamui ico ie cáimadollico níllena**  
(Ofrendas para el santuario)  
*Éxodo 25:1-9, 40, 22*

**25**<sup>1</sup>Moo Juzíñamui Moisésmo lluano íena daide: <sup>2</sup>“Israelitas imácimo lloiri mei cuemo fecalle raa imaci iráillena. Mei dama ie comeci óiacana díeze iráiri. <sup>3</sup>Afe omoï iráille raa bie: oro, plata, cobre, <sup>4</sup>mócorede ñiroi,

<sup>(z)</sup>(24:8) Mt. 26:28; Mr. 14:24; Lc. 22:20; 1 Co. 11:25; He. 10:29.

<sup>(a)</sup>(24:8) He. 9:19-20.

purpura ie iniroi, jáirede iniroi, iere ñuera lino iniroi, cabra itirai, <sup>5</sup>íemo carnero igorai jáirede raana muiga, ñuera igórai, acacia daina amena, <sup>6</sup>caiji lámpara bonóllena, ziórede caiji Juziñamui iena jónellena, íemo ñuera uguci ziore jalléillena, <sup>7</sup>íemo cornalina ie nófie, íemo jáie ñuera nófie 'efod' emódomo jónellena, íemo Juziñamui úriraini jogóbemo jónellena; nana áfeniai omoi iraille.

<sup>8</sup>“Íemo da ñuera ífirenaco, cue cáimadollico imaci cuemo nitátari, mei afémaci cígimo cue íllena. <sup>9</sup>Mei íadi afe cue illino, íemo nana afénomo ite ráaniai, nana cue omo acátalle dieze o finori.

<sup>40</sup>“Ñue cuemo cacarei, mei nano fueñe cue omo ácataga dieze o finóllena; mei ídumo afe omo ácataga.<sup>(b)</sup>

### Transición 16

*Afe monado Juziñamui ie cáimadollico<sup>(c)</sup> nillana Moisésmo llote. Daje izói afecho eromo irábani naa jáie ráaniai diga Juziñamui Moisésmo ie finóllena llote. Ie jira Moisés nana Israel náiraimo ite baitádimacina ocuícana uite, nana bie raa finóllena. Afe táijidino fueñe jocáica jofo nitíai. Afe llezica jáimaci jofo abífenedo fetállicuiro nitíai. Aferoi nágafene cirínua izói fetádiai. Afe daaruído jáie jédacicuiro fetállicuiro nitíai. Afécuiro afe jocáicaco eromo ruica eróicana fetádiai, mena iraco finóllena. Afe mei afe jocáicaco íbáillena raa finódiaí. Rálleniai igóraiaina áfena ífódiaí. Ie mei afe jáiruido jabo áilloco éenoraco finódiaí. Afe emodo íbáirabani ite. Afébani emódomo mena Juziñamui abi ímiena eroide jánana finuana naidánetaí.<sup>(d)</sup> Daa afe llezica icuífoi llojécuífoi finódiaí. Finuano afe éenoraco nágafene zicaimo afe icuífuai jónetiaí, áfedo ragi zitállena afécojì oni úillena. Bie éenoraco dibénedo Juziñamui daide:*

<sup>22</sup>“Afénomo o diga conímamo dúciíticue; mei jadí cue nairai diga jónega rafue jana illácojì ie emodo íbáiranomona omo úriticue. Afeno mena come izoide iaico

<sup>(b)</sup>(25:40) Hch. 7:44; He. 8:5.

<sup>(c)</sup>(Tr. 16) He. 6:19; 9:1-3.

<sup>(d)</sup>(Tr. 16) He. 9:4-5.

zebíoide: afe íaillinoi cígido, afénomona nana cue ocuica uailai Israelitas imaci íena o onótaiticue.”



### Transición 17

Afe mei afémaci bie ‘Cofre del Pacto’ daína éenoraco fetaca jédacicuiro erófenemo jóonetiaioi. Jofóidico eromo daa áfena jóonetiaioi. Afena Juziñamui ie nairai diga jóonega rafue jana illácoji.

Ie mei nane daa jóonerabani finódiaioi, Juziñamuimo mameca pániai ie. Daje izói afébani zicaimo icuifoí llojécuifoí jóonetiaioi, áfedo ragi zitállena afébani oni úillena. Afébanimo Juziñamui íena rairuica pan jóonefirediaioi.<sup>(e)</sup> Afe llezica áillue boode lámpara izoide finódiaioi. Afe lámparamo dájemona bogaide siete diga boode raa ite.<sup>(e)</sup> Afe daje llezica ñuera uguci duera uillítarano finódiaioi.<sup>(e)</sup> Afe bie daámanide raa jinóidico eromo jóonetiaioi. Jédacicuiro jinófenemo itiaioi.

Iemo jiáie fetállcuiro nitiaioi, Juziñamuimo cáimadollico naze dibénemo fetállena. Afe mei fáajano rílleniai jobáirabani finódiaioi,<sup>(e)</sup> onoi jocórano diga.<sup>(e)</sup> Afe ménade raa naze uiéco dibénemo jóonetiaioi. Nana bie ráaniai raire úifreillena finódiaioi. Jaca afe daii finódiaioi, mei Juziñamui llóiadí raire oni jiáinomo jáirediaioi.

<sup>(e)</sup>(Tr. 17) He. 9:2-14.

**Juzíñamui jofu ero íemo úriraini inícuuro**  
 (Las ropas de los sacerdotes)  
*Éxodo 28:1-3*

**28** <sup>1</sup>“Israelitas imácimona dama o ama Aarón íemo ie jitótiaí Nadab, Abiú, Eleazar, íemo Itamar o abimo itátari, mei cue jofu ero cuemo úrirainina íiteza. <sup>2</sup>O ama Aarón íena da jíáie ie inícuuro, dama afémie íena finori, ñue queniredena íemo ebire cíoidena. <sup>3</sup>Nana comécina aillo raa finóllena baitádinomo mai o úriri, daje izói díga raa ñue finóllena íocire cue finócana díga, mei Aarón inícuuro imaci finóllena. Bie ebíredíroi jítajano eneno cuemo mamécamiéna íite; bie izói afémie cue jofu uñoraímana íite.”

**Oro ie finoína juráreto**  
 (El becerro de oro)  
*Éxodo 31:18; 32:1-8, 17-20*

**31** <sup>18</sup>Moo Juzíñamui Sinaí ídumo Moisés díga úrilla fuilla mei, mena nofbici íemo ite, áfemo nana ie ocuica uailiaí cúeina, mei dama Juzíñamui onócaido cueba.

**32** <sup>1</sup>Israelitas imaci Moisés are ídumona biñénana cíóillano, nana Aarón abimo gairídiaioí, daí ñeta íena daídíaioí:

—Mai, caí úcaite juzíñamuiniána finori; mei afe jino Egíptomona caí ote Moisés ñie izói íteza onóñedicaí.<sup>(f)</sup>

<sup>2</sup>Aarón imaci uai ote:

—Omoí áitiaímo, íemo omoí jízatiaí, íemo jitótiaímo ite oro ie jefu icuifoí baírori; daí ñeta benomo cuemo atiri.

<sup>3</sup>Nana imaci jefu icuifoí otíaioí; daí ñeta Aarónmo uitíaioí.

<sup>4</sup>Afémie áfena líínuano ie uétaga. Daí ñeta áferi tájíde, mei ícoínia llojédozi ícoído juráreto jana finode.<sup>(g)</sup>

Ie jira nana cominí bie izói daídíaioí:

—ÍIsrael nairai, be afe Egíptomona jino caí ote juzíñamui!

<sup>(f)</sup>(32:1) Hch. 7:40.

<sup>(g)</sup>(32:4) Hch. 7:41.

<sup>5</sup>Aarón bíena cõillano afe juráreto jana uícomo da nofñbani finode; afe mei riire daide:

—iUire jiti Moo Juzíñamui mámeçido da rafue fñnoiticaí!

<sup>6</sup>Afe jáiirui jítiramo náidacaillano Juzíñamui íena fatá jobaica rille íemo fecádiaioi; daje izói Juzíñamui diga meine jainaille onótana fecádiaioi. Afe mei nana nairai ráinacaillano güitíaiioi, jiródiaioi, afe mei diga ráaniaimo fñeni jifánotiaioi.<sup>(h)</sup> <sup>7</sup>Íemo Moo Juzíñamui Moisésna daide:

—Ana jai, me o jofue nairai Egíptomona jino o ogano ja daní féiraitiaioi. <sup>8</sup>Mei ja raire nana cue ocuica íomona oni jáidiaioi; oro ie íjina óriano juráreto jana finódiaioi. Daíí ñeta afe uícomo dújudiaioi, íemo afe íena ráaniai fecade; daíí ñeta bie izói daidiaioi: ‘ÍIsrael, be afe Egíptomona cai jino ote juzíñamui!’



<sup>17</sup>Mei ana jailla lezica, Josué comini cáilliana cacáillano Moisésna daide:

—Ací, ana batí jofóchupillaímo fuiríacania cáillia izói cacaide.

<sup>(h)</sup>(32:6) 1 Co. 10:7.

**18**Mei íadí Moisés ie uai ote:

—Mei jíáimaci fuitari caimare íóbillano rúana cacáñede, íemo duere imaci fínóinari zuure rúana cacáñede; mei jíáie rúana cacádícue.

**19**Mei Moisés bai jofóchupillai áinomo illa llezica, afe juráreto jánana cide, íemo áferi imaci iráizillana cide. Ie jira iere rícaide; rícaillano ie ónoimo ite noñbici oni dotade, íemona nana llairúngotaide afe idu áinori. **20**Jarire afe mei juráreto jana oro ie finoina llánota iraimo dotade; afe mei fiire ichoma ie fínoca. Daí fínuano afe ichoma illemo ie júdaica; daí ñeta afe ille jainoi nana Israelitas imácina jirótade.

**Juzíñamui ie ñüemiena illana jana  
Moisésmo acátate**  
(El Señor muestra su gloria a Moisés)  
*Éxodo 33:18-20*

**33** **18**Jíáiruido Moisés Juzíñamuina daide:  
—íO ñüemiena illana jana cuemo ácata! —jicade Moisés.

**19**Mei íadí Moo Juzíñamui ie uaina ote:

—Nana cue ñüefue o uícomo óreitícue, íemo o uícomo dama cue mámeçi ñue jino dúíñoitícue. Dama cue óiacagamiena izíruitícue, daje izói dama cue óiacagamiena duéruitícue.<sup>í)</sup> **20**Mei íadí uáfodo omo llóitícue, cue uíecona cóñeitío; mei bu cuena ciónide; mei cue cóitímie raire títe.

**Jíáie comue noñbícimo ocuica uaillai cúeina**  
(Las nuevas tablas de la ley)  
*Éxodo 34:1-5*

**34** **1**Moo Juzíñamui Moisésna daide:  
—O dama mena noñbici jaitari daje díerize, nanoide dieze; mei cue áfemo nanóidíbícimo cueda cue ocuica uaillai meine cue cúellena, mei afe nanóidíbici íaillinoi o llaiga. **2**Daje izói uire jiti jítiramo Sinaí ídumo caifo jáillena

<sup>í)</sup>(33:19) Ro. 9:15.

mamériri, daí ñeta cue uícomo jairi idu ícoi árenomo. <sup>3</sup>Bu o diga caifo jáiñeille, íemo buna afe ídumo cóñeille; daje izói oveja, vaca diga izóidena afe idu áinomo ráitiena güinide.

<sup>4</sup>Iemona Moisés mena noñbici jaitade, nanóidibiciai dieze. Afe jáiruimo, nai jítiramo afe noñbici llánota, Moo Juzíñamui íena ocuilla izói, Sinaí ídumo jaide. <sup>5</sup>Iemo Moo Juzíñamui uílliedo ana bite, daí afénomo Moisés diga ite; afénomo dama ie mámeçi ñue jino duiñode.

**Moisés Juzíñamui ocuica uaillai cuete;  
cuiano uíeco borírecana ana bite  
(Moisés escribe la ley)  
Éxodo 34:28-35**

<sup>28</sup>Moisés cuarenta diga mona íemo cuarenta diga naio afénomo Juzíñamui diga ite; güiñeno íemo jáinoina jiróñeno afénomo ite. Afe noñbícimo, comini diga ñue io jóonega rafue uaillai cuete, áfena daíacade, diez diga ie ocuica uaillai.

<sup>29</sup>Afe mei Moisés afe ocuica uáillaina cúeinabici íaillinoi átiano, Sinaí ídumona ana bite, mei íadi ana ie billa llezica ie uíeco boride, mei are Juzíñamui diga ie úrilla ícoinia; mei íadi ie uíeco boríllana onóñede. <sup>30</sup>Mei Aarón, íemo Israelitas imaci eróidemo Moisés uíeco borírede, ie jira íere jacínaitiaoi; afémiemo ánoziñediaoi. <sup>31</sup>Mei íadi Moisés imácina jíríte, íemo Aarón, daje izói nana imaci jofue illaini Moisés diné meine bitíaioi; bitíaiomimo afémie imaci diga úrite. <sup>32</sup>Due afe mei, nana Israelitas imaci afémiemo ánozide. Iemo Moisés nana Moo Juzíñamui Sinaí ídumo íemo lloga ocuica uaillai imácimo llote. <sup>33</sup>Afe mei, imaci diga úrilla fuilla mei, da íniroi ie uíecomo jóonete.

<sup>34</sup>Moisés jofu Juzíñamui uícomo jailla llezica ie diga úrillena, ie uíecomo ite íniroina oni ófírede; afémie bie izói ite, afénomona jino ie bille dinó. Daí Juzíñamuimona ie llánoga uaillai Israelitas imácimo jino llófírede. <sup>35</sup>Jino ie lluaíbilla llezica Israelitas imaci eróidemo,



Moisés uieco borírena jira, afémie ie uiecomo da ñiroi jóonefiredo, nane meine jofu Juzíñamui dĩa ie úrille dínó.<sup>¶</sup>

**Juzíñamui ñuera ífirenaco,  
ie cáimadollico fñua fuite**  
(Termina la construcción del santuario)  
*Éxodo 39:42-43*

**39** <sup>42</sup>Israelitas imaci nana Juzíñamui Moisésna ocuilla izói fñódiaioi. <sup>43</sup>Iemo Moisés eróidemo, afémaci daií fñua jira, ñuera uai imácimo jóonete.

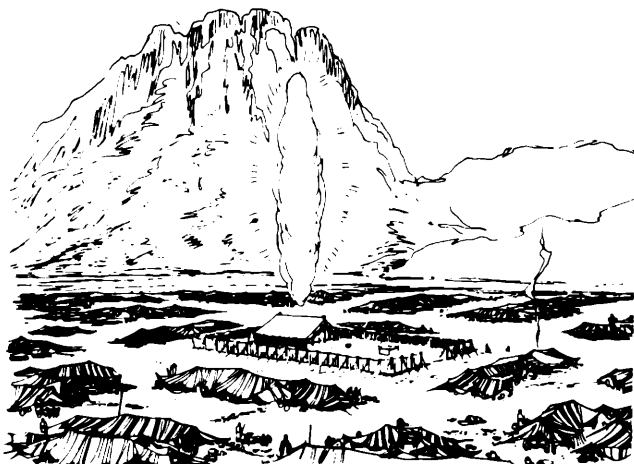
**Uíllie Juzíñamui ana ducira  
ie ífirenaco emódomo ite**  
(La nube sobre la Tienda del Encuentro)  
*Éxodo 40:34-38*

**40** Moisés afe Juzíñamui ie ífirenaco fñua fuilla mei, <sup>34</sup>da uíllie afe Juzíñamui ana ducira ífirenaco naamo ìbaide; íemo Juzíñamui ñüemierna ìllana jana cíocaide,<sup>⟨k⟩</sup> cíocaillano afe ie ífirenaco ero orúitate. <sup>35</sup>Mei Moisés, Juzíñamui ana ducira ífirenaco eromo jáinide, mei uíllie afénomo ana mozilla jira.

<sup>¶</sup>(34:29-35) 2 Co. 3:7-16.

<sup>⟨k⟩</sup>(40:34) Is. 6:4; Ap. 15:8.





Iemo Moo Juziñamui ie ríena afe ana ie ífirenaco, nií ie cáimadollico ero orúitate. <sup>36</sup>Afe uíllie Moo Juziñamui ana ífirenaco emódomona caifo jailla lezica, Israelitas imaci íaiói jofóchupillai ana zúicoiano imaci io ífófirediaíoi. <sup>37</sup>Mei afe uíllie caifo jáiñenia, afémaci daje izói imaci jofóchupillaina ana zúicoíñediaíoi, mei uíllie caifo jáillena úíñofirediaíoi. <sup>38</sup>Mei daíí Israelitas imaci nana afe iodo are jáillado íemo nana imaci eróinamo, Moo Juziñamui uíllie ie ana ífirenaco acónimo monari ífirede; íemo naíona da boode irai afe acónimo ífirena.

## LEVÍTICO

### **Fiénidífue fínua, íbana fecalle raa** (Los sacrificios por el pecado) *Levítico 4:1-12*

**4** <sup>1</sup>Moo Juziñamui, Moisésmo lluano íena daíde: <sup>2</sup>“Israelitas imácimo bie izói daíri; bu onóñede ebena fiénidífue Juziñamui ocuica uai uáitano rairuica raa finóadi, bie izói afémie finórega:

<sup>3</sup>“Afe Juziñamuimo fiénidífue finódímie, mei Juziñamui jofe eromo caifoide Juziñamuimo úriraimania, íemona daíí nana ie cominí ráfuetaitaiadi, afémie ie finoca fiénidífue íbana, da juráreto úrue, abí nana ñuera ie Juziñamuimo fécaite. <sup>4</sup>Juziñamui ana ducira ífirenaco naze fueri

Juzíñamui uícomo afeto afémie uite. Afénomo ie onoi juráreto ifócimo jóoneite; afe mei jadí Moo Juzíñamui uícomo, íena fáite. <sup>5</sup>Afe mei dama afémie juráreto úrue die otá, Juzíñamui ana ducira illácomo uite. <sup>6</sup>Afénomo ie onocai díemo riáitaite; daíí ñeta siete dígacaiño Juzíñamui uícomo récuite; batí afe Juzíñamui ana ducira illácojì naze ìbaina ìniroi díne eróicana, Juzíñamui récuite. <sup>7</sup>Daje izói afémie afe ziórede ugucì jobáirabani zícacìe ícoimo díedo multe; mei afe, Juzíñamui uícomo ite, ana ie ífírenacomo. Iemo nana fiébite die, batí rille cuaríllena jobáirabani moimo totalle; afe, Juzíñamui ana ífírenaco naze fueri ite.

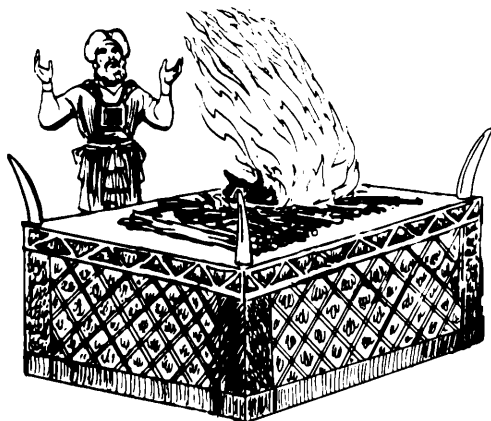
<sup>8</sup>“Afe mei fiénidífue ìbana fecaca juráreto úrue ie jebe abí fare nana olle; <sup>9</sup>naga ie tucúrajì olle; nana ie abí oruítate fare, íemo ie emódomo ite fare, íemo banoi farédino; mei bie nana dane ie tucúrajì díga olle. <sup>10</sup>Mei uafue, meine conímamo Juzíñamui díga jaináíllena íena fecaca juráreto íreto fare ójina izói, afe izói bie fare olle. Ie mei, Juzíñamui jofo úiñoraíma áfena ñue cuaríllena jobáirabani emódomo afe jóbaite. <sup>11</sup>Mei íadi, afe juráreto igorai íemo nana ie íeizi, ie ífoci díga, ie ídágíai, ie jebe, íemo nana oni dotáfíregano, <sup>12</sup>mei ua námíena, afe rille jino ñúenomo, cominì jofóchupillai jinomo uiri; mei jíí, cuaríllena jobáirabanimona oga jízefo dotáfírenanomo uiri. Afénomo jízefo idurái emódomo réie jóoneta áfemo jobairi.”

### Transición 18

*Juzíñamui nai úrillano daide: “Bie nairai cominì, Juzíñamui dáinana iere cacáreiñenamona fiénidífue finóadi, afémaci caade ríllena atífírega. Atíano faaja mei fia Juzíñamui fecácaza. Iemo jíí bimácimona illaíma fiénidífue finóadi, afémie daje izói ríllena atífírega. Iemo nane jamáimie fiénidífue finóadi, afémie daje izói ríllena atífírega. Afe atífírega rille ‘tórona’ daína juráreto írede, íemo jíí ‘chívona’ írede, íemo jíí ‘ovéjaina’ írede.”*

**Jiáima jífuia ibana,  
Juzíñamuimo fecalle raa**  
(Los sacrificios por causa de fraudes)  
*Levítico 6:1-7*

**6** <sup>1</sup>Moo Juzíñamui Moisésmo lluano daide:  
<sup>2</sup>“Bu da fiénidifue finóadi, íemona jíáima ie finócafue ícoinia Juzíñamui uícomo ie comécido fiēni jáiadi, mei raaie ie fécamo ie nabai ie jífueadi, íemo jíáie fia íemo fecaca úcube ícoinia, íemo jíáie merírilla ícoinia, íemo jíáie jíáimamona ríifuedo ie bairóadi, <sup>3</sup>íemo jíáie ie baiga raa ie jáanoiadi, íemo jíáie táinomo Juzíñamui mámeçi ie llánoiadi (nana bie izóidifuemona bu fiénidifue finóadi), <sup>4</sup>afe fiénidifue afémiemo jíide. Ie jira meine ie merícana írede, íemo jíáie ríifuedo ie oga raana meine írede, íemo jíáie fecácamona ie oga raa meine írega, íemo jíáie ie baiga raa meine írede, <sup>5</sup>íemo daje izói jíáie raa dibénedo táinomo Juzíñamui mámeçi ie llánua, afe raa meine írede. Nana bie meine ie náamamo írede, íemo afe baimo ‘veinte porciento’ diga ie dieze fidi ‘múltana’ írede. Iemo afe dáaruido ie finoca fiénidifue ibana Juzíñamuimo fecalle.



<sup>6</sup>“Afe, ie fiénidifue ie finua íbana, Juzíñamuimo fecalle raa da ‘carnero’ ite; afe ‘carnero’ abi ñúeraite, íemo afe ráifina dama o comécido facalle. Afe dama ie ‘ovéjiaia’ íemona orede; daíí ñeta Juzíñamui jofu úíñoraímamo úite, ie finoca fiénidifue ícoinia, daíí ie comécimo íaifuenta íñeillena. <sup>7</sup>Iemona Juzíñamui jofu úíñoraíma Moo Juzíñamuimona

ñuera uai óite, afe fiénidifue finódimie ie fiénidifue oni óllena; bie izói daí ie fiénidifue oni muiñolle.”

**Ua rílleniai, íemo bácaie rille**  
(Animales puros e impuros)  
*Levítico 11:1-4, 7-8, 45*

**11** <sup>1</sup>Moo Juzíñamui, Moisésmo íemo Aarónmo lluano daide:  
<sup>2</sup>“Israelitas imácimo daíri, mei bíníemo ite rílleniamona bie rille ríjina; <sup>3</sup>mei ráitíai güite diga íemo éicaiaina bocáidaite diga; <sup>4</sup>mei íadi, bie izoide ríllena rínidíomoi; mei ráitíaina güite íadi, éicaiaina bocáidaiñede; daje izói jíámaci éicaiaina bocáidaite íadi dama ráitíaina güiñede. Be afe bimaci: ‘camello’ ráitíai güite íadi, mei éicaiaina bocáidaiñede, áfena bácaie rille daíri. <sup>7</sup>Mero toiro, mei éicaiarede, íemo ie éicaiái mena bocáidaite, mei íadi dama ráitíaina güiñede. Bie bácaie rille daíri. <sup>8</sup>Bie rílleniai llicízina rínidíomoi, íemo afe rille tíadi fia jetánidíomoi. Bie rílleniaina bácaie rilleza. <sup>45</sup>Cue, Moo Juzíñamuidícue; Egíptomona jino omoi orétaticue, omoi Juzíñamuina cue íllena. Ie jira omoi comeci ñúerana írede, mei ñúemiéna cue íllaza.”<sup>Ⓛ</sup>

**Mallínaitino ñue llínollena lloga uai**  
(Instrucciones para la purificación de leprosos)  
*Levítico 14:1-9, 21-22*

**14** <sup>1</sup>Moo Juzíñamui Moisésmo lluano daide:  
<sup>2</sup>“Be, afe uai mallínaitímie meine abído jofó óllena, mei ñue jíllona jírari: Mallínaitímie Juzíñamui jofó úiñoraimamo uille.<sup>Ⓜ</sup> <sup>3</sup>Mei afémie imaci illa jofóchupillaimona jino jáite ie eróillena. Juzíñamui jofó úiñoraima eróitemo afe mállie ja jacáyadi, <sup>4</sup>afémie jíllóitímie mena ófocuíño uácuíño íemo cáadena ócuíte ja jíllodímie uáfodo daíllena; íemo ‘cedro’ ie amena, íemo jíairede ñiroi,

<sup>Ⓛ</sup>(11:45) 1 Pe. 1:16.

<sup>Ⓜ</sup>(14:2) Mt. 8:4; Mr. 1:44; Lc. 5:14; 17:14.

íemo ‘hisopo’ daina duera raroci atátaite. <sup>5</sup>Daíí ñeta da ófocuiño fatáataite, mei jii, illétue ie jainoi illa iciru emódomo fatáataite. <sup>6</sup>Daíí ñeta cáadicuiño llúinoite, íemo ‘cedro’ ie amena, íemo jáirede iniroi, íemo ‘hisopo’ diga. Llúnuano nana bie raa riáitaite, íemo cáadicuiño, illétue ie jainoi illa emódomo titácacuiño díemo riáitalle. <sup>7</sup>Afe mei málliemona jilloitimie abimo siete dígacaiño díedo récuíte; daíí ñiano, ja ñüemie izói ie illana uáfodo llóite. Daje izói cáadicuiño oni orérega.

<sup>8</sup>“Jíllodimie nana ie inícuíro jocórede, daje izói nana ie abí; íemo nana ie abí itírai cuidórede, daíí ñüemiéna fiébillena. Bie mei meine jofóchupillaimo bírede, mei nai siete dígarui ie jofó jinomo iite íadi. <sup>9</sup>Afe íiraié siete ímonari nana ñue ie ífo meine cuidórede, ie aimaci cuidórede, ie uícaibe, íemo nana ie abimo ite itírai cuidórede; ie inícuíro jócoite, daje izói nana ie abí jócoite, daíí ja ñüemiéna iite.

<sup>21</sup>“Afe málliedo iráredimie duere íadi, íemo aillo íbállena íñeniadi, daa ‘cordero’ óite, Juzíñamuimo fecállena ie fiénidífue íbana; daíí ñeta ñuera raa Juzíñamuimo fécaína izói uite, ie fiénidífue muiñóllena. Afe llezica dos kilos fídi íemo due jiza afe baimo ñuera ‘harínamona’ ‘aceite’ diga tamécamona Juzíñamuimo uite, ímoína llízide fécaína maméillena; dáanomó da ‘lítromona’ tercero ie díeze illa fídi ie ‘acéitemona’ uite. <sup>22</sup>Iemo dáaruído mena júcugi, mei níbai mena fíiciri úrue, ie úirena díeze, Juzíñamuimo fécaína izói uite, da ie fiénidífue íbana, íemo jáíe fia Juzíñamui íena jobáillena.”

**Die come güñeillena rairuina**  
(Prohibición de comer sangre)  
*Levítico 17:10-14*

**17** <sup>10</sup>“Nana Israelitas, daje izói jáíe énie ímie omoi cígimo itímie die güítímie, fia ebena ie güilla izói, nana afémaci diga, cue fiéni mamériticue. Cue, ie náiraimona oni ie otá, íena títaiticue. <sup>11</sup>Mei, nana cáadino dama íemo ite díedo caade; íemo afe díena cue ómoimo iga, nofíbani emódomo recuillena; mei áfedo omoi abí jino cue ua omoi

fiénidifue ibállena.<sup>(n)</sup> Mei jü, die, come cáanano ifomo ie abi jino óllena ibaca.

<sup>12</sup>“Ie jira Israelitas imácina daidicue: Bu ómoimona íemo jáiie énie ímie omoi cígimo itímie díena güñide. <sup>13</sup>Bu ómoimona íemo jáiie énie ímie omoi cígimo itímie



jazícimo rille óiadi, daje izói feede ríllena óiadi, afe rille die éniemo totárede; daíí ñeta éniena ie emodo ibáirede. <sup>14</sup>Mei díedo nana cáadino caade. Ie jira ómoina daidicue, díena güñeno iri, mei nana cáadino áfede caade. Daíí bu afe güiadi titalle.”

### Transición 19

*Iemo Juziñamui aillo jáiie ocuica uaillai Moisésmo llote, comínimo llófuellena. Afe ocuica uáillaimona dáarie bifuiái díbénedo úrite; be ñífue: comini toica rílleniai, íemo íaiói énie, íemo íaiói fecaca raa daje izói íaiói ibáriga raa, íemo íaiói fue gaiáfue, íemo íaiói jiruírenafue, íemo íaiói jánaraimo cáimaduafue. Juziñamui bie izói daide:*

<sup>(n)</sup>(17:11) He. 9:22.

**Ebena iima ringo diga illa rairuínafue**  
 (Relaciones sexuales prohibidas)  
*Levítico 18:6, 20, 22-23, 29-30*

- 18**<sup>6</sup>“Ninó da iima, dama ie comini ringomo jáinide, afengo diga bíllena, mei cue, Moo Juzíñamuidicueza.  
<sup>20</sup>“Jíáima ai diga bíñeno, íemo afengo diga iñeno iri, mei afe ícoinia o comeci figóñeno fñoiza.  
<sup>22</sup>“Ringo diga o búna izói, jíáie iima diga bíñeno iri, mei bie iere fiene cíóideza.  
<sup>23</sup>“Dama o abi ríllemo iñeno iri afe diga íllena: mei afe ícoinia o comeci fiene iiza. Daje izói ringo ie abi ríllemo ínide afe diga íllena. Mei bie fiene cíóideza.  
<sup>29</sup>“Bu bie fiénidifue finóadi, ie náiraimona jino otá titalle.  
<sup>30</sup>“Ie jira nana cue llógamo omoi íñori, mei jaiai finóñirega fiénidifue omoi báñeillena. Iemo áfedo comeci fiene finóñeno iri; mei cue, omoi Moo Juzíñamuidicueza.”

**Ñue íllena íemo ñúefue finóllena ocuica uai**  
 (Leyes acerca de la santidad y la justicia)  
*Levítico 19:3, 13-14, 17-18, 30-31, 35-37*

- 19**<sup>3</sup>“Illa dígamie omoi moona íemo eina ñue jacíruioicana imaci anamo ítiomoiza. Daje izói cue ocózinaillarumo jacíruioicana ítiomoiza, mei omoi Moo Juzíñamuidicueza.  
<sup>13</sup>“Jíáimamo rífue finóñeno iri, íemo, daíí ñeta ie raa bairóñeno iri.  
 “O tájiraima íballe, jíáiruimo íbállena jeruñeno iri.  
<sup>14</sup>“Cacáñedimie faidóñeno iri.  
 “Uina cíóñedimie jailla iomo, ie écitaillena minícana jóneñeno iri, mei jíáfodo Juzíñamuimo jacíruioicana o ínuafue Juzíñamuimo ácatari. Cue, Moo Juzíñamuidicueza.  
<sup>17</sup>“O ámana o comeci anamo éoiñeno iri.  
 “Ie lletáriliruimo jíáimana o abi ímiena lletari. Dama abimo ie fiénidifue íbáñeno iri.<sup>(o)</sup>

<sup>(o)</sup>(19:17) Mt. 18:15.

18“Tbana ófinino iri, íemo dama o nairai ímie diga riire iñeno iri. Jáimana o abi cómena izírui, <sup>P</sup> mei jái afémie o izóideza. Cue, Moo Juzíñamuidícueza.

30“Cuemo duide ocózinallarui mo jacíruioicana iri. Cue ana ífirenacomó jacíruioicana ana dújuiri. Cue, Moo Juzíñamuidícueza.

31“Jáiie jóriai diné úrizaiñeno iri, íemo comeci fácano raa llotínomo, aima izóidínomo jáiñeno iri. Afémacimo rafue omoi jicánua ícoinia comeci fiēni finóñeno iri. Cue, omoi Moo Juzíñamuidícueza.

35“Mínica facara raa, árena dieze ie, daje izói méerena dieze ie, daje izói ie ocuilla litro dieze ie, baimo jáimana jífueñeno iri. 36Ñuera facara raado táijiri, íemo ñue dúcide facara raado táijiri. Cue, omoi Moo Juzíñamuidícueza; Egíptomona jino omoi otímiedícueza.

37“E jira cue ocuica uai ínuano finori, íemo afe baimo nabáicafue ínuano finori. Cue omoi Móodícue.”

---

<sup>P</sup>(19:18) Mt. 5:43; 19:19; 22:39; Mr. 12:31; Lc. 10:27; Ro. 13:9; Gá. 5:14; Stg. 2:8.



## NÚMEROS

### Levitas imaci finóllifue

(Deberes de los levitas)

*Números 3:5-10*

**3** <sup>5</sup>Moo Juzíñamui Moisésmo lluno daide: <sup>6</sup>“Leví izíe imaci jüri, mei Juzíñamui jofo úiñoraíma Aarón anamo táijíllena, ie ocuica finóllena. <sup>7</sup>Aarón canórainina iite, íemo daje izói Juzíñamui ana ífírenaco uícomo nana nairaí canórainina iite. Iemo Juzíñamui íena mameca raa illaco ero finóllifuiái jónenocaigaiái. <sup>8</sup>Daje izói Juzíñamui ana ífírenacomo eromo ite jéenide raa úiñoraínina íitiaí. Iemo nana Israelitas imaci canóllena íitiaí, Juzíñamui raa illaco ero finóllifuiái fuitállena. <sup>9</sup>Levitas imaci jáíe Israelitas imácimona eneno jóneri, mei da Aarón canóllena íemo ie ocuica finóllena, daje izói Aarónmona jébutino canóllena. <sup>10</sup>Daí ja Juzíñamui jofo úiñoraíma finófiregafuiái, mai Aarónmo, íemo aféniemona jébutinomo jóneri. Mei bu mámeñegamie dama Juzíñamui jofo úiñoraímana jáiadí titalle.”

### Juzíñamui comécina iere ióbitadino ñue íllena lloga uai

(Normas para los nazareos)

*Números 6:1-8, 13-20*

**6** <sup>1</sup>Moo Juzíñamui Moisésmo lluno daide: <sup>2</sup>“Bifue Israelitas imácimo lloiri: Da íima, daje izói ringo Juzíñamui comécina iere ióbitallena ñue eneno írede: <sup>3</sup>ie íacana llezica mei vínona jirónide, íemo díga írui ite jirórainina jirónide, íemo ‘vinagre’ vino ie finóinana jirónide, daje izói are íllena jirórainona finoca jífatate raa jirónide, íemo uvaí íjina jirónide: daje izói úvaíaina riénide, íemo ‘pasas’ daína cagáitaga úvaíaina riénide.<sup>q</sup> <sup>4</sup>Afe come Juzíñamui íena ie jáinaille díno, ie mámiarui nai dúciñena díno víña daína úvare cígimo llizide raana riénide: nana afe

<sup>q</sup>(6:3) Lc. 1:15.

llizillana riénide. <sup>5</sup>Daje izói ifótina jaitánide, mei afe ie mamécaruimo dúcina dinó zocatarega; mei Juziñamuimo ie abí jaináiteza. <sup>6</sup>Daje izói, aféruillaído, tíide come abímo áinozinide. <sup>7</sup>Mei jaca ie moo tíidenia afe abímo áinozinide, daje izói ie ei tíilla abímo áinozinide, daje izói bu ie ama mei nibai miringo tíiadi afe abímo áinozinide, mei afe ícoinia ie abí fiéni fiébiñeillena, mei ja ocuica Juziñamuimo ie jaináillena. <sup>8</sup>Nana aféruillaí afe ie mamécaruimo dúcaille dinó, Juziñamuimo ie abí jaináiteza.

<sup>13</sup>“Juziñamuimo nahí ie jaináillarullaí ja fuilla llezica, afe jaináidimie Juziñamui ana ífirenaco naze fuemo jáirede. <sup>14</sup>Daíí ñeta, afénomo da ‘cordero’ Juziñamuimo fécaite, Juziñamui íena jobáillena. Afe ‘cordero’ como da fimona írede, abí nana ñuera írede. Iemo da fimona como ite ‘oveja’ uite, afe bie ie fiénidífue íbana. Afe ‘oveja’ abí ñue írede. Iemo da ‘carnero’ abí nana ñuera ie fécaite, Juziñamui meine caimare íemo eroille ácatana. <sup>15</sup>Daje izói da ciríticoído ñuera ‘harínamona’ finoca pániaí fécaite; afe pamo ‘levadura’ daina fáitate raana jóoneñega, íemo aceite diga tameca.

“Dáanomo ‘hojuelas’ daina lláide pániaí, fáitate raana jóoneñega fia acéitena recuica ie fécaite; dane jáí ímoína llizide raa fécaite vino diga. <sup>16</sup>Iemo, Juziñamui jofo úíñoraíma, nana afe come fiénidífue íbállena Juziñamui uícomo fécaite; íemo Juziñamui íóbitallena jobaille rille jóbaite. <sup>17</sup>Dáaruído afe cómemo Juziñamui meine caimare eróille ácatana ‘carnero’ fécaite, íemo dane ciríticoímo ite fáitaranide pániaí fécaite. Iemo ímoína llizide raa fécaite vino diga. <sup>18</sup>Afe Juziñamuimo jaináidimie, Juziñamui ana ífirenaco naze fuemo ie ífo nana cúidoite; daíí ñeta Juziñamui íena ie mameca ifótíi llínota, Juziñamui caimare íemo eroille ácatana boode iraimo dótaite. <sup>19</sup>Iemo ja ie ífo cuidoina méifomo, Juziñamui jofo úíñoraíma afe uede ‘carnero’ emodo icaí llínoite; íemo ciríticoímona da fáitaranide pan llínoite; íemo da fáitaranide ‘hojuela’ óite; daíí ñeta nana, Juziñamuimo jaináidimie ónoímo jóoneite. <sup>20</sup>Ie mei Moo Juziñamui jofo úíñoraíma nana áfena Juziñamuimo fécaillena

ie finófírena izói, Moo Juzíñamui uícomo fñoite. Afe rille jogobe áfedo Juzíñamui uícomo finófírega, íemo daje izói afe riáizillaí fia iga raana Juzíñamuimo fecaca; mei bie nana Juzíñamui íena mameca íadí, Juzíñamui jofo úíñoraímamo dúide ie güíllena. Bie méifodo afe Juzíñamuimo jaináidímie vino jirórede.”<sup>(r)</sup>

**Pascua rafue finoína**  
(Celebración de la Pascua)  
*Números 9:1-2, 5*

**9** <sup>1</sup>Israelitas imaci Egíptomona billa mei da fímona ñue fuite, ie jíáie fímona nanoide fíuimo, Moo Juzíñamui Sinaí énie raroci izoide íñénanomo, Moisésmo lluno daíde:

<sup>2</sup>“Israelitas imaci Pascua ráfueña, ja, ñue mamécaruimo finórediaíoi.”

<sup>5</sup>Iemo afémaci daí ñue llúaruimo aféfuena finódiaíoi; afe fíui catorce iruimo, ja nauíacademo, Sinaí énie raroci íñénanomo Páscuafue finódiaíoi. Moo Juzíñamui Moisésna ocuilla izói nana ñue finódiaíoi.

**Israelitas imaci Sinaí éniemona jáidiaíoi**  
(Los Israelitas parten del Sinaí)  
*Números 10:17, 21, 33-34*

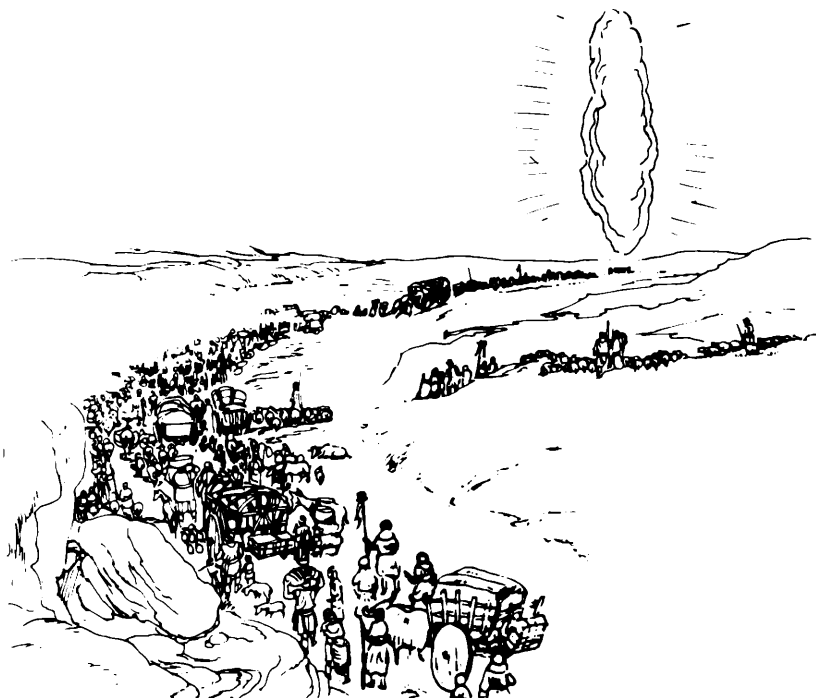
**10** <sup>17</sup>Daí ja Juzíñamuimo úrira illaco júdaidiaíoi; íemo Gersón íemo Merárimo jebuídino afe úíllena jónegano, ja iodo afe díga ífódiaíoi.

<sup>21</sup>Díga ráaniaí uitímaci jailla méifodo, Coat dainámiemona jebuídino jaide, mei Juzíñamuimo jainaide jéenide raa uitiaíoi. Mei afémaci dúcina llezica, ja Juzíñamuimo úrira illaco meine caífo feroca.

<sup>33</sup>Bie izói Juzíñamui ídumona jáidiaíoi; ie mei tres dígarui fídi macádiaíoi. Mei Juzíñamui ñue jónega rafue, ie onuille ráaniaí illácoj; afémaci uícodo uiga; imaci ocózinaillino afémaci uícodo jenócana uiga.

---

<sup>(r)</sup>(6:13-20) Hch. 21:23-24.



<sup>34</sup>Monari como iodo jáitiaioimo, Moo Juziñamui uillie imaci acónido jáioicaide.

**Moo Juziñamui Israelitas imaci  
gugúritiamona duere íaioina finode**  
(Dios castiga a los Israelitas por murmurar)  
*Números 11:1-2, 35*

**11** <sup>1</sup>Darui da mona Israelitas imaci Juziñamuina gugúritiaioi, mei diga féiredifuiaido imaci jailla jira. Afena cacáillano Moo Juziñamui iere rícaide; rícaillano ie imácimo áillue boode irai orétate; daíí nana imaci illa jofóchupillai onífene bóotate. <sup>2</sup>Nana jofue nairai caillídiaioi, Moisésmo imaci canóllena jicádiaioi; íemo afémacido Juziñamuimo jicade. Iemona afe irai duide. <sup>35</sup>Afe mei Kibrot-hatáavamona nana imaci nairai io ifode, Hazerótmo dúcillena, mei afénomo fiébitiaioi.

**María, Aarón diga Moisésna fieni ie jánana úrite**  
 (María y Aarón critican a Moisés)  
*Números 12:16*

*Transición 20*

*Darui da mona María Aarón diga Moisés jánana úrite. (María Aarón miringo). Juziñamui dinena Moisés iere ünogamie. Iemona Juziñamui Maríamo, Aarón diga, iere rüicaide. Rüicaillano Maríana iere chiünaitingona jáitate. Aarón aféngona cióillano, iaillinoi fienidifue iba otátañellena Moisésmo izire jicade.*

*Iemona Moisés Juziñamuimo afengo jillotallena jicade. Iemo María siete dígaruido comini jofóchupillai jinomo oreina méifomo, ja jillode.*

**12**<sup>16</sup>Afe mei María afémaci diga dane gáifide; gáifilla mei Hazerótmona io ifódiaioi. Billano imaci Parán énie raroci iñénanomo mózidiaioi.

**Moisés uícodo Canaán énie ñue éroitino orede**  
 (Moisés envia exploradores a Canaán)  
*Números 13:1-3, 17-21, 25-33*



**13**<sup>1</sup>Moo Juziñamui Moisésmo lluano daide:  
<sup>2</sup>“Da comini Canaánmo oreri, afénie uícodo imaci eróillena; mei afe éniéna Israelitas imácimo íticue. Illa diga iziémona da come ñue ocuídimiéna oreri.”

<sup>3</sup>Mei ñue Juzíñamui ocuilla izói, Moisés imácina Parán énie raroci iñénanomona orede. Nana afémaci Israelitas imácimona ráfuenta ñue ocuídino.

<sup>17</sup>Mei, Moisés Canaán éniena éroitaga, íemo imácina daide:

—Néguev énie dibénedo omoi jairi; daí ñeta íduai illa diné caifo omoi jairi. <sup>18</sup>Daí, nana afe énie ñue omoi eroiri, daje izói afénomo ite comini ríimaci jái irámaci eroiri, íemo afémaci áillomaci jái dúemaci eroiri. <sup>19</sup>Imaci jofue ñue eroiri, maíride nofici izóidena mozica jái fia jamai amena ie jofomo itiaioi; íemo imaci illa énie ñuera jái fiénide ia ñue eroiri. <sup>20</sup>Daje izói afe énie junáiretade jái junáinitade, íemo aménaiaina ite jái iñede ia ñue omoi eroiri. Omoi jacíruiñeno iri, dáarie afeno énie ie llizíllana atiri.

Nana bífuiái como úvaiaí nano fueñe llizídino ójinaruillaído zuide. <sup>21</sup>Nana afe iñiaí jaide; jaillano nana afe éniena eróidiaioi; fuirífene diné Zin zaféredinie dinedo eróillano batí afáifene diné Rehob dainánomo eróidiaioi, Hamatmo jofó jáiranodo.

<sup>25</sup>Cuarenta dígarui afe énie eroina mei, meine bitiaioi. <sup>26</sup>Cades dainánomo, Parán énie raroci iñénanomo meine dúcidiaioi. Afénomo Moisés, Aarón diga ite, íemo nana Israelitas comini. Afénomo imaci jcánodoiga jino llotiaioi; íemo imaci atica afénie llizídijai ácatatiaioi. <sup>27</sup>Moisésna daidiaioi:

—O cai ória éniemo jáidicai. Uáfuenta afénomo aillo cíji íemo juraríaí monoí iji ite, nana jáie güille diga. Afeno aillo monifue ífiredeza, íemo bé afe éniemo llizide raa. <sup>28</sup>Mei íadi, afénomo ite comini rírede, íemo afémaci jofue iere jéerie, daje izói íaioi lláifoidibani nófie ie finoina. Iemo, iere áremie Anácmona jebuídina ciódicai. <sup>29</sup>Néguev éniemo Amalecitas imaci illa; íduai illa dibénemo Hititas, Jebuseos íemo Amorreos imaci illa; íemo monáillai dibénedo Jordán ille áinodo Cananeos imaci illa.

<sup>30</sup>Ie jira Caleb, Moisés uícomo ite comini llúcaitatate; daí ñeta daide:

—¡Mai mei rífuedo afe énie cai bairolli! ¡Afémacina anáfenoredicai!

**31** Mei íadi afémie diga jáidino uai otíai:

—iDama iite; afe comínina duere finónidicai! Afémaci cai baimo riirediaoi.

**32** Ie jira nana Israelitas comínina daidíai: imaci eróizaiga énie fiénide. Daidíai:

—Cai eróizaiga éniemo aillo comini jobáirillamona fuitíai; íemo afénomo nana cai ciona comini iere jéemierie.

**33** Iemo iere árera comínina ciódicai, mei Anácmona jebuídino. Afémaci abimo fiодо izói iticai, afe izói afémaci caimo ana eróidiaoi.

### Israelitas imaci jofo eróicana

#### Juzíñamuimo rícaidiaoi

(Los Israelitas se rebelan contra el Señor)

*Números 14:1-19*

**14** <sup>1</sup>Iemo Israelitas imaci caillídiaoi, íemo afe naio nana fia éediaoi. <sup>2</sup>Nana afémaci Moisésna íemo Aaróna fiéni úritiaoi. Bie izói daidíai: “iUáfuena Egíptomo tíredicai mei jái benomo, bie énie raroci iñénanomo! <sup>3</sup>¿Níbai mei Moo Juzíñamui baie éniemo cai atide? ¿Mei fuirilla cígimo cai tñillena; íemo cai ringóniai, íemo cai úruiai diga, jáimaci anamo afémaci baiñllena? iJaca cáimona ñuera meine Egíptomo jáidicainia!” <sup>4</sup>Iemo conímána daidíai: “iMai, da come cai illáimana cai jóneta, meine Egíptomo cai jailli!”

<sup>5</sup>Iemona Moisés, Aarón diga comini uícomo ana jñide, ozócido énie jetánollena. <sup>6</sup>Iemo Josué, Caleb diga, mei énie eróizaide íaillinoi, abimo ite inícuero cúadaide afe zúufue illa imácimo onóillena. <sup>7</sup>Daí ñeta nana Israelitas imácina daide:

—iCai eróizaiga énie iere ñuera! <sup>8</sup>Juzíñamui cai dibénemo íadi caína cánoite jofo afe éniemo cai jáillena; daí ñeta afe énie caimo iite, mei afe énie jáimaci ie. Afénomo cñji íemo vaca mono: iji jamánomo ite, nana jáie ñue güille diga. Jaca iere monífueñrede. <sup>9</sup>Mei íadi Juzíñamui diga jofo eróicana rícañeno omoi iri,<sup>(s)</sup> íemo afe énie comínina jacáruñeno iri, mei afémacina jarire cai anáfenolle,

<sup>(s)</sup>(14:9) He. 3:16.

jéenitade iráredimaciza; afémaci ráiruite cómena iñede, mei jáiáfodo cai, cai díbenemo Moo Juzíñamui ite. ¡Omo! jacíruiño!



<sup>10</sup>Bie izói daina íadi, comini naamo íaillinoi nófiedo níjacade. Iemo Moo Juzíñamui ríie jana, afe Juzíñamui ana dúcifirenacomo cíocaide, nana Israelitas imaci eróinamo.

<sup>11</sup>Iemo Moo Juzíñamui Moisésna daide:

—¿Uá ninomo bie nairai cue uaina uáitaitiaioi? ¿Ninomo cuena fínoñeitiaioi, diga cíorainina raa imaci cígimo fínódicue íadi? <sup>12</sup>Dáruido títade duico imácimo óreitícue, mei afe éniena imaci máíñoñeillena; mei íadi ómona, bimaci baimo áillue nairai fínoitícue, íemo o iere ríireitena fínoitícue.

<sup>13</sup>Mei íadi Moisés, Moo Juzíñamui uai ote:

—O, dama o ríiedo, bie nairai Egiptomona jino otio. Mei, uire niruido bie comini diga o fínóllífue Egipto imaci onóyadi, <sup>14</sup>Canaán imácimo llóitiaioi. Daje izói, bie o comini cígimo o íllana jae cacádíai; íemo bimácimo o uíecona uáfodo o cíótatio dáinana jae cacádíai. Iemo jái monari rallíraína ite uílliedo imácina nabáioicana o ífódio, daje izói naiona rallíraína ite iraido imaci uícodo jáioicaidío bie dáinana jae cacádíai. <sup>15</sup>Dáruido bie nairai o títadi, jáié énie imaci o máírriena cacádino dáitiaioi: <sup>16</sup>Moo Juzíñamui ie comínimo mámiano ie lloga éniemo imácina orénide; ie jira raroçi iñena éniemo nana imaci títade. <sup>17</sup>Ie jira, Moo Juzíñamui, dama



jaiái o llua izóí o aillo ríie jino ácatari. <sup>18</sup>O daidío, jarire ebena ríicaiñedio, mei o jíáimana izíruillafue iere áillue, íemo fiénidífue finóadi íbana figo oñedio, íemo jofo eróicana o diga ríicaiadi fia cacáreidío, mei íadi uáfueña, fiéni finódimiéna fia daíí duere finóñeno fiéñedio, mei móotíai fiéni finuana íba otío, íemo afémaci úruemo nano fueñe fiéni finódimie íbana otío, íemo nana enáizetiáimo afe íba otío, íemo afe enaize úruiaimo daje íbana otío, íemo bai jíáie igímamo íba otío. <sup>19</sup>Mei o jíáimana izíruillafue iere áillue ie jira, bie nairai fiénidífue íba imácimo oñeno iri. Mei o ja Egíptomona ua benomo imácina duéruitioza.

**Moo Juzíñamui Israelitas imaci duere finode**  
(El Señor castiga a los Israelitas)  
*Números 14:20-35*

<sup>20</sup>Moo Juzíñamui uai ote:

—Ñue daidío, mei íemona o cuemo jica izóí, imaci fiénidífue íbana óñeitícue. <sup>21</sup>Íadi, cue íllana uáfueña izóí, íemo cue ríie jana nana énie uáfueña orúitaja izóí, <sup>22</sup>afe izóí uáfueña be cue ríie jana ciódimie, íemo ciórainina raa Egíptomó cue finua, íemo raroci íñénanomo cue finócana ciódino, mei íadi darui mei níbai jíáíruido, cuena raroci íñena éniemo cue facátatino, íemo cue uaina ñnoacaiñedino, <sup>23</sup>bu, afémacimona jaiái imaci jaiágímamo cue lloga éniéna uáfueña cíóñeite; íemo daje izóí cue uáitatínomona cíóñeite.<sup>(t)</sup> <sup>24</sup>Dama cue ocuífíregamie Caleb jíáífodo joréñoreña, íemo cue uaina ñnuano finode. Ie jira dama afémiéna ie eróizaiga éniemo óreitícue; daje izóí íemona jébuitino dínomo ítiaíoi. <sup>25</sup>Mei Amalecitas íemo Cananeos afe énie íduainidínomo ítiaíoiza, mai mei uire jiti omoi gírecaillano meine, raroci íñena éniédo, Mar rojo díne eróicana omoi ífori. <sup>26</sup>Moo Juzíñamui íemo Aarónmo lluano daide:

<sup>27</sup>—¿Nínomo bie fiénide Israelitas imaci cue jánana úrillana ócuitícue? Ja cuena fiéni imaci úrillana cacádícue. <sup>28</sup>Mei jaillano cue díbénedo bimácina daííri:

<sup>(t)</sup>(14:21-23) He. 3:18.

‘Cue, Moo Juzíñamuidicue, dama cue abido mamérillano, mei omoi cuena úrillana cue cacana izói, afe izói ómoína fñoiticue. <sup>29</sup>Nana ómoimona nana jitócome, nánoramie veinte fimónamona jáidino íemo ja facádora rabénicomo cuegoano, mei cuena fienu úritino títiaioi; daí imaci tülle mei, imaci abi benomo raroci iñénanomo dotánocaille.<sup>(u)</sup> <sup>30</sup>Mei Caleb íemo Josué íaillinoi fiébille; mei ómoimona cue uáfueña lloga cue izájille éniemo bu jáiñeite.

<sup>31</sup>‘Mei jáífodo omoi dáina, omoi úruiai fuirilla ana omoi uáiogai nairai anamo báite, mei afémacina omoi uáitaga éniemo úiticue, afénomo caimare íllena. <sup>32</sup>Mei íadi omoi abi tilla mei, benomo raroci iñena éniemo dotánocaille; <sup>33</sup>mei nai benomo omoi úruiai cuarenta fimona<sup>(v)</sup> ovéjaiai úiñorainina iite. Bie izói afémaci omoi fienu illa are íbaite, mei nana omoi benomo raroci iñena éniemo tülle dinó.

<sup>34</sup>‘Omoi cuarenta dígarui fidi afe énienu eróidíomoi; mei afe izói cuarenta fimona fidi omoi fiénidífuena íbaitíomoi; da mona da fimona fidi. Bie izói cue uaina omoi uáitanana ónoitiomoi; íemo afemona íbana ómoína cue ruifíruillana ónoitiomoi.’ <sup>35</sup>Cue, Moo Juzíñamuidicue, daí ja cue jónega: bie izói fienu jaide nairai fñoiticue; mei cue díga iñeno, daní fiénidíno díga gáífidiaioi. Bie raroci iñena éniemo imaci illafue fuitíaioi; benomo títiaioi.

**Afe énie eróizaidino,  
fiénidino diez dígadino tilla**  
(Muerte de los diez espías malvados)  
*Números 14:36-38*

<sup>36-37</sup>Íemo Moisés oreca íñiai jáíimaci énie eróíllena afémaci díbénedo, imaci meine billano fienu afe énie ífue llotino, íemo aféfuedo comínina fienu Juzíñamuina úritatiaioi, nana afémaci, Juzíñamui uáidaíi dáaruido títacaiaioi. <sup>38</sup>Mei nana afémacimona dama Josué, Caleb díga íaillinoi tñíeno fiébilla.

<sup>(u)</sup>(14:29) He. 3:17.

<sup>(v)</sup>(14:33) Hch. 7:36.

## Noñicimona bite jainoi

(Agua de la roca)

Números 20:1-13, 22

**20** <sup>1</sup>Fimona como táinia ie nanoide fñuimo, Israelitas imaci Zin énie raroci iñénanomo dúcidiaioi; imaci Cádésno nié dñó íanori fiébilla. Aféno mo María tíde; daje izóí aféno mo raiga.

<sup>2</sup>Nana comini jáinoinidiaioi, ie jira dáno mo gairídiaioi, Moisésno íemo Aarónmo afefue júfidollena. <sup>3</sup>Iemo Moisésna daidiaioi:

—iUáfue naui tíredicai, mei jáie Israel imaci táilla llezica, nñe afe Moo Juzíñamui titácanori! <sup>4</sup>¿Níbái ómicoi Moo Juzíñamui nairai, bie énie raroci iñénanomo atídiomicoi? ¿Mei ómicoi cai, íemo cai juráriaí táillana óiacadiomicoi? <sup>5</sup>¿Níbái Egíptomona jino cai otíomicoi, daí ñeta bie iere figóíñede éniemo cai atídiomicoi? Benomo minícana rínide; higuérana iñede, jírícure izóidena iñede, íemo úzillají izóidena iñede. Iemo jáí jirole jainoi iñede!

<sup>6</sup>Moisés, Aarón diga comínimona oni jaide; daí ñeta Juzíñamui ana dúcifirenaco naze fuemo jáidiaillinoi; aféno mo ana dújudiallinoi ozócido énie jetánollena. Iemo Juzíñamui rñe jana íaillinoimo cíocaide, <sup>7</sup>íemo Moo Juzíñamui Moisésna daide:

<sup>8</sup>—Ragüizi llño, íemo o ama Aarón o canólledo dáno mo comini jñri. Afe mei, nana comini uícomo batí noñicina ocuiri jáinoina omoi íllena;



daí ja noficimona jainoi jino bite, afémaci jiróllena, daje izói imaci juráriai jiróllena.

<sup>9</sup>Mei íemo, ñue afémie ocuilla izói, Moisés, Moo Juzíñamui uícomo ite ragüizi llánote. <sup>10</sup>Afe mei Moisés, Aarón diga nana comini nofici uícomo, dáanomo gairítate íemo daí ja Moisés imácina daide:

—Jofe eróicana rícaifiredino, cacarei: ¿mei bie noficimona jáinoina jino otátaredicai, omoi jirótallena? <sup>11</sup>Bie izói daínano, Moisés caifo onoi ñuitade; daí ñeta ménacaiño ragüizado nofici putade, íemo aillo jainoi jino bite. Bie izói nana comini íemo juráriai jirode. <sup>12</sup>Mei íadi Moo Juzíñamui Moisésna íemo Aaróna daide:

—Mei ómicoi cuemo comeci faiñédiomicoi, íemo ñnoñeno Israel imaci uícomo ñúefue cuemo nítado cuemo cáimañédiomicoi, ie jira bie nairai diga cue iga éniemo jáiñeitiomicoi.

<sup>13</sup>Afe illano Meríbana jítaca, afe jainoi jino afe torano; mei afénomo Israel imaci Moo Juzíñamui jainoi júfidotiaioi, íemo Moo Juzíñamui ñúemiéna ie íllena imácimo ácatate.

<sup>22</sup>Nana Israel jofue nairai Cadesmona jáidiaioi, Hor mámecirega caifónedu díne eróicana.

### **Bronce daina llojeci jaiona ñnoina**

(La serpiente de bronce)

*Números 21:4-9*

**21** <sup>4</sup>Israelitas imaci Hor caifónedumona jáidiaioi Jáirede Monáillai díne eróicana; neficana imaci io ífodiaioi, Edom éniédo ruica jáiñeillena. Afe iomo comini zefuínaitiaioi; Moo Juzíñamui comeci faiñédiaioi. <sup>5</sup>Bie izói Juzíñamuina íemo Moisésna fiéni úritiaioi. Daidiaioi:

—¿Ñibái Egíptomona omoi cai jino otíomoi? ¿Mei amena izoide íñénaniémo cai tállena cai atídiomoi? Ja jáinoinidicai íemo güllenidicai. ¡Ja bie jeráirede güllena zefúruiticai!



<sup>6</sup>Ie jira Moo Juzíñamui ainíllano titade jaióniaí imácimo orede, bie izói ja imaci ainide, áferi aillo Israel imaci tíide.<sup>(w)</sup>  
<sup>7</sup>Ie jira Moisés dne jáidiaioi, daí ñeta íena daidiaioi:

—iJa omoi diga fiēni iticai, Moo Juzíñamuina fiēni cai úrilla, íemo ona fiēni cai úrilla ícoinia. iMoo Juzíñamuimo jicari, afe jaióniaí cáimona oni jáillena!

Iemona Moisés, Moo Juzíñamuimo jicade, áfedo imaci fiénidífue iba óñeillena. <sup>8</sup>Iemo Moo Juzíñamui íena daide:

—Afena eroide jaiona finori, daí ñeta árera ígimo caifo áfena jóneri. Bu jaio ainíadi caifo árera ígimo ite jaiomo érocari; áfemona jílloteza.

<sup>(w)</sup>(21:5-6) 1 Co. 10:9.



<sup>9</sup>Moisés bronze ie daina llojeci jaiona finode; daií ñeta árrera igi ícoimo jónete,<sup>(x)</sup> mei bu jaio ainiadi, árrera ígimo ite jaio bronze ie finóinamo eróillena, íemona ja jilloite.

**Balac, Balaam júríte**  
(Balac manda llamar a Balaam)  
*Números 22:1-14*

**22** <sup>1</sup>Israel imaci io ífódiaioi; ífóillano imaci Moab énie íduainidinomo mózidiaioi. Afeno Jordán ille ruicáfenemo, Jericó uico dibénemo ite.

<sup>2</sup>Iemo Zipor jitó, Balac, Israel imaci Amorreos imácimo finócamo ñue eroide. <sup>3</sup>Daje izói Moab énie comini iere jacínaitiaioi Israel imaci áillomacina cióillano. <sup>4</sup>Mei jira Moab comini, Madián eicomínina daidíaioi: “Nana bie comini cai éniena fúitaitiaioi, mei juráreto ibiri ráitie fuita izói.”

Aféruillaído Balac Moab énie illaíma; <sup>5</sup>iemo afémie Balaam júrítade. (Balaam Beor jitó.)<sup>(y)</sup> Afémie afe llezica Petormo ite; Eufrates ille áinori, ie comini Amav éniemo ite. Balac ie ocuicanona bie izói afe Balaamo daítatade: “Egíptomona da nairaí bite; afémaci nana bie caímo duide énie fuédado ñue orúitaitiaioi, íemo birui ja cue uícomo itiaioi. <sup>6</sup>Mai jarire biiri; daií ñeta cue uaido bie nairaí faidori, mei cai baímo rírediaioiza. O llotá níbaí afe izói afémaci cue

<sup>(x)</sup>(21:9) **Jn. 3:14.**

<sup>(y)</sup>(22:5) **2 Pe. 2:15-16; Jud. 11.**

anáfenollena, daí ñeta caimo dúide éniemona jino imaci cue oréllena. Cue ona ñue onódicue; o ñue mameca, íemo o faidoca diga zuífiredeza.”

<sup>7</sup>Moab éicomini íemo Madián éicomini jáidiaioi; imaci ónoimo úcube faidórilla fue íballena uitíaiioi. Daí Balaam illánomo imaci dúcina llezica, Balac orétaga uai llotíaiioi.

<sup>8</sup>Íemo Balaam imácina daide:

—Bie naio benomo omoi fiébiri, mei cue ómoína, Moo Juzíñamui ocuilla izói omoi uaina óiticue.

Daí Moab éicomini afémie diga fiébitiaioi. <sup>9</sup>Mei íadi Juzíñamui Balaamo cíocaide; daí ñeta íemo jicánote: ¿Nie jadí ie íñiaí, o diga itino?

<sup>10</sup>Balaam ie uai ote:

—Moab illaíma Balac, (afémie Zipor jitó,) oreca cuena bie izói daiíllena: <sup>11</sup>Da nairai Egíptomona bite íemo imaci énie oruíate. Balac cue járíte, jaillano imaci cue faidóllena, níbaí áfedo afémaci anáfenollena, daí ñeta imácimo dúide éniemona jino imaci óllena.

<sup>12</sup>Íemo daí Moo Juzíñamui Balaamna daide:



—Afémaci diga jáiñeno iri íemo afe náiraina faidóñeno iri, mei afe náiraina ja cue ñuera uaido imácina jóoneticue.

<sup>13</sup>Ie jítiramo Balaam náidacaillano Balac oreca ocuídina daide:

—Omoi éniemo meine jairi. Moo Juzíñamui omoi diga cue jáillena rairuide.

<sup>14</sup>Moab illaini meine Balac illánomo jáidiaioi, daií ñeta iena daidiaioi:

—Balaam cai diga bíacañede.

### Transición 21

*Iemona Balac jái baimo jamánomoidimaci Balaam dine orede. Afémaci, diga ebírede raa aféniemo fecállena llotiaioi, Israel nairai afénié fáiduaibillena. Iemona Balaam ja afémaci diga jaide. Mei íadi Juziñamui afénié rairuide, Israel comini ie fáidoñeillena. Mei jáífodo Balaam íaioina faidóñoeno ñue íaioina finótate.*

*Afe mei jáíruido Israel, afe Madián comini fuirilla llezica, daa fiéñoeno íaioina anáfenode. Afe llezica afémaci nana Sehón énie bairódiaioi, Og énie diga. Afe énie iere ñúeno. Ie jira Rubén nairai imaci afe énie maiñóllena Moisésmo jicádiaioi; daje izói Gad nairai imaci. Iemo jái Manasés nairai imácimona júbene afe énie maiñóllena jicádiaioi. Afena Moisés fairiote. Iemona afe éniéna dani íaioiéna ñue maiñódiaioi. Nana jáíe Israel náirai ai imaci Jordán imani ruicáfenemo itínona maiñódiaioi.*

## DEUTERONOMIO

### Fuéñeide onótate uai

(Introducción)

*Deuteronomio 1:1*

**1** <sup>1</sup>Bie nie uailai Moisés, Israel náiraímo jino lloga, raroci iñena éniemo nai íaioi illa llezica, ñemo Jordán enéfellemo.

**Moo Juziñamui, Moisésna Canaán éniemo oréñede**

(El Señor no permite a Moisés entrar en Canaán)

*Deuteronomio 3:26-28*

**3** <sup>26</sup>“Mei íadi Moo Juziñamui, omoi fiénidifue ícoínia, cue diga rícaide; íemo aféniemo cue jicána cue iñede, fia bie izói cuena daide: ‘Ja figo baite; mai bífuena nane cuemo úriñoeno iri. <sup>27</sup>Caífo Pisga idu ícoi arénomo jairi; daií ñeta afáífene dine eroiri, daje izói fuirífene, íemo ruicáfene íemo enéfenemo. Nana aféniemo eroiri; mei íadi Jordán ille ífo ruica jáíñeitío.



28“Mei jíáifodo Josué ñue facátori, íemo ie íociretari; daíñi fínori, ñue ie mamérrillena, mei afémie illáimana nairai úcodo jáillena, mei jabe o cóoille énie ie baíróllena.’ ”

**Aillue ocuica uai ñnollena**  
(El gran mandamiento)  
*Deuteronomio 6:1-6*

**6** <sup>1</sup>Moisés nai lluano daide: “Be afe ocuica uailai, ñnolle uailai, íemo ie jaboide jónega uailai omoi ñnollena, Moo Juzíñamui cuena ómoimo llófuetaga; mei ñnuano afe izói jabe omoi baírolle éniemo omoi finóllena. <sup>2</sup>Bie izói omoi Moo Juzíñamui mámecina ñue ñnoitiomoi, daje izói omoi ille dínó afe cue ocuica omoi ñnollena uai jeire óitiomoi; mei cue ómoína ocuica, íemo omoi úruiaína, íemo omoi enáizetiaina. Bie izói diga fimona are íitiomoi. <sup>3</sup>Ie jira, Israelitas nairai, ñue cacarei; ñnuano afe ocuica uai finófireiri. Bie izói ómoído ñue jáite, daíñi ja áillue náiraina baie éniemo jáitiomoi; afénomo vaca monoi iji íemo cáiji aillo ite nana jáie ñue güille diga. Mei uafue, Moo Juzíñamui, omoi nanóidigima Juzíñamui ñue llua izói, ie ocuica uai jeire omoi úamona afe ñúeniemo ómoído ñue jáite.

<sup>4</sup>“Israel nairai, mai cacarei; caí Moo Juzíñamui jaca dáadeza.<sup>(z)</sup>

<sup>5</sup>“O Moo Juzíñamuina izírui, nana o comécido, íemo nana omo ite joréñodo, íemo nana o máiriedo.<sup>(a)</sup>

<sup>6</sup>“Nana biruido cue lloga uailai o ífócimo jóneri.

**Moisés Israel nairai Juzíñamui uai ñnollena llote**  
(Moisés recomienda obediencia a los Israelitas)  
*Deuteronomio 6:13-19*

<sup>13</sup>“O Moo Juzíñamui uícomo ana dújuiri, mei afémie anamo iri. Dama afémie ocuícana fínori;<sup>(b)</sup> íemo da rafue ñue o llóiacania, dama Juzíñamui mámecido llóitio.

<sup>(z)</sup>(6:4) Mr. 12:29.

<sup>(a)</sup>(6:5) Mt. 22:37; Mr. 12:30; Lc. 10:27.

<sup>(b)</sup>(6:13) Mt. 4:10; Lc. 4:8.

14Omoï abífenemo ite jáíe nairai juzíñamuillaímo ana dújuñeno iri, omoï Juzíñamui uícomo dújuna izói. 15Mei omoï diga ite omoï Moo Juzíñamui iere urífiredeza; íemo omoï diga rícaífiredeza; daíí ñeta omoï duere finóredeza.

16“O Moo Juzíñamuina facátañeno iri; Masah daina illánomo omoï fínua izói fínóñeno iri.<sup><c></sup> 17Ñúefuedo Juzíñamui ocuica uaina omoï ññori, íemo nana omoï fínóllena ocuícana ññori. 18Moo Juzíñamuimo ebire cíoilena finori, ie lloga ñúefuiaí diga, mei ómoímo ñue jáillena, daje izói ñuera éñe omoï maiñóllena; mei ja omoï Moo Juzíñamui dama ie mámeçido omoï nanóidigimamo afe fecáacana llote. 19Ie ocuícano jeire oiri, mei ja dama Juzíñamui llua izói, omoï uáíogai imaci omoï diga fuirille llezica, Moo Juzíñamui afe náiraina oni botátallena.”

**Jánaraiái fínoñeillena lloga uai**  
(Advertencias contra la idolatría)  
*Deuteronomio 7:1-2*

**7** 1Moisés comínina daide: “Moo Juzíñamui, omoï Juzíñamui, omoï bairolle éñemo omoï óreite; íemo siete dígade nairai,<sup><d></sup> omoï baimo ríredimaci íemo omoï baimo áillomaci omoï uícomona jino óreite; be afémaci mámeç: Hititas imaci, íemo Gergeseos imaci, íemo Amorreos imaci, Cananeos imaci, Ferezeos imaci, Heveos imaci íemo Jebuseos imaci. 2Moo Juzíñamui bie nairai omoï ónoímo báítaiadi, daíí afémaci omoï méineiadi, títafuena da omoï mamériri; afémaci diga ñúefue fínóllena maméñeno iri, daje izói afémacina duéruíñeno iri.”

<sup><c></sup>(6:16) Mt. 4:7; Lc. 4:12.

<sup><d></sup>(7:1) Hch. 13:19.

**Fia pando come cáanide**  
(No sólo de pan vive el hombre)  
*Deuteronomio 8:1-3*

**8** <sup>1</sup>Moisés nai úrillano daide: “Cue biruido ocuica uaillai llua izói omoi fñori, mei bie izói ñue omoi íllena, íemo áillue náiraina omoi jebuíllena; nana afe cue ocuicano fñori, bie izói Moo Juzíñamui omoi nanóidigimamo lloga énie, omoi bairóllena. <sup>2</sup>Cuarenta fimona fidi, raroci íñena éñiedo omoi Moo Juzíñamui omoi macata iomo úbicairi; daje izói afémie omoi duere finóllena íemo omoi facátallena, mei ñue omoi ifoci úrillana ñue onóillena úbicairi, mei bie izói ie ocuica uaillai llua izói fñoitiomoi, mei n̄bai fñoñeitiomoi, áfena ñue onóillena. <sup>3</sup>Daje izói omoi duere finode, íemo omoi júbietaitade íadi, afe mei manádo omoi ecade. (Afe güllena omoi, íemo omoi nanóidigima áfena onóñede.) Daí ñeta bie izói ñue omoi onótallena; mei fia pando come cáanide, mei jíáifodo nana Juzíñamui fuedo bite uaido come cáarede.”<sup>(e)</sup>

**Israel dani abiri ióbinidiaioi,**  
**mei Juzíñamuimo ióbirediaioi**  
(El mérito no es de Israel, sino del Señor)  
*Deuteronomio 9:1-4*

**9** <sup>1</sup>Moisés nai lluano daide: “Israelitas, cacarei; ja omoi Jordán ille ifo ruica jáilliruimo dúcidez; daí ñeta rñfuedo, diga omoi baimo jéerie nairai bairócoitiomoi, afémaci jofue jéerie íemo onífeniai árie nofñanillaina cirñoga íadi. <sup>2</sup>Mei imaci jofue comini jéemierie íemo iere áremierie, áremie Anácmona jebuídino izoide; íemo afémacido daífírena uaina ja omoi onódiomoi; be ñie: ¿Bu áremie Anácmona jebuídino diga fuirirena?

<sup>3</sup>“Mei birui, ñue omoi onoiri, omoi Moo Juzíñamui omoi uícodo jáilleza; daje izói afémie iere cuaritano duere finode irai izóideza. Afémie omoi uícomo afe náiraina duere fñoite, imácina anáfenoite. Mei dama Juzíñamui ja llua izói, omoi afémacina jarire oni óreitiomoi; ui íbáillano túñua dñó, afémacina táinocaitiomoi.

<sup>(e)</sup>(8:3) Mt. 4:4; Lc. 4:4.



<sup>4</sup>Mei Moo Juziñamui afémaci, omoi uícomona jino dotáadi, dani abina bie izói dáiiñeitiomoi; figora cai dani cai ñuemacínari cai ióbillé, mei Moo Juziñamui cai illínona afe énie caimo iite; mei jááfodo Moo Juziñamui afémacina oni óreite, dani afémaci fiénidifue ícoinia.”

**Uire biite Juziñamui uai jino lloraima**  
(El profeta que ha de venir)  
*Deuteronomio 18:17-19*

**18** Nane Moisés úrillano daide:  
<sup>17</sup>“Mei Moo Juziñamui cuena daide: ‘Afémaci daina ñue ite. <sup>18</sup>Cue imaci cígimona dámie o izóidimiena, cuedo úritimiena óreitícue; mei da, dani imaci náiraimona óreitícue. Afémiemo cue ocuica úrillena llóitícue; íemo daje izói afémié meine nane cue ocuica uai imácimo jino llóite. <sup>19</sup>Nana come, afe cuedo úritimie lloga uai ñnoñenia, cue afémiemo afe íbana óitícue.’”<sup>(f)</sup>

<sup>(f)</sup>(18:19) Hch. 3:23.

**Jiáimamo fieni finócafue ñue finóllena**  
(Leyes para reparar daños)  
*Exodo 22:5*

**22**<sup>5</sup>“Da come ie toica rílleniai zuitáadi bai táinomo, daje izói ie jírícoremo, dinomo ráitie güíllena, íemo ie tóiniaí jiáima ie dibénemo ráitie güizájadi, afe íbana, fieni finua ícoinia, ñuera raa ie énie ímona íbaite; ie éniemona íbaniniadi, ie jírícore ímona íbaite.

**Diga ie ocuica uaillai**  
(Leyes diversas)  
*Deuteronomio 21:22-23; 22:1-2, 6*

**21**<sup>22</sup>“Mei da iima, cimojí aménamo cúinano titállena mameca, mei áillue fiénidífue finua ícoinia, <sup>23</sup>afe naio ie tilla mei ie abi afénomo fiébinide mei dámonado ráirega; mei caifo aménamo cúinano titácamié ja Juzíñamui faidócaza.<sup>6</sup> Mei áfedo omoi, Moo Juzíñamui ómoimo ille éniena fieni finónidiomoi.

**22**<sup>1</sup>“Bu ómoimona da toica rille, juráreto íadi, daje izói oveja íadi, íemo jiáie izóidena íadi, o nabáitiaí ímona féiraitena o cióadi, áfena jáanonidio; mei dama o comini íeza, mai afémiemo uiri. <sup>2</sup>Mei íadi afe naama o aino ímie iñeniadi, íemo afémiena o onóñeniadi afe jira afe ríllena o jofomo úiredio; daí afénomo iite, o comini ímie jicánuaíbilliruido dinó; aféruido afémiemo íredio.

<sup>6</sup>“Bu ie jailla iomo ófocuiño jillaí aménamo báiaí, daje izói éniemo íadi, íemo áfemo úruiaí íadi, daje izói fia jginiadi, íemo ie ei áfemo báiaí, afe eina únide íemo ie úruiaí diga.

**Come ñue íllena ocuica uaillai**  
(Leyes sobre la castidad)  
*Deuteronomio 22:22-29*

<sup>22</sup>“Da iima, inírede ringo diga bíadi ie éidafiniadi, nágaillinoí titárega. Bie izói Israelmo ite fiénidífueña fúitaitiomoi.

<sup>6</sup>(21:23) Gá. 3:13.

23“Da jitaingo, nai iima diga inédingo, mei íadi afengo ja jíáima jicánogango íadi, íemo jíáie iima, nairai jofue cigimo aféngona baillano afénomo afengo diga bíadi, 24mei nágaillinoi, nairai rafue júfidoranomo uille. Afénomo mámano nófiedo níjiano titárega. Mei afe jitaingo ie bairóllena caillíñede comini ite íadi, ie jira titárega, íemo afe iima jíáima ai fienu ícoinia. Bie izói omoi cigimo ite fiénidífuenta fúitaitiomoí.

25“Mei da iima bai táinomo jíáima jicánoga ringomo dúciadi, íemo ríifuedo ie ocuíadi, afengo diga bíillena, mei bizóidemo dama iima titájille. 26Afe jitaíngona nie izói finónide, mei titállena fiénidífuenta finóñede; bie jíáie izóidífue izoide: be nie, da iima jíáie iima ríifuedo ie níciduano ie titade, mei íadi fagámie titállena fiénidífuenta finóñede. 27Iemona bie ringo baitámie afe jitaíngona bai táinomo jica ie éidate; mei afengo caillide íadi, bu inénaza bu íena ríidoñede.

28“Da iima da jitaingo nai iima diga inédingo, íemo nai buna jicánoñega óllena, mei ríifuedo afengo diga bíadi, íaillinoi báifiadi, 29afe íbana afe iima cincuenta diga plata ie úcubedo, afe jitaingo moomo írede; íemo, aféngomo fienu ie fínua ícoinia aféngona ie aina afémie óite. Iemo bie izói ie ille dinó aféngona dotánide.

### **Come abí ñue úiñollena lloga uailai**

(Leyes sanitarias)

*Deuteronomio 23:12-14*

**23** 12“Omoi abí ie fiénide oni dotállino, oni jica jofóchupillai jinomo írede. 13Iemo omoi úicaifirega ráamana, afénomo omoi jáiadi, da ratobi úirediomoí; mei omoi fiénide dotáacania, afe ratóbido ifo finóllena, afe mei, fuilla mei afe némuie énienu íbairi. 14Mei omoi Moo Juzíñamui omoi cigido macádeza; omoi jofóchupillai cigido macade, ñue omoi úiñolleza, íemo omoi uáiogai nairai omoi anáfenollena; ie jira omoi jofóchupillai nie izóidena ineno nana núeraite, Moo Juzíñamui íáirede raana cóiñellena, jíáifodo afe ícoinia ómoimona nia oni jáite.

**Oma ie ofáinomo ocuica finóllifue**  
 (Ley del levirato)  
*Deuteronomio 25:5-6*

**25** <sup>5</sup>“Mena ama íaillinoi daje jofomo íadi, íemo dámie áirede, mei íadi nai ie ai úruena lláññede abina afémie tíadi, ie fecingo jíaimaci ímie ónide. Ie tíide ini ama aféngona órede ie aina, bie ie ómana ie illa ñue fuite. <sup>6</sup>Afe ringo nano fueñe jocolle úrue ie ama tíidimie mámecina jítalle, mei ie mámecí Israelmona féñeillena.”<sup>(h)</sup>

**Juzínamui mámecido naidároga nóñe**  
 (Las piedras memoriales en el monte Ebal)  
*Deuteronomio 27:1-10, 26*

**27** <sup>1</sup>Moisés íemo Israel éicomini, imaci náiraímo Israelmo bie ocuica uailai llotiaioi:



“Nana biruido cue ocuícana ñnuano omoi finori. <sup>2</sup>Jordán ille ifo ruica omoi jaille llezica, íemo Moo Juzínamui ómoimo ille éñemo omoi jaille llezica, jéerie nóñena caifo naidároitíomoí. Daíñ ñeta ‘cal’ daína íena afe abí muitíomoí úzereillena, <sup>3</sup>mei áfemo, biruido cue ómoimo llófuega uailai cúellena. Afe éñemo omoi jaille llezica, bie izói finori; mei aféno mo juráreto monoí iji íemo cáiji, iere aillo ite, nana jíáie ñue güille diga. Mei jabe afe éñe omoi Moo Juzínamui ómoimo ille, dama afémie jaiái omoi nanóidigimamo llua izói.

<sup>(h)</sup>(25:5-6) Mt. 22:24; Mr. 12:19; Lc. 20:28.

<sup>4</sup>Bie izói jabe Jordán ille ifo ruica jaille mei, Ebal ídumo cue lloga nófie caifo naidáneri; daíñeta ‘cal’ daina raado afe abimui úzereillena. <sup>5-6</sup>Daje izói afénomo minica fecara noñbani finori, omoí Moo Juzíñamui íena. Afe noñici llaiñeno abíñue finóñeno, náaficina jónelle. Afénomo, afe noñbanimo minica izóidena jobairi, omoí Moo Juzíñamui ióbitalle íena. <sup>7</sup>Iemo dáanomo jíáie raa fecari, omoí meine Juzíñamui diga jainaille íbana. Afénomo Moo Juzíñamui uícomo güitiomoí, íemo rafue finoitíomoí. <sup>8</sup>Afe nófiemo ñue uáfodo bie cue ómoímo lloga uaillai cueiri,”

<sup>9</sup>Afe mei Moisés, íemo Juzíñamui jofó úñoraini levitas, Israel imácina daide:

“Israelitas, omoí úriñeno, daíñeta cacarei. Biruido omoí Moo Juzíñamui náiraina jáidiomoí. <sup>10</sup>Ie jira afémie uaina omoí finori, daíñeta ie ocuica uaillai lua izói omoí iri, íemo nana lloga uaillai omoí finori cue ómoína ocuícaza.”

<sup>26</sup>Mei faidóbite bie cue lloga uai uáitaitimie, daje izói afe lua izói iñédimie faidóbite.<sup>(1)</sup> Iemo nana nairai bie izói dáitíai: ‘Jaca daííite.’

**Juzíñamui uai finoñenia zúitífue**  
(Consecuencias de la desobediencia)  
*Deuteronomio 28:58-65*

**28** <sup>58</sup>“Nana afe bie rabénicomo cuega uaillai finuano omoí finoñenia, íemo omoí Moo Juzíñamui áillue ebírede mámecina jacíruioicana omoí finoñeniadi, <sup>59</sup>afémie áillue jacírede duere finode ráaniai ómoímo óreite, daje izói ómoímona jébutinomo óreite, íemo jacírede jíllonide duíconiai óreite. <sup>60</sup>Mei nana Egíptomo íte duere finode duícuaina íere jacíruitíomoí; íemo jíáie íere omoí jacínaitade; mei afe dama o abímo jíítaite are duere omoí zefuillena. <sup>61</sup>Afe baímo bie llófuera rabénicomo cueñégano jíáie duíconiai ómoímo óreite; íemo duere finode ráaniai ómoímo óreite, ua ñue omoí tíillíno. <sup>62</sup>Iemo Israel, omoí mei jaiái íere áillomacidiomoí, mona ero ucúduai izóidiomoí; mei ja birui due jiza omoí jofó fiébitíomoí, omoí Moo Juzíñamui

<sup>(1)</sup>(27:26) **Gá 3:10.**



omoï ñnoñenia ícoïnia. <sup>63</sup>Mei jaiï Juzíñamui ómoïna ñue ie ñnuari íemo áillomacina omoï jebuïllari ìere íóbifírede, daï birui duere o ñnoïlleri íóbite, mei omoï jaille maiñóllena éniemona come raroci riire áíñua izói, ráíñoficaitïomoï.

<sup>64</sup>“Moo Juzíñamui nana jíáie náirainiaï éniedo ómoïna júdaite, bie énie íbogi daa fuédamona oni batí jica enéfene fuédamo; afénomo jíáimaci juzíñamuillaïmo ñnuano ana afe uïcori dújuitïomoï, amena íemo nofici ñinoïna ie juzíñamuillaïna. Aféniaï omoï, daje izói omoï nanóidigima onóñediaïoï. <sup>65</sup>Afénomo omoï ille dinó uái íñeitiomoï, íemo ñue ocózinaiñeitiomoï, Juzíñamui omoï jacíruioicana afénomo ómoïna itátaite; omoï ui ìere zuure iite, íemo comeci cáimafuena ómoïmo íñeite.

**Meine júrillano ñuera uai jóonellena mamécáfue**  
(Condiciones para la restauración y la bendición)  
*Deuteronomio 30:1-20*

**30** <sup>1</sup>“Mei nana ómoïmo cue lloga ráaniaï ómoïmo bíadi, ómoïna cue nizétaga cue mameca ñuera uaido, daje izói cue lloga faidócafuaïaï, mei Moo Juzíñamui omoï júdaïlle éniemo omoï ille llezica, áferi ñue omoï comeci facari. <sup>2</sup>Aferi ñue omoï comeci facállemona meine Juzíñamuïmo omoï jáiadi, íemo dani omoï comécido omoï jóriaïdo ie uai omoï ñnoiadi, omoï jitótiaï diga, birui nana cue ocuilla izói, omoï ñllena, <sup>3</sup>mei íemona Moo Juzíñamui ómoïmo zúitífuena méidoite; daje izói ómoïna duéruite. Meine omoï nano fueñe júdaïjina éniemona, dáanomomo omoï gairítaite. <sup>4</sup>Mei íadi ómoïmona júdaizitagamacï bie éniedo jamánomo jícarié orécano íadi, afénomona Moo Juzíñamui imaci bitátaite; afénomo imaci jénuaite. <sup>5</sup>Moo Juzíñamui nano fueñe omoï jaiáidigima illa énie illánomo meine omoï bitátaite, afénie omoï maiñóllena; afénomo ñue omoï cánoite, íemo aillo úruiaïna omoï iite, omoï jaiáidigima illa baïmo. <sup>6</sup>Afe ñue ie jóonega rafue jana onóillena omoï comécimo jóoneite, daje izói ómoïmona jébutino comécimo. Mei daï itátaite, nana imaci comécido, íemo nana imaci jóriaïdo íena izíruïllena; mei afémiena omoï izíruïllado are omoï cáallena.

7“Moo Juzíñamui nana bie faidórillafulai omoi uáiogai náiraimo óreite, íemo éoinafuedo omoi racádínomo aféfulai óreite. 8Iemo omoi meine Moo Juzíñamuimo jáitiomoi; daií ñeta, ie uaina ñnoitiomoi, daje izói biruido cue lloga ocuica uai llua izói íitiomoi. 9Mei bie izói Moo Juzíñamui nana omoi ñnólledo jamánomo omoi cánoite: úruiai jebuillari, íemo juráriai tóiarí, íemo riga llizilla uájiri. Uafue Moo Juzíñamui omoi ñue ie ñnólleri íóbite, mei omoi jaiáidigimamo ie ñnuari ie íóbilla izói. 10Mei uáfueña omoi Moo Juzíñamui uai omoi ñnoiadi, íemo ie ocuica uailai llua izói omoi íadi, íemo bie rabénicomo cuega ñnolle uai jeire omoi óiadi, afémie meine caimare ómoimo éroite. Daje izói dáanomo meine Juzíñamuimo nana omoi comécido, íemo nana omoi jóriaido omoi jáiadi afémie iere ómoína cánoite.

11“Birui bie ocuica uailai ómoimo cue iga, iere ómoimona féinide; íemo omoi ñnóñirega izoide baímo afe íñede. 12Daje izói afe cue ocuica omoi ñnolle monamo íñede; afe jira bie izói daiínidiomoi: ¿Bu cai ícoínia caífo monamo jáireña, mei caímo ie atállena. Daií ñeta caímo ie onótallena, íemo afe izói afemo ñnuano cai íllena? 13Daje izói monáillai ruicáfenemo íñede, afe jira bie izói omoi daiíllena: ¿Bu cai ícoínia monáillai ífo ruica jaille, mei caímo ie atállena, daií ñeta caímo ie onótallena, bie izói afemo ñnuano cai íllena? 14Mei afe izóiñede, afe ocuica uailai omoi áinori ite; omoi fuemo ite, íemo omoi ífoci úrillamo ite, afe uai jeire omoi óllena.†

15“Omoi érocái, biruido omoi uícomo mena rafue jónetícue omoi nizéllena; bibénedo cáanafue íemo ñúefue, omoi óiacana izói nizéllena, íemo enéfene dínedo, tállafue íemo ñénidí fue, omoi óiacana izói omoi nizéllena. 16Biruido ómoimo cue ocuica omoi ñnoiadi íemo omoi Moo Juzíñamuina omoi izíruiadi, íemo ie io omoi ífóadi, íemo ie ocuica uailai omoi ñnoiadi, íemo ocuilla izói omoi íadi, are íitiomoi; íemo aillo úruiaíreitíomoi, daje izói omoi maiñórizaille éniemo omoi ille llezica, omoi Moo Juzíñamui ñuera uai ómoimo jóoneite. 17Mei íadi nana bie uailai jeire

---

†(30:12-14) Ro. 10:6-8.

oñeno, fia ~~jaie~~ juziñamuillaído omoï jáiadi, daíi ñeta áfemo cáimadollena afe uícomo omoï dújuiaí, <sup>18</sup>mei biruido uáfodo ñue omoï llóiticue: jaca daíi omoï íadi tíitiomoi; íemo afe bie Jordán ille ífo ruica jaille mei, omoï bairolle éniemo are íñeitiomoi. <sup>19</sup>Biruido mona, énie diga mámeiticue, omoï diga afémaci jaca íoina izói, afe izói bífuena uáfuenta omoï onóillena; be ñifue: ómoïna cáimafue íemo tállafue, mei omoï óiacana izói cuemo jicátaticue; íemo cue jónega ñuera uai, íemo faidócafuiaí, omoï óiacana izói cuemo jicátaticue. Mai birui are cáanafue omoï jicari, mei afe izói omoï íllena, íemo ómoïmona jébutino íllena. <sup>20</sup>Omoï Moo Juziñamuina izírui, ie uaina íñori, jaca aféniemo uáitañeno omoï jainairi; mei áfedo are omoï cáanafue jaináideza. Daje izói áfedo omoï ille éniemo are omoï íllena jaináideza, mei Moo Juziñamui dama ie mámeçido omoï nanóidigimamo, Abrahamo, Isaacmo, íemo Jacobmo, afe énie íllena imácimo llote.”

**Josué, Moisés meifo méidotimie**  
(Josué, sucesor de Moisés)  
*Deuteronomio 31:1-8*

**31** <sup>1</sup>Moisés meine nane Israel náiraímo úrite, mei bie izói daide:

<sup>2</sup>“Ja cue ciento veinte fimona iticue, íemo ja cuemo máirie íñede, benómona bai jáinomo omoï ífóllena. Íemo Moo Juziñamui cuena daide Jordán ille ífo ruica jáíñeiticue. <sup>3</sup>Mei íadi omoï Moo Juziñamui, omoï uícodo jáite; omoï jáioicailla llezica, afénoite ite náiraí afénié ñiné táinocaitaite, daíi ñeta afémaci méifomo omoï íllena. Josué, Moo Juziñamui daina izói, omoï uícodo illáimana jáite. <sup>4</sup>Moo Juziñamui benó ie énie náiraína, Sehón íemo Og fñoína izói fñoite; mei Sehón Og diga Amorreos illaini, afémaci naa imaci éniéna Moo Juziñamui ñine táinocaitade. <sup>5</sup>Moo Juziñamui bie náiraína omoï anáfenotaiadi, nana cue ómoïna ocuícáfue afémacimo fñori. <sup>6</sup>Mai omoï náireiri, íemo jaícina mamériri;

jacíruiñeno iri; íemo afémaci omoï fuirille llezica jacínaiñeno iri, mei Moo Juzíñamui omoï dïga íiteza, íemo ómoïna fíeñeite, íemo zóofeñeite.”

<sup>7</sup>Ie mei Moisés, Josué jürite; daí ñeta nana Israel nairai úícomo íena daide:



“Ñue o náireiri íemo jaícina o mamériri, mei o bie nairai, Moo Juzíñamui dama ie mámecido omoï nanóidigimamo lloga íacaga éniemo úitioza. Mei o afe énie bairólleza, daí ñeta aféniena illa dïga omoï nairai maiñóllena. <sup>8</sup>Mei, Moo Juzíñamui dama o úícodo jáiteza, o dïga ífíreite; jaca ona fíeñeite íemo o abina jáíñeite;<sup>(k)</sup> ie jira jacíruiñeno iri, íemo comécina nánificaiñeno iri.”

<sup>(k)</sup>(31:8) He. 13:5.

**Juziñamui lloga Moisés cuega ocuica uaillai**  
**Juziñamui illácojimo éenoga**  
 (La ley colocada junto al arca)  
*Deuteronomio 31:24-26*

<sup>24</sup>Moisés, bie ocuica uaillai ie rabénicomo ja ie cuia mei,  
<sup>25</sup>Leví imácina bie izói daide, mei afémaci Juziñamui ñue  
 jónega rafue jana raa illácojì úifiredinona jónegamaci.

<sup>26</sup>Bie izói Moisés daide: “Bie Juziñamui ocuica uaillai  
 cueina rabénico llánota, Juziñamui ñue comini diga jónega  
 rafue raa illácojì abímo jóneri; mei aféno mo illena, mei omoi  
 illa rafue erócana íite afe onóillena.”

**Moisés tiilla íemo ie ráijina**  
 (Muerte y sepultura de Moisés)  
*Deuteronomio 34:1-12*

**34** <sup>1</sup>Afe mei Juziñamui llua izói Moisés Moab énie raroci  
 iñénanomona caifo Nebo ídumo jaide, Pisga idu ícoimo  
 dúcide. Afedu Jericó uico dibénemo ite; íemo aféno mo  
 Moo Juziñamui nana Galaad éniena ie ácatate, aféno mo  
 Dan énie diné. <sup>2</sup>Iemo Neftalí illánuiaina, Efraín, íemo  
 Manasés, mei nana Judá énie, aféno mo Mediterraneo  
 monáillaimo afémiemo ácatate, <sup>3</sup>íemo daje izói Néguev,  
 íemo Jordán ille fuédamo ite ñúeno, íemo Jericó énie  
 íduainidino, (afe Jericó ifóruairede aménaiái illano,) aféno mo  
 Zoarmo ácatate. <sup>4</sup>Iemo Moo Juziñamui íena  
 daide:

“Be afe énie Abrahamo íemo Isaacmo íemo Jacobmo cue  
 mámevido lloga énie, mei afémacimona jébutinomo illena.  
 Mei cue óiacana izói, dama o uido eróillena o atídícue, mei,  
 aféno mo jáíñeítio íadi.”

<sup>5</sup>Bie izói Moo Juziñamui daína izói, Moisés, Juziñamui  
 ocuífregamie, Moab éniemo tiide. <sup>6</sup>Iemo Moab énie  
 íduainidino mo raiga, Betpeor uico dibénemo; afeno nai  
 biruido buna onóñega. <sup>7</sup>Ciento veinte fimona ite tiilla; mei  
 nai ie ui ñuera íemo íocirede tiilla.

<sup>8</sup>Israel imaci ie tǎllari Moab énie raroci iñénanomo treinta dígarui fidi éediaioi, bie afémie tǎllari zúufuia íemo eeia ñue fuite. <sup>9</sup>Iemo Nun jitó Josué, ñue ráfuena onóillifue llǎnote, mei nano fueñe Moisés afémiemo ie onoi jóoneteza; ie jira Israel imaci ie uaina ñnotiaioi, íemo Moo Juzíñamui Moisésna ocuilla izói finódiaioi.

<sup>10</sup>Mei íadi Moisés izói, Juzíñamuido úritimiena Israelmo nai jaca iñede, mei afémie díga Moo Juzíñamui conima uícomo eróicana úriteza, <sup>11</sup>Daje izói nai Moisés nana afe jacírede onótate íemo cíórainina ráaniai Egíptomo finode, Faraón uai uáitallena; daje izói ie ocuífíregano uícomo finode, íemo nana ie énie imaci uícomo finode; afémie izóidena iñede. <sup>12</sup>Jíáie come ie izóidimiena iñede, mei nana Israel uícomo aillo cíórainina ráaniai finódeza; mei afémie izói ie ríie, íemo díga raa finode come izóidena iñede.

## JOSUÉ

### Juzíñamui Josué jíríte (Dios llama a Josué) *Josué 1:1-3*

**1** <sup>1</sup>Juzíñamui ocuífíregamie Moisés tiilla mei, Moo Juzíñamui Josué diga úrite. Afémie Nun jitó íemo Moisés canóramie; Juzíñamui íena daide:

<sup>2</sup>“Mei cue ocuífíregamie Moisés ja tiide. Ie jira, jabe o Jordán ille ífo ruica jaille nana Israel nairai diga, mei ómoimo cue ille éniemo jáillena. <sup>3</sup>Moisésmo ja cue llua izói, mei omoi idai jóonelle énie nana ómoimo cue ille.”

### Josué Jericó jofue, báinino éroitino orede (Josué manda espías a Jericó) *Josué 2:1-24*

**2** <sup>1</sup>Sitímona Josué mena báinino éroitino orede, daií ñeta íaillinoína daide: “Omicoi jai, daií ñeta afeno énie ñue eroiri, daje izói Jericó jofue.”

Jáidiaillinoi, íemo Jericó ie ringo jiruiredingo jofomo dúcíaillinoi. Afengo mámeçi Rahab;<sup>a)</sup> afénomo afe naio fiébitiaillinoi. <sup>2</sup>Iemo daa afémaci ímie afefue Jericó illáimamo llujjide; bie izói daide:

—Ja naio da Israel imácimona bitiaioi bie énie eróillena.

<sup>3</sup>Ie jira illaíma Rahabna bie izói daiítate:

—O jofomo ite, o eróizaibite comínina jino oiri, mei báinino benó eróillena oréca íaillinoi íllaza.

<sup>4</sup>Mei íadi afengo íaillinoína retáidote; daií ñeta daide:

Uáfuena da íñiaí cue méiñuaibite, mei cue afémacina onóñedicue ninó imaci. <sup>5</sup>Mei ja jáidiaillinoi, nauízaila llezica, mei afe llezica ja bie jofue muralla naze íbaica. Iemo onóñedicue mei be nine jáidiaillinoi. Mei íadi omoi biruido jaillano racádiomoinia éidaitiomoí.

<sup>a)</sup>(2:1) He. 11:31; Stg. 2:25.

<sup>6</sup>Uáfueña afengo caifo jofo emódomo orécaiaillinoi; mei daíi ñeta afénomo retáiritiaillinoi, lino ie t̄iróciga zafénaitaina cígimo.

<sup>7</sup>Afe illaíma oreca comini taino Jordán ille diné eróicana racádiaioi, ille záfeno comini jáirano dinomo. Como afe fuiriraini jino jailla mei, jofue onífenemo ite nof̄ibanillaí naze ibaica. <sup>8</sup>Daíi, afe báinino orécana nai inñena llezica, Rahab jofo emódomo jaillano íaillinoína daide:

<sup>9</sup>—Cue onódicue mei Moo Juzíñamui afe bie énie ómoimo ite, mei afémie ómoína caina iere jacíruitade. Nana benomo itino jácieri t̄idiaioi omoi ícoína. <sup>10</sup>Iemo ñue onódicai Egíptomona jino omoi billa llezica Moo Juzíñamui jáirede daína monáillaí zafénaitade, omoi afe ífo ruica jáillena. Daje izói onódicai, mei Sehón íemo Og omoi duere t̄ítana, mei nágaillinoi Amorreos illaini, mei afe íaillinoi Jordán ille enéfellemo ite. <sup>11</sup>Iere jácie áillue íedo caina onótate, íemona bu omoi díga fuirínide; mei uáfueza. Moo Juzíñamui omoi Juzíñamui, mei caifo mona eromo, íemo ana éniemo jaca daje Juzíñamui. <sup>12</sup>Ie jira ómoimo jicádicue, Juzíñamui mámecido ñue cuemo benomo lloiri, mei cue jofo imácina ñue f̄noitiomoi omoi ñue cue f̄nua izói. Da ñue onótate raa cuemo finori. <sup>13</sup>Iemo daje izói cue moona t̄itáñeno iri, daje izói cue eina, íemo cue íiotiaí, íemo cue ebúñotiaí, íemo nana afémaci raa díga. ¡T̄íillafuemona cai j̄illotari!

<sup>14</sup>Aféaillinoi ie uai ote:

—Daní cai abido omoi abina r̄idoiticaí; mei bie rafue o lloñenia, Moo Juzíñamui bie éniena cai ille llezica cai ñue omoi díga íiticaí.

<sup>15</sup>Mei Rahab, afe jofue lláijina nof̄ibanimo finoca jofomo ite; íemona afeco eróirafodo ana jéerie igaido íaillinoi orede.

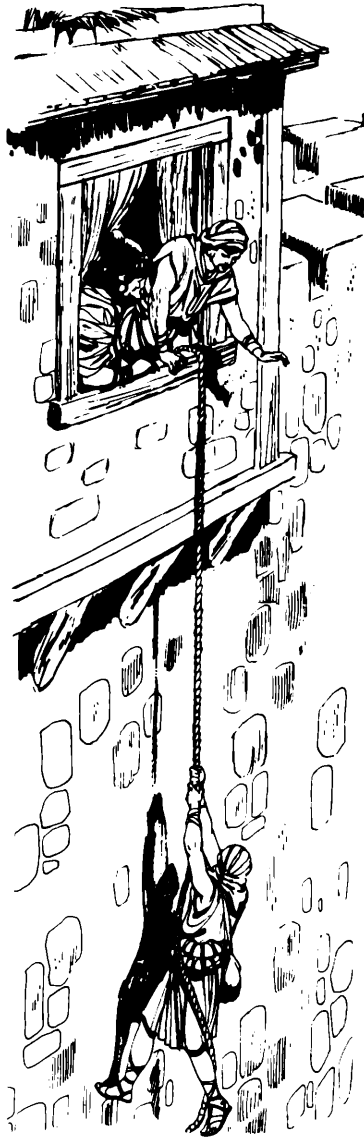
<sup>16</sup>Daíi ñeta íaillinoína daide:

—Idu illánomo ómicoi jairi, mei ómicoi jenódino, ómicoína báíñeillena. Afénomo tres dígarui f̄idi ómicoi retáiriti, mei afémaci meine bie jófueño bille dinó. Afe mei ómicoi io ífórediomicoi.

<sup>17</sup>Aféaillinoi ie uai ote:

—Coco, Juzíñamui mámecido o jicácana f̄noiticoco. <sup>18</sup>Mei cai bie éniemo bille llezica, o bie jáirede igai,





eróirafodo coco ana jáillafomo o cuinari, áfedo onóillena. Ie jira aféruimo o jofomo o moo jíriri, o ei, o fiotiai, íemo nana o moo comini diga. <sup>19</sup>Mei bu o jofómona jino jáiadi ie túillana cai ónoñeíticai, mei caimo jínide. Mei íadi bu o jofomo ite come titáadi cócomo jíite. <sup>20</sup>Iemo bifue o llóíadi, cai, Juzíñamui mámecido coco mamécana finónidicoco.

<sup>21</sup>Ie jira:

—Ja conímamo ñue íiticaí, —daide afengo.

Daí, afengo íaillinoi uáidote jáillena; íemo aféaillinoi jaide. Afe mei afengo ie eróirafomo jáirede igai cuinade.

<sup>22</sup>Afe báinino eróizaibite íaillinoi idu illánomo jáidiaillinoi; afénomo tres dígarui fidi retáiritiaillinoi, mei nai nágafeniaido fuiríraini íaillinoina jénua llezica, daí íaillinoina baiñeno afémaci are illa ícoinia meine Jericómo bitíaioi. <sup>23</sup>Daí ja báinino eróizaibite íaillinoi ídumona ana bitíaiillinoi; íemo ille ífo ruica jáidiaillinoi; daí ñeta Josué illánomo meine jáidiaillinoi. Afe mei afémiemo nana íaillinoimo zúidífu llotte. <sup>24</sup>Bie izói íena daidíaiillinoi: “Moo Juzíñamui nana afe éniena caimo iite cai maiñóllena; cai ícoinia nana afénomo ite comini jácieri íere joréñonificaidiaioi.”

### Transición 22

*Iemona Josué nana Israel nairai díga Jordán imani ruicáfenemo jáidiaioi, Canaán éniena anáfenollena.*

## Josué íemo Moo Juzíñamui fuiríraini illaima díga (Josué y el jefe del ejército del Señor) *Josué 5:13-15*

**5** <sup>13</sup>Da mona, Josué Jericó áinomo ítemo, ie uícomo da come ónoimo lloefai díga ítena ciode. Josué íemo áinozillano íemo jicánote:

—¿O cai dibénedo ímiedio? ¿Mei jáífodo cai uáiogai nairai ímiedio?

Afémie uai ote:

<sup>14</sup>—Bimaci íeñedicue, íemo jáíimaci íeñedicue. Moo Juzíñamui fuiríraini illáimana bitícue, —daide.

Ie jira Josué ana dújuillano ana jíjide ie ozócido énie jetánollena; daí ñeta íemo jicánote:

—¿Mínica Moo Juzíñamui bie o ocuífirégamiemo ocuide?

<sup>15</sup>Moo Juzíñamui fuiríraini illaima ie uai ote:

—O eíba ico duiño, mei o naidaina énie Juzíñamuimo dúideza.

Iemo, Josué ie ocuícana ínote.

## Israelitas Jericó nícidollena maméritiaioi

(El plan para atacar a Jericó)

*Josué 6:1-7*

**6** <sup>1</sup>Jaca buna jofu Jericómo jáinide, daje izói buna jino bínide; mei ja afe jofue náziai íbáiziga, Israelitas imácimona ríidollena. <sup>2</sup>Mei íadi Moo Juzíñamui Josuéna daide: “Cue, afe Jericó jofue, íemo ie illaíma íemo ie fuíríraíni díga omo ííticue. <sup>3</sup>Omoí, Israelitas fuíríraíni, bie jofue abído illa dígarui, dácaíño bie abído macácana omoí cirínori, seis dígarui fidí. <sup>4</sup>Siete díga cue jofu úíñorainimona, afe cue ñue jóonega rafue jana illácojì uícodo jáítiaioi, illa dígamie, carnero zicaí uite fúullena, íemo séptimo iruimo, Juzíñamui jofu úíñoraini zicaí fua llezica dane siete dígacaiño afe jofue abído macácana omoí cirínori. <sup>5</sup>Mei omoí afe zicaí séptimo icaíño nahífua fúana cacaille llezica, nana ríire omoí máiriedo caillíri; daíí afe jofue onífene llájjina nofíbbani ana cáiteza. Afe mei illa dígamie baí afénomo jáicína jáite, afe jofue imaci anáfenollena.”

<sup>6</sup>Josué, Juzíñamui jofu úíñoraini jírillano imácina daide: “Juzíñamui ñue jóonega rafue jana illácojì omoí uiri, íemo siete dígamie afe raa illácojì uícodo jairi, íemo carnero zicaí fuura díga jairi.” <sup>7</sup>Iemo Israel náiraina daide: “Jaillano jofue abído macácana omoí cirínori, íemo fuíríraíni ííñiaí afe Juzíñamui raa illácojì uícodo ífori.”

## Jerico jofue táinocaitaga

(La toma de Jericó)

*Josué 6:12-16, 24-25*

<sup>12</sup>Afe jáírui mo nai jítramo, Josué náidacaillano, íemo Juzíñamui jofu uíñoraini, Juzíñamui raa illácojì llínotiaioi. <sup>13</sup>Siete dígade Juzíñamui jofu uíñoraini, Juzíñamui ñue jóonega rafue jana illácojì, újjina uícodo jáidiaioi. Mei nana macácana mozíñeno, íemo afe zicaí fua fáinocaiñeno jáidiaioi. Fuíríraíni ííñiaí imaci uícodo jáidiaioi, íemo jáíimaci, Juzíñamui raa illácojì újjina óodana jáidiaioi. Afe llezica zicaí fua fáinocaiñede. <sup>14</sup>Segundo iruimo nane meine macácana



afe jofue abido cirínotiaioi; daí ñeta meine imaci  
jofóchupillaímo jáidiaioi. Seis dígarui bie izói finódiaioi.

15 Séptimo iruimo nana baído cazillano náidacaidiaioi; daíi ñeta afe jofue abido macácadiaioi, mei nanóidiruillaído imaci fñua izói. Mei íadi aféruido siete dígacaiño cirñotiaioi.  
 16 Afe Juzíñamui jofo úñoraini séptimo icaiño afe zicai nahifuena fua llezica Josué Israel náiraina daide: “iRiire omoi cailli! Moo Juzíñamui bie jofue ómoimo íteza.”

### Transición 23

*Iemo nana comini riire caillidiaioi; imaci cáillia llezica Jericó jofue lláijina nofñbani ana cáicoizite.<sup>(b)</sup> Iemo illa dígamie jaícina jofue eromo jáidiaioi; jaillano jofue comini fazidiaioi, afe jofue anáfenollena.*

24 Afe mei Israelitas imaci nana afe jofue jobáidiaioi, daje izói afénomo ite ráaniai. Da imaci oga oro, íemo plata, íemo bronce ie finoína ráaniai, íemo hierro ie finoína ráaniai; mei nana afe, Juzíñamui raa éenoracomo imaci jóonega. 25 Mei íadi afénomo Josué Rahabna titáñede, íemo nana ie jofo comíniri, mei afengo Josué orécano íaillinoi báinino Jericó eróillena imaci retáidua jira. Daíi Rahábmona jebuídino nai afémaci cigimo ite.<sup>(c)</sup>

### Josué 11:23

**11** 23 Bie izói Josué nana afeno énie bairode, mei nana Moo Juzíñamui, Moisésmo llua izói. Afe mei Israel náiraimo, illa dígaziemo énie fecade, mei imaci feci raa izói. Afe mei afe éniemo nana ñue uái itíaioi.

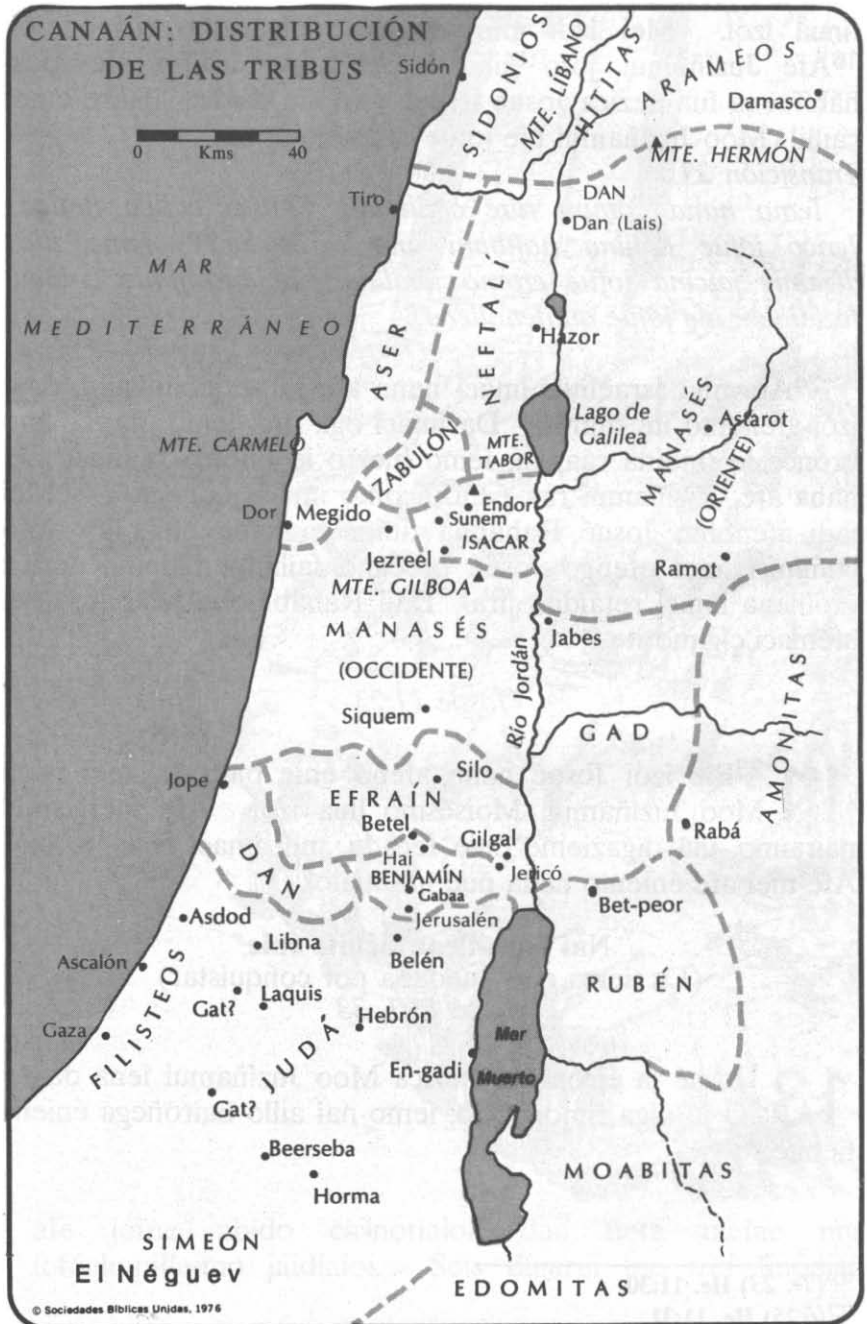
**Nai bairóllena fiébite énie**  
 (La tierra que quedaba por conquistar)  
*Josué 13:1, 33*

**13** 1 Josué ja éicomena llezica Moo Juzíñamui íena daide: “O ja díga fñmona itio, íemo nai aillo bairóñega éniena fiébite.”

<sup>(b)</sup>(Tr. 23) He. 11:30.

<sup>(c)</sup>(6:25) He. 11:31.

Map 3 Canaan: Distribucion de las Tribus. V.P. p.275



<sup>33</sup>Mei íadî Leví izíena énie danî imaci íena íñede; mei fia bie izói imácina daide: “Moo Juzíñamui, ñî Israel Juzíñamui omoi feci raa izóidena iite.”

**Josué Israel náiraimo úrite**  
(Josué habla al pueblo)  
*Josué 23:1-16*

**23**<sup>1</sup>Ja are illa mei, Israelitas imaci, íaioi uáiogai nairai diga fuirilla ñue záilla mei, íemo ja Josué éicomena llezica, <sup>2</sup>Josué nana Israelitas imaci jírítade daí, imaci éicomini diga, illaini diga, ñue rafue finóraini diga, íemo imácina ocuífiredino diga. Daí ñeta imácina daide:

“Cue ja ìere éicomedicue, íemo diga fimona ja iticue. <sup>3</sup>Omoi ciódiomoi nana Juzíñamui bie jofue náiraimo finócana, mei ómoimo duere finóacana jira, mei afémie omoi íbana fuiride. <sup>4</sup>Cue bie éniena onótarajî dótado fecádicue; illa diga omoi nairai izíemo dáanorie fecádicue. Iemo cue omoi bairoca éniena fecádicue, daje izói nai bairónega éniena fecádicue; nana énie Jordán ille enéfenemona, afénomona Mediterráneo monáillai fueda dinomo nana ómoimo cue fecaca. <sup>5</sup>Moo Juzíñamui afe éniemo ite comínina oni óreite; íena omoi máíñoitíomoi, mei ñue omoi Moo Juzíñamui dama llua izói.

<sup>6</sup>“Abî ñue mameri, mei Moisés rabénicomo nana Juzíñamui lloga ocuica uaillai ñue fúitano omoi ñnollena; ñue afe cueina izói fuillano omoi ñnori. <sup>7</sup>Mei nai omoi cigimo ite comini diga tamébiñeno iri; afémaci juzíñamuiniái uícomo dújuñeno iri, íemo áfemo ñnoñeno iri, íemo afémaci mámeçido raana lloñeno iri. <sup>8</sup>Mei biruido nai omoi finófírena izói, jaca daí danî omoi Juzíñamuido jairi. <sup>9</sup>Moo Juzíñamui omoi uícomona jéerie nairai íemo rírede nairai oni dótaite, íemo nai biruido omoi baimo rírede náiraina jaca íñede. <sup>10</sup>Dámie ómoimona mil dígamie oni botátarede, mei omoi Moo Juzíñamui omoi dibénedo fuiride, mei dama afémie llua izói. <sup>11</sup>Mei ie jira danî ñue abina ráiruitíomoi,

íemo omoï Moo Juzíñamuina izíruri, 12-13Mei bíena ñue omoï onótaiacadicue: mei Juzíñamuimona oni omoï jáiadi, íemo benó fiébite comini diga omoï tamébiadi, íemo conima ringóniai omoï óiadi, Moo Juzíñamui omoï uícomona bie jofue náiraina oni óreñeite. Mei jíáifodo llóiji izói afémacina ómoïmo fñoite, íemo íregi izói ómoïmo fñoite omoï afemo baiïllena. Daje izói comini fáfirena rao izói omoï emódomo fñoite, íemo éegiai izói omoï uimo; afémie daíí ómoïmo fñóoite, mei bu ómoïmona bie Moo Juzíñamui ómoïmo iga iere ñuera éniemona fiébiñeille dinó.

14“Cue ja tíitícueza, mei nai ómoïna ñue uibítaiacadicue nana omoï comécido íemo nana omoï jóriaido; mei nana Juzíñamui lloga ñuera ráaniai zúideza; uafue, nana omoï Moo Juzíñamui ómoïmo jaiiai dama ie lloga ja fúiteza. Mei da rafue ie llógamona zúíñedena fiébiñede. 15Mei daíí ñuera raa Juzíñamui lloga ñue zúideza, íemo ja ñue fúiteza, afe izói afémie omoï ícoïnia, ómoïmo fiénidífue zúitaite, mei bu ómoïmona bie afémie omoï illa ñuera éniemo, afénomo buna fiébiñeille dinó. 16Mei afémie, omoï diga ñue jónega rafue omoï ñnoñenia, íemo jíáie juzíñamuillai uícomo omoï dújuiadi, íemo afe uícomo ana omoï jííiadi, Moo Juzíñamui afe ícoïnia omoï diga ráicaite, ie jira, daíí afémie omoï illa ñuera éniemona oni ollíomoï.”

### Josué tiilla (Muerte de Josué) *Josué 24:29-31*

**24** 29Due afe mei Nun jitó, Josué, tíide. Afémie Moo Juzíñamui ocuífíregamie; íemo ciento diez fñmona ite tiilla. 30Dama ie éniemo imaci raiga Timnat-séramo; afeno Efraín iduáiredinomo ite, Gaas idu afáifene dibénemo. 31Josué illa dinó Israelitas imaci ñue Juzíñamui uaina ñnotiaioï, íemo afe mei nai éicomini illa llezica; mei afémaci nana Juzíñamui Israel imácimo fñócana ñue onódiaioï.



**Israelitas imaci José ícuru raitiaioi**  
 (Los Israelitas entierran los restos de José)  
*Josué 24:32*

<sup>32</sup>Israelitas imaci Egíptomona atica José ícuru, nana Siquem dainánomo imaci raiga; mei afe énie Jacob cien diga plata ie úcubedo Hamor jitótiaimo ibaca.<sup>(d)</sup> Afe Hamor Siquem dainámie moo; íemona afe énie Josémona jebuídino íena jaide.

**JUECES**

**Josué tiilla**  
 (Muerte de Josué)  
*Jueces 2:8-10*

**2** <sup>8</sup>Mei íadi Josué tiide, ciento diez fimona ite tiilla, <sup>9</sup>íemo dama ie éniemo raiga Timnat-séramo; afeno Gaas idu afáifenemo ite, Efraín íduairedinomo. <sup>10</sup>Daje izói Israelitas imaci Josué dágima tíidiaioi. Bie izói afe mei comuídino Moo Juzíñamuina ñue onóñediaioi; daje izói Israel náiraimo diga ráaniai ie fñuana onóñediaioi.

**Israelitas imaci Juzíñamui zóofetiaioi**  
 (Los Israelitas abandonan al Señor)  
*Jueces 2:11-22*

<sup>11</sup>Iemo Israelitas imaci fñoca, Juzíñamui eróicana fñeni ite; diga ie Baal jana fñóinamo ñnotiaioi. <sup>12</sup>Imaci nánoragima Juzíñamui, mei Egíptomona jino imaci otímie Moo Juzíñamui fiédiaioi; ie mei imaci onífenemo itino juzíñamuillaimo ñnotiaioi. Bie izói Juzíñamui rícaitadiaioi. <sup>13</sup>Moo Juzíñamui fiédiaioi, Baal uícomo dújuillena, íemo diga jíaie Astarté jánamo ana dújuillena; <sup>14</sup>ie jira Moo Juzíñamui Israel diga rícaide. Rícaillano meríritinona imaci raa merítate, íemo imaci onífenemo ite comínina imaci uáiogai náiraina jóonete, imaci anáfenollena; bie izói Israelitas imaci afémacina íba ónidiaioi.

<sup>(d)</sup>(24:32) **Jn. 4:5; Hch. 7:16.**

<sup>15</sup>Illa dígacaiño bai imaci fuirízailla lezica Moo Juzíñamui imaci uáiogaina ite; mei dama afémie jai ai imácimo llua izói, bie izói imácido ñue jáíñede.

Mei Moo Juzíñamui imácina duere finode íadi, <sup>16</sup>da illaíma imaci rídoitímiena jónete, duere imaci finódinomo iba óllena.

<sup>17</sup>Mei íadi Israelitas imaci bie imaci rídoite illáimana ñnoñediaíoi, mei nana fi eni Juzíñamui díga itíaiíoi; daíí ñeta jíáie juzíñamuillai uícomo dújucana jáidiaíoi. Imaci nánoragíma Juzíñamui uaina ñnotiaíoi, mei íadi afémaci afe izói inédiaíoi.

<sup>18</sup>Illa dígacaiño, imaci rídoite illáimana Juzíñamui jóneiadi éna canode; daje izói ie illa díno imaci uáio gai náiraimona imaci rídoírede. Mei duere zefuillamona zuure imaci cáilliana cacáillano imácina duéruite.

<sup>19</sup>Mei íadi imaci rídoitímie tíadi, afémaci meine nane fi eni ífirediaíoi, imaci móotiai baimo fi eni ífirediaíoi.



Jíáie juzíñamuillaina ñnotiaíoi, íemo jíáie juzíñamuillai uícomo dújuoidiaíoi. Fi enidífue imaci fi nuana fi éacaiñediaíoi, íemo íaire imaci íllana fi éacaiñediaíoi.

<sup>20</sup>Ie jira Moo Juzíñamui Israel díga íere rícaide, íemo bie izói daide: “Bie comini, imaci nanóidígíma díga cue ñue jónega ráfuenta oni fi édiaíoi, daíí ñeta cue uaina ñnoiacaíñediaíoi.

<sup>21</sup>Afe jira, afémaci uícomo meine, Josué tíilla mei fi ébite náiraina báirocoñeitícue.”

**22**Biedo Juzíñamui Israelitas imaci ie io ifóacana onóacade; mei imaci nanóidigima nano fueñe afe io ifua izói, bimaci daje izói ie io ifoitiaioi, mei jiaífodo ifoñeitiaioi, áfena facáacade.

**Cusan-risataímona, Otoniel Israelitas imaci bairode**  
(Otoniel libera a Israel de Cusan-risataim)  
*Jueces 3:7-11*

**3** <sup>7</sup>Israelitas imaci finoca Juzíñamui eróicana fiēni ite, mei afémiena féitatiaioi; daíi ñeta diga ie Baal íemo Astarté jánamo finotiaioi, íemo afe uícomo dújudiaioi. <sup>8</sup>Bie jira Moo Juzíñamui afémaci diga ríicaide; íemona Cusan-risataim anamo imácina itátate, mei afémie Mesopotamia illaíma. Ocho fimona fidí Israelitas imaci Cusan-risataim ocuica uai anamo itíaioi; <sup>9</sup>íemo Juzíñamuimo ja imaci jícamona afefue llíicaide. Iemo Moo Juzíñamui imácimona da imaci ríidoitimiena jóonete. Afe bie imaci ríidoitimie Otoniel, Cenaz jitó, Caleb ama ie erófene ímie. <sup>10</sup>Iemo Moo Juzíñamui Joreño Otonielmo bite, íemona afémie Israel ócuitimiena ite, afémaci ríidollena. Mei bai afémie fuirizaide; íemo afémiedo Moo Juzíñamui Cusan-risataim anáfenode. <sup>11</sup>Afe mei cuarenta fimona fidí afe éniemo ñue uái itíaioi.

**Aod, Moábmona Israel ríidotimie**  
(Aod libera a Israel de Moab)  
*Jueces 3:12-15*

Otoniel ja tilla mei, <sup>12</sup>Israelitas imaci meine fiénidífue Moo Juzíñamui eróicana finódiaioi, ie jira Moo Juzíñamui, Eglón, Moab illaíma, Israel baimo aillo ríiretade. <sup>13</sup>Eglón, Amonitas íemo Amalecitas diga dane gájjidiaioi; daíi ñeta Israel imaci ríífuedo nícidotiaioi; íemo rafóruairede aménaiái illano áillue jofue báiruano maíñode. <sup>14</sup>Dieciocho fimona fidí Israelitas imaci Eglón ocuica uai anamo itíaioi, <sup>15</sup>meine ja Juzíñamuimo imaci jicáñena dinó; ie jira Moo Juzíñamui dámie imácimona ríidoitimiena jóonete. Afe imaci ríidoitimie jarífemie, ie mámeçi Aod, Gera jitó, Benjamín izíe ímie.

Da mona Israelitas imaci, imaci ibáfírega iba Aodo orédiaioi, Eglónmo ibállena.

### Transición 24

*Aféruído Aod Eglóna jífuiano iena titade. Iemo nana Israelitas fuiriraini jírillano aillo Moab énie comini fazídiaioi. Iemona Moabna anáfenodiaioi. Afe mei ochenta fimona fidí afe éniemo caimare uái itiaioi.*

## Débora, Barac diga Sísara anáfenode

(Débora y Barac derrotan a Sísara)

Jueces 4:1-21

**4** <sup>1</sup>Aod tiilla mei, Israelitas imaci meine fiénidífue Moo Juziñamui eróicana finódiaioi. <sup>2</sup>Afe ícoinia Moo Juziñamui afémacina Jabín ríino anamo itátate. Afémie Cananeo illaíma, mei afémie Hazor jófueмо ocuídímie. Ic fuiriraini illaíma mámecei Sísara, mei Haroset-goim jofue illánomo afémie ite. <sup>3</sup>Jabimo novecientos carros hierro ie fínoina ite, íemo veinte fimona fidí Israelitas imácina duere ráifuedo ocuide, mei ícoinia Israelitas imaci Juziñamuimo imaci jica dínó.



<sup>4</sup>Aféruillaído Débora mámeceiredingo Israelitas imacina ocuífiredede. Afengo Juziñamui uai llófiredingo, íemo afengo imaci ocuide illaíngo ite; afengo Lapidot ai. <sup>5</sup>Débora jaca ifóruairede amena anamo ráíllana fíbide. (Afeno mámecei

birui “Débora ifóruairede amena”). Afe bie Efraín íduaireðinomo ite, Ramá íemo Betel cigi llezícamo. Israelitas imaci jaca aféngomo conima imaci fuiríllafue lluaífirediaioi, ñue jaícina rafue finóllena. <sup>6</sup>Da mona Débora, Barac dainámie jãritade; afémie Abinoam jitó, mei Cedes jófuego afémie ite, bie jofue Neftalí izíe jofue, daí ñeta íena daide:

—Moo Juzíñamui Israel Juzíñamui bie ona ocuide: ‘Tabor ídumo jairi, afénomo diez mil diga íñiaí Neftalí íemo Zabulón izíemona dáanomo irairi. <sup>7</sup>Cue, Jabín fuiríraíni illaíma Sísara, Cisón illétuemo íena bitátaitíe, mei cárroniaí íemo ie fuiríraíni diga o diga imaci fuiríllena. Mei íadi afémiena cue o ónoimo íitíe. <sup>8</sup>Ie uai uano daide:

—Mei o cue diga bíadi, nia jáitíe. Mei o biñenia cue jáiñeitíe, —daide Barac.

<sup>9</sup>—Mei o diga jáitíe, —daide Débora. —Mei íadi da bie o finuaiga fuiríllafue, iere ióbillíe óieñeite, ñuefue omo jtañeitiaioi; mei Moo Juzíñamui Sísarana da ringo ónoído titátaite.

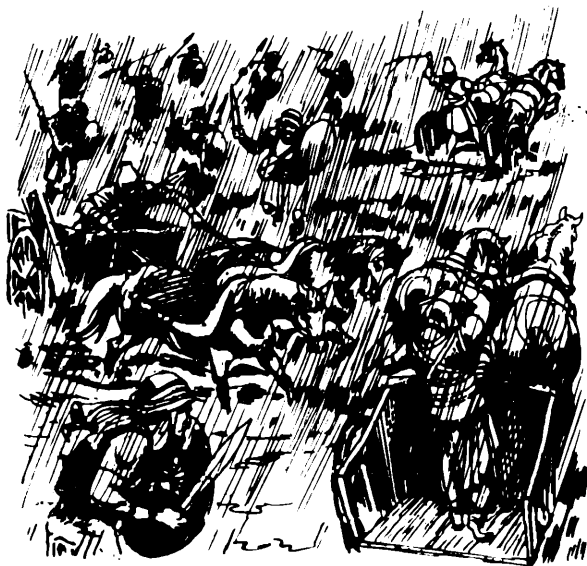
Daí ja Débora Barac diga jaide, Cedes dainánomo. <sup>10</sup>Afénomo Barac, Neftalí íemo Zabulón izíe dáanomo jãrite, daí ñeta ie ocuica uai anamo diez mil diga íñiaí dáanomo jãrite. Mei Débora afémie diga jaide.

<sup>11</sup>Cedes áinomo Zaanaim ‘encina’ daina amena áinori Heber jofóchupi ite; afémie Quenita ímie, mei íadi jáie Quenita imácimona oni jáidíe. Afémie jáie Quenita imaci izói Hóbabmona jebuídiaioi; Hobab mei Moisés jifai.

<sup>12</sup>Sísara, Barac caífo Tabor ídumo jáillana ie fídíia llezica, <sup>13</sup>ie novecientos dígade hierro finoína fuirira cárroniaí dáanomo iráide, íemo nana iedo fuiríraíni; daí ñeta afémaciri Haroset-goímona jáidiaioi, afénomona Cisón illétuemo. <sup>14</sup>Iemo afe llezica Débora Barácina daide:

—iMai ífo, mei biruido Moo Juzíñamui omo Sísara iite ie fállena! iJa Moo Juzíñamui o fuiríraíni uícodo ífode!

Barac Tabor ídumona diez mil dígade ie fuiríraíni diga ana bite. <sup>15</sup>Iemo Barac ie fuirídímaci diga conima imaci nícídua llezica, Moo Juzíñamui Sísara cárroniaí datárainíamo íemo ie fuiríraíni jácie bitátate; ie jira Sísara ana ie cárromona billano áfena zóofiano fia ídaído botade.



<sup>16</sup>Afe llezica Barac afémie fuiríraini racade íemo ie cárroniai diga; íemo Haroset-goim dainánomo afémacina racádiaioi. Aféruído Sísara fuirírainimona dámie cáadena fiébiñede; nana tíidiaioi.

<sup>17</sup>Aféruillaído Hazor jofue illaíma Jabín, Heber Quenita ímie jofu comini diga ñue caimare itíaiói; ie jira Sísara fia ídaído afémaci diné bota llezica, Jael jofóchupimo dúcide, mei Jael Heber ai. <sup>18</sup>Afengo jino billano ñue ie llánuaibite; daí ñeta íena daide:

—Benedo, cue naama, benedo; jacíruíñeno o iri. Daí Sísara jofu jaide; íemo Jael da íníroido ie íbáillano ie retáidote. <sup>19</sup>Afe mei Sísara afénomo jainoi jicade, mei íere jiróacade. Jael ie leche éenoracuiro tuiñode; daí ñeta ie jirótate; afe mei meine afécuirodo íbaide. <sup>20</sup>Sísara íena daide:

Bie jofóchupi naze fuemo o iri, mei bu bíadi íemo jicánoiadi, bu benomo jofu illa daíadi, “íñede” o daíiri.

<sup>21</sup>Mei Sísara íere ocózinaide ie jira afénomo íere izire íñbicaide. Ie mei Jael da minica jofu pute raa llánote, íemo da ratobi jicaica, mei macara jofóchupi mozira ratobi; afe diga íaícana tárujaiñeno Sísara illánomo áinozide. Daí ñeta afe ratóbido ie ‘sien’ daína zúuczidomo putade; éniemo jofu eróicana íena faitade. Mei bie izói Sísara tíide.

*Transición 25*

*Aféruimona Juzíñamui Barácina canode Canaán énie comini anáfenollena.*

**Juzíñamui Gedeón jíríte**  
 (Dios llama a Gedeón)  
*Jueces 6:1-24, 34-35*

**6** <sup>1</sup>Mei Israelitas imaci finócafuiaí meine Juzíñamui eróicana fiēni ite; ie jira Moo Juzíñamui imácina siete fimona fidí Madianitas ríino anamo imácina itátate. <sup>2</sup>Mei illa dígacaiño Madianitas imaci, Israelitas imácina iere riire duere imácina finode, ie jira bimaci, Madianitas imácina jacíruillano idu illánomo retáirillino finódiaioí, íemo ígodaiáimo, mei bu imaci éidaninanomo. <sup>3</sup>Mei illa dígacaiño Israelitas imaci riga minica íadi, Madianitas íemo Amalecitas íemo ruicáfenemo itino billano Israelitas jacáfainiaí duere finófirediaioí. <sup>4</sup>Israelitas imaci éniemo billano imaci riga llizilla duere finófirediaioí, afénomona Gaza dainánomo. Israelitas imaci güllena minica fiéñeno, daje izói ovéjaníaí, íemo asnos íemo juráriaí izóidena fiéñeno, riire báiruano nana fuitádiaioí. <sup>5</sup>Imaci macara jofóchupido íemo imaci juráriaído Israelitas énie duere finódiaioí; íemo nana afeno ite raana duere finódiaioí. Imaci camélluaido iere áillomacina bifirediaioí, íemo duere finode fiuaí bifirena izói, bifirediaioí. <sup>6</sup>Madianitas imaci daíí imaci finua ícoinia Israelitas imaci duéretaidiaioí; daíí imaci illa ícoinia Moo Juzíñamuimo jicádiaioí imaci canóllena.

<sup>7</sup>Madianitas imácimona oni ñue bairóbicaillena, Israelitas imaci Juzíñamuimo jícaya llezica, <sup>8</sup>Moo Juzíñamui da ie uai lloaíma imácimo orede. Aféme imácina daíde: “Bie izói Israel Moo Juzíñamui daíde: ‘Cue omoí jáiairagíma Egíptomona jino oticue, mei afénomono jíáimaci íena fia táijidiomoí. <sup>9</sup>Iemo da Egíptomona omoí oni bairóñedicueza, mei íadi daje izói omoí duere finódinomona oni omoí jíáí bairódicue. Afémacina omoí uícomona oni orédicue; daíí ñeta afémaci énie ómoímo cue iga. <sup>10</sup>Iemo ómoína daídícue, cue omoí Moo Juzíñamuidícueza, íemo Amorreos

juzíñamuiniaina jacíruiñeno iri, mei birui nai omoí illa éñemo iteza; mei íadi omoí cue uaina ññoñediñomoi.’ ”

<sup>11</sup>Iemo Moo Juzíñamui abi ímie ‘ángel’ dainámie bite; billano Óframo ite ‘encina’ amena anamo rainade. Bie ‘encina’ Joásmo jainaide; afémie Abiezer izie ímie. Afe Joás jitó, Gedeón, báinino jírcoillaí izoide úvaiaí zaizíranomo vino ollínomo trigo ana ñnóñnode, Madianitas imaci cíñoñellena.

<sup>12</sup>Moo Juzíñamui ángel íemo cíocaide, daí ñeta íena daide:

—¡Mairide íemo jacíruiñede fuiríraima, Moo Juzíñamui o díga ite!

<sup>13</sup>Iemo Gedeón ie uai ote:

—Cue naama fia cuemo cacarei, mei Moo Juzíñamui cai díga íadi, ññie izoide mei bifue caimo zuilla? ¿Ñinomo cíórainina raa ñnoina cai nánoragíma lloga ite, bie izói imaci daíadi, Moo Juzíñamui Egíptomona jino cai ote? Moo Juzíñamui cai zóofete; daí ñeta Madianitas ríno anamo cai ite.



<sup>14</sup>Afémie íemo érocaillano daide:

—Omo ite máiríe táññitari, mei Israel Madianitas rínomona oni baíróllena. Mei cue o óriaza.

<sup>15</sup>Mei íadi, Gedeón meine nane ie uai ote: Iiraícaíño, cue naama fia cuemo cacarei, cue naama mei ññie izói Israel oni baíroiticue? Manasés náiraímona cúezie imaci iere dúerediaíoi, íemo cue jofo ero imácimo cue nai iere dúemiéna.



**16**Mei afémie ie uai ote:

—Mei nana bíena finóredio, mei cue o diga itícueza. Madianitas imaci anáfenoitio, da íimana anáfenoína izói.

**17**Afe mei Gedeón daide:

—O cue canolle cue jírdoyadi, cuemo ñue abi facátari, mei uáfueña Juzíñamui abi ímiedio cue diga úrilla, áfena ñue cue onóillena. **18**Uáfueña benómona jáiñeno iri, mei omo cue fecalle raa cue atíllena, mei omo cue atíacaga.

Ie jira afémie ñue jóonete:

—Benomo meine o bíllena úiñoitícue.

**19**Gedeón jaide, jaillano da cabrito ñue finode, íemo veinte litros harínamona, fáitara raana jóoneñegamona pániai finode; afe mei llíciái ciríticoímo jóonete, íemo afe iji da cadérumo jóoniano ‘encina’ ie amena illánomo uite. **20**Moo Juzíñamui abi ímie afe llíciaina nofici emódomo jóonetade, daje izói fáitara raana jóoneñega pániai, íemo afe iji afe emódomo totátate. Nana ie ocuica Gedeón finua mei, **21**ángel, afe llíciaina íemo pániaína ie ónoímo ite ragüizi ícoído jetánote; íemona afe nofici mona irai boode. Bie izói afe llíciái íemo pániai nana cuaride; afe mei Moo Juzíñamui ángel ie uímona cióbicaíñede. **22**Gedeón ja Moo Juzíñamui ángelna onóillano daide:

—¡Aíí, cue naama, cue naama! ¡Moo Juzíñamui ángel diga conima uíeóna ciódicue!

**23**Mei íadi Moo Juzíñamui ie uai ote:

—Jacíruiñeno iri mei tíñeitio. Cue caimare illafue llíno.

**24**Ie jira Gedeón afénomo da nofibani finode Juzíñamui mámeçido; daií ñeta bie mámeçina jítade: “Moo Juzíñamui caimare uái illáfueña.” Bie nofibani nai Ofra daínánomo ite, Abiezer comini jófuemo.

**34**Íemo Moo Juzíñamui Joreño Gedeón náamatade. Afe mei afémie carnero zicai fuude, mei Abiezer comini dáanomo gairíllena. **35**Afe baimo, rafue lloraini orede Manasés izie jírillena dane afémie diga dáanomo gairíllena. Daje izói rafue lloraini orede Aser izie jírillena, íemo Zabulón íemo Neftalí izie, mei bimaci nana bitíaiói ie diga gairíllena.

**Gedeón, Madianitas imaci anáfenode**  
(Gedeón derrota a los Madianitas)  
*Jueces 7:1-22*

**7** <sup>1</sup>Gedeón, mei biruido Jerobaálna jítacame, íemo nana afémie dígá itino, jítiramo baído náidacaillano jáidiaioi, daíi ñeta Harod jainoi orano áinori mozidiaioi. Bie izói imácimona Madianitas imaci jofóchupillaí imaci uico dibénemo fiébite, mei More idu áinori ite íduainidinomo itíaioi. <sup>2</sup>Moo Juzíñamui Gedeóna daide: “Aillo comíni ja o dígá gairilla, mei cue Israelitas imácina Madianitas imaci anáfenoitaiticueiadi, mei ja daní caí ríinodo ñue jíllocicaí daní dáitítiaioi; ie jira afe izói daní imaci abí ínuana daíi cuemo ácataitítiaioi. <sup>3</sup>Ie jira comínina daíiri: ‘Bu jacíruitímie meine ie jofomo jáirede.’”

Bie izói Gedeón imaci facátade, daíi áfemona veintidós mil dígá íñiaí abído jaide, mei diez mil dígá fiébite. <sup>4</sup>Mei íadi Moo Juzíñamui meine íena daide: “Naí áillomaci. Mei jainoi jiróllena imaci ui, afénomo imaci facátaiticue; daíi ñeta llóitícue, mei bu jáirena íemo bu jáinina.”



<sup>5</sup>Ie jira Gedeón comíni uite jainoi jiróllena; íemo Moo Juzíñamui íena daide: “Illa dígámie ónoimo jainoi otá jiródino, íemo jico izói onoi ero metino oni eneno oiri, ana dújuillano jiródinomona.”

<sup>6</sup>Onoido otá fuemo uitino jainoi jiródino, daíi ñeta jico izói onoi ero metino nana trescientos dígade. Mei nana jáino

ana dújuillano jiródiaioi. <sup>7</sup>Ie mei Moo Juzíñamui Gedeóna daide: “Bie trescientos dígade ññiaido omoi jllotaiticue; íemo Madianitas imácina anáfenoiticue. Mei nana jáie imaci meine abido jáirediaioi.”

<sup>8</sup>Bie izói Gedeón nana jáíimacina meine imaci jofóchupimo orede; mei íadi nai imaci jáíñena llezica, imácimo ite jirora iciru íemo imaci fuura carnero zicaí iraide. Ie jira, da trescientos díga nizécano Gedeónmo fiébitiaioi. Afémaci Madianitas imaci íduainidíno mo illa ida arimo mozídiaioi.

<sup>9</sup>Afe naio Moo Juzíñamui Gedeón ocuide: “Náidacai, daí ñeta ana jaillano Madianitas imaci ríifuedo fuiríllena nícido; mei afémacina o ónoimo íiticue. <sup>10</sup>Afémaci díga fuiríllana o jacíruiadi, ana raíre imaci jofóchupillaí illánomo o jairi, o canófirede nabai Fura díga; <sup>11</sup>daí ñeta imaci úrillamo cacarei. Bie méifodo ñue jacíruiñeno o abi maméritio, afémaci díga fuiríllena.”

Afe mei bie izói Gedeón ie nabai Fura díga ana jaide, Madianitas imaci íere ríiredíno illánomo. <sup>12</sup>Mei Madianitas imaci íemo Amalecitas imaci íemo ruicáfene díbene comíni afe énie íduainidíno nana orútatiaioi; jamánomo güizáíbillé fiuiaí izói orútatiaioi. Afémaci íere aillo caméllona íerediaioi; monáillai fue guamaí izói itíaioi. <sup>13</sup>Mei Israelitas imaci uáíogai nairai jofóchupimo Gedeón ánozilla llezica, da fuiríraíma ie nicaí jáie fuiríraímamo llúana cacade. Mei bie izói llote:

—Da pan cebada ie, cai jofóchupillaímo ana jabícana bite; íemo da jofóchupimo bailla llezica afe jofóchupi ana caide. Mei bie izói nicáíriticue.

<sup>14</sup>Ie nabai ie uai ote:

—Jadí jaca jáie ráañede, mei afe Israelita ímie Gedeón nana ie fuiríraíni díga; afémie Joás jító. Juzíñamui, Gedeón ónoimo Madianitas imácina iite, naa imaci gairítaga fuiríraíni díga.

<sup>15</sup>Bie llúana, íemo nicaí ñue jino llúana cacáillano, Gedeón ana dújuillano Juzíñamuimo jacíruiociana caímare úrite. Afe mei Israelitas imaci jofóchupillaímo jaide; daí ñeta ocuide:

—¡Nana omoï caifo naidai; mei Moo Juzíñamui nana Madianitas naa imaci cánuai bitino diga caimo ite, afémaci cai fállena!

<sup>16</sup>Afe mei jarire, ie trescientos dígade íññiai, tres diga güelli dieze fecade. Daíñ ñeta nana illa dígamie mo fuura carnero zicai ite, íemo ícírui; mei afe eromo boode ‘antorcha’ daina bobáichera illa fecade. <sup>17</sup>Daíñ ñeta imácina daide:

—Cue cai uáio gai nairai jofóchupillai ruicáfenemo cue dúcinea, ñue cuemo omoï eroiri; íemo cue ñnua izói omoï ñnori. <sup>18</sup>Mei cue, íemo cue diga jáidino carnero zicai fúuadi, omoï daje izói nana imaci jofóchupillai icuífoina abímona omoï fuuri; íemo bie izói omoï cailliri: ¡Mai Moo Juzíñamuido íemo Gedeóndo cai fuirilli!

<sup>19</sup>Bie izói Madianitas imaci jónega dáaferuido naio imaci úiñoitimie jáizailla llezica, Gedeón, íemo ie nabáidino cien dígadino afe jofóchupillai ruicamo dúcidiaioï. Iemo ja carnero zicai fúudiaioï; íemo ónoimo imaci uiga ícírui llaitiaioï. <sup>20</sup>Daje izói tres diga güellidino dáaruido imaci carnero zicai fúudiaioï, íemo imaci uiga ícírui llaitiaioï. Mei imaci jarífezido boode bobáichera uitiaioï, íemo carnero zicai imaci nabézido uiga; íemo bie izói caillidiaioï: ¡Fuiríllafue! ¡Mai Moo Juzíñamuido íemo Gedeóndo cai fuirilli! <sup>21</sup>Mei afe llezica Israelitas imaci afe jofóchupillai onífenodo uái naidárofidiaioï, íemo nana Madianitas imaci fuiríraíni caillidiaioï; daíñ ñeta jino botázitiaioï. <sup>22</sup>Mei afe 300 Israelitas imaci, íaioï carnero zicai nai are fua llezica, Madianitas imaci daní conímamo riire nícidotiaioï. (Níciduano naa botádiaioï.)

### **Gedeón, Madianitas imaci anáfenode**

(Gedeón sujeta a los Madianitas)

*Jueces 8:28*

**8** <sup>28</sup>Bie izói ja Madianitas imaci Israel anamo itiaioï; mei áfemona ja ríimacina meine abido jáiñediaioï. Mei cuarenta ñimona ñidi nai Gedeón illa llezica afe éniemo nana ñue caimare uái itiaioï.

*Transición 26*

*Afe méifomo Abimelec Israel nairai ríidotimiēna jaide. Dinó daamani fimona afémiē ocúiraimana ite.*

**Tola, Jair diga Israel ocúillena jóonegaiailinoi**  
 (Gobierno de Tola y Jair)  
*Jueces 10:1-3*

**10**<sup>1</sup>Abimelec tilla méifomo, jáimie Isacar izie ímie, Tola dainámie, abi mamede Israel nairai bai ríidollena. Afémie Fua jitó íemo Dodo enaize, íemo afémie Samir dainánomo ífirede, Efraín íduairede illánomo. <sup>2</sup>Íemo afémie Israel náiraina veintitrés fimona fidí ocuide ie tállanomo; ie mei Samir dainánomo imaci raiga.

<sup>3</sup>Afe mei Jair abi mámano ríiduaibilla; afémie Galaad ímie, íemo Israel náiraina veintidós fimona fidí ocuide.

**Amonitas imaci ríifuedo duere**  
**Israel nairai ocuide**  
 (Los Amonitas oprimen a Israel)  
*Jueces 10:5-10*

<sup>5</sup>Mei Jair tilla llezica, Camón dainánomo imaci raiga. <sup>6</sup>Mei íadi Israelitas imaci meine Moo Juzíñamui eróicana fiénidífue finódiaioi, mei Baal íemo Astarté jánaraiaimo ana dújuillano ínofirediaioi, daje izói Siria ie, íemo Sidón, íemo Moab, íemo Amonitas, íemo Filisteos ie; mei bimaci juzíñamuiniaimo daje izói cáimadotiaioi. Mei Moo Juzíñamui zóofetiaioi; daí ñeta ja meine ie mámeçido gairífireillena fáinocaidiaioi. <sup>7</sup>Afe ícoinia Moo Juzíñamui imaci diga ríicaide; ie jira Filisteos íemo Amonitas imaci, ríino anamo imácina itátate. <sup>8</sup>Aféruído, dieciocho fimona fidí Filisteos íemo Amonitas imaci, nana Jordán ille ruicáfenemo ite Israelitas imácina duere ríifuedo ocúidiaioi. Aféniē nauí Amorreos éniē, íemo Galaad mameina. <sup>9</sup>Amonitas imaci Jordán ille ífo ruica jáidiaioi, mei daje izói Judá, Benjamín íemo Efraín izie diga fúirillena. Mei bie illa ícoinia Israelitas imaci naamo ana duere finócaiaioi.

<sup>10</sup>Je jira Moo Juzíñamuimo jicádiaioi imaci canóllena, mei bie izói daidíaioi: “Cai Moo Juzíñamui, omo fiénidífue finódicai, daje izói fia jamai juzíñamuillaí uícomo ana dújuillano cai ínuado ona zóofeticiái.”

### Transición 27

*Aféruído Juzíñamui Jeftémo úrite; Filisteo comini íemo Amonita comini díga anáfenollena Juzíñamui íena ocuide. Afe daií ocuícamaona afémie afe náiraina ja anáfenode.*

### Jíáie tres dígade iima Israel nairai ríidollena (Otros tres caudillos de Israel) *Jueces 12:8-15*

**12**<sup>8</sup>Jefté méifomo Israel nairai ríidotímie, Belén ímie Ibzán. <sup>9</sup>Afémie treinta díga jitótiaírede, daje izói treinta díga jíztiaírede; nana aféngotiaí jinófene imaci ííñiaí díga ie iníretaga, daje izói ie jitótiaí jinófene ringóniaí díga. Ibzán siete fimona fidi Israel ríidollena ite; <sup>10</sup>ie tilla llezica Belénmo imaci raíga.

<sup>11</sup>Afémie méifomo Elón, Zabulón izie ímie, Israel nairai ríidotímiéna illa, mei diez fimona fidi. <sup>12</sup>Iemo ie tilla llezica Ajalón dainánomo imaci raíga, mei dama ie nairai izie éniemo.

<sup>13</sup>Afémie méifomo Abdón, Hilel jitó mei Piratón ímie, Israel nairai ríidotímiéna ite, ocho fimona fidi. <sup>14</sup>Abdón, cuarenta díga jitótiaírede íemo treinta díga ie enáizetiaí. Afémaci nana illa dígamie asnos emódodo ráinaillano macáfirediaioi. <sup>15</sup>Je tilla llezica, Piratónmo imaci raíga, mei bie Piratón Efraín éniemo, Amalec íduaimo ite.

### Sansón *Jueces 13:1*

**13**<sup>1</sup>Mei íadi Israelitas imaci meine Moo Juzíñamui eróicana fiénidífue finódiaioi; ie jira Moo Juzíñamui imácina Filisteos ríino anamo imácina itátate cuarenta fimona fidi.



### Transición 28

*Afe mei Juziñamui Sansómo ocuide Israel nairai rüdollena. Iemona Sansón Filisteo comini diga fuirizaide. Fuirillano diga icaiño imaci anáfenode.*

*Jueces 21:25*

**21** <sup>25</sup>Aferuillaído nai Israelmo ua illáimana iñede, mei illa dígame imaci fínóacaniai fínode.

### Transición 29

*Afe méifomo diga fímona illamona Samuel jococa.*

## 1 SAMUEL

### Moo Juziñamui Samuel jürite

(El Señor llama a Samuel)

*1 Samuel 3:19-4:1a*

**3** <sup>19</sup>Samuel ja zairide, iemo Moo Juziñamui iena canode, ie mamécafuiaina daa fiéñeno nana fínózite. <sup>20</sup>Iemo nana Israel, Dan dainánomona ua Beersébamo, ñue nana Samuel onódiaioi, mei afémie uáfuena Moo Juziñamui uai lloráimana bite. <sup>21</sup>Iemo Moo Juziñamui meine Silo dainánomo Samuelmo cíocaide, afénomo ie rafue ñue Samuelmo onótafirede. <sup>4:1a</sup>Afe mei Samuel nana afefue Israel náiraimo llófirede.



**Filisteos imaci riire fuirillano  
Israel náiraimona áillomacina fatiaioi**  
(Los Filisteos vencieron a los Israelitas)  
*1 Samuel 4:1b-2*

**4** <sup>1</sup>b Aféruillaído Filisteos imaci fuiriraini dane gáijidiaioi, Israel nairai diga fuirillena; ie jira Israelitas imaci daje izói maméritiaioi afémaci diga fuirizaillena. Daíi ñeta Eben-ezer áinomo mózizaidiaioi. Filisteos imaci jofóchupillaina Afec dainánomo jóonetiaioi, <sup>2</sup>emo ja ñue maméritiaioi, ja fuirizaillena. Mei íadi nana fuirícana jailla llezica Filisteos imaci Israel nairai anáfenode, daje izói Israel fuirirainimona cuatro mil dígamie titácaiaioi.

*Transición 30*

*Iemo jáíruido Filisteos imaci, Moo Juzíñamui raa illácoji bairódiaioi. Mei íadi diga iruillai méifomo afe ícoinia aillo duere zefuillafuiaí imácimo comuilla jira, afe illácoji abido Israelmo orédiaioi.*

*1 Samuel 7:1*

**7** <sup>1</sup>Mei daíi Quiriat-jearim comini jáidiaioi, daíi ñeta Moo Juzíñamui raa illácoji uitiaioi. Uillano Abinadab jofomo jofo imaci jóonega. Bie afeno da anánedumo ite; afe mei ie jitó Eleazar, Moo Juzíñamuimo llotiaioi afécoji úiñollena.



**Samuel Israel nairai ríidotimie**  
(Samuel, caudillo de Israel)  
*1 Samuel 7:2-3, 15-17*

<sup>2</sup>Veinte fimona ja jaide, mei Quiriat-jearímo Moo Juzíñamui raa illácojì jóniamona; íemo illa dígarui Israel imaci zefuíruíñeno Juzíñamuina jenódiaioi. <sup>3</sup>Ie jira Samuel nana Israelitas imácina daide: “Mei omoi danì omoi comécido meine Moo Juzíñamuimo omoi jáiadi, nana jíáimaci énie juzíñamuinaiina oni dotárediomoi; daje izói Astarté jánaraiiai oni dotárediomoi. Daíí ñeta Moo Juzíñamuimo da omoi jaináifireiri; daje izói dama afémie mámecido omoi gairífireiri. Daíí ja afémie ómoína, Filisteos anámona omoi oni báiroite.”

<sup>15</sup>Samuel nana ie illa dinó Israel nairai ríidoraimana ite; <sup>16</sup>mei illa díga fimona Betel íemo Gilgal íemo Mizpa dainánomo jáifirede, mei nana afénuaído Israel nairai nie izóidífuiaí ñue fínóllena. <sup>17</sup>Afe mei Ramá dainánomo meine bífirede, mei afénomo ie illa jofa ite; daje izói afénomona Israel náiraina ocuide. Daje izói afénomo da nofñbani Moo Juzíñamui mámecido finode.

**Israel, ríiredillaima izói itímiena óiacade**  
(Israel quiere tener rey)  
*1 Samuel 8:1-9*

**8** <sup>1</sup>Ja éicomena ie illa llezica, Samuel ie jító íaillínoí Israel nairai ríidollena jónete. <sup>2</sup>Ie jító nánoramie mámeçi Joel, ie erófene ímie, Abias mei Beersébamo Israel nairai ocuíaiaillínoí. <sup>3</sup>Mei íadi ie jító íaillínoí ie moo illa izói íñédiaiaillínoí, mei dama úcube iere óiacanamona figóíñedímacimo níciduano fiénidífuemo baíidiaiaillínoí, mei imaci ite raana ñue úñoñediaiaillínoí, íemo jaícina comíni díga ñue íñédiaiaillínoí. <sup>4</sup>Ie jira nana Israel éicomíni dáanomo gairídiaioí; daíí ñeta Samuelmo jícanuaidiaioí, Ramá dainánomo <sup>5</sup>bie izói íena daííllena: “O ja éicomedió, íemo o jító íaillínoí o illa izói íñédiaiaillínoí; ie jira da uállaima izói itímiena caimo jóneri, mei jíáie náiraimo illaima ocuilla izói, caí ie ocuillena.”

<sup>6</sup>Daí ja Samuel rícaide, mei uállaima jónellena íemo imaci jica jira. Bie izói imaci jica jira, Moo Juzíñamui começi fácano úrite. <sup>7</sup>Iemo Moo Juzíñamui ie uai ote: “Nana bie comini jicácafuiamo o cacáreiri, mei o uáitañediaioiza; mei cue uáitatioi mei uállaimana jicádiaoiza, afémacina cue ócuñellena. <sup>8</sup>Mei Egíptomona imaci jino cue uámona nai biruido, ona imaci fñua izói cuemo finódiaoi. Mei cue zóofetiaoi, jáiie juzíñamuillai mámedido gairíllena. <sup>9</sup>Ie jira imaci jicafuena cacáreillano fairíori, mei nano fueñe imácimo lloíri; mei benómona da uállaima imácina riire ócuiteza.”

### *Transición 30a*

*Iaioi ráaniaimona aillo máinoite, daje izói imaci úruiai íemo íaioi ñue éniiai diga. Afémiemo jáanonidiaioi.*

### **Saúl, Samuel diga conímamo dúcide**

(Encuentro de Saúl con Samuel)

*1 Samuel 9:15-17*

**9** <sup>15</sup>Saúl dúcina ie uícoidiruimo, Moo Juzíñamui bifue Samuelmo jino llote: <sup>16</sup>“Uire jiti bie hórado da ñima Benjamín éniemona omo óreiticue, mei afémiena cue nairai Israel uállaimana jóneitio. Afémie ómoína Filisteos imaci ríifue anámoma oni báiroite, mei cue ja cue náiraímo dúceaidicue, imaci zuure cáillafue cuemo dúcina jira.”

<sup>17</sup>Mei Samuel, Saúlna ciona llezica, Moo Juzíñamui Samuelna daide: “¡Jadé ñie, cue omo lloga ñima, mei afémie cue nairai ócuitimie!”

### **Samuel Moo Juzíñamui mámedido Saúl uállaimana jónete**

(Samuel consagra a Saúl)

*1 Samuel 10:1, 24*

**10** <sup>1</sup>Iemo Samuel ja caiji illa íctíji llñnote; daí ñeta Saúl ífomo totade; tótano íena daide:

—Moo Juzíñamui biruímoma Israel nairai ocuiráimana o jóneite, ie náiraiza. O imácina ñue ócuitio, daje izói imaci onífenedo ite imaci uáiogai náiraímoma imaci ríidoitio.



(Bie omo cue finócafue, afe facátajina.) Mei ua Moo Juzíñamui ie nairai o ocuillena ja uáfodo lloste ñue o onóillena.

<sup>24</sup>Samuel nana imácimo jicánote:

—¿Ja Moo Juzíñamui omoi uállaimana nizécamiena ciódiomoi? ¡Mei ninó da Israelitas ímie afémie diga facállena íñede!

Ie jira:

—¡Zíiñona iite cai uállaima! —nana Israelitas imaci daídíaioi.

*Transición 31*

*Saúl illáimana jóoneina mei, afémie diga fimona Israel nairai uállaimana ite. Mei íadi afémie Juzíñamui lloga uaina iere cacáreiñede.*

**Juzíñamui uai ñinoñena ícoínia**  
**Saúl ja zóofegamie**  
 (Rechazo de Saúl)  
*1 Samuel 13:13-15*

**13**<sup>13</sup>Samuel ie uai ote:  
 —¡Mei fia o uáiritaidio! Mei Moo Juzíñamui omo lloga ocuica uai ñnuano finódionia, afémie nai nia are uállaimana o itátate. <sup>14</sup>Mei biruido ja are uállaimana íñeítio.

Moo Juzíñamui ie gáigamiēna jénoite,<sup>(e)</sup> daí ñeta afémiēna ie nairai illáimana o méifomo jóoneite, mei Moo Juzíñamui ocuica uai o ñnoñena ícoīnia.

<sup>15</sup>Afe mei Samuel jarire Gilgal dainánomo jaide ie io ífóllena. Iemona fuirírainimona fiébitino Saúl diga jáidiaioi, ja fuiríllena. Bie izói Gilgálmona Benjamín ie dainánomo Gabaamo dúcidiaioi. Afénomo Saúl ie diga jáidigüelli fuiríraini facádote, mei dane seicientos diga fuiríraini.

**David uállaimana Juzíñamui  
mámecido jóonega  
(David es consagrado rey)  
1 Samuel 16:1, 13**

**16** <sup>1</sup>Moo Juzíñamui Samuelna daide:  
—¿Ua Saúl ícoīnia nié dinó zuure íitio? Mei ja Saúl uállaimana íllana óiacaiñedicue. Mai jaillano omo ite zicai cájjina orúitari, mei Isaí jofomo ona orédicue, mei Belén ímie illánomo; mei ja ie jítótiaimona dámie uállaimana nizédicue.

*Transición 32*

*Iemona Samuel Belénmo jaide. Dino afémie Isaí baite. Isaí úiraimie jító David. Samuel Davidna ciona llezica, Juzíñamui Samuelna daide:*

*—Bímie Israel nairai uállaimana jóoneri, —daide.*

<sup>13</sup>Iemona Samuel afe cajji illa llúnote; daí ñeta ie ámatiai illa uícomo da jítócome David dainámie Juzíñamui mámecido uállaimana ie jóonete. Aféruimona ja Juzíñamui Joreño David náamatade. Afe mei Samuel jáillena ie uáidote; daí ñeta Ramá dainánomo jaide.

<sup>(e)</sup>(13:14) Hch. 13:22.

**David, anáfenonide fuiríraima**  
(David, héroe nacional)  
*1 Samuel 17:1-52*

**17** <sup>1</sup>Filisteos imaci dáanomo imaci fuiríraini jónetiaioi, daí ñeta Judá éniemo ite Soco jófuemo gairídiaioi. Iemo imaci jofóchupillai Efes-damim daínánomo jónetiaioi. Afeno Soco íemo Azeca cígido ite. <sup>2</sup>Daje llezica Saúl íemo Israelitas imaci dáanomo gairídiaioi, íemo íduai cigi ibírimo Ela daínánomo itíai. Afénomo ñue maméritiaioi Filisteos imaci diga fuiríllena. <sup>3</sup>Mei bie Filisteos imaci da ídumo itíai, daje izói Israelitas imaci afe ruicáfene ídumo itíai, bie izói idu cígimona énenorie itíai. <sup>4</sup>Iemo uái daí, Filisteos imácimona da fuiríraima, mei tres metros fidí caifo áremie bai cócaide. Ie mámecei Goliat, afémie Gat jofue ímie. <sup>5</sup>Ie ífomo bronce ie fínoina ífo ico júina, íemo bronce ie fínoina coraza daína ie abimo júde, afe bie cincuenta y cinco kilos fidí méereede. <sup>6</sup>Iemo daje ie raa fínoina íconíai ie ídaímo júina, íemo daje ie fínoina fuiríadi ducírira fecábedo úcaide. <sup>7</sup>Ie faizírira igi, ñiroi nira igízede; íemo afe ícoímo ite hierro ie íbicina fínoina jónega seis kilos fidí baímo méereede, daje izói ie úcodo ie canóramie jáioicaide. <sup>8</sup>Afe Goliat uái mozíllano Israelitas fuiríraínina daide:

—¿Ñibái ja fuirízailla izói jino bitíomoi? Mei cue Filisteo ímedicue; íemo omoi Saúl ocuica uai ínollena itíomoi, mei jira mai ómoimona dámie ana oreri cue diga ana fuirízaillena. <sup>9</sup>Mei cue diga ie fuirírenia íemo cue ie anáfenoíadi, cai omoi anamo íitícaí, íemo omoi tájírínina íitícaí. Daje izói afémiena cue anáfenoíadi omoi cai tájírínina íitíomoi. <sup>10</sup>Mei bie monado omoi fuiríraínina cue bie uaido izire cacátaticue: ¡Omoimona da íima cuemo ore, cue diga fuiríllena!

<sup>11</sup>Bie izói Filisteos ímie dáinana cacáíllano Saúl íemo nana Israel fuiríraíni zúucaidiaioi íemo íere jacínaitiaioi.

<sup>12</sup>Da come Belén ímie ie mámecei Isaí, mei Saúl illa llezica ja íere éicome. Bímie ocho diga jítótiaírede, dámie afémacimona David daínámie. <sup>13-14</sup>Tres diga ie jítótiaí nánoramíai mámecei Eliab, íemo Abinadab íemo Sama, mei nana afémaci Saúl diga jáidiaioi fuirízaillena. David imaci

erófene ímie, mei nai iere dúemie. <sup>15</sup>Afémie Saúl jofóchupillai illánomo jaide, daií ñeta meine bifirede ie moo ovéjaniai úiñollena.



<sup>16</sup>Mei aféruillaído afe Filisteo ímie jítiramo íemo nauife Israelitas imaci ríifuedo cácatafirede, mei cuarenta dígarui fidi bie izói daiífiredo.

<sup>17</sup>Dámona Isaí ie jitó Davidna daide:

—Veinte litros fidi caigáitaga trígomona oiri íemo diez dígade pániai; daií ñeta jofóchupillai illánomo o ámatiaimo uiri. <sup>18</sup>Daje izói bie diez dígade ‘queso’ Israel fuiríraini ocuidimiemo uiri. Mei nie izói o ámatiai itíaioi mai ñue o eroiri; íemo ñue itímaci cuena daiíllena da raa afénomona atiri, áfedo ja ñue ónoiticue. <sup>19</sup>Mei afe llezica Saúl íemo David ámatiai íemo nana Israelitas imaci íduai cigi Ela daínano ríbiridinomo, Filisteos imaci díga fuirídiaioi.

<sup>20</sup>Afe jítiramo David baido cazide, íemo ie úiñoga ovéjaniai jáimiena úiñotade. Afe mei ja iodo jaide; mei ie moo Isaí íemo iga gülleniai uite. Israelitas imaci

jofóchupillaïmo ie dúcina llezica fuiríraïnï ja bai fuirízaiacadiaïoï, mei fuirízaiilla uaido caillídiaïoï. <sup>21</sup>Israelitas imaci íemo Filisteos imaci ja ñue conima uícomo naidárofitiaïoï fuiríllena. <sup>22</sup>David ie uiga gülleniaina, imaci fuiríraïnï fuirira raa íemo imaci gülleniái úiñotimiemo ie fieca; daií ñeta aizícana imaci cígimo jofu jaide, mei ie ámatiaïmo jicánollena, nie izói biruido itíomoï daiíllena. <sup>23</sup>Ie ámatiaï dïga ie úrilla llezica, afe Filisteo ímie fuiríraïma Goliat dainámie, mei afémie Gat jofue ímie, Filisteos fuiríraïnï igüelli cígimona jino bitá meine ríifuedo Israelitas imaci cacátate, mei nanóidíruillaïdo ie daiífírena izói. Afena David cacade.

<sup>24</sup>Mei Israelitas imaci afémiena cióillano iere jacínaitiaïoï; daií ñeta ie uícomona oni botádiaïoï. <sup>25</sup>Conímama bie izói daiícana llotiaïoï: “¿Baie jino bite cómena ja ciódiomoï? ¡Israel imaci ríifuedo cacátaïbite! Afémiena títaite cómena cai ocuidíllaïma aillo ráaiena iite, íemo ie aina ie jízana ite, íemo ie jofu comíni íbáfírega úcubena ja íbátatañeite.”

<sup>26</sup>Ie jira David ie abiri itíonomo jicánote:

—¿Baie Filisteo ímie títaite cómemo minícana írena, afe ie fájado Israel náiraina izire ie daina féitallena? Mei nibaillí, ¿bu bie Moomo ñnoñeno fiénide Filisteo, mei bie izói caade Juzíñamui fuiríraïnï cácatallena?

<sup>27</sup>Afémaci nano fueñe imaci daina izói ie uai otíaïoï, mei Goliat títaite cómemo ille ráaiena díbénedo. <sup>28</sup>Mei íadi David ama nánoramie Eliab dainámie, ie nabáitiaï dïga David úrillana cacáillano ie dïga ríicaide; daií ñeta íena daide:

—¿Minica benomo ñiaíbitio? ¿Bu úiñollena afe raroci íñénanomo ite due ovéjaníai fiédio? Cue o fieni abi íñuana onódicue, íemo o ríiríifírenana onódicue; mei nibai benomo bitio imaci fuiríllamo fia eróillena.

<sup>29</sup>David uai uano daide:

—¿Mei minica biruido finódicue? Mei fia biruido úriticue.

<sup>30</sup>Afe mei ámatiaïmona oni jaide; daií ñeta jíáimíemo jicánote, íemo afémie daje izói ie uai ote. <sup>31</sup>Jíáimaci David jicánuana cacáillano Saúlmo lluájidiaïoï; ie jira Saúl afémie jíríte. <sup>32</sup>Iemo David Saúlna daide:

—Bu bie Filisteo ícoinia zúucainide, cue o dainámie, ocuica finófiredicue, mei afémie diga fuirizaiticue.

<sup>33</sup>Iemo Saúl uai uano daide:

—O dama baie Filisteo diga fuirízainidio, mei nai iere o jitócomedio; mei jíáfodo afémie o baimo jitócomenia jaca fuiríraima.

<sup>34</sup>David ie uai ote:

—Cue o ocuífiregamie; mei cue moo ovéjaniai cue úiñoiadi, da ‘león’, mei da ‘oso’ ovéjanai mona ríadi, <sup>35</sup>afe ódana rácafiredicue; daí ñeta ie izicomona meine bairófiredicue; mei meine cue ie ríáíbiadi ie izicomona ie llánota ie faticue ie titállena. <sup>36</sup>Bie izói o daináma ocuífiregamiedicue, mei da ‘león’, mei da ‘ósona’ jaca titáfiredicue. Afe izói bie Moomo ñnoñeno fiénide Filisteo ímiemo zúite, mei caade Moo Juzíñamui fuiríraína rífuedo cacátate, mei afe ícoinia. <sup>37</sup>Mei ‘león’, mei daje izói ‘oso’ ónoimona Moo Juzíñamui cue ríidote, daje izói bie fuiríraima Filisteo ímie ónoimona cue ríidoite.

Ie jira Saúl íena daide:

—Mai mei jai; Moo Juzíñamui o nábaiteza.

<sup>38</sup>Afe mei Saúl ie jitáfirega fuirira ñiroi Davidmo jitátallena ocuide; daje izói bronce ie ífo ico ie ífomo jitátate, daje izói ie abimo coraza daina jitátate. <sup>39</sup>Daí ja David ie fuirírabici ie ciráigimo llítade ie ínícuro emódomo, daí ñeta fia bai macade, mei íadi afe diga macánide mei fibíñede. Ie jira afe llezica Saúl na daide:

—Bie diga macánidicue, mei afe diga fibíñedicue.

Ie jira nana afe meine ie duiñoaca. <sup>40</sup>Ie mei íemo ite ragüizi llánote, íemo cinco diga rírede nofíji illétuemonanizede; daí ñeta ie uiga icuíromo jónete. Iemo ie ónoimo ite ‘honda’ daina nofíji ríire orétate raa diga Filisteo ímie diga fuirizaide. <sup>41</sup>Daje llezica Filisteo ímie fíaicana bai Davidmo ánozide íemo ie uícodo ie canóramie jaide. <sup>42</sup>Afe Filisteo ímie Davidmo érocaide; érocaidemo nai iere jitócome; íemo ie jíáizima mei iere ñuémie, ie jira íena jámairuite. <sup>43</sup>Iemona fia bie izói íena daide:



—¿Mei cue bie jicóñedicue, razido cuemo o bíllena?

Je mei dama ie juziñamui mámeçido David faidode.  
**44**Daje izói íena bie izói daide:

—iBenomo bi, mei o íeizi mona eromo féedínuiaimo íitícue, daje izói jazici ie rííredínomo o íitícue!



**45**David ie uai ote:

—O cuemo fuirírabici íemo faizírira íemo ducírira diga bitio, mei íadi cue omo ríirede Moo Juziñamui mámeçido bitícue; mei Israel fuiríraini Juziñamui, mei afémacina o izire cacátatio. **46**Mei biruido Moo Juziñamui, ona, cue ónoimo iite; daje izói biruido o ífoci jáitaitícue, íemo nana Filisteos imaci abi, tilla mei, mona eromo féedínuiaimo íemo jazícicuaimo íitícue. Bie izói nana bie énie comini da Israel Juziñamuina ónoitiaioi.

**47**Nana benomo itino bíena ónoitiaioi; mei Moo Juziñamui fuirírabicido íemo faizírirado cómena jíllotañede. Mei biruido Moo Juziñamui fuiríllaza, afémie ómoína cai ónoimo íite.

**48**Je jira Filisteo ímie ríicaillano Davidmo jaide, íemo David daje izói jarire Filisteo ímie uícomo mamérite; **49**ie onoi ie uigácuiformo ñuitade, ñuitano da nofíji ote; uano ie ‘hóndamo’ jóneta Filisteo ímiemo nitade. Bie izói afe nofíjido ie ozóci ríire bofede. Mei ie ozócimo nofíji cúejede, íemona Filisteo ímie uíeco ñinena ana éniemo baide.



50Bie izói David Filisteo ímie anáfenode; mei da 'honda' dainácuiredo íemo da nofijido, David ñue ie titállena ie bofede. Iemo David afe llezica fuirírabicina uiñena jira, 51aizícana Filisteo ímie abimo jaide; daí ñeta como ite ie fuirírabici otá áfedo ñue ie titade.



Bie méifodo ja ie ifo jaitade.

Iemo Filisteo imaci, íaioi iere fuiríraima tiñllana cióillano jino arzícana botádiaioi. 52Ie jira Israel íemo Judá imaci caillícana Filisteos imaci Gat jófue mo jofo jáiranomo racádiaioi; daje izói Ecrón naze fue mo imácina racádiaioi. Bie izói Saaraímona Gatmo joide iodo, íemo Ecronmo joide iodo Filisteos imaci fuiríraini tíidino bíiecaide.

### Transición 33

*Afe mei Saúl Davidna diga ícaño fáiacade, mei afémie illáimana méifomo illana onódeza.*

#### David, Saúlmona oni botade

(David huye de Saúl)

1 Samuel 21:1-6, 8-15, 22:1

**21** <sup>1</sup>David, Nob jofue diné jaide, Juzíñamui jofu úñoraíma, Ahimelec dainámie méiñuaillena. Afémie áferi jacínaite, íemona jofu jinomo David uáiduaide; daí ñeta íena daide:

—¿Ñie izói dama bitio bu o nabáñedemo?

<sup>2</sup>David ie uai ote:

—Mei uállaima cuena ocuide jino llónide rafue ñue cue finóllena, íemo benomo cue ie ória ráfueña buna onótatañede, íemo benomo cue bíllana bummo onótaiacañede. Mei cue diga bitino báinino taino cue fiécaiaioi. <sup>3</sup>Mei ina raire íminica güille izóidena omo illa? Mei cinco pániaí fidi cue ine; afe iñéniadi jíáie raa, güille izóidena cue ine.

<sup>4</sup>Juzíñamui jofu úñoraíma ie uai ote:

—Mei cuemo ite pan omoi güífírega pan izóíñede, mei Moo Juzíñamui íena ite. Mei íadi ona íitícue, mei o nabaide comini ringómona oni íaioí íadi, Juzíñamui eróicana íáinidino íllena.

<sup>5</sup>David uáfueña jaícina ie uai ote:

—Mei caí fuiríllafue íadi jaca ringómona oni ífiredicaí. Mei íadi birui fia jica caí billarui, mei íadi cue nabáidino jino caí bíllamona jaca Juzíñamui eróicana íáinidino; ie jira birui jaca uáfodo ñuémaci.

<sup>6</sup>Biémoma Juzíñamui jofu úñoraíma, Juzíñamui íena mameca pan íemo ite.<sup>(†)</sup> Mei afénomo da Juzíñamui íena mameca pániaí illa jíáiena íñede; mei aféruido afe pan ja Juzíñamui uícomona oni oga, afe méifodo uzírede pan jónellena.

<sup>8</sup>Íemo David, Ahimelecna daide:

<sup>(†)</sup>(21:1-6) Mt. 12:3-4; Mr. 2:25-26; Lc. 6:3.

—¿Omo benó fuirirabici, mei faizírira izóidena ite? Mei bie uállaima ocuica uai iere jarírede, ie jira cue fuirirabici, íemo afe izói jíáie cue fuirira raana llánnota atñedicue.

<sup>9</sup>Ie jira Juzíñamui jofo úñoraima ie uai ote:

—Jíi, Goliat fuirirabici cuemo ite, afémie Filisteo ímie, mei idu cigi Ela dainano ríbiridinomo o titácamié. Mei jadí afe ‘efod’ daina raa jinófenemo ite, íemo da jítaracuiro eromo ferínoga; mei áfena o óiacaniadi úiredio; jíáie fuirira raana cuemo íñede.

David ie uai ote:

—Jíáiena cue ínidio, mei cuemo ine.

<sup>10</sup>Aféruido David, Saúlmona botáoicaide; daíí ñeta Gat illaima, Aquís dainámie diné jaide. <sup>11</sup>Iemo Aquís abí úíñotino íena daidíaió:

—¡Mei bie David, mei Saúl ocuífirégamié, bie énie uállaimana itímie! Mei bímie mámeçido záillamo bie izói rófiridiaioi: ‘Mil dígamie Saúl titade, mei David diez mil dígamie titade.’

<sup>12</sup>Bie izói imaci júfiduana David fidíillano, áfemo ñue coméçide; ie jira David Gat jofue illáimana iere jacíruite, mei aféllaima Israel uáiogai ímie. <sup>13</sup>Ie jira afe illaima úíñotino illa uícomo David ie ñue ífírena izói íñede, mei uáirico izói dama abí fínode; daíí ñeta íáirerie naze inícomo cuete, íemo ie mullécie dama ie aimácido ana llocótate. <sup>14</sup>Ie jira Aquís ie abí úíñotinona daide:

—Mei omoi bie come uáiriconana ñue onódiomoi, ¿ñibái mei cuemo omoi atica? <sup>15</sup>¿Mei cue jíáie uáiriconna jítáidicue, meita cuemo omoi atica, mei ie uáirifuiaí cue jofomo ie fínóllena?

### *1 Samuel 22:1*

**22** <sup>1</sup>Iemona David afénomona botade; daíí ñeta Adulam ígodamo retáirizaide. Iemo ie ámatiaí, íemo ie nabáitiaí áfena fidíillano, afénomo nana afémie díga gairízaidiaioi.

**Saúl íemo tres diga ie jitótiai  
fuirillamo tíidiaioi**  
(Saúl y sus hijos mueren en la guerra)  
*1 Samuel 31:1-3, 6*

**31** <sup>1</sup>Filisteos imaci meine Israel imaci diga fuirídiaioi, mei íadi Israelitas afémaci uícomona oni botádiaioi, íemona afénomo Gilboa idu dainánomo iere aillo tíidiaioi. <sup>2</sup>Filisteos imaci mei Saúl íemo ie jitótiai racádiaioi, bie izói Jonatán íemo Abinadab íemo Malquisúa titádiaioi. <sup>3</sup>Afe mei nana da Saúl fállena nícidotiaioi; bie Filisteos zicuíraini imaci zicuírado íena baitádiaioi; ie jira Saúl iere jamánomo bóicana bite.

*Transición 34*

*Afe mei Saúl dama ie abi lloéfaido fate.*

<sup>6</sup>Bie izói aféruido Saúl, íemo tres diga ie jitó, íemo ie canóraimie, íemo nana ie fuiríraini tíidiaioi.



**David, Israel íemo Judá  
uállaimana jóonega**  
(David, rey de Israel y Judá)  
*2 Samuel 5:1-5*

**5** <sup>1</sup>Are íllamona, nana Israel nairai izíeniai Hebrón dainánomo jáidiaioi David diga úrillena. Mei bie izói daidiaioi: “Cai daje izói o diga dáamacidicai; <sup>2</sup>mei íadi uáfuenta, Saúl cai uállaimana ráinazailla llezica, o Israel

náiraina ñue maméritadio. Mei íadi afe baimo Moo Juzíñamui omo llote, Israel nairai ócuitio íemo úiñoitio.”

<sup>3</sup>Bie izói nana Israel éicomini jaillano Hebrón dainánomo uállaima David diga úritiaioi. Ie jira afémie nana afémaci diga da rafue Juzíñamui erócana ñue jóonetiaioi. Bie izói afémaci Juzíñamui mámecido David Israel uállaimana jóonetiaioi. <sup>4</sup>David treinta fimona ite, illáimana ie ráinana llezica; íemo cuarenta fimona fidi illáimana ite. <sup>5</sup>Hebrón dainánomo Judá illáimana siete fimona íemo átue fimónado ite. Afe mei Jerusalémo nana Israel íemo Judá diga, illáimana ite; afénomo treinta y tres fimona fidi uállaimana ite.

### **David Sión imaci abi ríidorano bairode**

(David captura la fortaleza de Sión)

*2 Samuel 5:6-7, 10*

<sup>6</sup>Uállaima David íemo ie fuiriraini diga Jerusalén diné jáidiaioi, mei Jebuseos imaci diga fuirillena. Iemo Jebuseos imaci Davidna jofo afénomo jáinide dainano, íena daidiaioi: “O benomo jofo bínidio, mei fia uina ciónedínomo íemo fiene macádínomo duide ríidollena benomo jofo o bíñeillena.” <sup>7</sup>Mei íadi David Sión nairai abi ríidorano bairode; íemona biruido afeno mámeçi, David Jófuena ja onoiga.

<sup>10</sup>Iemo David ríino aillo mónaioicaide, mei Moo Juzíñamui ríino afémie diga ite.

### **Uícodo Juzíñamui llote Davidmo**

**ñuera uai jónellena**

(Dios promete bendecir a David)

*2 Samuel 7:1-17*

**7** <sup>1</sup>Uállaima David ja ie jofo ja ñue finócamo ie illa llezica, íemo Moo Juzíñamui nana ie onido ite uáiogai nairai diga caimare uái itátailla mei, <sup>2</sup>David afe jira Natána daide, (bie Natán Juzíñamui mámecido úritimie):

—Mei uáfodo eróidïo, mei cue ‘cedro’ daina aménado finoca áillue ñue jofomo iticue; mei íadï afe llezica Juzíñamui mo duide raa illácojï fia ñiroi ie anamo ite.

<sup>3</sup>Natán ie uai ote:

—Mei nana ja ñue o mameca diga finori, mei Juzíñamui o cánoiteza.

<sup>4</sup>Mei íadï afe naïo Juzíñamui Natánmo úrillano daïde: <sup>5</sup>“Mai, cue ocuífíregamïe David diga úrizairi; mei íemo lloiri mei cue Moo Juzíñamuidicue, íemo bie izóï daïdicue: ‘Mei cue ille jofona o fñoñeítio. <sup>6</sup>Mei Israelitas imaci Egiptomona jino cue óina illáruimona naï biruido jaca jofo uácomo iñédicue, mei íadï ñíroina nigaco, macara jofóchupido jáicaidicue. <sup>7</sup>Nana aféruillaïdo afémaci diga cue jáicaina llezica, jaca afémaci illáimamo cue illico jicáñédicue; mei cue nairai Israel úiñollena cue jóonegamïena ocuífínedicue, cúeïena ‘cedro’ daina ie aménado cue jofo ie finóllena ocuífínedicue.’ <sup>8</sup>Ie jira cue ocuífíregamïe Davidna bie izóï daïri, mei cue aillo rñinorede Moo Juzíñamuidicue, íemo íena bie izóï daïdicue:

‘Ovéjanïai irácomona jino o oticue, íemo ovéjanïai igüéllina mácana óodamona jino o oticue, mei cue nairai Israel illáimana o íllena. <sup>9</sup>Mei jaca o jáicallado ona nabáífíredicue, o diga fuiride o uáïogai nairai nana cue fuitaca; daje izóï o mámecina jica jalléitaticue, bie éniemo itino rñimaci mámeçi izóï. <sup>10</sup>Daje izóï cue nairai Israel illino finódicue; mei afénomo imaci jóoneíticue danï imaci éniemo íllena, mei bu imaci áífedoñeíllena íemo fíénidïno nano fueñe duere imaci finoina izóï, duere imaci fñoiñeíllena. <sup>11</sup>Mei uáfue naï Israel nairai rñidoite íemo úiñoite illainï naï cue jóoneñena llezica afémaci duere finócaiaïoï, íemo daje izóï diga fimona méifomo. Mei cue o uáïogai náiraimona ñue caimare uái o itátaticue. Daje izóï biruido omo llóíticue; mei aillo náiraina o jebuítaticue. <sup>12</sup>Iemo are o caana dúcina llezica mei ja o tálliruido, ómona cómuitinomona dámeçi jóoneíticue mei uállaimana ie ráinaíllena. <sup>13</sup>Afémïe, cue mámeçido cominï cuemo gairífíreille jofo fñoite; íemo ie illaïma illano jaca ñinomo cue itátalle.

<sup>14</sup>Cue ie Moona íitícue, íemo afémíe cue jítóna íite.<sup>g</sup> Íemo da ie fiénidífue ie finóadi riire íena llétaitícue, íemo duere íena fínoitícue, nana móotíai imaci jító díga fínua izói. <sup>15</sup>Mei íadi cue ie díga caímare illífue oni óñeitícue; Saúlmona oni cue ua izói, íena fínoñeitícue, mei afe Saúl oni otícue afe ie méifomo o ráinaillena.



<sup>16</sup>Omona jebuídino íemo o illáimana, jaca nínomo ñue cue úiñua anamo, are íite, íemo bie énie jaca ócuifíreitíaiói; daje izói o cómuitígíma cue comínina zíiñona illáimaite.' "

<sup>17</sup>Natán nana bifue Davidmo llote, nana ñue ie ciona izói, íemo ie cacana izói.

### David Betsabé díga (David y Betsabé)

2 Samuel 11:1-6, 12-17, 26-27

**11** <sup>1</sup>Daruina como fímona bíacademo, mei aféruillaído nana illáiniaí mamérifíredíaiói uáíogaí imaci nícidollena, aféruimo David Joab orede, íemo ie ocufíredímací, daje izói nana Israelitas imaci fuíríraíni. Daí ñeta Amonitas imaci duere fuitádiaíói; daje izói Rabá jofue riire onido cirínotíaiói, áfena anáfenollena, mei íadi David Jerusalémo fiébite.

<sup>g</sup>(7:14) 2 Co. 6:18; He. 1:5.



<sup>2</sup>Da nauife David ie inírabanimona náidacaillano ie iraco, afe ie ñuera áillocomona, jinófene idado macácaide; íemo afénomona da ringo iere ñuengo nóinoidena ciode. <sup>3</sup>Iemo David afe jicánodoide, mei afe ringo bu; ie mei íena daidíaioi afengo Betsabé, Eliam jiza, íemo Hitita ímie Urías ai. <sup>4</sup>David ie ocuica rafue lloraini orede, daíi ñeta afengo atítate, íemo afengo diga inide. Afe mei afengo meine ie jofomo jaide. Bie ringo como ie llojangomona como ñue íáinino jaide.

<sup>5</sup>Afemona afe ringo ja náamorede; daíi afengo Davidmo onótate. <sup>6</sup>Afe mei David Joab ocuide Urías Hitita ímie atíllena; mei nana ie ocuilla izói Joab finode.

### Transición 35

*Iemona Urías, ocuiraíma Joab ocuilla izói Davidmo úrizaibite. David comeci facáaide, Urías, afémie diga úrilla mei, dama ie jofomo jáite ie ai diga íniaillena. Mei íadi afémie jofomo jáiñede, mei afémie raíre fuiríllanomo jáiacadeza.*

<sup>12</sup>Mei íadi David íena daide:

—Naí bimónado fiebi, mei benómona uire jiti o óreiticue.

Ie jira Urías Jerusalémo fiebite, nane jáíruido jítiramo jáillena. <sup>13</sup>David ie járrite ie diga güillena, íemo ie diga jiróllena; daíi ja jírúa baimo íena jífátate. Ja naíona Urías jino jaide; daíi ñeta ‘palacio’ daína jofo úiñotino illánomo íniaide, mei afe naio ie jofomo jáiñede.

<sup>14</sup>Afe jítiramo David da rabe Joabmo cuete, daíi ñeta Uríasdo ie oreca. <sup>15</sup>Afe ie cuega rabemo bie izói daide: “Úicodo fuirídígüellimo Urías jóneri, mei iere jacáredinomo; daíi ñeta afe cígimo dama afémie fieri, mei bie izói fáinamona ie tállena.”

<sup>16</sup>Mei jira Joab nícidoga jofue onido cirínua llezica, ie onóigano iere ríimaci jofue ríidotino billínomo Urías jónete. <sup>17</sup>Iemo uáidaíi afe jofue ríidotino Joab diga fuirízaibilla llezica, dáarie David fuiríraini ocuídino tídíaioi, mei afe cígimo daje izói Urías tíide.

<sup>26</sup>Urías ai ie ini tállana fidíllano zuure ite ie tilla ícoínia.

27 Afe zuufue zailla mei David afengo jūrīte ie illánomo, mei ie atítaga; daíí ñeta ie paláciomo aféngona lláinote, mei ja ie aina ie oga. Daíí ja afengo da jitona lláide, David ie. Mei íadī Moo Juzíñamui David fínócafuerei ióbiñede.

**Natán David lletade**  
(Natán reprende a David)  
*2 Samuel 12:1-23*

**12**<sup>1</sup>Moo Juzíñamui ie mámeçido úritimie Natán orede, David eróizaillena. Natán ie uícomo dúçina llezica íena daide:

—Da jófuemo mena come ite. Dámie iere ráarede, íemo jíáimie iere dúerede. <sup>2</sup>Ráaredimie aillo ovéjaniarede íemo aillo váçairede. <sup>3</sup>Mei dúeredimie jaca iénide; mei daade ie íbaca oveja. Dama ie comútaga, mei afe oveja jiza zairide ie úruiaí íllado íemo afémie íllado, mei ie güillemona güífiredede. Daje izói ie jiróllemona jírofirede, íemo afémie ie llirínuano ie ónoimo ínífiredede. ¡Afe ñima afe ovéjana ie jiza izói izíruite! <sup>4</sup>Daruina da macáfiredimie iere ráaredimie méiñuaíbite, mei íadī ráaredimie ie ovéjaniamona íemo ie váçaimona fañede, daa ie méiñuaíbitimie güillena. Mei jíáifodo dúeredimie daade ie oveja bairode, daíí ñeta íena finode afe dúçidimie güillena.

<sup>5</sup>David afe daíí ñete come dīga iere ráicaide, ie jira Natána daide:

—¡Moo Juzíñamui mámeçido dáitīcūe, mei daíí ñete come titárega! <sup>6</sup>Íemo cuatro dīga afe oveja jiza, ráifina baimo íbaite, mei dúçaiñeno daíí ñéteza!

<sup>7</sup>Ie jira Natán íena daide:

—¡Afe come O! Mei bifue Moo Juzíñamui llotátaga; Israel nairai Juzíñamui daide: ‘Cue Israel uállaimana o nizédicūe, íemo Saúl o fáiacananamona o ríidotīcūe; <sup>8</sup>mei naui o uícodo illa uállaima iraco ‘palacio’ dainaco omo itīcūe, daje izói ie ringóniaí omo cue iga; íemo Israel nairai íemo Judá dīga nana omo jaináitātīcūe. Mei nai bie duere raa izói, nane jíáie raana o íredicūe.



<sup>9</sup>¿Níbái cue uaina ñnoñedio, daí ñeta cue gáñegafue finódio? Mei Urías Hititas ímie títadio, mei Amonitas imácimo o iga ie títallena; daí ñeta ie ai bairódio. <sup>10</sup>Mei cue jámairuillano Urías Hititas ímie ai bairódio, daí ñeta o aina o óllena; mei daí o ñnuamona jaca o jofómona fiénide ríifue jaca oni íñeite. <sup>11</sup>Cue Juzíñamuidícue ja daí jónega; mei cue, dama o comínimona fiénidí fue comúitaitícue, daje izói dama o éroitíomo o cómemo o áitíai íitícue; íemo jitoma nai egáioitemo afémie aféngotíai díga bíiite. <sup>12</sup>Mei o báinino finódio, mei íadí jitoma nai egáioitemo, cue nana uáfodo Israel uícomo ñnoitícue.

<sup>13</sup>David cacáreillano Natánmo uai ote:

—Moo Juzíñamuimo fiénidí fue finódícue.

Ie jira Natán ie uai ote:

—Uafue, mei íadí Moo Juzíñamui o fiénidí fue ja dogo, o ñnuua ícoínia o tññeítio. <sup>14</sup>Mei o fiénidí fueo Juzíñamuina íere ebena izire zúutatí, ie jira o úrue como jocólliza tñite.

<sup>15</sup>Natán ja meine ie jofomo jailla mei, David úrue, Urías ai jocócazana Moo Juzíñamui íere jamánomo iráretade. <sup>16</sup>Ie jira David afe úrueri, íere izire Juzíñamuimo jicade, daje izói güñeno ite, íemo afe naío éñiemo iníde. <sup>17</sup>Afe paláciomo ite éicomíni izire Davidmo jicajífirediaíoi éñiemona ie náidacaillena, mei íadí afémie náidacaifínide, daje izói afémaci díga güífínide.

<sup>18</sup>Afe mei siete díggarui illamona David úrue tíide, afe llezica David abimo ite ocuídino jacíruillano íemo lloñediaioi, mei bie izói comécíidiaioi: “Mei nai úrue caana llezica cai ie diga úriadi cai uaina jeire oñedenia, ¿úrue tállana nie izói íemo lloíticai? ¡Mei o lloa jacire ie íadi!”

<sup>19</sup>David eróidemo ie abi ite ocuídino conima diga afefue júfiduana cióillano, ja ie úrue tállana onode; ie jira imácimo jicánote:

—¿Cue úrue ja tíide?

—Jii, ja tíide, —daidíaioi.

<sup>20</sup>Ie jira David ja éniemona náidacaide; daíí ñeta ñue noide, daje izói ie abi zíoquina jillaide, íemo jíáie inícuro jítade, afe mei Juzíñamuimo gairíracomo jaide afémiemo caimátaillena. Afe mei ie jofomo jaide, daíí ñeta güille jicade, jícano güite. <sup>21</sup>Ie jira ie abimo ite ocuídino íemo jicánotiaioi:

—¿Cai Naama Illaíma, minica ñetío? Cai Naama, nai o úrue ie caana llezica afeza ícoínia güífnidío, daje izói áferi ééfiredío, mei ja birui o úrue tállana jira icai Naama, ja o náidacaillano güitío!

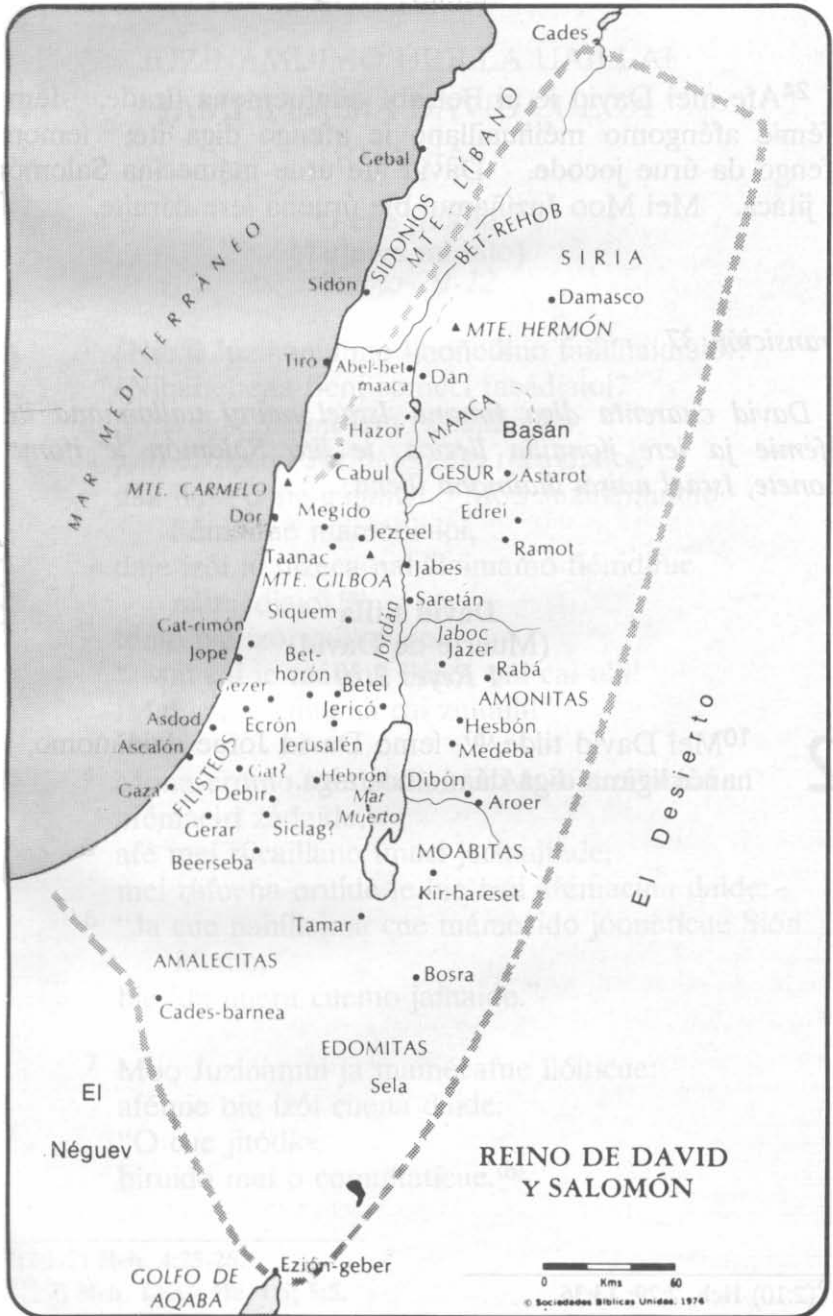
<sup>22</sup>David imaci uai ote:

—Nai cue úrue caana llezica güiñeno ífiredícue, daje izói ééfiredícue, mei comécíidícue: o lloa Juzíñamui cuena duéruillano cue úrue títanéillena. <sup>23</sup>Mei ja birui tíide. ¿Minica ícoínia cue güiñeno íítícue, mei afe úruena meine cáatanidícueza? ¡Cue afeza diga gáírízaitícue, mei íadi afeza meine cue diga gáírízabiñeite!

### Transición 36

*Afe llezica David Juzíñamuimo úrite ie fíeni fínócafue jino llóllena. Afe ie úrilla uai Salmo 51.*

Map 4 Reino de David y Salomon V.P. p.381.



**Salomón jocoína**  
(Nacimiento de Salomón)  
*2 Samuel 12:24*

<sup>24</sup>Afe mei David ie ai Betsabé zúufuemoná fírade. Iemo afémie aféngomo méiñuailano ie afengo díga ite; ímona afengo da úrue jocode. David afe úrue mámecina Salomón ie jítaca. Mei Moo Juzíñamui bie úruena iere izíruite.

*Transición 37*

*David cuarenta díga fímona Israel nairai uállaimana ite. Afémie ja iere jónailla llezica, ie jító Salomón ie ifomo jónete, Israel nairai illáimana illena.*

**David tiilla**  
(Muerte de David)  
*1 Reyes 2:10*

**2** <sup>10</sup>Mei David tiide,<sup>h</sup> íemo David Jofue dainánomo, ie nanóidigima díga dáanomo raíga.

---

<sup>h</sup>(2:10) Hch. 2:29; 13:36.

## LOS SALMOS

JUZÍÑAMUIMO ÚRILLA UAILLAꞤ  
 JAI AI ILLAꞤMA DAVID CUEGA  
 RÚANꞤAꞤ

**O cue jitódio**  
 (Tu eres mi hijo)  
*Salmo 2:1-12*

- 2**
- 1 ¿Nibái Juzíñamuimo ñnoñedino faillíñaidiaioi?  
 ¿Nibái ebena fiēni comeci facádiaioi?
- 2 Nana énie illaini íemo ocuídímaci  
 jofo eróicana Juzíñamuimo rícaidiaioi,  
 daí ñeta dane gáijillano Moo Juzíñamuimo  
 fiénidífue mamédiaioi,  
 daje izói ie nizeca nahíllaímamo fiénidífue  
 mamédiaioi.<sup>(a)</sup>
- 3 Iemo bie izói caillídiaioi:  
 “iMai caí ie májjina llójeo oni caí olli!  
 iMai caí ie cúinana caí zuitalli!”
- 4 Mona eromo ite nahíllaíma Moo Juzíñamui  
 afémaciri zadaide,  
 5 afe mei rícaillano imaci jacínaitade;  
 mei rífuena oruide ie bie izói afémacina daide:  
 6 “Ja cue nahíllaíma cue mámeçido jóneticue Sión  
 ídumo,  
 bie idu ñuera cuemo jainaide.”
- 7 Moo Juzíñamui ja mamécafue llóitícue:  
 afémie bie izói cuena daide:  
 “O cue jitódio;  
 biruido mei o comúitaticue.<sup>(b)</sup>

<sup>(a)</sup>(2:1-2) Hch. 4:25-26.

<sup>(b)</sup>(2:7) Hch. 13:33; He. 1:5; 5:5.

- 8 O féci raana bie nairai cuemo o jicari,  
ua nana énie fuédado,  
mei nana bie énie omo cue ille.
- 9 fere mairide bígido hierro ie,  
nana bie énie illaini duere fínoitio.<sup>(c)</sup>  
iEnie ie finoína nogo llairúngotailla izói afémacina  
fínoitio!”
- 10 Bie énie illaini íemo ocuídímaci bíemo ñue omoí  
cacarei.  
iBie cue ómoímo llógana ñue omoí ifócimo jóoneri!
- 11-12 Moo Juzíñamuimo caimare íemo jacíruioicana omoí  
ñnori,  
jacíruioicana ie uícomo ana omoí dújuri,  
mei bie izói omoí fínoñenia ómoímo nia rícaite,  
íemo daje izói io ana omoí tíñeillena,  
mei nia ebena afémie jarire rícaide;  
iAfémiedo abi rídoitino caimare itíaioi!

**Juzíñamui ñuera ebírenafue,  
íemo bie énie come ñúefuiai**  
(La gloria de Dios y la dignidad del hombre)  
*Salmo 8:1-9*

- 8** 1 Cai Juzíñamui, cai ñuera Naama,  
íbie énie o mámecina oruide!  
iO ebírede jana mona ero baímo jica jaide!
- 2 Jéenidino o mámecei íeduado,  
íemo nai monoi jiródino,<sup>(d)</sup>  
o uáiogai nairai ícoína,  
da abi rídollino finódio,  
mei omo jofo eróicana rícaidino fuitállena,  
íemo o díga iñédino fuitállena.

<sup>(c)</sup>(2:9) Ap.2:26-27; 12:5; 19:15.

<sup>(d)</sup>(8:2) Mt. 21:16.





- 3 Iemo dama o finoca monamo cue eróiadí,  
 íemo áfemo o jónega fíui íemo úcuai cue cióadi,  
 4 bie izói comeci facádícue:  
 ¿Bú mei bie come?  
 ¿Bú mei bie cáadímíe?  
 ¿Níbái mei afémieri úibicaifiredio,  
 daje izói núbái afémíemo o comeci líicide?<sup>(e)</sup>  
 5 Mei ua da juzíñamui jabo izói íena o finoca,  
 mei ie mámecína iere jalléitatio  
 íemo afémíemo aillo ebíredífue nitádio.  
 6 O finoca ráaniai íeíena náamatadio,  
 mei afémaci emódomo íena jónetio,<sup>(f)</sup>  
 7 ovéjaníai íemo juraríaí náamatallena, daje izói jazici  
 ie rílleníai náamatano núbáíllena,  
 8 íemo mona erodo féedíno náamatano núbáíllena,  
 íemo monáíllaimo ite chámuniaí náamatano  
 núbáíllena,  
 imei nana monáíllaimo ite rílleníai núbáíllena!  
 9 Cai Juzíñamui cai ñuera Naama,  
 íbie énie o mámecína oruide!

<sup>(e)</sup>(8:4) He. 2:6-8.

<sup>(f)</sup>(8:6) 1 Co.15:27; Ef. 1:22; He. 2:8.

**Fiénidifue como jáillafue**  
(Perversion del hombre)  
*Salmo 14:1-7*

- 14** <sup>1</sup> Abina onóñedino comeci fácano Juzíñamuina iñede daidiaioi;  
nana fiénidifuedo jáidiaioi;  
íáirede ráaniai finóztiaioi;  
imeí ninó ñúefue finódimiena iñede!
- <sup>2</sup> Mona erómona Juzíñamui nana comínimo eroide,  
mei ñue ráfuena cacádimie ninó íadi,  
mei bu ninó Juzíñamui jenódimie íadi.
- <sup>3</sup> Mei íadi nana fiénide iodo jáidiaioi;  
nana daje izói fiénidifue como baíidiaioi.  
¡Ja ñúefue finódimiena iñede!<sup>g)</sup>  
¡Mei jaca dámie iñede!
- <sup>4</sup> Fiénidifue finódino ráfuena onónidiaioi,  
mei afe fiénidino cue nairai fuitádiaioi,  
pan güitímie güilla izói,  
mei ñie, afémaci Moo Juzíñamui mámecina llínoñedino.
- <sup>5</sup> Afémaci jácieri dócaltiaioi,  
mei Juzíñamui ie uai ñnotino diga íteza.
- <sup>6</sup> Mei dúeredino ñue mamécafuiaimo fiénidino zadáidiaioi,  
mei íadi Juzíñamui dúeredinona ríidote.
- <sup>7</sup> ¡O llotá Sión ídumona Israel jílloillifue biite!  
Mei Moo Juzíñamui ie nairai duefue ñúefuena méidoiadi,  
Jacóbmona jebuídino caimátaitiaioi,  
íemo nana Israel nairai íóbitiaioi.

<sup>g)</sup>(14:1-3) Ro. 3:10-12.

*Salmo 16:7-11*

- 16** <sup>7</sup> Moo Juzíñamui cáimadoiticue, mei afémie  
ñue cue ifode,  
íemo dama cue comeci anamo fiénidifuomo cue  
báiiñeillena naiona ñue cue llófuete.
- <sup>8</sup> Jaca illa dígarui Juzíñamui cue diga ite;  
mei afémie cue nabézimo íllamona,  
bu cuena ana dótanocaiñeite.
- <sup>9</sup> Ie jira jofo dama cue comeci cáimafuena oruide.
- Mei nana cue abi afémiedo jacíruiñeno cáate.
- <sup>10</sup> Mei raíáfomo cue fiéñeitio,  
io izíruiga ñúemie afe rifáíllinomo zóofeñeitio!<sup>(h)</sup>
- <sup>11</sup> Ñue cue cáalle io cuemo acátaitio.  
O úcomo áillue cáimafue ite;  
o áinomo aillo zíiñona ite cáimafue illa.<sup>(i)</sup>

**Zuure cáillia íemo íedua rua**  
(Grito de angustia y canto de alabanza)  
*Salmo 22:1-22*

- 22** <sup>1</sup> Cue Juzíñamui, cue Juzíñamui,  
¿ñibái cue zóofetio?<sup>(j)</sup>  
¿ñibái cue ríduaiñedio?  
¿ñibái duere cue úrillamo cacáreiñedio?
- <sup>2</sup> Cue Juzíñamui, mona naio diga o jírífiredicue,  
mei íadi cue uaina oñédio;  
ícue ocózinaillena iñede!
- <sup>3</sup> Mei íadi o ñúemiedio;  
o nahíllaimana itio, Israel ona cáimadote.
- <sup>4</sup> Cai móotiai jaiái ona ñnotiaioi;  
ñnotiaioi, ie jira imácina rídotio;
- <sup>5</sup> o canóllena jicádiaioi, mei jira o afémacina rídotio;

<sup>(h)</sup>(16:10) **Hch. 13:35.**

<sup>(i)</sup>(16:8-11) **Hch. 2:25-28.**

<sup>(j)</sup>(22:1) **Mt. 27:46; Mr. 15:34.**

mei omo ñnuano ocúridiaioi,  
ie jira féitañeno cánuano afémacina meáiretañedio.

- 6 Mei cue cómeñedicue, mei da aigíroidicue;  
imei comini cue zadaita dainámiedicue!
- 7 Cuena ciódino cueri zadáidiaioi;  
cuena llágüedotiaioi, daje izói imaci ifo cuemo nie  
izói niráidotiaioi.<sup>(k)</sup>
- 8 Daií ñeta bie izói daidiaioi:  
“Bímie jaiái Juzíñamuimo ñnuano ocúrifirede;  
mei jabe Juzíñamui íena ríidori.  
Mei iere ie izíruigaza<sup>(l)</sup> íena jíllotaite.”
- 9 Bie izói ite:  
o, cue ei erómona cue jéicitio;  
afengo jogóbemo cuena ocózinaitatio.
- 10 Nai cue comuñena llezica,  
o úñnogacue,  
cue ei erómona jaca cue Juzíñamuidio.
- 11 Cúemona jica jáiñeno,  
mei ja duere zuufue áinomo iticue,  
íemo bu cue cánoitena ñede.
- 12 Cue uáiogai imaci juráriai izói cue abi cirínotiaioi,  
Basán ie, juráreto íto ríiredino izói, cue irúnina  
gairídiaioi.
- 13 Cue uáiogai fue cúatano cuemo bitiaioi,  
jii, ríifuerede leóniai izói iríllano ríitaitimaci;  
fue cúatano cue zóziacadiaioi.
- 14 Cue máirie jainoi oni toilla izói ñede;  
iere nánidicue;  
cue ícuruai eneno dúicoizite;  
cue comeci jiníbicaide jemeci izoide,  
cue eromo mei uáidaíi íjina jaide.
- 15 Cue fue jofu emodo ‘teja’ dainafe izói  
zafénaificaide;

<sup>(k)</sup>(22:7) Mt. 27:39; Mr. 15:29; Lc. 23:35.

<sup>(l)</sup>(22:8) Mt. 27:43.

- cue iife áracomo níjide,  
iana éniemo tiilla áinomo cue dotádio!
- 16 Jicóniai izói, da fiénidigüelli cue abi naa icuífoina  
cirínotiaioi;  
cue onoi íemo cue idai dúicoidiaioi.
- 17 Nana cue ícuruai facádoedicue.  
Cue uáiogai imaci fáinocaiñeno cuedo eróerodiaioi.
- 18 Jofo conímamo cue inícuero fecádiaioi,  
mei onótarají dótano áfemo facádiaioi, da afe  
jírídoitimie nácuirona úillena.<sup><m></sup>
- 19 Mei o, Moo Juzíñamui, cue máiriedio,  
icúemona oni jáiñeno!  
imei raire bi cue canóllena!
- 20 Jáirede fuirírabicido, cue ríduaibi cue, imaci  
títañeillena.  
Mei baie jicóniai cue títañeillena, cue riido.
- 21 Baie leóniai fuémona cue riido,  
ibaie juráriai ítoniai zícaimona cue riido.
- 22 Cue, cue ámatiaimo o mámecido úriticue,  
imaci gairíllamo o mámecei íedoiticue.<sup><n></sup>

**Ie fiénidifue llote iba óñeillena**  
(Confesión y perdón)  
*Salmo 32:1-5, 10-11*

- 32** <sup>1</sup> Come ie fiénidifue íemo aféniemo jiidifue  
nana Juzíñamui oni dogámie caimare ite.
- <sup>2</sup> Fieni comeci facáñedimie caimare ite,  
íemo Juzíñamui íena daa fiénidifue jítáñede,  
mei bímie caimare ite.<sup><o></sup>
- <sup>3</sup> Mei cue fiénidifue nai íemo cue lloñena llezica  
cue abi ana jáioicaide,

<sup><m></sup>(22:18) Mt. 27:35; Mr. 15:24; Lc. 23:34; Jn. 19:24.

<sup><n></sup>(22:22) He. 2:12.

<sup><o></sup>(32:1-2) Ro. 4:7-8.

mei illa dígarui zuure comeci cue cáilliado  
cue finoca fiénidifue ícoinia.

- 4 Mei monari íemo naiona o onoi meere  
cuemo bíjide.

Amena záfia fimona uzírenari zafénailla izói,  
bie izói cue abí ana jáillamo cacáreidícue.



- 5 Mei íadi nana cuemo itífuiái omo cue lloga,  
cue figóñedífuiái íemo cue finoca fiénidifue;  
comeci fácano cue fiénidífuiái omo llotícue,  
mei cue Juzíñamuidio, íemona afe íba oñédio.

- 10 Bie izói fiénidifue finófiredinomo aillo ízifue iite,  
mei íadi Juzíñamui izíruillafue íemo ñnotinomo  
círñuana izói ñue imácina ráiruite.
- 11 Juzíñamuimo omoi íóbiri, ñuera comini,  
íemo ñúefuedo macade comini;  
íomoi caimátairi, daí ñeta cáimafuedo omoi cailli!

**Moo Juzíñamui imaci cánuari ióbilla**  
 (Alabanzas a la bondad del Señor)  
*Salmo 34:1-8, 12-22*

- 34** <sup>1</sup> Illa diga hora Moo Juzíñamui mámeçi cáimafuedo  
 llánoiticue,  
 jaca cue fue afémie íedofírede.  
<sup>2</sup> Cue Moo Juzíñamui cue abi ñnotícue.  
 ícomini dúeredino mai bíemo omoí cacarei,  
 íemo caimare omoí iri.  
<sup>3</sup> Dáaruido mai afémie mámeçi cai íedo,  
 áillue Moo Juzíñamui mámeçi.  
<sup>4</sup> Moo Juzíñamuimo jicádícue,  
 íemo afémie cue uai ote,  
 mei nana cue jácifueмо cue jíllotate.  
<sup>5</sup> Juzíñamuina ciódino cáimafuena  
 imaci abi oruide,  
 bie izói jaca zíñona meáiruiñediaioi.  
<sup>6</sup> Bie dúeredimie caillide,  
 íemo Juzíñamui íena cacade,  
 daíí ñeta nana ie zúufuemona íena jíllotate.  
<sup>7</sup> Moo Juzíñamui ángel daina ie abi ímie íena jíllotate  
 íemo íena ríidote,  
 ie mámeçina ñue ñnotinona.  
<sup>8</sup> Mei fácano ñue omoí eroi, mei Juzíñamui ñuera. <sup>(P)</sup>  
 íAfémiemo ñnuano ocuítimie caimare ite!  
<sup>12</sup> ¿Bie éniemo are cáacadio?  
 ¿Bie éniemo ñue caimare íacadio?  
<sup>13</sup> Mei fiени o úrifirena fue moziñori,  
 mei o fue tánofue llóñeillena.  
<sup>14</sup> Fiénidífuemona oni jai,  
 daíí ñeta núefue jeno;  
 mei caimare illafue jeno,  
 daíí ñeta áfedo jai.

<sup>(P)</sup>(34:8) 1 Pe. 2:3.

- 15 Ñue ráfuenta jaícina finode comínina Moo Juzíñamui úiñote,  
íemo imaci jíacafuiaimo cacáreide.
- 16 Moo Juzíñamui fiénidifuiái finófiredinona éoide,  
mei afémacimo uibíoinafue bie éniemona oni féitaite.
- 17 Moo Juzíñamui comécina ñuemie jíacana fairíote,  
daje izói ie zúufuiaimona oni ie ote.
- 18 Moo Juzíñamui áinori ite,  
mei comécina duere finócana jílloallena,  
íemo comécina iere anáfenogano jílloillena.
- 19 Comécina ñúeredimie aillo féiredifuiái cigido jaide,  
mei íadi Moo Juzíñamui aféfuemona oni ie ote.
- 20 Mei afémie nana ie ícuruaina úiñote,  
nino da íena díñeillena.
- 21 Fiénidino dani imaci fiénidifuiái titalle,  
ñue jaícina ráfuenta finófiredimiena éoitino  
duere finolle.
- 22 Mei íadi Moo Juzíñamui ie ocuífíregano ñue  
jílloitaite;  
íiemo ñnotino duere fínoñeille!

*Salmo 35:12-22*

- 35** 12 Ñúefue íbana fiénidifuenta cue íbádiaoí,  
mei bie jamánomo cuena zuure itátate;
- 13 afémaci duícotaifírena llezica,  
cue áferi zuure ífiredicue,  
afe ícoinia zuure ia jígafe izoide jítaracuiro  
jítafiredicue,  
íemo güiñeno ífiredicue,  
daje izói cue comécido Juzíñamuimo cue úrilla  
llícañede.
- 14 Cue zuure íemo iere duere ana jíicana  
jáicaifíredicue,  
mei cue ei tíllari duere cue jáicailla izói,  
mei ñibai cue nabai, mei ñibai cue ua ama tíllari  
duere cue jáicailla izói ífiredicue.



- 15 Mei íadí cue baiilla llezica,  
nana dáaruido cueri zadáidiaioi;  
onónega ninena bite comini izói,  
fáicanocaiñeno cue duere finódiaioi.
- 16 Duere cue fñuano cueri zadáidiaioi,  
rírede uíjiaí cuemo acátatiaioi, iere cue éoina jira.
- 17 Cue Naama, ínié dinó fia cuemo éroitio?  
imai baie ríriacade leóniaí izóidimaci fuémona  
cue abi ríido,  
mei daade cue abi!
- 18 Mei áillue o nairaí uícomo omo figora dáititue;  
íáillue nairaí uícomo o mámece íedoititue!
- 19 Ebena ite cue uáiogai ímie cuena duere fñuari  
ióbitañoeri,  
íemo ebena cuena éoidino,<sup>q</sup> ui cuemo nie izói  
finótañoeri.
- 20 Mei afémaci cáimafuena jenónediaioi,  
mei jofo eróicana fiénidífue finóllena comeci  
facádiaioi,  
bie énie imaci ñue caimare uái itínomo fienni  
finóllena;
- 21 fúe cuemo cúatano bie izói cuena daidíaioi:  
“íUafue, ja daní cai uido ciódicaí!”
- 22 íCue Naama, ja bífuiaí omo uáfodo cioide!  
íFia cacáreiñoeri!  
íCúemona oni íñoeri!

**Cue Juzíñamui o ocuícáfue cue finóadi**

**caimare ititue**

(Me agrada hacer tu voluntad, Dios mío)

*Salmo 40:1-8*

**40**<sup>1</sup> Comeci Juzíñamuimo faiano afémiemo ocuírídítue,  
íemo afémié ana jíjide cue cáilliamo ie cacáreillena;

<sup>q</sup>(35:19) Jn. 15:25.

- 2 Jacírede raiáfomona cue jllotate,  
daje izói íbimona cue zóicotaillamona cue jllotate.  
Cue eiba ñue nofici emódomo jóonete;  
mairídínodo cue macátate.
- 3 Cue fuémona jíáie comue rua comúitate,  
ñuera Juzíñamui íedollirua.  
Aillo comini bíena cióillano ñue íena jacíruitiaioi,  
ie jira comeci fácano Juzíñamuimo ocúridiaioi.
- 4 ¡Juzíñamuimo ínuano ocúritimie caimare ite,  
mei fiénidínona jénoñeite,  
íemo taino juzíñamuiniaimo ínotínona jénoñeite!
- 5 Cue Naama íemo cue Juzíñamui,  
jamánomo aillo díga ciórainina raa finódio,  
íemo caina izíruillano o mameca ráaniai aillo ite.  
¡Omo cai facalle raana íñede!  
Mei áfena jino llóiacadícue, daje izói áfedo  
úriacadícue,  
mei íadi cue facádoga baímo áillue.
- 6 Cai fiénidífue íbana omo fecaca raamo íóbiñedio,  
daje izói ímoiaína llizide raa omo fécaína íóbiñedio,  
daje izói fecalle jobaica rílleniai jícañedio,  
íemo jíáie.izoide fia fecaca fiénidífue muiñolle raana  
caímo jícañedio.  
Mei íadi ñue omo cuena jaináitatio.
- 7 ¡E jira bie izói ona daidícue: Benomo iticue,  
rabénico ñue cuena llua izói.
- 8 Cue Juzíñamui, cue o ocuícáfue cue ínuari iere  
íóbiticue;  
ícue o llófuiana comécido cue úicaiga!<sup>(r)</sup>

<sup>(r)</sup>(40:6-8) He. 10:5-7.

**Íraredimie Juzíñamui mo úrilla**  
**(Oración de un hombre enfermo)**  
*Salmo 41:1-10*

- 41** <sup>1</sup> Mei náinidimie mo íemo dúeredimie mo comeci  
 faitimie caimare ite,  
 mei fiénidiruillaí bille llezica Moo Juzíñamui  
 afémiena jílloaite.
- <sup>2</sup> Moo Juzíñamui íena rídoite,  
 mei íena are cáataite, íemo bie éniemo caimare ñue  
 íena itátaite,  
 ie uáioagai nairai fieni ebena mamécamo íena  
 zóofeñeite.
- <sup>3</sup> Ie abi izíreille llezica Moo Juzíñamui íena máiriena  
 iite.  
 íe duico ñue illáfuenta méidoite!
- <sup>4</sup> Cue bie izói daidícue:  
 “Cue Juzíñamui cueri dúecai;  
 cue máno, mei omo fiénidífue finódícue íadí.”



- <sup>5</sup> Cue uáioagai imaci cuemo aillo fiénidífue comui  
 daidíaiói,  
 “¿Niruido túite, íemo comini afémie mo  
 úibiñoñeite?”
- <sup>6</sup> Cue erózaibitiaíói íadí, cuemo jífuecana úritiaíói;  
 imaci comécimo nana fiénífue ñue jóonetiaíói,  
 íemo bai macáradaiáimo ie jailla llezica áfena jino  
 uáfori onótatiaíói.

- 7 Cuena éoidino dájena gáijjillano cuena úritiaioi;  
dama cue abí rafue ícoinia duere zefuide, comeci  
facádiaioi;
- 8 daíi ñeta bie izói daidiaioi: “Te duico fiénide  
jóriaïmona bite;  
ja bíranomo ana baiide, mei ja meine caifo  
raináicaíñeite.”
- 9 Ua dama cue nabai, cue ínofíregamie,  
cue diga güfíredimie, cue jofó eróicana fiénidífue  
finode.<sup>(s)</sup>
- 10 Mei íadi, O, cue Juzíñamuidio, cueri dúecai;  
cue caifo náidane, imácimo dúide íba cue óllena.

**Juzíñamuimo úrilla canóllena**  
(Oración pidiendo la ayuda de Dios)  
*Salmo 44:1-3, 20-26*

- 44** <sup>1</sup> Moo Juzíñamui,  
dani cai jefodo cacádicaí,  
íemo cai móotiaí caimo lloga,  
jaiaí íaioí illáruillaído o finócafuaí  
afe jaiáidíruillaído o fñuana.
- <sup>2</sup> Dama o ónoído  
omo ínoñedino jino oréδιο,  
aillo énie nairaí duere finódio,  
daíi ñeta afénomo cai móotiaí ñue jóonetio.
- <sup>3</sup> Mei afémaci ónoído íemo afémaci fuirírabícido  
afe náiraina anáfenoñediaioi;  
afémaci afe éniena bairóñediaioi  
¡Mei fia o ríino íemo o máirie!  
¡O jana íllana egáiñuado,  
mei afémacina o izíruilla jira!
- <sup>20</sup> Mei Juzíñamui, ona féitaticainia,  
íemo o méifomo jíáie Juzíñamui fñuano ana  
dújudicainia,
- <sup>21</sup> o nia áfena ciódio,

<sup>(s)</sup>(41:9) Mt. 26:23; Mr. 14:20; Lc. 22:21; Jn.13:18.

- mei ua nana báinino ite raana ciódio.  
 22 Mei íadi o ícoinia jaca tállelmo jónegacai;  
 mei fállena ite ovéjaníai izói caina finódiaioi. <sup>(t)</sup>
- 23 ¿Níbái inídio Moo Juzíñamui?  
 ¡Mai cazi, mai cazi!  
 ¡Jaca ziiñona cai ruifíruineno!
- 24 ¿Níbái mei retáiritio?  
 ¿Níbái mei caina féitatio,  
 mei ja are duere, ua duere zefuídicai?
- 25 Mei ja imaci anamo iticai, mei cáimona abi  
 ráifuetiaioi,  
 cai abi éniedo zotíaioi.
- 26 ¡Caifo náidacai,  
 daí ñeta billano cai cánuaibi,  
 daí ñeta cai izíruillano cai jíllota!

### Illaíma ai ollírua

(Poema para las bodas del rey)

*Salmo 45:1-3, 6-8*

- 45** <sup>1</sup> Ebíriede uailíai cue ifócimo billa;  
 cue fue ñuera ráfuiíai cueraíma cuera raa izoide.  
 ¡Bie izói cue ifócimo ite ñuera uailíai illáimamo  
 lláinoiticue!
- <sup>2</sup> ¡Mei o, diga íñíai baimo iere ebíredimiedio!  
 ¡O fuémona ñúefue jino bite!  
 ¡E jira Moo Juzíñamui ñúefue ziiñona omo nitade.
- <sup>3</sup> ¡Máirimie, o ciráigimo fuírírabici llitari!  
 ¡Ja jamánomo ebíredio!
- <sup>6</sup> Juzíñamui, o illáimana illa jaca ziiñona iite,  
 mei ñue jaícina ití fue finóllena illáimana itio.
- <sup>7</sup> Ñúefuena izíruitio, íemo fiénidífuenta éoidio.  
 ¡E jira Juzíñamui o nizede, mei o Juzíñamui;  
 daí ñeta ióbillafuena o oruíate,  
 o nabáitíai baimo. <sup>(u)</sup>

<sup>(t)</sup>(44:22) Ro. 8:36.

<sup>(u)</sup>(45:6-7) He. 1:8-9.

- 8 Nana o inícuero 'mirra' daína zíojuillaído jalleide,  
 íemo 'áloedo' íemo 'canélado' ziore jallede;  
 íemo igáiaído taiga rúado,  
 mei 'marfil' finoína illaíma ñúecuáimo omo  
 caimátaidiaioi.

**Aii, Juzíñamui, mai cuena dúecai**  
 (Oh Dios, ten compasión de mi)  
*Salmo 51:1-17*

- 51** 1 O caína izíruillafuedo mai cuena dúecai;  
 aillo o duénaillafuedo mai cuemo ite fiénidífue  
 muiño.
- 2 ¡Mai cue fiénidífue mona cue joco!  
 ¡Mai cue figóíñedífue doo!
- 3 Ñue abina onódicue, mei ori jofo eróicana  
 ríicaidícue;  
 cue figóíñedífuiái cue ifóci mona féiacaiñede.
- 4 Omo fiénidífue finódicue,  
 mei jaca dama omo.  
 Mei o íáiruiga fiénidífue finódicue.  
 Ie jira o eróicana cuena duere o fñuana jaícina  
 jóoide;  
 jicánuano o finócafueña nie izói daide. <sup>(v)</sup>
- 5 Uáfueña cue comuillamona jaca fiénidícue,  
 jaca nai cue ei mónoimo cue illa llezica fiénidífue  
 cuemo ite.
- 6 Uáfueña, jífueñede ñuera comécina izíruitio,  
 bie izói cue comeci eromo ñuera onóillífue cuemo  
 itio.
- 7 Hisopo dáinado cue jocori;  
 bie izói íáinino fiébitícue;  
 cue joco, mei nieve daína baímo úzereitícue.
- 8 Cáimafueña cue oruita íemo ióbillafueña;  
 meine abido cue ióbita, cuena duere finódio íadi.

<sup>(v)</sup>(51:4) Ro. 3:4.

- 9 O ui, cue fiénidifue mona oni oiri,  
daiñ ñeta cue fiénidifue muiñori.
- 10 Juzíñamui, imai cuemo íáinide comeci jóneri!  
icomue féifinide ñuera joréñona cue iri!
- 11 O uícomona oni cue oñeno iri,  
daje izói cuemo ite o Ñuera Joreño bairóñeno iri.
- 12 O cai jíllotari meine cue ióbitari;  
ñuera o joréñodo ñue cuena omo cacáretari,
- 13 bie izói omo jofo eróicana ráicaidino o io cue  
llóllena,  
íemo fiéni itino meine omo bíllena.
- 14 Ñue cue úiñori jíáimana cue títañeillena,  
Juzíñamui, cue jíllotate Juzíñamui;  
bie izói ñuémiéna o illáfuena rúado llóiticue.



- 15 Moo Juzíñamui, cue fue tuiño,  
bie izói cue fue do o íedolle rúaníai róiticue.
- 16 Mei o fia omo fecaca raana óiacaiñedio,  
íemo óiéna jobaica rílleniáina óiacaiñedio,  
mei nia cue omo fecádícue, mei íadi o áferi  
ióbiñedio.
- 17 Juzíñamuimo fecalle raa, zúurede comeci izoide.  
Moo Juzíñamui, come jamánomo zúunaitaga  
comécina jámairuiñedio.

## Zuure cáillia uai cácacailia

(Un grito de angustia)

Salmo 69:1-9, 19-30

- 69** <sup>1</sup> Cue Juzíñamui cue jílloa,  
mei ja coróbaiaacadicue;
- <sup>2</sup> mei afórede ibimo zóicotaidicue,  
mei cue idai jóonellino ñede.  
Afe jainoi afónomo ja dúcidicue,  
afe jainoi tua cue fuirfbaitade.
- <sup>3</sup> Ja cue cimoi zafénaite, zefuire cue cáilliari,  
cue cimoi ja izírede,  
ija cue ui dúireite,  
iere are Juzíñamui cue úiñuari!
- <sup>4</sup> Ja áillomaci taino abiri cuena éoidino,<sup>(w)</sup>  
cue ifótiraiaí baímo;  
cue uáiogai nairai jamánomo aillo jebuídiaioí,  
taino abiri cue duere finódino  
mei taino cuemo jicádiaioí cue meríñega raana.
- <sup>5</sup> Cue Juzíñamui, o ñue cuena onódio, cue  
jífecirenana;  
cue fiénidífue ómona retáidonidicue.
- <sup>6</sup> Moo Juzíñamui, nana ríinorede Juzíñamui,  
imeí cue ícoínia, omo ñnotino meáidaiñeno iri,  
nñ omo ñnuano ocuítidino!  
Israel Juzíñamui,  
izefuíruiñeno o jenódino cue ícoínia,  
jífuefcaitañeno iri!
- <sup>7</sup> O ícoínia cuemo imaci finoca fiénidífuiaina  
ocuítidicue,  
cue uiéco meáiena oruide;
- <sup>8</sup> ininena bite onóñegamie izóidicue,  
mei nñ cue ua ámatiaímo!
- <sup>9</sup> O jofu cue izírenari iere dúecaidicue,<sup>(x)</sup>  
nana imaci omo báíñuafue cuemo jóbite.<sup>(y)</sup>

<sup>(w)</sup>(69:4) Jn. 15:25.<sup>(x)</sup>(69:9) Jn. 2:17.<sup>(y)</sup>(69:9) Ro. 15:3.



- 19 O, afémaci cuena fienu finócafuena ñue onódio,  
meáifuiaí, íemo cuemo imaci finoca jámairuillafuiaí;  
o, ñue cue uáioгаí imácina ñue onódio.
- 20 Cuena izire imaci báíñua cue comécina titade,  
ija náinidícue íemo mairíñedicue!  
Taino jenódícue  
bu mei cueri dúecaillano cue fíralle.
- 21 Cue güíllemo filliru jónetiaíoi,  
íemo cue jiróacana llezica rochíredijina cue  
jirótatiaíoi.<sup>(z)</sup>
- 22 ¡Mei imaci nabáirilla güirábani, íemo imaci güille,  
imaci íregina jáite!
- 23 ¡Imaci ui cióñeno finori,  
íemo jaca ziiñona imaci idai docáitari!<sup>(a)</sup>
- 24 O rúcaillafue afémacimo fieri,  
io icírilafue irai bóua izói afe afémacina éidari!
- 25 Imaci jofóchupillaí tábirina jairi,  
íemo imaci jofóchupillaímo buna íñeille,<sup>(b)</sup>
- 26 mei duere o finócamiena racádiaíoiza,  
mei o bofécamie boafe izírenari zadáidiaíoiza.
- 27 Illa diga imaci fiénidífuiaí íba oiri,  
íimaci fiénidífuie íbana fia daíí fiéñeno iri!
- 28 Cáadino mámeceí cúeina rabénicomona<sup>(c)</sup> imaci  
mámeceí oni oiri,  
íñúemaci mámeceiaí illánomo jóoneñoeno iri!
- 29 Mei íadi cue, iráredícue íemo duere finócacue,  
Moo Juzíñamui, caifo cue náidane,  
daíí ñeta cue jíllota.
- 30 Rúado Juzíñamui mámeceí íedoitícue,  
cuemo ñue finócari ie mámeceí íedoitícue.

<sup>(z)</sup>(69:21) Mt. 27:48; Mr. 15:36; Jn. 19:28-29.

<sup>(a)</sup>(69:22-23) Ro. 11:9-10.

<sup>(b)</sup>(69:25) Hch. 1:20.

<sup>(c)</sup>(69:28) Ap. 3:5; 13:8; 17:8.

**Moo Juzíñamui David diga ñue jóonegafue**  
**(El pacto de Dios con David)**  
*Salmo 89:1-4, 19-37*



- 89** <sup>1</sup> Moo Juzíñamui, jaca illa dǵarui cue rúamo ona jaca aillo izíruiñie dáitice; Caimo ñuefuena féitañeno o finófirenana fáicanocaiñeno llóitice.
- <sup>2</sup> O caína izíruillafue jaca zíñona ñlana jino llóitice, o féitañeno ñue fñuafue méidonide, mona méidonina izói jaca dáite.
- <sup>3</sup> Da ñuera rafue David diga jóonetio; o nizécamié are ille uícodo llotio, bie izói dañano:
- <sup>4</sup> “Mei jaca ómona jébutinomona o meifo illáimana jóoneitice.”<sup>d</sup>

<sup>d</sup>(89:4) Hch. 2:30.

- 19 Jai*ai* nica*í* anado ciona raado úritio,  
 íemo féitañoeno o daínana finófiredino  
 o ocuífireganona bie izói daidio:  
 “Da mairídime cue náiraimona nizédicue,  
 caifo árenomo íena jóneticue, daí ñeta íena  
 canódicue.
- 20 ¡Ja cue ocuífiregamie David baiticue!<sup>(e)</sup>  
 Cuemo ite caiji ie ífomo tótano illáimana ie  
 jóneticue;
- 21 íemo ie cue cánuana fáicanocaiñeiticue.
- Cue ríinodo íena mairítaiticue,  
 22 bie izói ie uáio*gaí* imaci íena nícidonite,  
 íemo fiénidino íena anáfenonite.
- 23 Ie uáio*gaí* comínina ana jíitaiticue.  
 ¡Afe ie uíecomo itínona oni óiticue!  
 ¡Iena éoidinona duere fínoiticue!
- 24 Cue íena izíruillafuedo abi mámeite,  
 íemo féitañoeno ie cue cánuado,  
 cuedo ie ríino móonaite.
- 25 Bie izói ie ríino íemo ie náamatallino uáfuenta  
 jóneiticue,  
 Mediterráneo daínánomona ua Eufrates daínánomo.
- 26 Afémie bie izói cuena daíte: ‘O cue Móodio;  
 cue Juzíñamuidio, mei cuena jíllotatio,  
 íemo cuena ríidotio.’
- 27 Bie izói cue nánoramiemo jaináidífue omo íiticue,  
 bie énie illaini imaci emódodo o jóneiticue.<sup>(f)</sup>
- 28 Mei jaca fáicanocaiñeno íena izíruiticue,  
 íemo afémie diga cue jónega rafue jaca méidonite.
- 29 Iemona jébutino ie méifomo illáimana íitiaioi,  
 jaca zííñona énie illa dinó.
- 30 Mei íadi, imaci cue llófuia uai zóofeidi,  
 daje izói cue ocuilla izói imaci íñeniadi,

<sup>(e)</sup>(89:20) Hch. 13:22.

<sup>(f)</sup>(89:27) Ap. 1:5.

- 31 mei cue ocuícáfue imaci féitaiadi,  
 íemo cue ocuícafuena imaci uáitaiadi,  
 32 cuemo jofu eróicana imaci rícaiaidi,  
 íemo imaci fiénidífue ícoinia,  
 duere imácina fñoitícue, mei radado imácina  
 fáitícue.
- 33 Mei íadi Davidna cue izíruillafuena  
 fáicanocaiñeítícue,  
 daje izói afémiemo féitañeno cue canóllífuena  
 fáicanocaiñeítícue.
- 34 Afémie diga cue jónegafuena júdaíñeítícue,  
 daje cue daina uaina féitañeítícue.
- 35 Ja dácaño dama cue mámeçido íemo llotícue,  
 mei íena jífueñeítícue.
- 36 Iemona cómutino ie méifomo illáimana íitiaioi,  
 jaca zíñona nai jitoma ille dínó.
- 37 ¡Afémaci illáinina íllana jaca nana ñue uái iite  
 fiui izói!  
 ¡Jaca zíñona iite mona ille dínó!”

**Moo Juzíñamuido abí ríidoredicai**  
 (El Señor es nuestro refugio)  
*Salmo 91:1-16*

- 91** <sup>1</sup> Caifo arénomo itímie jánamo,  
 íemo Nana Ríinoredimiemo abí ríidollena itímie,  
<sup>2</sup> bie izói Moo Juzíñamuina daide: “O, cue abí  
 ríidofirenanona itio,  
 cue ñue úiñoraímadio,  
 íñnuano cue ocuírilla Juzíñamuidio!”
- <sup>3</sup> Dama afémie, báinino ite íregiaímona,  
 íemo duere finode duíconiaímona o ríidorena,  
<sup>4</sup> mei ie íaicodo o fbaite,  
 bie izói afe íaico anamo ñue itio.  
 ¡Ie féiñoite cáimafue, come abí ríidora izói o  
 ríidoite!

- 5 Naiona zuífírede jácífuena jacíruiñeno iri,  
daje izói monari zicúrirado obícana o jacíruiñeno  
iri,
- 6 daje izói naiona dúcide duere jáímama finode  
duíconaiáa jacíruiñeno iri,  
íemo monari jitoma egáíñooidemo comini fúitaite  
duícuaína jacíruiñeno iri;
- 7 mei mil diga oni o jarífezi dibénemo tícoizite,  
íemo diez mil diga o nabézimo,  
mei íadí o nie izói íñeitío.
- 8 Mei fia áfemo éroitío:  
fiénidino duere finóillemo éroitío.
- 9 Mei o, jae Juzíñamui anamo abí o ríduamona,  
mei íere Caifo Aillomie illánomo jae abí  
o ríduamona,
- 10 omo fiénidífuea bíñeite,  
daje izói duico o jofomo dúcíñeite;
- 11 afémie ie ángelníai dáina abí imaci óreite  
o jáicaillado o úíñollena.<sup>g</sup>
- 12 Ie ónoído caifo o ráíñoite ninó da nofícimo  
o éicitaiñeillena.<sup>h</sup>
- 13 Jazici ie leóníai cígido mácareitío,  
íemo jéerie jacírede rílleníai cígido íemo jaióníai  
cígido mácareitío.<sup>i</sup>
- 14 “Cue afémiena ñue ráiruiticue,  
nana duere fínoite jáímacimona íena jíllotaiticue,  
mei afémie cuena izíruiteza íemo cuena onódeza.
- 15 Cue ie jíriadi, ie uaina óíticue;  
ímei cue jaca afémie diga ííticue!  
Zúufuemona ie rídoíticue,  
daíí ñeta cáímafuea ñúefue diga íemo nítaiticue;
- 16 are zííñona ie cue cáatari caímare íena itátaiticue:  
íie cue jíllotari caímare íena itátaiticue!”

<sup>g</sup>(91:11) Mt. 4:6; Lc. 4:10.

<sup>h</sup>(91:12) Mt. 4:6; Lc. 4:11.

<sup>i</sup>(91:13) Lc. 10:19.

**Moo Juzíñamui bie énie fiénidifue  
iba ñue otátaraima**  
(El Señor es el juez del mundo)  
*Salmo 94:1-3, 8-11*

- 94** <sup>1</sup> Moo Juzíñamui, imai o ríifue ácatari,  
mei o cai ìba óite Juzíñamuidio!  
<sup>2</sup> O bie énie fiénidifue ìba ñue otátaraimadio  
o óiacana izói;  
imai abi ñnotinomo caifo naidaicai,  
daií ñeta imaci fiénidifue ìba ono!  
<sup>3</sup> ¿Ua nié dinó Moo Juzíñamui, ua nié dinó  
figóñedino caimare itíaioi?
- <sup>8</sup> ¡Cacai, cacánide íemo ebe izóñede comini!  
¿Niruido ónoitiomoi?  
<sup>9</sup> ¿Mei ómoimona jefo finódimie daje izói cácañeite?  
¿Daje izói ujíai finódimie cñoñeite?  
<sup>10</sup> ¿Daje izói bie énie nairai ñue lletádimie  
afe náiraina duere finónide?  
¿Daje izói come ráfuenta onóillena llófuetimie  
meita afémie onóñede?  
<sup>11</sup> Moo Juzíñamui ñue onode bínie comini fia  
táinofuiaiimo comeci facádiaioi. †



**Moo Juzíñamuimo caimare cai ro**  
(Cantemos al Señor con alegría)  
*Salmo 95:1, 6-11*

- 95** <sup>1</sup> Mai bi; caimare Moo Juzíñamuimo cai ruáibi;  
cai ríidoraimamo cai rolli cai jllotaraimamo.

†(94:11) 1 Co. 3:20.

- 6 Omoĩ bi, daiĩ ñeta caiñici ifodo Juziñamuimo  
cai ñno;  
afémie úcomo ana cai dújuilli,  
mei cai, afémie finócacaiza.
- 7 Afémie cai Juziñamui, íemo cai afémie náiraidicai;  
afémie jofo abi ibiri ie ovéjaniaidicai.
- Afémie biruido ómoina dáinamo cacarei,<sup>(k)</sup>  
mei bie izói daide:
- 8 “Omoĩ comeci mairi finóñeno iri,<sup>(l)</sup>  
Meriba dainánomo omoĩ ñnua izói;  
taízicimo, Masah dainánomo omoĩ illa izói  
iñeno omoĩ iri,
- 9 mei afe llezica omoĩ nanóidigima cue facátatiaioĩ,  
mei aillo cue finócana ciódiaioĩ íadi.
- 10 Cuarenta ñmona ñidi afégimamo ñicaidicue,  
mei bie izói afémacina daidicue:  
‘Bie cominiñ danĩ abi zóofiano oni énenorie cúemona  
jáicaidiaioĩ;  
icue daináfuena ñnoñediaioĩ!’
- 11 Ie jira cuemo ite ñífuedo dama daidicue,  
‘Cue ocózinairanomo jofo jáiñeitiaioĩ.’”<sup>(m)</sup>

**Moo Juziñamui ja nahíllaimana ite**  
(¡El Señor es rey!)  
*Salmo 97:1-7, 12*

- 97** 1 ¡Nana bie énie caimátairi!  
¡Mai diga monáillai cigi iduai caimátairi!  
¡Moo Juziñamui ja nahíllaima!
- 2 Mona úillie jítimona ie abi ferñotaga;  
íemo ite ñúefuiañ ñnuado, íemo ite jáicina íllado  
illáimaicana uite;
- 3 irai ie úcodo jáioicaide,  
mei nágafeniaido ite uáiogañ nairañ uzítate.

<sup>(k)</sup>(95:7-11) He. 3:7-11.

<sup>(l)</sup>(95:7-8) He. 3:15; 4:7.

<sup>(m)</sup>(95:11) He. 4:3, 5.

- 4 Ie borilla bie énie egáñote;  
iénie áfena cióillano docaide!
- 5 Nana énie íduai, jeme íjina jailla izói iite  
Moo Juzíñamui uícomo;  
mei afémie nana bie énie naama.
- 6 Nana monániaí ie jaícina illáfuaí lloste:  
nana énie nairai áillue ie jánana ciódiaí.
- 7 Bíemona jánaraiimo ñnotino abi ráifuetano  
fiébicaidiaí,  
daje izói áferi abi ñnotino iere meáiruitiaí.  
iNana juzíñamuiniaí ie uícomo dújudiaí!
- 12 Ñuera comini, iMoo Juzíñamuimo omoi caimátairi!  
daí ñeta ñuera ie mámeçi íedori.

**Duere ñinócamie Juzíñamuimo úrilla**  
(Oración de un afligido)  
*Salmo 102:1-3, 23-28*

- 102**<sup>1</sup> Moo Juzíñamui, cue úrillamo cacarei,  
imeí cue cáillia omo dúçitari!
- <sup>2</sup> Zuure cue illíruido cúemona o uíeco retáidoñeno iri;  
iñúfuedo cuemo cacarei!  
io cue jíríadi jarire cue uai oiri!
- <sup>3</sup> Mei cue abi irai úllie fuilla izói fúioicaide,  
boode iraiçi cacana izói cue ícuru uzire cacade.
- <sup>23</sup> Afémie io anamo cue márie bairode;  
íanori cuena cáataite.
- <sup>24</sup> Bie izói íena daidicue: “Cue Juzíñamui,  
cue caana dáfenemo cue uíñeno iri.”
- iO illa ñimónaiaí fúíñeite!
- <sup>25</sup> Nano fueñe íllamona énie ñue ñinódio;  
mei o mona ñinóziga.
- <sup>26</sup> Nana uire afe íñeite,  
mei íadi o jaca illa izói íitio.  
Nana aféniaí fuite, inícuíro fuilla izói.



- iO áfena méidoitio mei nana méidofite,  
 incuiro jái cuirona méidojina izói!  
 27 Mei íadi o jaca dáamieitio;  
 jaca zíñona diga fimónaiaí íitio.<sup><n></sup>  
 28 O ocuífíreganomona comuídinona, caimare ñue  
 itátaitio;  
 mei o uícomo afémacina jóoneitio.

**Jamánomoide ñue rafue finóraima diga úrilla**  
 (Apelación al Juez Supremo)  
*Salmo 109:1-8, 21-27*

- 109**<sup>1</sup> Juzíñamui, o diga úriticue,  
 mai cue uaina oiri,  
 2 mei taino llófirede fue, íemo fiénidino ie,  
 cuena fiene úritiaioi,  
 mei cuena imaci daina nana táinofuiaí.  
 3 Cuena éoicana imaci daina uailaí cue abi ferínote;  
 iuáidaí taino abiri cue nícidotiaioi!  
 4 Afémaci cue izíruilla íadi, íbana fiene cuena  
 nícidotiaioi,  
 mei íadi cue omo jicádicue.  
 5 Cue ñúefuiaí íbana fiénidífuenta cue íbádiaioi,  
 íemo afémacina cue izíruilla jira cuena éoidiaioi.  
 6 Afémaci rafue ñue finóraimana da fiénidimiena  
 jóoneri,  
 bie izói ie ríidollena ie uigámie jofo eróicana ie  
 duere fñoite;  
 7 bie íemo jicánoiaí, mei afe ráfuego íemo jítaiteza;  
 ie ríidotimie jofo eróicana ie duere fñoite.  
 8 ¡Mei are ie íñeillena  
 bie izói, jái maci ie ráaie maiñóllena!<sup><o></sup>

<sup><n></sup>(102:25-27) **He. 1:10-12.**

<sup><o></sup>(109:8) **Hch. 1:20.**

- 21 Mei íadí o, Moo Juzíñamui,  
dama o mámeciri íóbiri,  
mei daíí ñue cuena úicairi.  
ícuena o izíruillado, mai cuena jíllotari!
- 22 Mei iere duere íemo zuure itícue,  
cue começi bóideri itícue,
- 23 jítoma egáíñua jana izói féioicaidícue,  
íñfodo izói jairifo cuena féetate!
- 24 Ja güíñénari cue caiñíçiai docaide;  
güille íñena jira jofo jairónaitícue.
- 25 Cominí cueri zadáillena itícue,  
ícuena cíóillano zadai zadai ífo níé dáítarie  
fínódiaioi!<sup>‘P’</sup>
- 26 Moo Juzíñamui cue cano, mei cue Juzíñamuidio;  
o cuena izíruilla izói imai cue jíllota!
- 27 Moo Juzíñamui, mei bie jílluana,  
dama o ónoído fínócana imaci onóillena.

**Moo Juzíñamui illáimamo máiriena ite**  
(El Señor da poder al rey)  
*Salmo 110:1-7*

- 110**<sup>1</sup> Moo Juzíñamui, cue Náamana daide:  
“Cue nabézimo rainai,  
o uáíogai imaci ua o ídai jóíranona  
cue fínolle dínó.”<sup>‘Q’</sup>
- 2 Siómona Moo Juzíñamui omo ragüizi íite,  
mei áfedo o ríinona ónoítiaioi.  
íMai mei o uáíogai imaci anáfenori!
- 3 Afémaci o anáfenollíruído,  
o nairai começi jíízíñeno omo bille.

<sup>‘P’</sup>(109:25) Mt. 27:39; Mr. 15:29.

<sup>‘Q’</sup>(110:1) Mt. 22:44; Mr. 12:36; Lc. 20:42-43; Hch. 2:34-35; 1 Co. 15:25;  
Ef. 1:20-22; Col. 3:1; He. 1:13; 8:1; 10:12-13.

Juzíñamui eneno nizeca íduaimo bíitíaiói;  
íemo jítíramo comuíoide jállerue izói,  
illa dígaruillaído o jítócomena omo illa máirie  
meine ñue omo comuíbicaite.

- 4 Moo Juzíñamui dama ie mámeçido da rafue  
mamede,  
mei áfena jáanoñeite:  
“O jaca zíñona cue jofo ero úñoraímana íitío,  
mei ua, Melquisedec dainámie illa izói íitío.”<sup>(r)</sup>
- 5 Moo Juzíñamui o nabézimo ite,  
ie ríicaillíruido bie éñie illainí duere fñoite;
- 6 bie éñie nairai duere finóllífue llóite;  
táidino dánomo jóoneite;  
íifóciai nana éñiemo lláijicaite!  
(Nana éñiedo ocuíoide ífódímacina riire  
táinocaitaite.)
- 7 Io ana ite illétuemoná jainoi jíroite,  
afe jainoi meine abido íena maírítaite.

**Ñue íitímie caimare illa**  
(La dicha del hombre honrado)  
*Salmo 112:1, 7-10*

- 112**<sup>1</sup> iMoo Juzíñamui jaca íedorega!  
Juzíñamui mámeçi íedoítímie caimare iite,  
íemo ie ocuica ie fínuari íóbidímie caimare iite.
- 7 Fíénide rafue bíllari jacínaiñede,  
ie começi docáñeno jaícina Juzíñamuimo ite,  
Juzíñamuimo ínuano ocuíride.
- 8 Ie começi docáñeno jaícina Juzíñamuimo ite;  
mínícana jacíruiñede,  
mei íirairuimo ie uáiogai imácimo zadáicana éroite.

<sup>(r)</sup>(110:4) He 5:6; 6:20; 7:17, 21.

- 9 Dúeredinomo úcubena fecade,  
 jaca jáiimana zóofeñeno izíruite, <sup>(s)</sup>  
 ñúefue íemo nítano nahíllaimana caifo raiñolle.
- 10 Figóíñedino afémiena cíóillano rícaidiaioi,  
 mei ja ocuíñenari imaci ízie dájemo mutúride.  
 Fiénidino finófiregafuiaí ñue imácido jáiñede.

**Juzíñamui íedojina**  
 (Alabanza al Señor)  
*Salmo 117:1-2*

- 117**<sup>1</sup> Bie énie nairai íemo nana jofue nairai,  
 Juzíñamui mámeçi omoi íedori. <sup>(t)</sup>
- <sup>2</sup> Mei caina iere jamánomo izíruite;  
 ijaca zíiñona, Moo Juzíñamui caina méidofinide  
 dáinana!  
 ¡Moo Juzíñamui jaca íedorega!

**Moo Juzíñamui ríe jamánomo áillue nana ríno baimo**  
 (El poder del Señor es extraordinario)  
*Salmo 118:1, 5-9, 19-26, 28-29*

- 118**<sup>1</sup> Moo Juzíñamuina figora omoi daiiri,  
 mei afémie iere ñuera,  
 jaca zíiñona caina izíruite.
- <sup>5</sup> Zuure cue illa llezica Moo Juzíñamui júriticue;  
 afémie cuena cacade,  
 daí ñeta cue jíllotate.
- <sup>6</sup> Moo Juzíñamui cue diga ite; jaca jacíruíñedícue.  
 ¿Come ñie izói cuena finode?  
 ¡Finónide! <sup>(w)</sup>
- <sup>7</sup> Moo Juzíñamui cue diga ite;  
 afémie cuena canode.  
 ¡Cuena éoidino duere finóbillana cíoitícue!

<sup>(s)</sup>(112:9) 2 Co. 9:9.

<sup>(t)</sup>(117:1) Ro. 15:11.

<sup>(w)</sup>(118:6) He. 13:6.



- 8 Uáfuenta dama Juzíñamuimo comeci fáiamo duide,  
mei jamai cómemo comeci fáinide.
- 9 Jaca ua dama Juzíñamuimo comeci fáirede,  
mei fia énie jalléidimiemo comeci fáinide.
- 19 iMoo Juzíñamuimo gairíraco naze tuiñori,  
mei afécomo jofo jaillano Juzíñamuimo figora  
daízaiacadicue!
- 20 Bie Juzíñamui naze,  
áfedo féitañeno ñue íena ñnotino jofo jáite.
- 21 Figora ona daidicue, Moo Juzíñamui,  
mei cue uai o ua jira,  
mei cue o jillota jira.
- 22 Jofo niraini dotaca nofici,  
ja birui iere jitaica noficina jaide.<sup>(v)</sup>
- 23 Mei Moo Juzíñamui bie izói finoca,  
mei áferi fáigacaidicai.<sup>(w)</sup>
- 24 Birui ñi Moo Juzíñamui ñue finuarui:  
imai biruido iere caimare cai illi!
- 25 Uáfuenta Moo Juzíñamui, imai cai jillota!<sup>(x)</sup>  
uáfuenta Moo Juzíñamui, icaido ñue jáillena finori!

<sup>(v)</sup>(118:22) Lc. 20:17; Hch. 4:11; 1 Pe. 2:7.

<sup>(w)</sup>(118:22-23) Mt. 21:42; Mr.12:10-11.

<sup>(x)</sup>(118:25) Mt. 21:9; Mr. 11:9; Jn. 12:13.

- 26 ¡Jaca ua Juzíñamui mámeçido bitímie  
iere ñue ie illi!<sup>y</sup>  
Moo Juzíñamuimo gairíracomona ómoına  
cáimadotícaí.
- 28 Ona figora daídícue,  
íemo o áillomiēna íedoítícue,  
mei o cue Juzíñamuidío.
- 29 Moo Juzíñamuina figora omoi daiíri,  
mei afémie iere ñuera,  
mei jaca zíiñona caina izírúite.

---

<sup>y</sup>(118:26) Mt. 21:9; 23:39; Mr. 11:9; Lc. 13:35; 19:38; Jn. 12:13.

## PROVERBIOS

**Baitádimie ráifde daináuailai**

(Valiosos Proverbios)

*Proverbios 1:1***1**

**1** Bie Salomón daináfuiái, mei David jitó, íemo Israel illaíma.

**Ñue ráfueña baitállena llogáfuiái**

(Recomendaciones para alcanzar sabiduría)

*Proverbios 3:1-20, 33-34***3**

- 1** Cue jitó cue omo llófuegafuiaina féitañeno iri;  
o ifócimo cue ocuica uailai o jóneri,  
**2** Bie izói are cáaitio, íemo caimare íitio.  
**3** Jíáimana o izíruillafueña jaca fáicanocaiñeno iri,  
íemo uáfuiaina zóofeñeno iri;  
mei jaca áfena úcairi, cimomimo zírío izói o úcairi.  
Nana afe o ifócimo cúeiri.  
**4** Bie izói Juzíñamui ona izíruite,  
íemo ona ñue lláinoite,  
daje izói comini ona ñue lláinoite,<sup>(a)</sup>  
íemo ona izíruite.

---

<sup>(a)</sup>(3:4) Lc. 2:52.

- 5 Ñue nana o comécido Juzíñamuimo ñnuano ocuiri,  
mei da o ifoci déillamo ocuiriñeno iri.
- 6 Nana minica o finóadi Juzíñamuimo comécioiri,  
íemona afémie jaícina jóide iodo o úite.
- 7 Ìere jamánomo diga raana onódicue daiñeno iri;<sup>b</sup>  
Juzíñamuimo o íedori daiñ ñeta fiénidífueмона jica  
jairi:
- 8 iafe bifue ua mánuena o abi riire maméllena!
- 9 Omo ite ráaiemona Juzíñamuimo fécado ñúefue  
íemo nitari;  
íemo o riare nanoide llízie afémiemo fécado ñúefue  
íemo nitari;
- 10 íemona afe o ofítarano daje izói o vino irano ìere  
oruillano bójicailla izói ite.
- 11 Cue jitó, Moo Juzíñamui o llétana uáitañeno iri,  
daje izói o ie zánuari rícaiañeno iri;
- 12 Mei Moo Juzíñamui ie izíruigamiēna lletade,<sup>c</sup>  
da moo ie izíruiga jitó lleta izói.<sup>d</sup>
- 13 Caimare iite ráfuiaina baitímie,  
íemo ifócina déitímie;
- 14 mei úcube óiacana báimo órede,  
mei oro ráifina iba baimo ráifite.
- 15 Ráfuenta onona, perla daina ìere ráifina zíriri baimo  
ráifide;  
daje izói ìere come óiacaga raa baimo ñuera.
- 16 Ráfuenta onódimie nabézido are come cáallífue ite,  
ie jarífezido diga raaie ite,  
íemo come mámeçi ñue jalléinafue.
- 17 Ie jailla méifodo o jailla ìere ebírede;  
ie iodo o macácailla caimare uái illafue.
- 18 Diga ráfuiaina onona are cómena cáatate,  
mei ua ja áfena íeredino;  
imeí áfena llínuana onóдино caimare itíaioi!

---

<sup>b</sup>(3:7) Ro. 12:16.

<sup>c</sup>(3:12) Ap. 3:19.

<sup>d</sup>(3:11-12) He. 12:5-6.



- 19 Diga ráfuena onóillado íemo ifoci déillado,  
Moo Juzíñamui mona íemo énie diga finode;
- 20 diga ráfuena ie onónado, monáillaina enénorie  
bócoizitate,  
íemo úillíemona jállerue comúitate.
- 33 Moo Juzíñamui fiénidímie jofona faidode,  
mei ñue ite come jofona caimare llínote.
- 34 Moo Juzíñamui, jíáinori zadáidino zadaide,  
mei íadi duere abí íinoñedinona ñue úicaide.<sup>(e)</sup>

### Ráiraiedino llétajina

(Exhortación a los perezosos)

*Proverbios 6:6-11*

- 6** 6 Ráiraiedímie, jaillano illífuizaimo eroizai;  
imaci finócamo ñue eroiri;  
mei áfemona ñue onoiri;
- 7 mei imaci ócuitímiēna íñede íadi,  
íemo imaci finóllífue llóitímie íñede íadi,
- 8 fimona illa llezica imaci güille ñue oni éenotiaíoi,  
güillena óinarui raíre úicodo ofitatiaíoi.
- 9 ¡Jae mai, ja dieze ínitio, ráiraiedímie!  
¡Jae mai, ja dieze fia bíitio!
- 10 Mei o nicáirilla mei, íemo o ífo ana o bíilla mei,  
íemo onoi ñue iníllena o bírua mei,
- 11 duefue omo dúcíte íemo bie izói duéreitio;  
júbie, fia ebena macade meríriraíma izói, o éidaite.

### Figóñedímie bie izoide

(Características del malvado)

*Proverbios 6:12-15*

- 12 Fiénidímie íemo jífeciredímie  
táínofuíai llócaifirede;
- 13 ie ui íáire fínuano eroide.  
ie ídaído ráfuena llote,  
ie onócaído uidánote;

<sup>(e)</sup>(3:34) Stg. 4:6; 1 Pe. 5:5.

- 14 fiénidifue ie ifócimo illa,  
da fiénidifue finuamo começi facáoide,  
íemo da fuiríllafue tainéllena macácaide.
- 15 Afe ícoinia uáidaïi íemo fiénidifue biite;  
jarire ui túñocailla izói, mánuenino duere  
táinoficaite.

**Moo Juzíñamui bíena íáiruite**  
(Lo que el Señor aborrece)  
*Proverbios 6:16-19*

- 16 Mei seis dígade, mei íadi siétemo dúcide,  
nana bífuiaïna Juzíñamui jamánomo íáiruite:
- 17 jíáimamo ui fiëni finua abi ínuano,  
íemo taino llófírede fuena,  
íemo taino abiri jíáïma tita onoi,
- 18 íemo ifoci fiénidifue finóllena mamérilla,  
íemo fiénidifue finóllena jarire aizide ídaina,
- 19 íemo táinofuena jíáimamo nabáiraima,  
taino llotímie díga,  
íemo jofu eróicana ámatiaïmo fuiríllafue tainédímie.

**Íraida Salomón daina uaillai**  
(Colección de dichos de Salomón)  
*Proverbios 12:10-14, 22*

- 12**<sup>10</sup> Ñuera come ie tóinïaï duere íllana onode,  
mei fiénidíno jíáïmana duéruillena  
minícana onóñede.
- 11 Dama ie éniemo táijidímie aillo ie éniëmona  
güíllenaï comuítate;  
ebe izóidímie minica óñeille raamo nícidote.
- 12 Fiénidífuiaï dani fiénidíno llóiji izóidemo abi jíitate;  
ñúemaci jillaci jaca ziiñona iite.

- 13 Fiénidimie dama ie lloga táinofuemo írídaite,  
mei íadî ñuera come ie féiredîfuiamona ñue jino  
bite.
- 14 Illa dígamie imaci riga llizíllaniai izoide daína uailai  
iraide,  
íemo ie fínoca íbana llínote.
- 22 Moo Juzíñamui taino llófiredínona iere íáiruite,  
mei íadî ñue uafue llotínomo caimare ñue eroide.

*Proverbios 13:1, 3-4, 9, 11, 18*

- 13** <sup>1</sup> Ñue ráfuena onode jitó ie moo lletácafuiaina ínote,  
mei jífeciredimie ie rairuíllafuiaina jeire oñede.
- <sup>3</sup> Uai ñue úíñua dama abî ñue uíñua izoide;  
aillo úritimie dama abî niné táinocaitaite.
- <sup>4</sup> Ráiraiedimie raana óiacade íadî ónide,  
mei ñue táijidimie ie jitaica raana aillo ote.
- <sup>9</sup> Ñúemaci egáínote raa izoide;  
fiénidino dúrede lámpara izoide.
- <sup>11</sup> Jiaima jífueмона cai oga raa are cairi íñede,  
mei jéenino ñue ofítaioicaidimie ícoínia aillo ofítate.
- <sup>18</sup> Jíáima lloga ráfuena uáitatimie,  
dúerenafuemo íemo meáirenafuemo báifite;  
llétafue jeire óitimie mámeçî ñue jalleite.

*Proverbios 14:12, 17, 34*

- 14** <sup>12</sup> Jáicina jóízitena eroide íuena ináizite,  
mei íadî afe ícoímo tállafue ite.
- <sup>17</sup> Começî ríredimie começî facáñeno ebena ocuide;  
mei ñue abî onódimie uáidaíi jáicade.
- <sup>34</sup> Ñue jáicina ráfuiái fínuado da nairai abî íñorede;  
fiénidífue imaci meañafue abímo ote.

*Proverbios 15:1, 3, 16, 26*

- 15** <sup>1</sup> Cámafuedo uai ua, ríifuena llícaítade;  
ebena jíámamo lléjecailla naamo cómena rícaítade.
- <sup>3</sup> Moo Juzíñamui illa díganomo ite,  
ñúemacido íemo fiénidínodo eróicaide.

- 16 Duéreillano Juzíñamuimo ñnua jamánomo ráifide,  
mei zuure ícaide aillo ráaieredimie iere jofófemo  
ráifide.
- 26 Fiénidino mamérrillana Moo Juzíñamui iere íáiruite,  
mei íadi jaícina uáfodo úrilla uai íena íóbitade.

*Proverbios 16:5, 7-9, 17*

- 16 5 Moo Juzíñamui abi ñnotino iere íáiruite,  
mei uáidaí duere imaci ñnóllifue uáfuenta biite.
- 7 Moo Juzíñamui da come ñue íllari íóbiadi,  
daje izói ie uáiogaí imaci íena fia eróidiaioí.
- 8 Ñue tájínado due jírídoga raa aillo ráifina,  
mei fiénidifuedo aillo jírídoga raa baimo.
- 9 Cómemo, da comeci fácano illa,  
mei íadi Moo Juzíñamui íena úicaite.
- 17 Núemacimo dúidifue: fiénidifuemona jica íllena;  
ñue macállena comeci fácafue, dama abi úíñua  
izoide.

*Proverbios 17:1, 5-6*

- 17 1 Mairide pan güillano caimare illa ráifina,  
mei íadi aillo íráizilla íemo fuirilla figóíñede.
- 5 Dúeredimieri zadáidimie, Juzíñamuina báíñote,  
mei ie ñnócari zadáideza;  
ie duere zefuállari íóbitimie fia daíí fiéñeille  
mei duere ñnolle.
- 6 Eicomini nuicirai izói ñí imaci enáizetiaí;  
mei úruiaí imaci moodo abi ñnoitiaioí.

*Proverbios 20:1, 7, 9-11, 15, 20, 22, 25-26*

- 20 1 Vino íji come ífoci uáiridode;  
ráirede jirórai cómena ebena docáitate;  
mei afe come jífáitaiadi buna báitafuedo macáñede.
- 7 ¡Jaícina illáfuemo ñue íímie méifomo ite úruiaí  
caimare íitiaioí!
- 9 Mei bu, “Cue comeci ñuera” daínina,  
“Cuemo fiénidifuenta íñede” daínina.
- 10 Dani ñnoca facara raa jíáima jífuellena,  
afe raana Moo Juzíñamui iere íáiruite.

- 11 Ie finócafuiaido da jitócome ñue onórega,  
mei áfedo ñue ite mei jiaífodo fiēni ite daiřena.
- 15 Ráfuena ñue onóillado úrilla aillo ráifina,  
nana bie éniemo ite oro íemo ráifizite ráaniai  
baimo.
- 20 Mei ie moo fáidoitimiē íemo ie ei fáidoitimiē,  
jamánomo jacírede jítinomo táite.
- 22 Mei jaca jiaímamo iba úana úriñeno iri;  
mei Juzíñamuimo ĩnuano começi íemo faĩiri,  
bie izói afémacina o anáfenotaite.
- 25 Juzíñamui mámeçido dámiē da rafue começi  
facáñeno maméiadi,  
íemo meine abimo dúecaillano áfena zóofeiza,  
afe abimo llĩnua jacíredeza.
- 26 Ñue onode illaĩma ie abĩmona fiēnidĩnona  
oni orede,  
daiř ĩeta jabĩrite anamo imácina jítaite.

*Proverbios 21:5-8, 27*

- 21** 5 Ñue começi fácano finócafuiai ñue zúide;  
mei jarire ráfuena finódino dani abimo fiēnidĩfue  
finódiaioi.
- 6 Táĩnofuedo jirídoga aillo ráaniai,  
come ana táillamo uite; uillano, féioicaide jana íena  
jáitiaioi.
- 7 Fiēni finóřiredino, dani imaci riire finoca fiēnidĩfue  
imácimo jofo érocaillano íaioina táinocaite.  
Bie izói dani abi duere řinoitiaoi;  
mei ñue jaĩcina itifue imaci finócaĩñenia ícoĩnia.
- 8 Fiēnidĩmiē começi ifue nana niné jullícana íuedo  
jaide,  
daje izói ie começi ñue iñede;

mei íadi jaícina uáfodo macádimie finócafuiái  
nífuenide.

- 27 Moo Juzíñamui fiénidino fecaca raana íáiruite,  
mei fieni comeci mámano raana fecádiaioi.

*Proverbios 22:1-2, 4, 9, 15*

- 22** <sup>1</sup> Ñue come mámeçi jalleina ñuena,  
mei oro íemo plata aillo illa baímo.
- <sup>2</sup> Dúeredimie íemo aillo ráaredimie íaillinoímo da  
rafue ite,  
mei nágaillinoi Juzíñamui finoca íaillinoi.
- <sup>4</sup> Comécina mánaínafue íemo dáruido Juzíñamuina  
ñue jacíruillafue íba aillo ráareille,  
mei nie: ñue mámeçi jalléinafue, íemo are bie  
éniemo cáallifue.
- <sup>9</sup> Núfuedo jíámamo éroitimiéna Juzíñamui caimare  
ñue itátaite,  
mei ie güiga pan jíáima diga ie feca ícoínia.
- <sup>15</sup> Ebena raana óiacanafue úrue ífóçimo íoide,  
mei bífuiái afémacimona faado féitarede.

*Proverbios 23:13-35*

- 23** <sup>13</sup> Da úrue fiénidifue finóadi fáinocaiñeno lletari,  
mei fia ratígaido o fáaiadi tíñeite;
- <sup>14</sup> mei afe ifodo, ñue ie o llétamona tíllafuemoná ie  
báiroitio.
- <sup>15</sup> Cue jító, diga ráfuiaina o onóyadi,  
jíámaci áferi caimare ille baímo,  
mei dama cue áferi jamánomo caimare ille;
- <sup>16</sup> mei cue comeci íere caimare iite,  
ñue jaícina omo duina izói o úrille llezica.
- <sup>17</sup> Fiénidifue finófiredinona úradoiñeno iri,  
mei afe ifodo nágarui ñue Juzíñamuina jacíruiri;
- <sup>18</sup> bie izói ñue ícoímo dúçitio  
daje izói táinomo ocuiriñeítio.

- 19 Cue jító, ñue cacarei,  
mei bie izói dīga ráfuiaina onoiri;  
jaca ñuera iodo jáillamo o coméçiri.
- 20 Jifáifiredino dīga dane nabáiriñeno iri,  
daje izói aillo güitino dīga güiñeno iri,
- 21 mei jifáifiredino íemo jéerie güitino dani abi  
dúeredinona jáitiaioi,  
íemo ráiraiedino jácara cúaidiroina dani abimo  
jítaitiaioi.
- 22 Ñue o moomo cacáreiri, mei afémie o comúitate,  
daje izói o ei ja éiringona llezica íáiruñeno iri.
- 23 Uáfuiái ibari, íemo dīga ñuera ráfuiái,  
jáíima llófuegafuiái, íemo ráfuena onóillifue,  
ímei jáímamo fecáñeno iri!
- 24 Ñuera jító moo iere caimare ite,  
íemo dīga ráfuena baitade jító moo caimare áferi  
abi ínote.
- 25 ¡Bie izói o moo íemo o ei caimare ori íllena  
ñúefuiái fñori!
- 26 Cue jító, mai nana cue daináfuiaimo izire coméçiri,  
daje izói ñue cue fñócafuiaimo eroiri;
- 27 mei onóñega ringo, jiruiredingo,  
da rillírede iere afórede ifo izoide,
- 28 mei afe naze fuemo ite meríriraíma izói,  
bie izói afengo dīga íñíai comeci Juzíñamuina  
féitate.
- 29 ¿Bú duere zefuilla? ¿Bú duere cáillia?  
¿Bú fuiríllafuedo maca, íemo zuure úrillafuemo?  
¿Bú taino abiri bofeca? ¿Bú fñeni jáíima eroina?

- 30 Jaca vínona fáicañedimie,  
íemo diga jíáie jirórai nimánuaillano  
facádimie.
- 31 Víno mo erócañeno iri.  
iNíi jíáirena íemo níi jiróracomo quenire cíoina  
daññoeno iri!  
iNíi fáicana ebire cimoimo ana jáitel! daññoeno iri.
- 32 Mei íadi afe ícoimo da jaiio izoide  
mei ainide íemo izíretade.
- 33 Cíorainina ráaniaina o cíotaite,  
íemo o ífoci dáidoficaillano comeci facáñeno ebena  
úritio;
- 34 mei monáillaido docáicana jáidicue o comécítai.e,  
árera amena ícoimo acáicana iticue comécítio.
- 35 Bie izói dáítio:  
“Cue fatíaioi íadi, áfena cacáñedicue;  
duere cue finódiaioi íadi áfena cacáñedicue,  
mei íadi cazíllano jíáie vino mamedo jáíticue.”

*Proverbios 24:1-5, 15-16, 21-22*

- 24** <sup>1</sup> Fiénidífue finófiredinona úradoñeno iri,  
íemo afémaci diga o íllana óiacañeno iri,  
<sup>2</sup> mei da fiénidífue riire fínuamo ie comeci ite,  
mei fiénidífue fínuana úrioicaide.
- <sup>3</sup> Níllana onódimie jofo nírede,  
daje izói ífócina déidimie jofo rallíraiaide.
- <sup>4</sup> Íemo baitádimie afeco ero ráifide raana,  
íemo iere comeci jítaiga raana orúitate.
- <sup>5</sup> Máirimie baimo ñue baitádimie ráifina,  
daje izói ríino baimo onónafue ráifina.
- <sup>15</sup> Comeci fiéni facáñeno iri,  
ñue mámecina jalléidimie duere finóllena,  
daje izói ie illa jofo ero ráaie bairóñeno iri.
- <sup>16</sup> mei siete dígacaño ana báíte íadi,  
afe baimo caifo ñue náidacaite;  
mei íadi fiénidíno zíiñoa duéredífue mo báítiaioi.



- 21 Cue jitó, Juzíñamuimo ñue ñnoicana jacíruiri,  
daje izói o illáimamo  
ie uáiogai imaci diga dane gáijiñeno iri,  
22 mei uáidai duéredifuomo báitiaioi,  
bie Juzíñamui duere ie ñnolle raana buna ónoñeite,  
íemo daje izói illaíma duere ñnolle ie.

*Proverbios 25:21-28*

- 25**<sup>21</sup> O uáiogai ímie jufíruiadi, güille izóidena iri,  
daje izói ie jiróacaniadi jiróllena ie iri:  
<sup>22</sup> bie izói afémiéna meáidaitio,<sup>(†)</sup>  
mei bie Moo Juzíñamui o ñbaite.
- 23 Uiéco díbénedo bite jairífodo noci bite,  
afe izói fiénide uai ícoínia fiénide uiécuaí ite.  
24 Jofo emodo ibani fuédamo illa ráífina,  
mei íadi áillocomo iere lléjecaide ringo diga íllana  
ráífiñede.  
25 Jiróacana llezica mánaide jainoi cácaímo cácazilla  
izói,  
afe izói jícana bite ñuera rafue dúcide.  
26 Illétue uáidaii úifírena,  
ñue itímie fiénidímie abiri comécina docailla izoide.  
27 Aillo cáiji diga güíadi figóíñeno cómedo ite,  
mei íadi onóñegafue jícánua ñuena, come mámece  
jalléitate.  
28 Da come ie comécimo ite ríifuena ocuñedímie;  
da jofue onífone ibánina lláíñega izoide.

*Proverbios 26:1-14, 17*

- 26**<sup>1</sup> Fimona íadi nieve daina jaca comúinide,  
fímónamo ñue jóbiñede.  
Daje izói rígana jofo óinaruimo noci ebena bíadi  
figóíñede.  
Daje izói jífeciredímie mámece ñue jalléinide.

<sup>(†)</sup>(25:21-22) **Ro. 12:20.**

- 2 Gorrión daina ófocuiño féiraila izói íemo llíricuiño  
jálláinina izói;  
taino abiri faidórrillafue táinomo jaide.
- 3 Mei cabállona ráifuedo ñue fibítarede,  
asno máiriedo ñue moziñorede,  
íemo ébecinidimiena ebena fáarede.
- 4 Ebe izóidimiena uai jeire oñédimie,  
afe izóidedo jáinide.
- 5 Jífeciredimie uai jeire otímie,  
daje izói éroite.
- 6 Jífeciredimiedo da rafue llotata,  
dama idai jáitano féiredifue jénu aizoide.
- 7 Nújañuja macádimie ie ídaido jica jáiñede,  
íemo jífeciredimie jááima llófuia jica ñue cácañede.
- 8 ‘Honda’ daina icuíromo noñji jaca cuinánina izói,  
mei jífeciredimie mo mámecina ñue jalléitatífuiaí  
nitánide.
- 9 Jifáidimie éegimo ie júllana cacáñede,  
daje izói jífeciredimie llófuiafuena onónide.
- 10 Zicuíriraíma ie zicuírirado illa diga jaide cómemo  
zitáoina izói,  
da come ie jofomo jífeciredimie tájita, afe izói  
canóñede.
- 11 Jico meine ie cicueca meine abido güite. <sup>(g)</sup>  
Ebe izóidimie meine ie finófiregafuiaí meine finode.
- 12 Diga ráfuiaína onódicue comeci facádimie mo  
jofófenena ocuírirede,  
jífeciredimie mo jabo ocuírillamo duide.

---

<sup>(g)</sup>(26:11) 2 Pe. 2:22.

- 13 Ráiraiedimie táijiñeillena bie izói daide:  
jino jaira macáradamo da 'león' cue ráacana úiñote.
- 14 Da naze ie lláide 'biságramo' birúrioide,  
daje izói ráiraiedimie ie bíramo gíregírede.
- 17 Jáimaci fuirilla cígimo come jaiadi,  
jico jefodo llánua izoide.

*Proverbios 27:7-8*

- 27** <sup>7</sup> Iere jeíredimie cíjina jiróacañede,  
daje izói iere jufiruitimie mona erírede naimere  
cacaide.
- <sup>8</sup> Ie jilláimona jica fia jáicaide ófocuiño izoide,  
ie comuillanomona jica fia jáidimie illa.

*Proverbios 28:25*

- 28** <sup>25</sup> Ebena abi ñnuano iere jeíredimie ie illa ícoínia  
fuirillafue comúitate;  
mei Juzíñamuimo ñnotimie mo ñue íedo jaide.

*Proverbios 30:7-10*

- 30** <sup>7</sup> Juzíñamui, jaca mena raa omo jicádicue;  
Mei áfena cuemo ñnori naí cue tíñena llezica;
- <sup>8</sup> mei táínofue íemo taino jáímamo llua fue cúemona  
oni oreri,  
mei cuena aillo ráaretañeno iri, daje izói cuena  
dúeretañeno iri;  
mei jaca illa dígarui da cue jitaica güllena cue iri  
cue güllena,
- <sup>9</sup> mei cue güllemona aillo fiébiadi nia ona jáanoitícue  
íemo nia ona onóñedicue dáitícue;  
daje izói cuemo iñénia méritícue,  
mei bie izói ñuera o mámecina fiени ñnoitícue.
- <sup>10</sup> Ie naama uícomo fia táijidimie jánana o úriñeno iri,  
mei ie jánana o úriadi ona faidórede,  
bie izói nia afe ícoínia duere zéfuitio.

**Ñuera ringo íedojina ñue ie illa jira**  
 (Alabanza a la mujer ejemplar)  
*Proverbios 31:10-12, 28-31*

- 31**<sup>10</sup> Ñuera o áirelle ringo uáfori iñede, jénuamo dúide;  
 imei perla daina raa baimo aillo ráifide!
- <sup>11</sup> Mei afengo jaca ñue ite íemo ñue táijide,  
 bie izói ie ini começi líciñede,  
 mei ie táijinado úcubena ote.
- <sup>12</sup> Ie táijinado ie inina iere ebítate ie illa dinó.
- <sup>28</sup> Afengo ini íemo ie jitótiai aféngona iere ífueritiaioi,  
 daií ñeta bie izói daidíaiioi:
- <sup>29</sup> “Aillo ñúerie ringóniaina ite,  
 mei íadi o aféngotiai baimo ñúeradio.”
- <sup>30</sup> Mei ebírenafue, fia taino jíáima jífuellena,  
 mei ringo ebírenano are iñénamona raire féibicaide.  
 Mei Juzíñamuimo ínote ringo ua ífuerilla.
- <sup>31</sup> ¡Nana nairai uícomo aféngona omoi ífueriri!  
 ¡Aféngomo aillo ñúefue omoi nitari,  
 iere ie táijina íbana!

## 1 REYES

**Salomón ie ifoci déillado  
nana ie úiñoga raa ñue ite**  
(Sabiduría y prosperidad de Salomón)  
*1 Reyes 4:20-21, 29-30, 34*

**4** <sup>20</sup>Judá comini íemo Israel iere áillomaci; mei facádonide monáillai fuédamo ite guamájjai dígade. Aféruillaído jamánomo aillo güille ite, daje izói aillo jiróraji ite; íemo iere caimare illafue imaci cígimo ite. <sup>21</sup>Salomómo iere áillue énie íemo jainaide; mei Eufrates daina illémona ua Filisteos imaci éniemo, daje izói Egíptomo jainaide énie fuédamo; nana afénomo jiaíe ocuídillaini Salomón anamo ite, nana áfemo énie comini Salomómo jainaide. Mei íbátaga úcube afémiemo nana íbáfírediaioi; nana ie ocuica uai anamo itiaioi ua ie caana dinomo.



<sup>29</sup>Juziñamui Salomón ifoci iere déitade, daje izói aillo ñue ráfuenta ie baitátate, íemo daje izói monáillai fuédamo ite guamájjai aillo illa izói díga ráaniaina ie onótate; <sup>30</sup>mei bie izói Salomón ráfuenta iere jamánomo ñue baitade; Egipcios imaci baímo ñue onode, daje izói jítoma billáfene énie imaci baímo.

<sup>34</sup>Nana jíáie énie náiraimona, íemo jíáie uállaini illánomona bie Salomón ifoci deilla jalléinanomona, diga comini bitíaiõi afémie úrillamo cacáreillena.

**Salomón Juzíñamuimo gairira jofo finode**  
(Salomón construye el templo)  
*1 Reyes 6:1, 11-14, 38*

**6** <sup>1</sup>Ja cuatrocientos ochenta fimona fidi Israel imaci Egíptomona billa mei, Salomón cuarto ie fimónamo uállaimana ie illa llezica, Juzíñamuimo gairira jofo ie finuana tainede. Afena ie tainécamo jae Ziv daina fiui. Bie Ziv, fimona segundo fiui.

<sup>11</sup>Iemo Moo Juzíñamui Salomómo úrillano íena daide: <sup>12</sup>“Mei jadíe o finoca jofo dibénedo ona bie izói dáitícue; mei cue jóonega uai izói o finóadi, íemo nana jíáie uai cue llua izói o finóadi, íemo cue ocuica uai o fínoiadi, mei nana afe izói o íadi, cue o moo Davidmo cue lloga o dibénedo rafue omo fínoitícue. <sup>13</sup>Mei bie izói Israelitas imaci cígimo íitícue; daje izói cue nairai Israel zóofeñeítícue.”

<sup>14</sup>Salomón Juzíñamuimo gairira jofo finuana fuitade.

<sup>38</sup>Iemo once íifimónari uállaimana ie illa llezica, Bul daina octavo fiuimo, nana ñue imaci jofo nillena mamérilla izói nana Juzíñamuimo gairira jofo ñue fuite. Siete fimona fidi Salomón afe jofona finode.

**Juzíñamui comini diga jóonega rafue  
jana illácoji afe como finócacomo uiga**  
(El cofre del pacto es llevado al templo)  
*1 Reyes 8:1*

**8** <sup>1</sup>Afe mei Salomón Jerusalémo nana Israel éicomini dánomo jíríte, daje izói nana illa diga izíemona illaíma jíríte, íemo Israel comínimona iere onóigamie diga jíríte;



nana bimaci ie j̄rilla, Juzíñamui com̄ini diga jónega rafue  
 jana illácoji, David Jofue Sión dainánomona at̄llena, mei  
 afeno Jerusalén áinori ite.

**Salomón ie finoca jofo Juzíñamuimo llote**  
 (Salomon dedica el templo)  
*1 Reyes 8:12-30*

**12**Afe mei Salomón daide:

“Moo Juzíñamui,  
 ‘jítiredinomo táinomo íitícue,’  
 jae o daidio.

**13** Mei íadi cue da jofo,  
 iere ñue uaco o íllena finódícue,  
 mei are zíñona afénomo o íllena.”

**14**Afe mei uállaima meine gírecaide uíeco dímena nana Israelitas náiraimo eróicana, mei nana afémaci afe llezica díncmo naidáidiaioi, daí ñeta Juzíñamui mámedido imácina caimare íllena llotátate. **15**Daí ñiano imácina daide: “Tere ñúefuena nitáregamie Moo Juzíñamui, íemo Israel Juzíñamui,

mei nana cue moo Davidmo ie lloga raa finode, mei bie izói ie daína llezica: **16**‘Mei cue náirai Israel Egíptomona jino cue ua llezica, nai Israel náirai izie jófuiaimona nizéñedícue mei afénomo cue jofo finóllena, afénomo cue mámedí íllena. Mei jáífodo David nizédícue cue náirai Israel ie úíñollena.’

**17**Cue moo David, Israel Moo Juzíñamuimo gairira jofo finóacade. **18**Mei íadi Moo Juzíñamui íena daide: ‘O comeci fácana ñuera, mei cuemo gairira jofo finóacadio; **19**mei íadi afe jofona fínoñeítio, o jító finolle. Mei afémie cuemo gairira jofo finolle.’

**20**“Mei ñue, Moo Juzíñamui nana ie lloga rafue finode. Ñue ie daína izói, cue, cue moo David meifo méidotícue, íemo Israel uállaini ráíiranomo ráíidícue; daje izói da jofo Moo Juzíñamuimo gairiraco finódícue, mei Israel Juzíñamui íena. **21**Daje izói afe Juzíñamuimo gairiraco eromo, Moo Juzíñamui comini díga jónega rafue jana illácoji jónellino finódícue. Afécoji eromo ite raa cai nanóidigimamo Moo Juzíñamui lloga rafue jana illa, Egíptomona jino imaci ie ua llezica.”

**22**Afe mei Salomón afe jofo eromo ite Juzíñamuimo jainaide íemo fecállibani uícomo naidaide, nana Israel imaci itíaiommo. Daí ñeta monamo onoi zitáoicana úrite. **23**Bie izói daide:



“Israel Moo Juzíñamui: mei monamo íemo éniemo o izoide Juzíñamuina iñede; mei nana o lloga ráfuenta finódio, daje izói nana comécido o uai finotinona izíruitio. <sup>24</sup>Iemo o ocuífíregamie cue moo David, afémiemo o lloga ráfuenta finódio, mei o lloga uai ie finoina bie monado ñue dane jóonetio. <sup>25</sup>Ie jira Moo Juzíñamui Israel Juzíñamui, daje izói o ocuífíregamie David mei cue moo, afémiemo bie jíáie o lloga rafue cuemo finori: mei íemona jébutinomona jaca daa uállaimana íite Israel illaima ráiiranomo, mei nana bie afémie úruiaí o eróicana, fiénidífuemona imaci abí rairuíadi, daje izói o uícomo afémie ñue illa izói íaioí íadi. <sup>26</sup>Bie izói, Israel Juzíñamui, cue moo David o ocuífíregamiemo o lloga rafue zuíllena mai o finori.

<sup>27</sup>“Mei íadi, ¿meita uáfuenta Juzíñamui bie éniemo írede? Mei mona ero iere áillue íadi íena baiñeniadi, mei ¿nie izói bie cue finoca jofo íena baite? (¡Jofófemo báíñeite!) <sup>28</sup>Mei íadi Moo Juzíñamui, mei cue Juzíñamui, cue izire íemo zefuire jicácamo cacarei; mei bie monado cáimafuedo bie o ocuífíregamie cáillafuedo cue jicácamo cacarei. <sup>29</sup>Mei monari íemo naiona bie omo gairira jofo úíñuana fáicanocaiñeno iri, afénomo daína jicana o cacáfíreillena; mei áfena o daidío: jaca ziiñona afénomo íitícue. Mei jae o ocuífíregamiedicueza, biruido benómona jicácamo cacarei. <sup>30</sup>Zefuire omo cue jicamo úrillamo cacarei, daje izói o nairai Israel benomo o diga cai úrillamo cacarei. Mei monámona o illánomona, caimo cacáfíreiri; cacáillano bie izói cai fiénidífue íba caimo oñeno iri.”

### **Juzíñamui daa rafue Salomón diga ñue jóonete**

(Dios hace un pacto con Salomón)

*1 Reyes 9:1-5*

**9** <sup>1</sup>Salomón Juzíñamuimo gairíracó jofo finua fuilla mei, daje izói dama ie jofo ñue fuilla mei, íemo nana ie finóacaga finua fuilla mei, <sup>2</sup>Moo Juzíñamui nano fueñe Gabaón daínánomo íemo cíocailla izói meine íemo cíocaide; mei bíeri ja ménacaiño. <sup>3</sup>Daíí ñeta íena daide:

“Mei nana o úrillana íemo izire o jicana cacádícue, ie jira bie o fínoca jofo ja cue mámeçido cúeiena eneno cue jóonegaza, mei zíñona cue mámeçi afénomo íllena. Mei jaca afeco ñue cue úiñolle; íemo afécomo jaca ninomo caimare coméçitícue. <sup>4</sup>Ja birui mei cue eróicana ñue o íadí, íemo o moo David illa izóí o íadí coméçina ñuera, íemo zanóllío íñena izóí o íadí, íemo cue ocuícana o fínóadí, daje izóí jóonega uai íemo ocuica uai o ñnoiadí, <sup>5</sup>are Israel uállaimana o itátaitícue; uafue o moo Davidmo cue llua izóí, bie izóí íena cue daina llezica, ‘ómona cómuitinomona dáamie Israel illaíma ráíiranomona jaca oni íñeite,’ áfena omo zuítaitícue.”

### Salomón meine jánaraimo ínote

(Salomón se vuelve idólatra)

1 Reyes 11:4-6, 9-13, 26, 29-36

**11** <sup>4</sup>Salomón ja éicomena llezica, ie ringóniaí ie comeci féitatiaioí, jíáie juzíñamuillaimo ie íñollena; afémie comeci nai ñue Juzíñamui iñede, ie moo David illa izóí. <sup>5</sup>Mei Salomón Astarté jánaraimo íñollena gairide. Afe Astarté Sidonios ie, juzíñamuingona. Daje izóí Milcón daina jánaraimo, Amonitas imaci ie meáirede jánaraimo afémie gairide. <sup>6</sup>Mei bie izóí Salomón fínócafuiaí Moo Juzíñamui eróicana fíénide; mei ñue Juzíñamuido jáíñede, ie moo David jailla izóí.

<sup>9</sup>Iemona Moo Juzíñamui, ua Israel Juzíñamui Salomón diga ráicaide; mei ie comeci Juzíñamui jaináíñede, afémiemo nano ménacaiño cíocailla íadí. <sup>10</sup>Daje izóí jae uícodo rairuíllano íena daide; ‘Mei jíáie juzíñamui jánaraimo íñuano gairíñeno iri,’ daide. Mei íadí afémie Moo Juzíñamui ocuica uaina jeire oñeno jíáí fue fínode. <sup>11</sup>Afe ícoinia Moo Juzíñamui Salomóna daide: “Mei ja bie izóí o illa ícoinia, íemo cue ñue jóonega o lloga ráfuena íñoñedío, daje izóí ocuica uaina íñoñedío, afe ícoinia uállaimana o itátaiñeítícue; afe illáimana o íllana báiruano, o jabóllaimamo oni cue ille. <sup>12</sup>Mei íadí o Moo David mámeçido, nai o illa llezica daí fíñoñeítícue; mei íadí o jítómona báíroítícue.

13Mei nana íemo jainaide nairai báiroñeiticue; mei íadi dazie ie úiñollena ñeiticue o moo mámeçido, daje izói cue nizeca Jerusalén jofue mámeçido.”

### Transición 38

*Afe mei dáarie onífene ite nairai illaini Salomón uáioyai imácina jáidiaioi.*



26Daje izói Jeroboam, Nabat jitó jofu eróicana uállaima Salomón, diga rícaide. Jeroboam Salomón daa ie jabóllaini, ie ocuica tájina finótatimie; afémie Sereda daina jofue ímie, íemo Efraín izíe ímie. Ie ei da fecingo, ie mámeçi Zerúa.

29Aféruillaído da mona Jeroboam Jerusalémona jino jaide, íemo io anado Juzínamui uai lloraima Ahías dainámie mo dúçide. Afémie Silo ímie. Ie emódomo da áillue comue ñiroi jínari bite. Bie izói nágaillinoi bu iñénanomo itiaillinoi. 30Íemo Ahías ie emódomo jítaca ñiroi llínota doce dígafe fidi ie cuataca. 31Daí ñeta Jeroboámna daide: “Oíena diez diga ñiroi ífemona llíno; mei Moo Juzínamui, Israel Juzínamui bie izói ona daide: ‘Salomón ie ocuica nairai íemona báiroiticue, daí ñeta diez dígazie omo íiticue. 32Mei íadi cue ocufiregamie David mámeçido Salomómo dazie ñeiticue, íemo daje izói cue nizeca Jerusalén jofue mámeçido, mei nana Israel nairai izíe jófuiaimona afeno cue nizécaza.

<sup>33</sup>Mei Salomón cue zóofeteza, daí ñeta Astarté jánaraimo gairillena finófirede, mei bie Sidonios imaci juzíñamuingo; daje izói Quemos dainánomo finófirede mei Moabitas juzíñamuimo; íemo Milcón daina jánaraiái Amonitas imaci juzíñamuimo ñnote. Nana ie finoca cue erócana fiēni ite, íemo cue ocuícana ñnoñede, daje izói cue lloga uaina ñnoñede, ie moo David illa izói ñede.

<sup>34</sup>Mei íadi nana ie ocuica náiraimona oni ie óñeiticue, mei fia úiñollena jónegamie izói íena ie fñeiticue nai ie illa llezica, mei cue ocuífíregamie David mámeçido mei afémie cue nizeca, íemo cue ocuica uaina ñnote, íemo cue lloga uaina jeire ote.

<sup>35</sup>Mei íadi ie jítómona ie ocuica nairai báiroiticue, daí ñeta omo cue ille mei ñue omo diez dígazie íiticue. <sup>36</sup>Mei dazie fidí ie jítomo fñeiticue, mei bie izói cue ocuífíregamie David uibíñogafue féiñeillena, mei daí jaca cue úcomo ie uibíñogafue Jerusalémo ífireite; mei bie Jerusalén jofue cue nizeca, afénomo cue mámeçi illena.’ ”

**Salomón tiilla**  
(Muerte de Salomón)  
*1 Reyes 11:40-43*

<sup>40</sup>Bie ícoinia Salomón Jeroboam fáiacade, íadi Jeroboam Egíptomo botade, mei afe llezica afénomo Sisac dainámie illáimana illa. Afénomo Salomón tiñlinomo Jeroboam fiébite. <sup>41</sup>Jíaiē Salomón rafue, íemo ie ifoci déillafue, íemo nana ie finócafuiai, Salomón Crónicas dainábenicomo cuega. <sup>42</sup>Salomón Jerusalémona nana Israel ocuide, cuarenta fimona fidí. <sup>43</sup>Íemo ie tiilla llezica ie moo jófujemo, “David Jofue” dainánomo imaci raiga. Afe mei, ie méifomo ie jító Roboam uállaimana jaide.



*2 Reyes 5:1-15*



*Nehemías 4:6-9*

**Nairai ja oni eneno bócoizilla**  
(División del reino)  
*1 Reyes 12:1-20*

**12**<sup>1</sup>Roboam Siquem dainánomo jaide, mei nana Israel afénomo ja jáidiaioi, uállaima izói ie jónellena. <sup>2</sup>Iadi Jeroboam, Nabat jitó, nai afémie Egiptomo ítemo áfena fidide, mei afénomo uállaima Salomómona afémie jaijai botade, daje izói afénomo fiébillena. <sup>3</sup>Iemo afémie imaci jírilla llezica, Jeroboam íemo nana Israel comini jáidiaioi Roboam diga úrillena. Mei bie izói íena daidiaioi:

<sup>4</sup>—Jaijai o moo cai diga iere riire ite; mei ja birui o duere o moomo cai táijina moziñori, daje izói iere zefuire caina ie ocuífregana oni oiri; mei bie izói o fínoadi cai o anamo ñue táijiticaí.

<sup>5</sup>Roboam imaci uai ote:

—Mai omoi jai, daí ñeta tres dígarui íllamona meine cue omoi méiñuaibiri. Iemo nana comini jáidiaioi. <sup>6</sup>Ie jira illaima Roboam, ie moo Salomómo jaijai táijidinomo ie eicomínimo jicánote; mei bie éicomini Salomón illa llezica itino. Mei bie izói imácimo jicánote:

—¿Nie izói cuena facádoitiomoi, bie cuemo bite comini uai cue óllena?

<sup>7</sup>Afémaci daidiaioi:

—Mei biruido bie comini canóllena uáfuenta o íadi, íemo ñuera uaido o fairíoadi nia afémaci jaca ñue o anamo táijitiaioi.

<sup>8</sup>Mei íadi Roboam éicomini ie facádofuiaimo náfueñede, mei jíáfodo ie diga comuidino ie canóllena ite jitócominimo <sup>9</sup>bie izói imácimo jicánote:

—¿Nie izói omoi cuena facádoitiomoi, mei bie comini cuemo jicadiaioi, cue moo imaci iere zefuire ie ocuífregana oni óllena?

<sup>10</sup>Afe ie diga comuítaga jitócomini íena daidiaioi:

—Mei bie comini omo jicádino o moo imácimo iere zefuire ie ocuífregana oni óllena, mei imácina dáitio: ‘Cue moo omoi diga riire ite, mei cue afe baimo iere riireitícue; <sup>11</sup>mei afémie iere zefuire ómoimo ocuífrena, cue afe baimo zefuíredena nai ócuitícue; mei afémie juráreto igoraí icuido

Map 5 Los Reinos de Israel y Judá V.P. p. 430.





omoi fate, cue daje izói afe izoide ifomo hierro illado imácina fáiticue.’

<sup>12</sup>Tercero iruimo Jeroboam nana Israel nairai diga Roboam diné jáidiaioi, mei afe illaíma llua izói. <sup>13</sup>Mei íadi illaíma, éicomini lloga uaina náfueño, rífuedo imaci uaina ote. <sup>14</sup>Bie izói jitócomini éna daina uai meine imácimo llote: ie moo íere zefuire imácimo ocuífiredé, íadi afémie afe baimo zefuíredena ócuite; daje izói ie moo juráreto igorai icuina fínuado imaci fate; mei afémie afe izoide icui ifomo hierro éna jónegado imácina fáite. <sup>15</sup>Daí dainado afe illaíma Israel nairai uaina náfueño jeire oñede, mei Moo Juzíñamui bie izói óiacade; mei uafue Moo Juzíñamui aféfuena ífcaitate, Nabat jitó Jeroboámo ie lloga uai zuíllena. Mei nauí uícodo Juzíñamui ie uai lloraíma Ahíasdo afefue afémiemo llote; bie Ahías Silo jofue ímie. <sup>16</sup>Mei nana Israel nairai, afe illaíma imaci uai jeire oñena jira, bie izói ie uaina otíaioi:

“¡Cai David náiraina onóñedícai! ¡Mei Isaí jitó diga feci raana oñédícai! ¡Mai nana Israelitas omoi jofomo jai! ¡Mei David nairai, dama ie jofu come diga úiñoite!”

Afe llezica nana Israelitas imaci jofomo jáidiaioi. <sup>17</sup>Mei íadi Judá jófueniaímo ite Israelitas, Roboam nai imácina ocuide. <sup>18</sup>Iemo Roboam, Adoram dainámie nana imácina riire ocuica táijina ie ocuídimie Israel éniemo orede. Afénomo dúcina llezica, nana Israel nairai éna nófiedo níjano éna titádiaioi. Ie jira illaíma Roboam jarire ie cárromo ráinaillano Jerusalémo botade. <sup>19</sup>Bie izói Israel comini, jofu eróicana David meífo illáimana méidotino diga ráicaidiaioi; ráicaillano, imácimona oni eneno botádiaioi; mei íemo nai biruíllaido afe izói itíaioi.

<sup>20</sup>Nana Israel imaci Jeroboam meine bíllana fidíllano, meine imaci jírrega, mei imaci nairai uícomo ie bíllena. Bítemo bie izói afémie ja uállaimana jónetiaioi; áfemona buna David imácido jáíñede, dama Judá imaci afe llezica fíue David comuídigimamo izire jaináidiaioi.

**Jeroboam meine abido jánaraiai finode**  
 (Jeroboam implanta la idolatría)  
*1 Reyes 12:25-33*

<sup>25</sup>Jeroboam meine abido Siquem jofue finode, bie Siquem Efraín iduairedinomo ite; daí ñeta afénomo ifirede. Afe mei daje izói Penuel daina jofue meine finode. <sup>26</sup>Mei íadí comeci facade: “Ja birui Davidmona comuidino meine uállainina írediaioi izoide; nana féiraila iziena meine abido bairórediaioi. <sup>27</sup>Mei bie comini Jerusalémo jáiadi Juziñamui jofu gairíracomo imaci fiénidífue ibana ráaniai fécajillena, nia meine Judá illaíma Roboámo ñue comeci fácaitiaioi; ie jira nia cuena títaitaioi, bie izói nia meine Judá illaíma Roboam diné jáitiaioi.”



<sup>28</sup>Iemo baitádinomo aféfuena úrilla mei, afe illaíma mena oro ie juráreto úrue jánarai finode; daí ñeta bie izói nana comínina daide: “Omoi Israelitas ja iere Jerusalémo zefuírucana jáijaidiomo. Mei benomo ite omoi Egiptomona jino ote juziñamuinia.” <sup>29</sup>Bie izói da Betel dainánomo jónete, jáie Dan dainánomo. <sup>30</sup>Mei bie, Israel fiénidífue mo baítate, mei nana comini Betel dainánomo íemo Dan dainánomo jáifirediaioi afe jánaraímo ana dújuillena. <sup>31</sup>Daje izói Roboam Juziñamuimo ñnoñedino gairira jofóniai finode, daje izói afe comínimona níziano afeco úiñoite ocuidino jónete, mei bimaci Levitas imaci íeñede íadí.

<sup>32</sup>Daje izói da gáirífireillirui afémie jónete, mei quince iruimo íemo octavo fñuimo; mei bie rafue, Judámo illa comini gáirífireillafue izoide. Iemo dama afémie, comini fiénidifue ibana raa afe nofñbanimo fecáfiredo. Mei bie izói Betel dainánomo finode, mei ie finoca oro ie juráreto úrue jánaraimo fecade; íemo dánomo afe jánaraimo ñnotino gáiríracuai, ie finócacuai jofu úiñotino dama ie jóonega.

<sup>33</sup>Bie izói quince ímonari íemo octavo fñuimo, Jeroboam dama ie finoca nofñbani Betel dainánomo comini fiénidifue ibana raa fecade. Mei bie afe fñuimo comini gáiríllena íemo bie afe rafue ímona dama ie óiacana izói ie mameca. Afe ráfuenta juzíñamuiniái mámeçido gáiríllena ie jóonega Israelitas imaci íena, mei afe fñuimo afémie caifo nofñbanimo jaide, afébani emódomona 'inciense' daina uguci jobáillena.

**Jeroboam tiilla**  
(Muerte de Jeroboam)  
*1 Reyes 14:20*

**14** <sup>20</sup>Jeroboam veintidós fñmona fidi uállaimana ite. Iemo ie tiilla mei ie jitó Nadab uállaimana jaide.

*Transición 39*

*Afe Nadab aillo fiénidifuiái finode. Mena fñmona illamona Baasa afe Nadab fate. Fáajano ie méifomo illáimana jaide. Iemo veinticuatro diga fñmona illáimana illamona afémie tiide. Tiilla mei ie jitó Ela ie ifomo maiñode. Afémie mena fñmona illáimana ite. Afe mei Zimri íena fate. Fáajano ie méifomo illáimana jaide. Mei íadi da semana illamona afémie dama ie abi fate. Afe mei Omri ie ifomo illáimana jaide.*

**Omri Israelmo illáimana illafue**  
(Reinado de Omri en Israel)  
*1 Reyes 16:25, 28*

**16**<sup>25</sup>Nana Omri dainámie finócafuiái Moo Juzíñamui eróicana fiēni ite, mei ie nánoramaci fiēni finócafuiái baimo iere fiēnidifuiaina finode.

<sup>28</sup>Ie tiilla llezica Samaria dainánomo imaci raiga. Afe mei ie méifomo ie jitó Acab dainámie illáimana ráinade.

**Acab Israelmo illáimana illafue**  
(Reinado de Acab en Israel)  
*1 Reyes 16:30-33*

<sup>30</sup>Mei íadi Acab illafue Juzíñamui eróicana fiēni ite, mei ie nanoide illáiniaí fiēni finócafuiái baimo fiēnidifuiaina finode.

<sup>31</sup>Mei náfueñeno, Nabat jitó Jeroboam finoca fiēnidifuiái meine finode. Mei nana afe baimo Jezabel dainango ie aina ote; bie afengo Et-baal jiza, Sidón ie illaíma. Daje izói afémie Baal jánaraimo ñnote, mei afe jánarai uícomo dújufirede.

<sup>32</sup>Iemo daje izói da noñbani finode, afe jánarai íena; íemo dáanomo da jofo nite Baal jánaraimo ñnotino gairillena. Nana bie áfeniaí Samaria dainánomo ie finoca.

<sup>33</sup>Daje izói Asera daina ie jánarai finode; afe ie finua jira afémie nana ie nanoide illáiniaí baimo iere Israel Moo Juzíñamui ráicaide.

**Elías jainoi iñénari comini duere**  
**zefuillifue uícodo llote**  
(Elías anuncia la sequía)  
*1 Reyes 17:1-6*

**17**<sup>1</sup>Elías Juzíñamui uai lloraima, afémie Tisbe ímie íemo Galaad daina énie ímie; afémie Acabna daide: “Moo Juzíñamui íemo Israel Juzíñamui mámeçido dáitícue, mei cue afémie ocuícáfue finófiredicueza, mei bie dáríe fimónaiaimo noci bíñeite, daje izói jállerue íñeite, mei nane meine cue daiilliruimo.”<sup>(a)</sup>

<sup>(a)</sup>(17:1) Stg. 5:17.

<sup>2</sup>Ie jira Moo Juzíñamui Elíasna daide: <sup>3</sup>“Benómona o jairi, jítoma billáfene díné jairi; daíí ñeta Querit daina illétuemo o retáiriri, mei afe illétue Jordán ille ruicáfenemo ite. <sup>4</sup>Mei afe illétuemo jainoi jíroitio; íemo ja mona ero cháfona eróidicuiñuaina ocuídícue o güllena imaci omo atíllena.”

<sup>5</sup>Elías nana Juzíñamui ocuícafuena finode; mei aféme jaide, daíí ñeta Querit illétuemo illano fiébizaide, Jordán ille ruicáfenemo.



<sup>6</sup>Mei jítiramo íemo nauife dibénemo, cháfona eroide féedinuiai pan íemo llíciai afémiemo atífírediaioi; íemo aféme afe illétuemona jainoi jirófirede.

**Elías meine Acab uícomo cíocaizaide**  
(Elías vuelve a presentarse ante Acab)  
*1 Reyes 18:1-2, 17-19*

**18**<sup>1</sup>Ja are illamona ja nana bie izói íficaide. Ja tres fimona fuilla mei Moo Juzíñamui Elíasmo llano daide: “Mai Acab uícomo o cíocaizai, cue uai íemo llóllena; mei ja éniemo noci bíitaitícue.”

<sup>2</sup>Elías jaillano Acab uícomo cíocaizaide. Afe llezica Samáriamo iere comini júbietaidiaioi.

<sup>17</sup>Iemo Elías cíocaidemo Acab íena daide:  
—ÍMei jii o íco Israel nairaí duere zefuita?

Elías uai uano daide:

18—Cue, imácina duere zefuítanedicue; mei íadi o íemo o comini Moo Juzíñamui ocuica uaina ñnoñeno zóofetiomoí. Daií ñeta Baal jánaraiaimo ñnotiomoí, ñnuano afémiemo gairífrediomoí. 19Mai birui Israel nairai dáanomo Carmelo ídumo gairítaitino oreri, daje izói cuatrocientos cincuenta dígade Baal mámeçido úritino dáanomo gairítari, íemo cuatrocientos dígade Asera daina mámeçido úritino dáanomo gairítari; mei nana bimaci Jezabel dainango úiñogaza.

**Elías íemo Baal mámeçido úritino**  
(Elías y los profetas de Baal)  
*1 Reyes 18:20-40*

20Acab nana Israelitas imaci dáanomo jíríte, íemo nana dani imaci juzíñamui mámeçido úritino dáanomo Carmelo daina ídumo jíríte. 21Iemo Elías nana náiraímo áinozillano daide:

—¿Ua ninomo bie mena comeci fácafuaímo dóbaidobaicailla izói íitiomoí? Mei Moo Juzíñamui ua Juzíñamuiadi afémiedo omoí jai; íemo Baal ua Juzíñamuiniadi áfedo jáirediomoí.

Mei íadi nana nairai uaina oñede. 22Iemo Elías nai bie izói imácina daiñoide:

—Cue dama Juzíñamui uai llóraimana tíñeno fiébilla, mei íemo jáie nai cuatro ciento cincuenta dígamie Baal mámeçido úritinona ite. 23Mei jira mai mena juráreto úruena cai ine. Mei íemo afémaci daa níziano oiri; daií ñeta diano réie emódomo daa afémie jóoneri, mei íadi áfemo irai bonóñeno. Daje izói cue dama daa juráreto úrue diano réie emódomo jóoneticue, mei íadi daje izói cue iraina bónoñeiticue. 24Afe mei dani omoí Juzíñamuimo jécaitiomoí; íemo cue, Moo Juzíñamuimo jécaiticue, ¡Bie izói, jabe iraido monámona cai uai óitimie nñ ua Juzíñamuille!

—¡Ñue daidio! —nana nairai daide.

25Iemo Elías Baal mámeçido úritinona daide:

—Daa juráreto úruena omoi nize; daí ñeta raire omoi fino, mei omoi iere áillomacidi omoi. Afe mei daní omoi juzíñamuimo jicari, mei íadí iraina bonóñeno iri.

<sup>26</sup>Afe izói afe imácimo iga juráreto úrue finódiaioi; afe mei jítiramoná ua jaíciria ítemo Baal dáina imaci juzíñamuimo jicádiaioi. Bie izói caillídiaioi: “¡Caí uai ono Baal!” íemo afe noñbani abido zaitíaioi, mei íadí buna imaci uaina oñena. <sup>27</sup>Ja jaíciria ítemo Elías imaci janónaillano zadaide; mei bie izói imácina daide:

—Dáanomo riire omoi cailli, mei juzíñamuiza. O lloa nibaí tájjide, nibaí ie abí fiénide oni dotaide, nibaí jiáinomo jaide. ¡O lloa ie iníadí mei cazítamo dúide!

<sup>28</sup>Íemo afémaci naí are caillídiaioi, íemo daní imaci abí lloétiraido abí jéenino ñefédiaioi, imaci abí díena noñrillinomo; mei jaca imaci finófírena izói finódiaioi. <sup>29</sup>Íemo ja jaíciri íllamona are jaide, mei íadí afémaci naí caillídiaioi íadí, íemo uáiricuaí izói zaiñózaiño zefuídiaioi íadí; íemo ja imaci fiénidífue íbana raa fecáfírena llezícamo dúcina llezica, bu imaci uaina oñena. ¡Mei uafue bu imaci uaina oñena, cacáreiñena! <sup>30</sup>Íemo Elías nana comínina daide:

—Cuemo omoi áinozi.

Nana cominí íemo áinozide. Íemo afémie, Juzíñamuimo jainaide ana caide noñbani meine finode. <sup>31</sup>Mei doce díga noñici dáanomo jóonete, ñue Jacob jítótiaí izíe dígaci mei jaiái nana afe doce dígade nairáí moo Jacobmo Juzíñamui Israelna jítade. <sup>32</sup>Afe noñiciaido daa noñbani Juzíñamui mámecido finode; afe mei afe abido da ida raite, mei áfemo veinte litros fidí rille íjjaina baite. <sup>33</sup>Íemo réie ñue jóonete, afe emódomo juráreto úrue diano jóonete. <sup>34</sup>Daí ñeta afe mei daide:

—Cuatro díga iciru ñue jáinoína oruítari, mei afe fecalle ríllemo íemo réie emódomo totari, —daide.

Afe mei daje izói meine finótate, íemo nane meine abido daje izói finótate; dane tres dígacaiño finótate, mei nana bie izói ie llua izói finódiaioi. <sup>35</sup>Afe jainoi noñbani onido tote, daje izói afe ida oruítate, <sup>36</sup>Ja afe rille fécajilla hora dúcina llezica, Juzíñamui uai lloraíma Elías afénomo ánozillano bie izói daide: “¡Moo Juzíñamui, Abraham Juzíñamui, íemo Isaac,

íemo Israel Juzíñamui, mai bímonado uafue o íllana ñue acátari, mei nana comini o Israel Juzíñamuidiona íaioi onóillena, daje izói cue o ocuífíregamiedicuenta íaioi onóillena, mei nana bie izói finódicue cuena o finota izói! <sup>37</sup>iMoo Juzíñamui cue uai ono, cue uai ono, mei nana bie comini ua Moo Juzíñamuidiona íaioi onóillena, íemo benomo nana nairai jírítio meine omo imaci jaináillena!”

<sup>38</sup>Afe llezica Moo Juzíñamui irai ana bite, íemo afe fecalle rille bóotate íemo afe réie íemo afe noficiai, íemo énie ichoma, nana táinoficaide; daje izói afe ídamo ite jainoi táinocaide. <sup>39</sup>Nana comini bíena cióillano ana jjídiaioi, daí ñeta imaci ozócido énie jetánotiaioi, íemo bie izói daidíaioi: “iMoo Juzíñamui ua Juzíñamui, Moo Juzíñamui ua Juzíñamui!”

<sup>40</sup>Afe mei Elías daide:

—iNana Baal mámecido úritino llaítari! iMei dámie botátañeno iri!

Nana comini afe Baal mámecido úritino llaítadiaioi. Afe mei Elías afémaci Cisón daina illétuemo uite; daí ñeta afénomo imaci ífo jáijide.

### **Elías Juzíñamuimo jicade bíllena**

(Elías ora para que llueva)

*1 Reyes 18:41-46*

<sup>41</sup>Afe mei Elías Acabna daide:

—Mai jaillano güizájiri íemo jirori, mei ja aillo noci bílla cácaziteza.

<sup>42</sup>Acab jaide, mei güizájide íemo jíruaide. Mei íadi Elías Carmelo idu arénomo caifo jaide, daí ñeta ana éniemo ráiillano, ie uíeco ie caiñcimo jónete, <sup>43</sup>jóneta ie úicaigamiena daide:

—Caifo batí jai, jaillano monáillai diné eróicana o eroiri.

Mei afémie jaillano eroide, eróillano afe mei daide:

—Minícana íñede, —daide.

Mei íadi Elías íena bie izói ocuide:

—Meine siete dígcaino o jairi.

<sup>44</sup>Afe séptimo icaino ja jáidemo, ja ie úicaigamie daide:



—¡Batí monáillaimona caifo billano eróiadí da duera mona ero úillie, come onóllicizede cíoina!

Íe jira Elías íena daide:

—Mai bie izóí Acabna o daízairi; “Mai o cárromo dájemo jítari, mei o llota noci o ie éidaiadi.”



<sup>45</sup>Acab caifo ie cárromo jaillano Jezreel dainánomo jaide. Mei afe llezica mona ero nana ñáijiena jítirecaide, íemo iere jairifo jaiñóde; daje izóí aillo iere riire bñide.<sup>(b)</sup> <sup>46</sup>Iemo afe llezica Moo Juzíñamui Elías máiriena ite; bie izóí inícuuro caifo ie gaita mei, Jezreel dainánomo aizide, mei íemo Acab uícodo raire dúcide.

**Elías Horeb dainánomo botade**  
(Elías huye a Horeb)  
*1 Reyes 19:1-18*

**19** <sup>1</sup>Acab nana Elías finócafuiat Jezabélmo llote, daje izóí Elías Baal mámecido úritino ífo jáijia llote. <sup>2</sup>Íe jira Jezabel rafue lloraini orede, mei bie izóí Elíasna daítade: “¡Mei o Elías niadi, mei cue Jezabéldicue! ¡Mei juzíñamuiniat cue duere finori, mei uire jiti bie hóramo ona nie izóí cue ñéñenia; mei Baal mámecido úritino o finua izóí ona cue finóñenia!”

<sup>(b)</sup>(18:42-45) Stg. 5:18.

<sup>3</sup>Elías ja afe jácifue íemo zuácana fidíllano, ie abi rídollena Beerseba dainánomo jaide. Afe Beerseba Judámo jainaide; afénomo ie úicaigamie ie fieca. <sup>4</sup>Afe mei afémie amena iñena éniemo jaide; mei da mona fidí macade. Iemo ícoimo ‘retama’ daina jéerie raroci anamo rainade. Afe mei ja dama tíllamo começi facade, mei bie izói daide: “iMoo Juzíñamui, ja figo baite! iMai cue títa, mei cue móotíai baímo ñue iñédicue!” <sup>5</sup>Daíí ñeta afe raroci anamo bíjide, ie mei afénomo iníbicaide. Mei íadí da ángel dúcide, ie jetánuano íena daide: “Ráinaicai, daíí ñeta güi.”

<sup>6</sup>Elías ie abi onífenemo érocaidemo, ie ífo llezícamo da torta iraimo ruícana ciode, íemo da ícítijina jainoi íllana ciode. Ie jira raináicaillano güite, daje izói jirode; afe mei meine ana bíjide. <sup>7</sup>Mei íadí meine abido bite ángel ie jetánuano íena daide: “Mai raináicaillano güi, mei nia o io iere áreite, áfena ocuñidío.”

<sup>8</sup>Elías raináicaillano güite íemo jainoi jirode. Mei afe güille íena maírítate, mei cuarenta mona íemo cuarenta díga naío fidí macállena, mei bie izói Horeb dainánomo dúciillena. Bie Horeb idu Juzíñamui Israel náiraímo cócailladu. <sup>9</sup>Dúciillano da ígoda anamo jaide, afénomo afe naío fiébite. Mei íadí Moo Juzíñamui íemo lluanu daide: “¿Elías, minica benomo ñetío?”

<sup>10</sup>Afémie uai ote: “Moo Juzíñamui o dama ríinorena; omo iere nícidoticue, mei íadí nana Israelitas caí díga o jóonega ráfuena zóofetiaioi, íemo omo jainaide nofíbani imaci dúicoíga; daje izói o uai llorainí jáirede lloébicido fatiaioi. Mei dama cue fiébilla, íemo biruido cue jenódiaioi cue titállena.”<sup>(c)</sup>

<sup>11</sup>Moo Juzíñamui íena daide: “Jino billano bie ídumo cue uícómo naidairi.”

Afe llezícamo Juzíñamui ana jaide. Iemo da ríirede jairifo bite, mei afe idu jainode íemo dáarie nofici átuedo Juzíñamui uícómo bójicaide; mei íadí Moo Juzíñamui afe jairífomo iñede, Elías díga úrillena. Afe jairifo méífomo énie docaide, mei íadí Juzíñamui áfemo iñede. <sup>12</sup>Afe énie docailla méífomo irai bóoua, mei íadí Moo Juzíñamui afe irai

<sup>(c)</sup>(19:10, 14) Ro. 11:3.

bóouamo iñede. Afe irai méifomo da raa fíaicana íemo zazáfuericana cácazite, <sup>13</sup>Afena cacáillano Elías ie emódomo féidiroido ie uíeco íbaide; jino billano afe ígoda fuemo mozide. Iemo afémiena da uai daide; bie izói íena daide: “¿Elías, minica jadínomo ñetio?”

<sup>14</sup>Afémie ie uai ote: “Moo Juzíñamui o dama ríinorena; omo iere nícidotícue, mei íadi nana Israelitas imaci diga o jónega ráfuena zóofetiaioi, íemo omo jainaide noñbani, ráaniai fecara, imaci júdaica, daje izói jáirede lloébicido o uai lloraini titádiaioi. Mei dama cue fiébilla, ie jira biruido cue jenódiaioi titállena.”<sup>(cc)</sup>

<sup>15</sup>Ie jira Moo Juzíñamui íena daide: “Mai jai meine o bíllado, Damasco énie amena iñénanodo; jaillano Hazael, Siria énie uállaimana cue mámeçido o jóneri. <sup>16</sup>Daje izói Jehú, Nimsi jító Israel uállaimana o jóneri; daje izói Eliseo, Safat jító Abel-mehola daínano ímie, afémie cue uai llóraimana cue mámeçido jóneri o meifo méidollena. <sup>17</sup>Bie izói Hazael fuírírabicimona bótaítimie Jehú titalle, íemo Jehú fuírírabicimona bótaítimie Eliseo titalle. <sup>18</sup>Nie izói daiñeno, nai Israelmo siete mil diga comini Baal jánaraímo dújuñedíno afémie mo ñitáñedínona fiédícue.”<sup>(d)</sup>

### Elías Eliseo uáidote (Llamamiento de Eliseo) *1 Reyes 19:19-21*

<sup>19</sup>Elías afénomona jaide; ie jáillanomo Eliséona çíode. Afe llezica Eliseo énie fiire tamétamede. Eliseo uícodo doce diga ménaretode juráriaí ítuai conímana jainaca jáioicaide énie taméllena; íemo íiraie ménareto íaillínoí dama afémie ñuitáoicaiga. Mei Elías afémie diné jaide; daií ñeta ie emódomo feide iniroi Eliseo emódomo jítade. <sup>20</sup>Jarire afe llezica Eliseo afe juráretuai fiénocaide; daií ñeta Elías óodana aizícana jaide. Ie éidano íena daide:

---

<sup>(cc)</sup>(19:10, 14) Ro. 11:3.

<sup>(d)</sup>(19:18) Ro. 11:4.



—Mai ñiraicaiño cue moo íemo cue ei cacai cue ñitállena cue ore, afe mei odo jáitícue.

—Mei jáiredio,— daide Elías, —mei íadi omo cue ñinócafuena uibíñori.

<sup>21</sup>Eliseo Elíasmona meine abido jaide; jaillano mena juráreto fáano cubícite. Daí ñeta afe ie ménareto ie maiaí amena bónuano ie llíciaí ruide, íemo comúnimo áfena ecade. Afe mei Eliseo Elías ódana jaide; bie izói afémie Elías ocuífíregamiena ite.

#### Transición 40

*Ie mei jááiruido illaíma Acab nana ie fuiríraíni diga Siria comíni diga fuirízaidiaíoi. Aféruimo fuiríraíma illaíma Acabna fatíaíoi. Iemona ie jitó Ocozías ie ifomo maiñode. Illáimana jaillano, afémie aillo diga fñenidifuaí fñode. Diga fñónaíaido Israel nairai aillo fñenidifuaí fñódiaíoi.*

*Afe llezica Judá nairai daje izói fñenidifuaí fñódiaíoi.*

**Roboam Judá éniemo illáimana illafue**  
 (Reinado de Roboam en Judá)  
*1 Reyes 14:21-26, 30-31*

**14**<sup>21</sup>Judá éniemo Roboam uállaimana illa; bie aféme Salomón jító. Uállaimana como ie ráinana llezica cuarenta y un fimona afémiemo ite. Iemona diecisiete fimona fidi Jerusalémo uállaimana ite. Afe Jerusalén jofue Moo Juziñamui Israel nairai izieniai cigimona nizeca jofue, mei afénomo ie mámeçi illena. Roboam ei mámeçi Naama; afengo Amonita ingo.

<sup>22</sup>Mei íadi Roboam finócafuiyai Juziñamui eróicana nana fiénide. Ie finoca fiénidifuiyai iere Juziñamuina ríicaitade, mei nana ie nanóidino finoca ríicaitallena baimo iena ríicaitade. <sup>23</sup>Mei daje izói afémaci, Juziñamuimo ñnoñedino gairira jofóniai finódiaioi; iemo nana caifoide íduainiai ícoimo nófie iemo amena ícoraiyai naidárotiaioi, daje izói nana iere íbiarede aménaiyai anamo jánarai naidárotiaioi, mei afemo ñnollena. <sup>24</sup>Daje izói afeno énie ññiai ebena jíaie ñima diga illana, ua íaioi juziñamui cáimadolle rafue izói mamédiaioi, daí ñeta afe izói finófirediaioi, daje izói nana jíaie nairai finoca íáiredifuiyai finófirediaioi, bie afe náiraiyai Moo Juziñamui Israel nairai uícomona jino dotaca.

<sup>25</sup>Roboam illáimana illa llezica ie quinto ie fimónamo, Sisac dainámie Egipto ie illaíma, jaillano Jerusalén nícidote fuirillena. <sup>26</sup>Bie izói aféme, nana Juziñamui jofe eromo ite ráifide raa, iemo illaíma jofomo jainaide ráifide raa bairode. Nana ie oga; daje izói Salomón finoca fuirira oro ie abínillai oni ie uiga.

<sup>30</sup>Afe llezica diga ícaíño iere are fuiríllafue ite Roboam Jeroboam diga. <sup>31</sup>Roboam tiilla llezica ie nanóidigimaiyai diga dáanomo raiga, David Jofue dainánomo. Ie ei mámeçi Naama, iemo afengo Amón ingo. Afe mei ie méifomo ie jító Abiam uállaimana illa.

**Abiam Judámo illáimana illafue**  
(Reinado de Abiam en Judá)  
*1 Reyes 15:3, 8, 11*

**15**<sup>3</sup>Abiam daje izói nano fueñe ie moo fiēni fīnócafuiāi meine fīnode; ie começī ñue Moo Juziñamui diga iñede. Mei ie nanóidigīma David começī ñue illa izói iñede.

<sup>8</sup>Iemo Abiam tilla llezica, David Jofue dainánomo imaci raiga. Ie méifomo ie jitó Asa illáimana illa.

<sup>11</sup>Asa fīnócafuiāi Moo Juziñamui eróicana nana ñuera, mei ie nanóidigīma David ñue fīnua izói.

**Josafat Judámo illáimana illafue**  
(Reinado de Josafat en Judá)  
*1 Reyes 22:41-44, 50*

**22**<sup>41</sup>Acab Israel illáimana illa llezica cuarto ie fīmónari, Josafat Asa jitó como fueñe Judá illáimana ite. <sup>42</sup>Afe llezica afémie treinta y cinco fīmona ite, íemo veinticinco fīmona fīdī uállaimana Jerusalémo ite. Ie ei mámeçī Azuba, bie afengo Silhi jiza.

<sup>43</sup>Josafat nana ñúefuiāi fīnode ie moo Asa fīnua izói. Nana ie fīnócafuiāi Juziñamui eróicana ñuera. Mei íadi Juziñamui mo fīnoñedīno gairira jofo, íemo ráaniai jánaraiaimo fecárabani, íemo ugucī imaci fecáfīrena jofo onī onáiziñega.

<sup>44</sup>Josafat da caimare uái illifue Israel illaīma diga jónete.

<sup>50</sup>Mei Josafat tīide; ie tilla mei David Jofue dainánomo imaci raiga. Afe mei ie méifomo ie jitó Joram uállaimana illa.

## 2 REYES

**Elías monamo jaide**  
 (Elías sube al cielo)  
*2 Reyes 2:1, 6-12*

**2** <sup>1</sup>Ja Moo Juzíñamui jairífodo Elías monamo úiacana llezica, Elías Eliseo díga Gilgal dainánomona oni jáidiaillinoi.

<sup>6</sup>Afe mei Elías íena daide:

—Benomo o fiébiri, mei Moo Juzíñamui Jordámo cuena orede. Mei íadi Eliseo íena daide:

—Mei Moo Juzíñamui mámecido, íemo o mámecido ona daíticue, mei jaca dama ona fieñeiticue.

Le jira nágaillinoi jáidiaillinoi. <sup>7</sup>Iemo cincuenta dígade Juzíñamui uai lloraini billano jicana íaillinoi úicomo naidáidiaioi; daje izói Elías Eliseo díga Jordán ille fuédamo mozídiaillinoi. <sup>8</sup>Iemo Elías ie emódomo jíide iniroi ferínote; daiñ ñeta áfedo jainoi putade. Iemona jainoi énenorie bójicaide; bie izói áfedo nágaillinoi ille ífo ruica jáidiaillinoi, énie zaféredidado jailla izói. <sup>9</sup>Como ruica jáidiaillinoimo Elías Eliséona daide:

—Mai cuemo llo, minica omo fínoiticue; mei o abímona nai oni cue jáiñena llezica.

Eliseo ie uai ote:

—Ménacaiño fidi baímo o joréñomona llínoiacadicue, —daide.

<sup>10</sup>—Mei o jicaca duéraiñedeza, —daide Elías—. Mei o abímona oni cue jáillana o cíoiadi nia o jicaca omo ille, mei o cíoiñeniadi omo íñeille, —daide.

<sup>11</sup>Mei aféaillinoi macácana úrioicaidiaillinoimo, da bóoide carro cíocaide cabálloniai díga, mei daje izói nana bóoide; mei bie afe Elías Eliséomona eneno cunode. Bie izói Elías jairífodo monamo jaide. <sup>12</sup>Bíena cíoilano Eliseo caillóicaide: “¡Cue Moo Juzíñamui, cue Moo Juzíñamui, mei o Israelmo áillue fuíriraini nairai izóidio!” Bie méifomo ja

meine Elíasna cíocaiñede.

**Eliseo Elías meifo méidote**  
 (Eliseo sucede a Elías)  
 2 Reyes 2:13-16

Je jira Eliseo ie inícuero llñnota mena fidi ie cuataca. <sup>13</sup>Afe mei Elías emódomo jüide ana baide iniroi Eliseo llñnote. Daíí ñeta Jordán ille diné eróicana jaide; jaillano afe ille fuédamo mózizaide. <sup>14</sup>Mozillano afe iníroido jainoi putade; daíí ñeta bie izói daide: “¿Ninomo Moo Juzíñamui ite, mei Elías Juzíñamui?”



Como jainoi putádemo afe jainoi énenorie bójicaide. Bie izói Eliseo meine afe ille ifo ruica jaide. <sup>15</sup>Afe uícomo ite Jericó Juzíñamui uai lforainí áfena cíoillano daidíaioi: “¡Elías joreño biruido Eliséomo ite!”

Je jira afémie uícomo jáidiaioi, daíí ñeta ie uícomo ana jíjidiaioi. <sup>16</sup>Iena daidíaioi:

—Erocai bie cai o ocuífíregamacimona cincuenta diga ríimiena ite. Mai ore mei llófueraíma Elías imaci jénuaillena, o llotá Juzíñamui joreño jica ídumo mei níbaí íduai cigi íbírímo nine ie dotáadi.

Mei íadi afémie uai ote:

—Damaíte, damaíte omoi buna oréñeno, —daide.



**Naamán ie duícomona jállotaga**  
 (Naamán es sanado de su lepra)  
*2 Reyes 5:1-15*

**5** <sup>1</sup>Jaiái da come Naamán dainámie ite; bie afémie Siria imaci fuiríraíni ocuídímie, mei ie jira ie illaíma iere iena izíruite, íemo nana ie jitaica raana iena canode, mei Moo Juzíñamui afémiedo Siria fuiríadi jáíe náíraína anáfenodeza. Mei íadi bie afémie mállie ogámie.

<sup>2</sup>Daruina Sirios imaci Israelitas imaci raaca llezica da ringoza lláitabite; bie afengo Naamán aí canóraingona fiébite.

<sup>3</sup>Bie ringoza ie táijítatingona daide:

—Cue naama Samáriamo ite Juzíñamui uai lloaíma diné jáidenia, ie mallínaillamona jállorede.

<sup>4</sup>Naamán afe ringoza daína ie illáímamo lluájide. <sup>5</sup>Ie jira afe Siria illaíma ie uai ote:

—Ñue ite, mai jai, mei cue da rabe cuiano Israel illáímamo óreitícue.

Ie izói Naamán afe diné jaide; mei treinta mil díga plata ie úcube uite, íemo seis mil díga oro ie úcube uite, íemo diez díga méidollena ínícuirona uite. <sup>6</sup>Iemo afe Israel illáímamo cuega rabe uite, afebe bie izói daide: “Mei bie rabe o lláinoiadi ja ónoítio, mei cue anamo ite ocuídímie Naamán dainámie orédícue, mei ie mallínaillamona o jállotallena.”

<sup>7</sup>Afe rabe Israel illaíma facádua llezica ie ínícuiro cuatade, mei íemo zuufue illa imaci onóillena. Daíí ñeta bie izói daide:

—¿Mei cue Juzíñamuidícue, come títano meine cáataticue, meita bie come cuemo orede, ie mallínaillamona ie cue jállotallena? ¡Ñue omoi eroiri, mei cuemo da fiénide rafue fínóllena daíí úriteza!

<sup>8</sup>Juzíñamui uai lloaíma Eilseo dainámie, ie illaíma afe rabe ícoínia ie ínícuiro cúatana fidíde; ie jira bie izói illáímamana daíítatade: “¿Níbái dama o ínícuiro cuatádío? Mei dama afémie benomo cue méiñuaíbi, afe izói Israelmo da Juzíñamui uai lloaíma íllana ónoite.”

<sup>9</sup>Bie izói Naamán jaide ie cárroniaí díga, íemo ie cabálloniaí díga; daíí ñeta dúcúillano Eliseo jofu uícomo mózizaide.



<sup>10</sup>Iemo Eliseo ie rafue uiraima jino orede, bie izói afémiedo daiítatade: “Mai o jai, jaillano siete dígacaiño Jordán illemo o abí jocori, bie izói o abí mállie íñeite.”

<sup>11</sup>Mei Naamán áferi iere ráicaide, bie izói daiícana oni jaide:

—Cue llóiadí jino billano cue uáidoite, íemo naidáicana ie Moo Juzíñamui jácaite; afe mei ie onoi cue mállie illánomo jóneite, bie izói afe málliemona jílloredicue. <sup>12</sup>¿Mei ua Damáscomo ite Abana íemo Farfar illéniaí Israelmo ite ille baímo ñúeraíñede? ¿Cue afe illéniaímo abí jócuano ñue fiébinidicue?

Bie izói icírillano afénomona jaide. <sup>13</sup>Mei íadi ie úicaigamíiaí íena daidíaioi:

—Naama, Juzíñamui uai lloraíma féirede raana finótatenia, ¿o nia áfena finódio? Mei ja onóillano ona fia noítate áfemona o jíllloillena, ñue o abí fiébillena, áfena raíre finóredio.

<sup>14</sup>Naamán jaillano siete dígacaiño Jordán illemo bújucaide, Juzíñamui uai lloraima ocuilla izói, áfemona ie íeizi jitócome ie izói fiébite, nana ie abi íáinino fiébite.<sup>(e)</sup> <sup>15</sup>Afe mei afémie íemo nana ie nabáidino, Eliseo méiñuaidiaioi. Bie izói Juzíñamui uai lloraima uícomo dúcina llezica Naamán daide:

—¡Ja dama ñue onódicue, nana jíáie éniemo Juzíñamuina íñede, mei da benomo Israelmo da ua Juzíñamui ite! Ie jira omo izire jícaiticue afe íbana bie o canóramie ille raa o llínollena.

#### Transición 41

*Iemo Eliseo tílla méifomo, Juzíñamui Jonás Nínivemo orede, afe áillue jófuemo itino íaioi comeci ífuiaí ñúefuiaína méidollena. Mei íadi Jonás jáiacañeno oni enéfeodo botade. Afémie áillue nocae eromo ana jaide, jíáie éniemo botállena. Iemo aillo jairifo náidacaide. Náidacaillamona aillo monáillaji jamánomo iere bagode. Ie jira Jonás nocae ocuídimiéna daide naa ie díga itínori:*

—Juzíñamui bie jácifue caimo oreca, mei dama cue ie ocuica uai cue cacáreiñena jira, —daide. Iemona Jonás íaioína daina izói, ana monáillajimo íena dotádiaioi.



<sup>(e)</sup>(5:1-14) Lc. 4:27.

*Mei íadi Juziñamui oreca áillue chamu Jonásna güütade. Afémie chamu eromo daámani diga mona ite.<sup>(f)</sup> Afe mei afe chamu oni monáillaji fuédamo jaide. Jaillano dínomo Jonás jino cicuede. Afe méifomo Jonás Nínive comínimo llófuiaide.<sup>(g)</sup>*

*Aféruillaído Jeroboam jitó Joás Israel nairai illáimana ite. Afe dáaruido Juziñamui jáie ie uai llóraimamo úrite. Afémie mámeçi Amós. Amós Juziñamui lloga uaillai Israel comínimo bie izói llote:*

## AMÓS

### **Juziñamui uai lloraíma íemo ocuilla izói ie llolífuiai (La tarea del profeta) Amós 3:1-2**

- 3** <sup>1</sup>Israelitas, mai Moo Juziñamui Egíptomona jino ie oga náiraina dáinamo, omoï cacarei:  
<sup>2</sup> “Dani omoï, bie énie náiraimona nizédicue.  
Ie jira, nana omoï fiени finócafuiai iba jícaiticeza.”

### **Comécina jaícina iñédimaci Juziñamuina ióbitaitifuiai afémie iere íáiruite (Adoración sin justicia es abominación al Señor) Amós 5:21-27**

- 5** <sup>21</sup> Mei cue mámeçido omoï finófirega ráfueniaina jámairuillano éoidicue,  
íemo fíaicana omoï gairífirenana íáireiticue.  
<sup>22</sup> Cue mámeçi llínota,  
cuemo fecalle raa omoï jobáicana óiacaiñedicue,  
íemo nana íjiaï izoide cuemo omoï fécajana  
óiacaiñedicue,

<sup>(f)</sup>(Tr. 41) Mt. 12:40.

<sup>(g)</sup>(Tr. 41) Mt. 12:41; Lc. 11:32.

íemo cuemo meine omoï jaináillena fecaca farede  
juráreto úruena llánoiacañedicue.

- 23 ¡Cúemona oni jica omoï jai,  
mei omoï rúana cacáacaiñedicue!  
¡Iemo omoï taiga raa uaina cacáacaiñedicue!



- 24 Mei jíáifodo mai ómoïmo jaícina itífue  
fáicanocaiñeno comuiri;  
íemo ñue illafue, ille tua fuiñena izói ómoïmo  
comuiri.

25“Israelitas, ¿ua meita cuarenta fimona fidi desiértomo  
omoï illa llezica, cuemo fia raana fecáfirediomoï, daje izói  
omoï fiénidífue ìbana raana cuemo fecádiomoï? 26Mei íadi  
dáaruido íemo biruimo, omoï jaináitatimie Sicut íemo omoï  
ucudu Quiyún diga, daní omoï finoca juzíñamuiniáí jánaraíáí  
rocáfirediomoï. 27Mei jira ómoïna jica jíáie éniemo  
dótaiticue, Damasco batífenemo.”<sup>(h)</sup> Daí jamánomo  
rínorede Moo Juzíñamui daide; bie ñí ie mámeçi.

<sup>(h)</sup>(5:25-27) Hch. 7:42-43.

**Meine Israel ñue finóbillifue**  
(Restauración futura de Israel)  
*Amós 9:11-12*

**9** <sup>11</sup>“Ja cue anáfenotaga David nairai meine caifo cue naidánellirui biite; afénomo uáioagai imaci jofó jáiranuiai ñue cue ibaille; ana júdaizitino meine cue finolle. Bie izói jaiái íaiói illa izói meine fínoiticue, <sup>12</sup>mei nana Edómona fiébitino énie, íemo nana jíáie nairai énie jaiái cuemo jainaide meine Israel maiñóllena.” Moo Juzíñamui ja daí daide, íemo ie daina izói fínoite.<sup>(i)</sup>

*Transición 42*

*Afe mei jíáiruideo jíáie Juzíñamui uai lloraima bite. Afémie mámeçi Oseas. Afémie daje izói Juzíñamui uailai Israel náiraimo llote.*

**OSEAS**

**Oseas ie ai íemo ie jitótiai**  
(La esposa y los hijos de Oseas)  
*Oseas 1:1-3, 6-9*

**1** <sup>1</sup>Bé, afe Moo Juzíñamui Oséasmo lloga uai, mei bie Oseas Beerí jitó. Bíuai afémiemo lloga bie afe Uzías, íemo Jotam, íemo Acáz, íemo Ezequías illa llezica; bimaci nana Judámo illáimana itino. Iemo dáaruillaido, Jeroboam Joás jitó Israel illáimana illa llezica, bíuai lloga.

<sup>2</sup>Moo Juzíñamui Oséasdo ie llotátaga uaina bie izói tainede: “Mei jánaraina ínuano cúemona oni jaillano, Israel énie imaci cue dibénedo iere jiruírenafuemo baide. Afe izói o jaillano da jiruíredíngo o aina oiri, daí ñeta afengo díga o úruereiri; bie izói afémaci jiruíredíngo úruena itíaiói.”

<sup>3</sup>Ocuilla izói Oseas ie aina Gomer dainango ote; afengo Diblaim jiza. Iemona afengo ja náamorede, íemo ícoimo da jitó lláide.

---

<sup>(i)</sup>(9:11-12) Hch. 15:16-18.

<sup>6</sup>Gomer meine nane náamorede, mei ícoinia da ringoza jocode; ie mei Moo Juzíñamui Oséasna daide: “Afe úrue Lo-ruhámána o jítari, mei ja Israel náiraina duéruíñeíticue; mei imaci finoca fiénidífue íbana jaca fia éroiñeíticue; nana íba uano imácina fúitaiticue. <sup>7</sup>Mei jíáifodo, iere Judá imácina duéruiticue: dama cue, imaci Moo Juzíñamuidicue imácina ríidoíticue. Mei íadi imácina fuiríllado imácina ríidoñeíticue, íemo zicuirirado imácina ríidoñeíticue, íemo fuirírabícido imácina ríidoñeíticue, daje izói cabálloniaido, íemo caballo emódomo ráiide fuirírainido imácina ríidoñeíticue. Dama cue fínoíticue.”

<sup>8</sup>Íemo Lo-ruhama mónoimona oni cúnoina mei, Gomer meine náamorede, mei ícoinia da íiza jocode. <sup>9</sup>Ie mei Moo Juzíñamui Oséasna daide: “Afe úrue mámeçi Lo-ámína jítari; mei omoí ja cue náiraiñediomoí, daje izói cue omoí Juzíñamuiñedícue.”

**Israel nairai meine ñue jóobilla**  
(La restauración del pueblo de Israel)  
*Oseas 1:10-2:1*

- <sup>10</sup> Mei uire niruido Israelitas imaci  
monáillai guamájjai ízoítiaioí;  
bu áfena facádonideza.  
Íemo “Omoí ja cue náiraiñediomoí” daiñeno,  
Moo Juzíñamui bie izói ómoína dáite:  
“Omoí ja caade Juzíñamui úruediomoí.”<sup>†</sup>
- <sup>11</sup> Aféruimo Judá comini íemo Israel comini dájemo  
gájjíitíiaioí,  
daje izói da íaioí illaíma jóoneítiaioí,  
íemo illa dígánomona comini jaijai jáidino meine  
Jerusalémo bíítiaioí.  
íMei ‘Jezreel’ dáina comini meine gairítalle  
illíruimo  
iere áillue ráfueite!

<sup>†</sup>(1:10) Ro. 9:26.

- 2** <sup>1</sup> Bie izói omoi, omoi ámatiaina dáitiomoi:  
 “Juzíñamui nairai”,  
 íemo omoi miríngotiaina  
 “Duéruigangotiai” dáitiomoi.

**Juzíñamui ie nairai Israelna izíruite**  
 (Dios ama su pueblo Israel)  
*Oseas 2:16-23*

Iemo Juzíñamui daide:

- 16 Aféruimo mei ja cuena, “Cue Baáldio, ñií cue  
 Ocuídime” daiñeno,  
 cuena “Cue inídio” dáitio;  
 mei cue, Moo Juzíñamuidicue, ja daíí cue jóonegaza.
- 17 Daje izói o fuémona  
 baales mámečiai oni óiticue,  
 mei ja meine Baal mámeçi jaca llñoñeille.
- 18 Aféruillaído jazici ie ríleniai diga,  
 da ñuera rafue Israel dibénedo jóoneitícue,  
 daje izói féedino diga, íemo jaióniai diga.  
 Daje izói bie nairai éniemona  
 zicúrira íemo fuírabici íemo fuíríllafue oni óiticue;  
 bie izói cue nairai jacíruiñeno caimare iite.



- 19 Israel, cue aina o óiticue, mei jaca dama cue áitio,  
 ocuica uai llua izói cue ua aí íitio,



- baca omo cue dúecaillano jamánomo ona iere  
izíruiticue.
- 20 Cue aina o óiticue, daje izói ñue o diga íiticue;  
íemo o, Moo Juzíñamuinana cuena ónoitio.
- 21 Cue, Moo Juzíñamuidicue, uáfueña bie izói  
daidicue;  
mei afe llezica cue, mona uai óiticue;  
daje izói mona, énie uai óite;
- 22 bie izói énie trígomo uai óite,  
íemo vínomo íemo cájjimo uai óite.  
Bie izói afémaci Jezreelmo uai óitiaioi.
- 23 Dama cue nairai bie éniemo ríiticue, dama cúeiena;  
mei Lo-ruhámána daina duéruiñegamacina  
duéruiticue,  
íemo Lo-ámina daina cúeieñedimacina dáititicue:  
“Omoí cue náiraidio,”<sup>(k)</sup>  
íemo afémaci cuena bie izói dáititiaioi:  
“¡O cai Juzíñamuidio!”

**Moo Juzíñamui Israel diga júfiduafue**  
(El pleito del Señor contra Israel)  
*Oseas 4:1-3*

- 4** <sup>1</sup> Israelitas, Moo Juzíñamui dáinamo omoí cacarei.  
Afémie benó énie comíniri júfidua mamédeza,  
mei benó ie cominí conima diga cáimafue  
finóñediaioi;  
íemo dúecaillafue finóñediaioi;  
íemo daje izói Juzíñamui ráfueña onóillena iñede.
- <sup>2</sup> Mei afe ifodo táinori Juzíñamui mámecei llánuafue  
iere aillo ite,  
íemo taino lluafue, jíáima títafue diga ite;  
íemo merírilla,  
íemo jíáima aimo fiени comecei fácano afengo diga  
báinana aillo ite;  
íemo ríifuiaí iere ite;  
daje izói iere conímana fazíoidiaioi.

<sup>(k)</sup>(2:23) Ro. 9:25; 1 Pe. 2:10.

- 3 Afe ícoinia nana comini zuure itiaioi,  
mei afénomo itino ja máirienino fiébitiaioi;  
daje izói jazici ie ríllenai, íemo féedino,  
daje izói ille chámuniaí tícoizite.

**Moo Juziñamui Israel uai ote**  
(La respuesta del Señor)  
Oseas 6:4-6

- 6** 4 Bie izói Moo Juziñamui daide:  
“¿Efraín minica o diga finoiticue?  
¿Judá minica o diga finoiticue?  
Cuena omoi izíruilla, rolli jítiramo illa izoide;  
íemo jítiramo jállerue ofilla meine táinoficailla  
izoide.
- 5 Ie jira cue uai llórainido ómoína duere finódicue;  
cue llotátaga uáillaído ja ómoína títaíbiticue.  
Cue iere duere finuafue ameo egáíña izói jarire  
moziñeno jino ómoímo bite.
- 6 Mei bifue cue ómoímona óiacadicue:  
mei ómoímo ite fiénidífue íbana raana cuemo  
fecáñeno,  
cuena omoi izíruillena óiacadicue;<sup>1)</sup>  
íemo daje izói cuena íóbitalle jobaica raana cuemo  
fecáñeno,  
fia cuena ‘caí Juziñamui’ omoi daiiri, áfena  
óiacadicue.”

2 REYES (cont.)

**Samaria anáfenoínafue**  
**íemo Israel imaci oni oréínafue**  
(Caida de Samaria y destierro de Israel)  
2 Reyes 17:1-23

**17** <sup>1</sup>Doce ie fimónamo Acaz Judá illáimana illa llezica,  
Ela jító Oseas como fueñe Israel nairai illáimana  
rainade, íemo nueve fimona fidí illáimana Samáriamo ite.

<sup>1)</sup>(6:6) Mt. 9:13; 12:7.

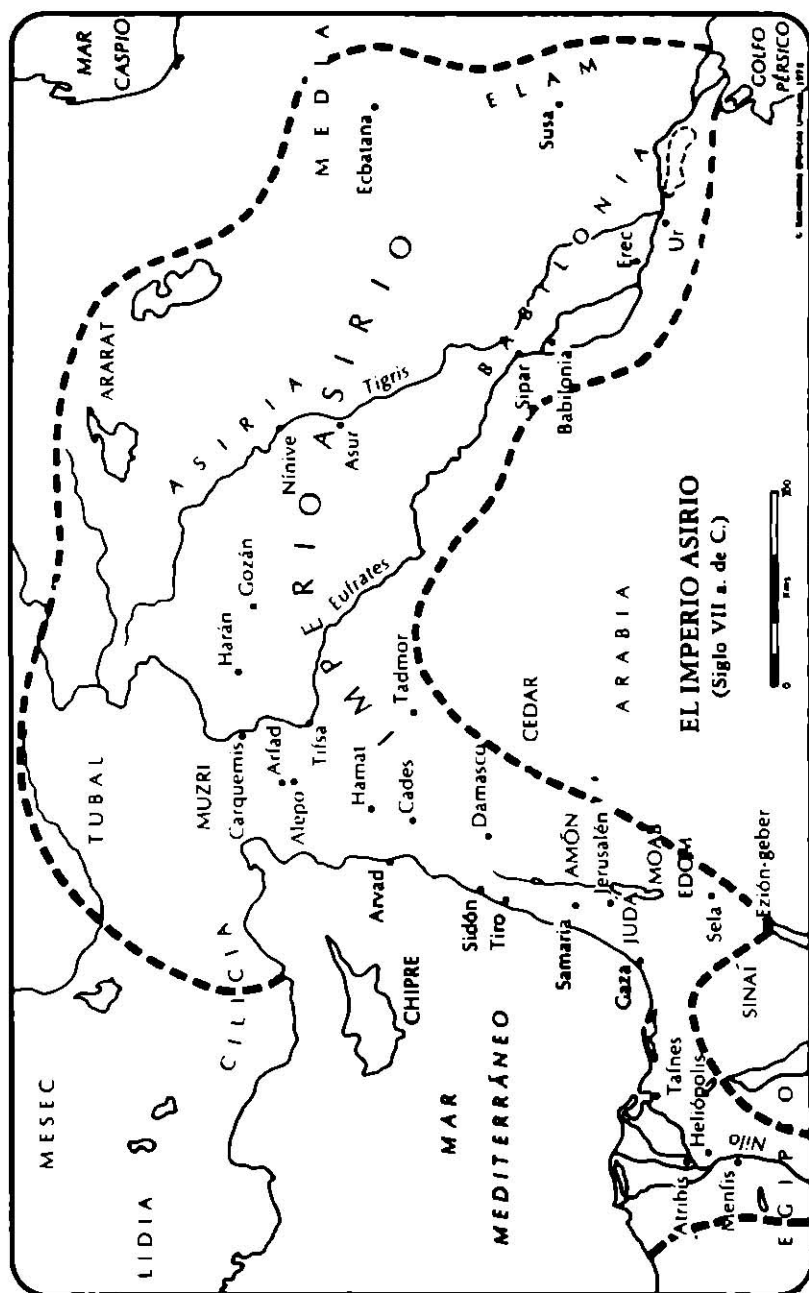
**2**Mei íadi nana ie finócafuiái Juzíñamui eróicana fiēni ite; mei iere ebena iñede, jaiái ie nano Israelmo illáimana itino izói iñede.

**3**Afe llezica Salmanasar, Asiria ie illaíma, Oséasna nícidote fuiríllena; íemona afémie afe illaíma anamo fiébite, mei ie ocuífíregamiēna ite. Daje izói imaci íba afe illáimamo íbáfírede. **4**Mei íadi niga fimona íllamona Salmanasar bie Oseas jíáimaci diga gáíjillana jofo eróicana íemo fiénidífue finóllena fidíde; daje izói imaci íba afe illáimamo íbáñede, mei Egíptomo ráfuiái llóitino orede. Ie jira Salmanasar, Oseas llaitade; lláitajano llavéracomo imaci uiga. **5**Afe mei nana ie úiñoga éniēdo, afe illaíma ie fuiríraini orede; daíi ñeta Samaria nícidote imaci diga fuiríllena. Iemo daámani fimona fidí imácina cirínuano nícidote. **6**Iirainomo, nueve ie finónamo Oseas illáimana illa llezica, Asiria ie illaíma Samaria náamatade. Iemo Israelitas imaci ráífuedo llavécanona Asíriamo uite, daíi ñeta Halah dainánomo imaci jóonete, daje izói Habor énie dainánomo, Gozán ille abímo, íemo Medos imaci jófueмо, jónegaiaíoi.

**7**Nana bifue zuide, Israelitas imaci Moo Juzíñamuimo fiénidífue finua ícoínia. Mei Moo Juzíñamui Egíptomona jino imaci ote íadi, íemo Faraón ríemona imaci bairode íadi, mei jíáie juzíñamuiniáimo ínuano afe uícomo dújufírediaíoi. **8**Iemo jaiái imaci uícomona jino dotaca nairái finófírega fiénidífue meine finódiaíoi, íemo daní Israel illaini fiēni jóonegafuiái izói finódiaíoi.

**9**Daje izói afe baímo fiénide uáillaído imaci Moo Juzíñamuina daídíaíoi. Iemo imaci íñoga raa jóoneracuai nana imaci jófueмо finódiaíoi; daje izói árenomona jofue úiñoranomo áfena finódiaíoi, íemo daje izói abí imaci ríidora jófueмо áfena finódiaíoi. **10**Daje izói nofílliraiái naidárotiaíoi, áfemo íñollena, íemo Asera jánaraíai finódiaíoi. Illa diga imaci áinomo ite íduáimo afe jóonetiaíoi, daje izói iere íbiaírede aménaíai anamo afe jánaraíai jóonetiaíoi. **11**Mei jaiái imaci uícomona Juzíñamui jino orécano finófírena izói finódiaíoi.

## Map 6 Imperio Asirio V.P. Mapas (Apéndice)





Ugúciai afe uícomo jobáidiaioi; daií ñeta íáiredifuiái finódiaioi; mei bie izói aillo Juzíñamuina rícaitadiaioi. <sup>12</sup>Mei jánaraiaimo ñnuano afe uícomo dújufirediaioi, bie izói imaci ññoñeillena, Moo Juzíñamui dama ie uaido ñue llote.

<sup>13</sup>Mei Moo Juzíñamui ja ie uai llórainído, íemo jicana ráfuena cióðinodo imácina llote, imaci fiénidífueмона oni imaci fiéllena, íemo nana ie ocuica uai ñnollena, íemo imácimo jónega uai ñnollena, ññ afe nana jaiái ie ocuífírega uai llórainído lloga rafue imaci ñnollena. <sup>14</sup>Mei íadi afémaci áfena jeire oñédiaioi, mei imaci nanóidigíma illa izói, bimaci cacáñedíno izói itiaioi. Nana daje izói imaci Moo Juzíñamuimo ññoñediaioi. <sup>15</sup>Ie ocuica uaina jámairuitiaioi, íemo imaci nanóidigímamo ñue ie jónega ráfuena ruifruitiaioi. Daje izói imácina ocuica finóllena finóñediaioi. Iemo ráifiñede jíáie juzíñamuiniáido jáidiaioi, mei áfedo afémaci ráifiñeno jáidiaioi. Iemo imaci onimo ite nairai finócafuiái finódiaioi, afe bie raana jae Moo Juzíñamui imácina rairuide. <sup>16</sup>Nana imaci Moo Juzíñamui ocuica uaina zóofetiaioi; daií ñeta 'bronze' dáinado mena juráreto úrue jana finódiaioi, íemo da Asera jánaraí finódiaioi. Iemo afe baímo mona ero úcuaimo ñnuano áfemo ana dújufirediaioi, daje izói Baal jánaraímo. <sup>17</sup>Daje izói daní imaci jitótiaí, íemo imaci jízatiaí jobáitatiaioi. Iemo jíáíma rafue fia comeci

fácano fiénide jóriaído llufue fácafirediaioi, íemo are zúíñeite rafue aima níciduado onóillifue facáfirediaioi. Daíí ñeta Juzíñamui eróicana fiénidífue fñuamo abi izájidiaioi, mei biédo Moo Juzíñamuina iere rícaitadiaioi.

18Ie jira Moo Juzíñamui iere Israel díga rícaide; mei ie uícomona oni imaci dotade. Afe méifomo dani Judá imaci fiéde. 19Mei íadí Judá imaci daje izói imaci Moo Juzíñamui ocuica uaina jeire oñédiaioi, mei nai Israel imaci fueñe fñófíregafue fñóoidiaioi. 20Ie jira Moo Juzíñamui nana Israel imácina ruifíruite, íemo imácimona abi ráifuiamo minica íaioina daide, mei merítino ónoimo imácina fecádeza. Bie izói nana imaci ie uícomona jino dotade. 21Mei Juzíñamui Davídmona jebuídnomona Israel oni jónia llezica, Israel imaci Jeroboam illáimana jónetiaioi; bie Jeroboam Nabat jító. Afémie Israel imaci Juzíñamuina oni zóofetate, daje izói Moo Juzíñamuimo iere jamánomo imácina fiéni itátate. 22Bie izói Israel imaci Jeroboam fñoca fiénidífuiái dájena fñódiaioi, ie mei áfena zóofeñediaioi. 23Iirainomo Moo Juzíñamui mei jaiái nana ie ocuífíregano ie uai llórainido ie llua izói, Israel ie uícomona oni dotade.



Bie izói bie Israel imaci duere llavécana Asiria éñiemo imaci uiga; mei nai biruido jaca afénomo itíaioi.

**Samaria énie onínemacido meine  
comínina oruítaga**  
(Replacación de Samaria)  
*2 Reyes 17:24, 29, 33*

<sup>24</sup>Afe mei Asiria illaíma Babilonia comínimona uite, íemo Cuta, íemo Ava, íemo Hamat, íemo Sefarvaim imácimona uite; daíí ñeta Samaria jófuiaimo bimácina fiède, Israelitas imaci méifomo. Bie izói Israelitas imaci meifo maiñódiaioi; daíí ñeta imaci jófuiaimo itíaioi.

<sup>29</sup>Mei illa diga nairai, imaci como illa éniemo, imaci juzíñamuiniaí finódiaioi; daíí ñeta Samaritanos finoca árenomo ite ziiño raa éenoracomo, bicommo finoca juzíñamuiniaí imaci jóneziga.

<sup>33</sup>Mei bie izói, Moo Juzíñamuina íóbitallena íemo gairífrediaioi íadi, daje izói daní imaci juzíñamuimo cáimadofrediaioi; mei imaci átínano énie imaci finófírena izói, birui bíniemo finódiaioiza.

**Ezequías Judámo illáimana illafue**  
(Reinado de Ezequías en Judá)  
*2 Reyes 18:1-3*

**18** <sup>1</sup>Tercero ie fimónamo, Ela jitó Oseas Israel illáimana illa llezica, Ezequías, Acáz jitó Judá illáimana como rainade. <sup>2</sup>Mei afe llezica afémie veinticinco fimona fidí ite, ie mei veintinueve fimona fidí Israelmo illáimana ite. Ie ei mámeçi Abi; bie afengo Zacarías jiza. <sup>3</sup>Nana Ezequías finócafuiái Juzíñamui erócana ñuera, mei nana ie nanóidígima David ñue finuafue izói, afe izói afémie illa.

**Senaquerib Judá éniena fuirillano báiruabite**  
(Senaquerib invade Judá)  
*2 Reyes 18:13, 17, 28-31a*

<sup>13</sup>Catorce ie fimónamo, Ezequías illáimana illa llezica, Asiria ie illaíma, Judá imaci abí ríidorano jófueniaí nícídote bairóllena, mei bie izói afémie nana afe jófueniaína maiñode.

<sup>17</sup>Afe mei Asiria illaíma, da ie jamánomoide ocuídímie orede Ezequías diné, íemo da ie iere ñnofirega canóraimie

orede, íemo jíáie aillo ocuídímie. Bie izóí ocuídímaci áillue fuíríraíni ífódiaíoi, mei Laquis daínánomona Jerusalémo jáidiaíoi, Jerusalén imaci díga fuíríllena. Jaillano Jerusalén arífenemo ite jáinoi oránomo mózidiaíoi, Jocóriráima Ibíri iomo.

<sup>28</sup>Afe mei fuíríraíni illaíma náidaíllanona Hebreo uaido imácina ríire daíde:

—Omo cacarei áillue ríirede illaíma dáinamo, mei afémie Asiria ie illaíma. <sup>29</sup>Afémie bie izóí daíde: <sup>29</sup>‘Mei Ezequíasna abí omoi jífuetañeno iri, mei afémie cue ónoímona ómoína baírónide.’ <sup>30</sup>Mei Ezequías, Juzíñamui mámedido omoi jífuiacania, íemo ómoína bie ie daííadi: ‘Uáfuenta Moo Juzíñamui cai ríidoite, mei afémie bie jófuenta Asiria ie illaíma ónoímo baíítañeite,’ <sup>31</sup>afémiemo náfuéñeno omoi iri.

**Judá Senaqueríbmona ríidofide**  
(Judá es liberado de Senaquerib)  
*2 Reyes 19:1-7, 20, 32-37*

**19**<sup>1</sup>Illaíma Ezequías bífuena fídúíllano, mei íere zúucaíllano ie ínícuro cuatade, afe ie zúufuenta imaci onóíllena; daje izóí jígafe izoide ínícuro jífade. Daíí ñeta Moo Juzíñamuimo gairíraco jofomo jaide. <sup>2</sup>Iemo illaíma Ezequías ie illa jofo ero ocuídímie Eliaquim daínámie Isaíasmo orede, íemo ‘Crónicas’ rabénico cueráima Sebna daínámie, íemo Juzíñamuimo gairíraco imaci íere éicomedíno orede; bimaci nana jígafe izoide ínícuro jífano jáidiaíoi, afe zúufuenta imaci onóíllena. Daíí ñeta Juzíñamui uai lloraíma Isaías méíñuaidiaíoi; Isaías Amoz jíto. <sup>3</sup>Mei bie izóí illaíma ocuilla izóí daíízaidiaíoi: “Cai biruido zúufuemo iticai, íemo duere illífuemo iticai, íemo abí cáímona ráífuetaíoi; cai duere iticai, da ríingo como jocózariacade íadi maíríñena izóí. <sup>4</sup>O llotá o Moo Juzíñamui níbaí Siria illaíma oreca íere ocuídímie daínáuaina cacade, mei caade Juzíñamui cácatate íena baííñollena; mei íemona Moo Juzíñamui íena duere fínoite, ie daína uailaí ícoína, dama ie cacana izóí. Mei mai Moo Juzíñamuimo jícarí, nai fíébitíno ñue íllena.”



<sup>5</sup>Afe illaima Ezequías ocuífiredino Isaías méiñuaidiaioi.  
<sup>6</sup>Ie mei Isaías ie illáimana bie izói daítate: “Moo Juzíñamui bie izói daide: ‘Mei Asiria illaima ocuídimaçi izire báñofirede uáillaído cuena dáinana omoi jacíruñeno iri. <sup>7</sup>Omoi érocai, mei cue ie éniemona aféniemo áillue jácifue dúcitaiticue, bie izói meine ie billa iodo meine ie éniemo óreiticue, daíí ñeta aféno mo íena titátaiticue.’ ”

<sup>20</sup>Afe mei Isaías bie izói Ezequías llotátate: “Bie izói Israel Moo Juzíñamui daide: ‘Cuemo jicácafuena cacádicue, mei Asiria ie illaima Senaquerib ífuedo cuemo jicáido.’ ”

<sup>32</sup> “Asiria ie illáimana Moo Juzíñamui bie izói úrite:  
 ‘Jerusalémo jofu jáíñeite,  
 imaci zicuírirado ómoína óbiñeitiaioi,  
 imaci abi jifórado ómoína nícidoñeite,  
 íemo jofue onífenado daa omoi lláífoiðbani caifomo  
 bille raana fñoñeitiaioi.

<sup>33</sup> Mei ie billa iodo meine jáite;  
 bie jófuemo jofu bíñeite, Cue, Moo Juzíñamuidicue  
 ja daíí daina.

<sup>34</sup> Cue bie jofue úiñoiticue,  
 mei ríidoiticue,  
 cue ocuífíregamie David mámeçido  
 íemo dama cue mámeçido.’ ”



<sup>35</sup>Afe naio Juzíñamui abi ímie, ‘ángel’ dainámie jaillano ciento ochenta y cinco mil dígamie Siria imácimona titade,

imaci illa jofóchupillaïmona. Bie izói tícozitiaïoiri monaide. <sup>36</sup>Ie jira Senaquerib ie jofóchupillaï júdaïano meine Nínive diné eróicana jaide. <sup>37</sup>Iemo ninó daruina afémie juzíñamui Nisroc dainámie gairíraco ero ie cáimaduaila llezica, ie jitó íaillinoï Adramelec íemo Sarezzer, afécomo Senaqueribna fájaidiaillinoï. Iena títano Ararat éniemo botádiaillinoï. Afe mei jíaie jitó Esarhadón dainámie, ie ifomo illáïmana rainade.

**Ezequías tiilla**  
(Muerte de Ezequías)  
*2 Reyes 20:21*

**20** <sup>21</sup>Ezequías tiilla mei, ie jitó Manasés dainámie ie méifomo illáïmana illa.

*Transición 43*

*Iemo Asiria comini Israel nairai báirua mei, Israel oni jíainomo iere rainuicaiaïoi. Judá nairai áfemo comécïñeno nai fíenidífuiaï fínóicaidiaïoi.*

**Joacim Judámo illáïmana illafue**  
(Reinado de Joacim en Judá)  
*2 Reyes 23:36-37*

**23** <sup>36</sup>Joacim veinticinco fimona ite, como fueñe illáïmana ie ráinana llezica. Iemo once fimona fidí Jerusalémo illáïmana ite. Ie ei mámeçí Zebuda, afengo Pedaías jiza; íemo Ruma dainano ingo. <sup>37</sup>Mei íadi nana ie fínócafuaiaï Moo Juzíñamui eróicana fíenide; mei jíi fíenide ie nanóidino fínócafuaiaï izói.



*Nehemías 8:1, 18; 9:3*



*Daniel 1:6-21*

## JEREMÍAS

**Jeremías titállena maméritiaioi**  
 (Jeremías amenazado de muerte)  
*Jeremías 26:1-19, 24*

**26** <sup>1</sup>Joacim, Josías jitó como fueñe Judá illáimana illa llezica, aféruillaído Moo Juzíñamui Jeremíasmo llvano, <sup>2</sup>iena daide: “Cuemo gairíraco naze uícomo o naidairi; daí ñeta nana Judámona cue jofomo gairízaibitínomo nana o cue ocuícana o lloiri; afémacimo lloífúena dafue fiéñeno nana o lloiri. <sup>3</sup>Mei níbaí áfemona imaci comeci fiénidífue fiéitiaioi, mei íemona cue nia imaci fiénidífue íbana óñeitícue; mei nauí cue mámia izói imácimo fñoñeitícue. <sup>4</sup>Bie izói o daíri: ‘Cue, Moo Juzíñamuidícue, bie izói daidícue: Cue llógana jeire omoí oñenia, íemo cue ómoímo llogafue omoí finóñenia, <sup>5</sup>íemo cue ocuífíregano íemo cue uai llorainí llógamo jeire omoí oñenia, mei biruido íemo jíáiruido ómoímo cue orécaiaioi íadí, ja afémacimo fñoñediomoí; <sup>6</sup>afe jira bie gairíracona, Silo ie cue fñua izói fñoitícue. Daje izói bie jófúena, faidóbite jofue izói nana bie énie comínina onótaitícue.’ ”

<sup>7</sup>Mei Juzíñamuimo gairíraco ero ocuídino, íemo Juzíñamui uai llorainí, íemo nana nairai Jeremías afe gairíraco uícomo daína uáillaina cacádiaioi. <sup>8</sup>Íemo bie nana Juzíñamui íena llotátaga uai ie llua mei, afe gairíraco ero ocuídino, íemo Juzíñamui uai llorainí, íemo nana jíáie comíní afénomo itino íena llaitádiaioi; lláitano íena daidíaioi: “¡Ja títio! <sup>9</sup>¿Nie ñéicana bie gairíracona Juzíñamui mámecido, Silo ie izói fiébite daidío; íemo bie jofue júdaílle mei comínina afe jófúemo íñeite daidío?” Íemo nana comíní jofu afe Juzíñamuimo gairíraco ibiri eromo Jeremías abímo dánomo riire gairídiaioi.

<sup>10</sup>Judá ocuídímaci aféfuena cacáillano, illaíma illa áillocomona afe gairíracomo jáidiaioi; afénomo, Comue Naze

dainánomo ráinadiaioi. <sup>11</sup>Ie jira afe gairíraco ero ocuídino, íemo Juzíñamui uai lloráini, afe Judá ocuídímacimo, íemo nana comínimo llotíaioi: “Bie come uáfueña titárega, mei bie jófueña fiéni úrite. Mei omoi áfena dani omoi jefodo cacádiomoi.”

<sup>12</sup>Jeremías afe ocuídímacimo íemo nana náiraímo llano afémacina daide: “Mei Moo Juzíñamui cue orede ie mámedido cue úrilla, mei nana bie Juzíñamuimo gairíracona, íemo bie jófueña cue dáinana. Mei nana bie o cacana cue daína afémie ocuica. <sup>13</sup>Mai, omoi comeci ífue ñúefueña méidori, íemo omoi finófíregafue ñúefueña méidori; afémie ocuica uaina omoi finori, mei afémie omoi Moo Juzíñamuiza. Mei nia afémie duere omoi fínoite raana ómoímo óreñeite. <sup>14</sup>Mei cue dibénedo, ja omoi ónoímo itícue, cuemo omoi finóacana izói omoi finori. <sup>15</sup>Mei íadí bíena ñue omoi onoiri: cue omoi titáadi ómoímo íemo nana bie jófue comínimo jíte, mei fia itímie omoi titalle ícoínia; mei uáfueña, Moo Juzíñamui cue ória bifue uáfodo ómoímo llóllena.”

<sup>16</sup>Ie jira afe ocuídímaci íemo nana comíni, Juzíñamuimo gairíraco ero ocuídínona íemo Juzíñamui uai lloráinina daidiaioi: “Bie come titállifueña íñede; mei cai Moo Juzíñamui mámedido caímo úrite.”

<sup>17</sup>Dáarie éicomíni náidacaillano afénomo gairide comínina daidiaioi: <sup>18</sup>“Ezequías Judá illáimana ie illa llezica, Miqueas, Moreset ímie Juzíñamui mámedido nana Judá náiraímo úrite; bie izói daide:

‘Jamánomo ráirede Moo Juzíñamui bie izói daide:  
Sión, ríllena taiano énie izói fiébite.  
Jerusalén da nofíduraíaina fiébite,  
íemo Juzíñamuimo gairíraco illa iduraí ráitiaína  
óruite.’

<sup>19</sup>“¿Mei bie ícoínia illaíma Ezequías, íemo ie nairaí Miquéasna titádiaioi? Titáñede. Mei afe ífodo afe illaíma íere Moo Juzíñamuina jacíruite; ie jira íemo jicade imácina duéruillena. Bie izói Moo Juzíñamui ie lloga duere fínoite raana afémacimo óreñede. ¿Mei cai ua bie fia itímie titáiticaí ie tíllena caímo jíllena? ¡Titánidicaí!”

<sup>24</sup>Ahicam, Safán jitó, Jeremías dibénedo úrite ie ráidollena, mei bie izóí Jeremías náiraimo itátañega titállena.

## 2 REYES (cont.)

### Joacim Judamo illáimana illafue (Reinado de Joacim en Judá) *2 Reyes 24:1-4, 10-17, 19*

**24**<sup>1</sup>Joacim illáimana illa llezica, Nabucodonosor Babilonia illaíma, Joacim úiñoga énie duere finode; bie izóí Joacim tres fimona fidí Babilonia illaíma anamo ite. Afe mei jááfodo abí mámano, jofe eróicana íemo ráicaide. <sup>2</sup>Mei íadí Moo Juzíñamui, Joacim úiñoga náirai jófuiaimo merítino orede. Bie merítino Caldeos imácimona, íemo Sirios imácimona, íemo Moabitas, íemo Amonitas imácimona oreca. Mei Judá imácimo oreca, imaci jófuiái duere finóllena; mei bifue jaiái ie ocuífreganodo, mei ñue ie uai llórainido ie lloga. <sup>3</sup>Uafue, bífuiái Judá imácimo zuide, mei Moo Juzíñamui llua izóí, ie uícomona jino imaci oréllena, mei Manasés finoca fiénidífue ícoínia. <sup>4</sup>Iemo daje izóí fia ítmaci die afémie tota jira, mei bie izóí díena Jerusalén orúitate. Ie jira Moo Juzíñamui imaci finoca fiénidífue íbana fia daií fieñeite.

<sup>10</sup>Aféruillaído, Nabucodonosor Babilonia ie illaíma, ie fuíriraí Jerusalén diné eróicana orede; bie izóí Jerusalén jofue onífene cirínotiaí, mei imaci nícidollena. <sup>11</sup>Afe jofue imaci nícidua llezica, Nabucodonosor dúcide. <sup>12</sup>Ie jira Joaquín, Judá ie illaíma, ie ei, íemo ie abí ocuídino, íemo jáíe jabóllainí, íemo ñue ie onóigano uáfueña ie llóoidímaci díga, afe Babilonia ie illáimamo daní abí izájidiaí. Bie izóí afémie imaci lláitano llavécanona ie anamo jónete. Bie, octavo ie fimónamo Nabucodonosor Babilonia illáimana illa llezica zuide.

<sup>13</sup>Afe mei afénomona Nabucodonosor, Juzíñamuimo gairíracó jofe eromo ite ráífide ráaniaí ote, daje izóí illaíma jofe ero ráaniaí; mei jaiái Juzíñamui llua izóí. Iemo nana oro ie raa, Salomón finoca Moo Juzíñamui jofe ero íena, mei nana áfeniaí ie llaiga.



14Bie méifomo nana Jerusalén nairai llavécano uite, íemo nana ocuídímaci, íemo ñuera fuiríraini díga, íemo nana ónoído raana nitino íemo ‘hierro’ dáinado raana finódino uite; bie izói nana dane diez mil dígamie. Mei buna afe éniemo fiébiñena; da iere dúeredino fiébilla.

15Nabucodonosor daje izói Joaquín lláitano uite, íemo ie ei, ie áitai, íemo ie jofo ero ocuídino, íemo iere ñue onoiga come díga. Mei Jerusalémona lláitano Babilóniamo uite.

16Dane, Babilonia illaíma lláitano uigano siete mil dígade, nana mairide comini ñue fuiríllena; íemo afe fuiríllena uigano baimo mil díga ónoído raana nitínomona, íemo ‘hierro’ daina raado ráaniai finódinomona lláitano uite.

17Afe mei Babilonia ie illaíma, Matanias Judá jabóllaimana jónete Joaquín ie enaize ifomo. Iemo Matanias mámeçi Sedequíasna ie méidoga.

19Mei íadi nana ie finócafuiái Moo Juzíñamui eróicana fiénide; mei Joacim illa izói ite.



## JEREMÍAS (cont.)

### Imaci éniemona orécanomo Jeremías rabe orede

(La carta de Jeremías a los desterrados)

*Jeremías 29:1-2, 10-14*

**29**<sup>1-2</sup>Ja illaïma Jeconías oni oreina mei, dane illaïma ei, íemo aféllaïma jofo ero ocuídino, íemo Judá ocuídimaci, íemo Jerusalén ocuídimaci, íemo ónoïdo nitino íemo ‘hierro’ dáinado finóðinori dane, nana bimaci oni oreina mei, Juzíñamui uai lloaïma Jeremías, rabe ciegabe Jerusalémona orede. Bie rabe imaci éniemona oni orécanomona fiébite eicománimo oreca; daje izói Juzíñamui jofo eio ocuídino, íemo Juzíñamui uai llórainimo oreca; bimaci Nabucodonosor Jerusalémona Babilóniamo uigano.

<sup>10</sup>Afe rabe ciegabe daïde: “Moo Juzíñamui bie izói daïde: ‘Babilóniamo setenta fimona fidi záiadi, cue ómoïna cánoitïcúe, mei bie izói omoï meine benomo bíitiomoï; cue ómoïmo jaiï llogafue fïnoitïcúe. <sup>11</sup>Cue ómoïmo finóacagana ja ñue onóðicúe, mei bie cue onógafue nane omoï ñue illífuena, íemo fiïni omoï íñeïllena, mei bie izói da ñúefue bítemo omoï comécïïllena. Cue, Moo Juzíñamuidicúe ja daï jóonega. <sup>12</sup>Bie izói cuemo comeci fácaitiomoïza, íemo cuemo jïcaibitiomoï, íemo cue ómoïmo cacáreitïcúe. <sup>13</sup>Cuena jénoitiomoï íemo cuena báitiomoï, mei nana comécïdo cuena jénoitiomoï. <sup>14</sup>Jï, uáfueña dama ómoïna cue abi baitátaitïcúe, íemo omoï duere zefuïllafue ñuena méidoitïcúe; mei nana nairai cígïmona omoï óitïcúe, íemo illa dígano omoï cue órianomona; daï ñeta dánomo omoï gairítaitïcúe, afe mei bíniemo meine omoï bitátaitïcúe, mei nauï benómona ómoïna dotáðicúe. Cue, Moo Juzíñamuidicúe, ja daï cue jóonega.’ ”

**Jeremías Jerusalén anáfenoinafue uícodo llote**  
 (Profecía acerca de la caída de Jerusalén)  
*Jeremías 32:1-5, 26-30*

**32** <sup>1</sup>Décimo ie fimónamo Sedequías Judá illáimana illa llezica, Moo Juziñamui Jeremíasmo úrite, daje izói afe llezica décimo octavo ie fimona Nabucodonosor illaïma illáruido. <sup>2</sup>Afe llezica Babilonia illaïma fuiríraïnî Jerusalén nícidotiaïoï; íemo Juziñamui uai lloráïma Jeremías, illaïma iraco uíeco íbírïmo íbaica. <sup>3</sup>Illáïma Sedequías ja íena lláitano íbáitaga, mei Jeremías bie izói daïna jira: “Moo Juziñamui bie izói daïde: ‘Cue bie jófueña Babilonia illaïma anamo baítaitïcue. <sup>4</sup>Iemo illaïma Sedequías Caldeos imácïmona bótañeite, mei Babilonia illaïma onoi anamo báïite; bie mei dama afémie uícomo jáite, conima uícomo eróïllena. <sup>5</sup>Bie izói Nabucodonosor Babilónïamo Sedequías úite; afénomo afémie fiébite, meine íemo cue úibicaille dinó. Omoï Caldeos imaci diga fúiritïomoï íadi, afémacina anáfenoiñeitiïomoï. Cue, Moo Juziñamuidïcue ja daï cue jónega.’ ”

<sup>26</sup>Iemo Moo Juziñamui Jeremías uai ote: <sup>27</sup>“Cue, Moo Juziñamuidïcue, mei nana cáadïno Juziñamuidïcue, íemo cúemonna finónide raana íñede.



“Caldeos imaci, bie jofue jóbaitaïoï”

28“Te jira bie izói ona dáaiticue: Mei bie jófueña Nabucodonosor onoi anamo baaitaiticue, afémie Babilonia íemo Caldea illaíma. 29Mei Caldeos imaci, bie jofue níciduano, jofe eromo jaillano, nana afénuai jóbaitiaioi; daje izói dáaruido nana jofue emódomo ibániredicuai jobaille, mei afénomona Baal daína jánaraimo ugúciai bimaci jobáifirediaioi, cue comeci ráicaitallena; mei nana afeno jobaille. Mei daje izói afénomona vino izoide jíáie juzíñamuiniaimo fecáifirediaioiza. 30Jaca nano fuéñemona Israel nairai, íemo Judá nairai cue gáñegana finódiaioi. Israelitas imaci daní íaioi finoca jánaraido cuena zúucaitana fáicanocaiacañediaioi. Cue, Moo Juzíñamuidicue daí daína.

**Uire bitífue úicodo llójina**  
(Promesas para el futuro)  
*Jeremías 32:36-41*

36“Cue, Moo Juzíñamuidicue, íemo Israel Juzíñamuidicue, bie o lloga jofue mei Babilonia illaíma ráifueño báite, mei o daína fuirillafue ícoínia; íemo júbietailafue ícoínia, íemo dúiconiai ícoínia, bico dibénedo dáaiticue: 37Mei uafue bie jofue comini nana náiraímona abido gairítaiticue; cue ráicaillaruido afémaci cue órianomona meine dánomo gairítaiticue, mei imaci cue ória llezica cuemo aillo ráifue ite, íemo jácifue ite, mei íadi meine afémaci bitátaiticue, benomo caimare imaci íllena. 38Afémaci cue náiraite, íemo cue afémaci Juzíñamuiticue. 39Mei da cuena imaci onóillifue, íemo cue uai imaci jeire ollifue comúitaiticue; bie izói imaci ille dinó cuemo ínuano gáiritiaioi, mei bie izói imácido ñue jáillena, daje izói imácimona jébutinomo ñuefue íllena. 40Afémaci diga féíñeite ñuera rafue jóoneiticue; imácimo ñuefue ínuana jaca fáicanocaiñeíticue, íemo cuemo ínuano imaci gairífireillifue afémacimo itátaiticue, cúemona jaca oni imaci jáíñeíllena. 41Imácimo ñuefue cue ínuari íóbiticue; íemo ñuera comécido íemo uáfuedo bie éñiemo imácina itátaiticue.”

## 2 REYES (cont.)

**Jerusalén anáfenoínafue**

(Caida de Jerusalén)

2 Reyes 25:1-7

**25** Afe mei Sedequías jofe eróicana Babilonia illáimamo ríicaide. <sup>1</sup>Ie jira décimo ímonari íemo décimo ie fíuimo, mei novena ie fimónamo Sedequías illáimana illa llezica, illaíma Nabucodonosor nana ie fuiríraini díga Jerusalén díne jáidiaioi. Daíí ñeta nana afeno nágafenedo ríire cirínote. Mei afe jofue uícomo mózidiaioi; daíí ñeta afe onífenedo lláifoidíbanimo caífo jáirano finódiaioi, afénomona imaci nícidollena. <sup>2</sup>Afe jofue décimo primero ie fimónamo Sedequías illáimana illa díno fia onido úíñoga. (Ie jira bie jofue mena fimona fídi cirínoga.) <sup>3</sup>Novena iruimo íemo cuarto fíuimo afe jofue eromo itínomo íere júbietaidiaioi; afe jófue mo ja comíni güíñédiaioi.

<sup>4</sup>Ie jira nófiedo llaíga cígimona jofue ero itíno duera naze tuitíaoi; íemo, mei Caldeos imaci íere ñue úíñotíaoi íadi, afe naio illaíma íemo nana ie fuiríraini díga botádiaioi. Mei nágafene mena lláijina cígi ífo nazedo jáidiaioi. Afe naze 'illaíma jardín' daínano abímo jóide; afe íodo jáidiaioi. Daíí ñeta Jordán íduai cígi ñúebíri íodo jáidiaioi. <sup>5</sup>Íadi Caldeos fuiríraini illaíma Sedequías racádiaioi. Bie izói Jericó ídu cígi íbírimo ie llaitádiaioi. Mai nana ie fuiríraini íena zóofetiaioi; daíí ñeta botádiaioi.

<sup>6</sup>Caldeos imaci illaíma Sedequías llaitádiaioi, daíí ñeta Babilonia illáimamo imaci uíga, afe llezica Babilonia illaíma Hamat énie díbénemo jóide Ribla daínánomo íte; afénomo Nabucodonosor Sedequías titállífue mamede. <sup>7</sup>Iemo ie uícomo ie jítoíai ífóciai jaitátate. Daje izói afémie, Sedequíasna fia ie ují otátate; daíí ñeta llójeodo maitátate Babilóniamo úíllena.

**Juziñamuimo gairiraco júdaijina**  
 (Destrucción del templo)  
 2 Reyes 25:8-13

<sup>8</sup>Séptimo iruimo íemo quinto ie fiuimo, íemo decimonoveno ie fimónamo Nabucodonosor Babilonia illáimana illa llezica, Nabuzaradán Jerusalémo dúcide; bímie illaíma jofu ero ocuídímie, íemo afeco úíñotino ocuiraíma. <sup>9</sup>Afémie billano Juziñamui gairiraco jofu júdaide; daí ñeta jobaide, íemo illaíma ‘palacio’ daína iraco jobaide, íemo nana afeno jofóniaí jobaide; daje izói afeno imaci iere ñue onóigano jofóniaí jobaide. <sup>10</sup>Íemo ie nabáidino Caldeos fuíriraíni Jerusalén jofue onido nófiedo lláigana júdaidiaí. <sup>11</sup>Afe mei Nabuzaradán afénomo fiébitino uite, daje izói illaíma Nabucodonosor dibénemo gáíjidino uite, íemo ónoído raa nitino fiébitino uite. <sup>12</sup>Da duéredino fiède, afe méifomo jírícure izoide ‘viñedos’ úíñollena, daje izói afe éniemo imaci táíjillena.

<sup>13</sup>Caldeos imaci Juziñamuimo gairiraco eromo ite ‘bronce’ ie finoina ráaniaí llaitiaí; mei nana jáilliraíai íemo ie móinanuaí, daje izói áillue jainoi ofira igo llaitiaí. Llailla mei nana ‘bronce’ Babilóniamo imaci uiga.

*Transición 44*

*Aféruimo jáíe Juziñamui uai llóraíma ite. Afémie Joel.*



*Afe dáaruido aillo fíuaí<sup>(m)</sup> bite. Afe énie nana rábiaí íemo*

<sup>(m)</sup>(Tr. 44) Ap. 9:3-10.

*nana ráitíai güüzáibítíai. Afe méifodo Joel Juzíñamui uai Israel náiraimo llole. Afémie daide:*

*—Omoí comeci ifue ñúefuena méidori. Ie méifomo Juzíñamui ñuera ciórainina raa<sup>(n)</sup> ómoimo fínoiteza, —daide.*

## JOEL

**1** <sup>1</sup>Bé, Moo Juzíñamui Joelmo lloga uailíai, mei bie Joel Petuel jító.

**2** <sup>27</sup> “Israelitas, aféruimo omoí ñue cuena ónoítíomoi, mei cue, omoí Moo Juzíñamui, jaca ómoimo díga ítícuena ónoítíomoi, mei cue omoí Juzíñamuidicuena ónoítíomoi, íemo daje izói cue baimo buna ínédena. íBenómona jaca ñinomo cue náirai meáiruíñeítíai!

### **Juzíñamui Joreño (ie Ñuera Jágilli) ana imácimo bíteza (Viene el Espíritu de Dios) Joel 2:28-32**

- 28** “Bífuíai méifomo cue Ñuera Joreño nana comínimo ana óreítícue. Omoí jítótíai íemo jízatíai cuedo úritíai, daje izói íere éicomíní nicáienaitíai, jítócomíní nicaído cónafuíai izói cíotíai.
- 29** Daje izói aféruillaído ocuífíreganomo, íemo ocuífíregangotíaimo, cue Ñuera Joreño óreítícue.
- 30** Mei mona eromo áillue jacínaitaite ráaníaí acátáitícue, díe íemo irai, íemo úillíe éníedo íite.
- 31** Jitoma jítfírefícaite, íemo fíuí díena jáite, mei bie zúite naí Moo Juzíñamui ímona dúcíñena llezica, mei aferuí íere áilloruite íemo jácímonaite.”

<sup>(n)</sup>(Tr. 44) Mt. 24:29; Mr. 13:24-25; Lc. 21:25; Ap. 6:12-13.

- 32 Iemo nana Juzíñamui mámeçido jicádino,  
 tállanomona jílloitiaioi.<sup>⟨o⟩</sup>, <sup>⟨p⟩</sup>  
 Mei Sión ídumo, ñie Jerusalén illánomo,  
 comini jílloñano iite,  
 mei Juzíñamui uícodo llua izói.  
 Ie nizécano cáaitiaioi.

## MIQUEAS

**Juzíñamui Samáriamo,  
 íemo Jerusalémo duere íaioi finóllifue**  
 (Juicio de Dios sobre Samaria y Jerusalén)  
*Miqueas 1:1, 5, 7*

**1** <sup>1</sup>Bé, Moo Juzíñamui Miquéasmo lloga uai, mei bie afémie Moreset dainánomo ímie, mei íemo llójjina izói, Samaria íemo Jerusalén ífuiái llote. Iemo bífuiái Jotam, íemo Acaz, íemo Ezequías, nana bimaci Judámo illáimana illa llezica, bífuiái Juzíñamuimona llójjina.

- 5 Mei nana bífuiái zúite,  
 Jacob izíe imaci jofo eróicana Moo Juzíñamuimo  
 rícailla ícoinia,  
 íemo Israelmo ocuídino fiénidifue fñua ícoinia.  
 ¿Ninomo Jacob imaci cuemo rícaillafue ite?  
 ¡Samaria jófueмо!  
 ¿Iemo ninomo Jacob imaci Juzíñamuimo ññoñedino  
 finoca taino juzíñamuillai íedollico ite?  
 ¡Mei daje Jerusalémo ite!
- 7 Nana imaci jánaraiái irúnguaína fiébite,  
 íemo imaci ñnofirena aménaiai izóiciai jobaille.  
 Mei bie nana ññoñedimaci úcubedo finóziga,  
 mei daje izói meine ññoñedimaci úcubena cue  
 finolle.

<sup>⟨o⟩</sup>(2:28-32) Hch. 2:17-21.

<sup>⟨p⟩</sup>(2:32) Ro. 10:13.

**Moo Juzíñamui caimare uái ite illaimana illafue**  
 (El reinado de paz del Señor)  
*Miqueas 4:1-4*

- 4** <sup>1</sup> Iirairuillaído Moo Juzíñamuimo gairíracó illa idu,  
 ja méidoñoeno afénomo ziiñoña iite,  
 iere comeci jítainadu.  
 Mei afeno iere árrera íduna mámeite;  
 mei jíáie íduai baimo áreite.  
 Iemo nana nairai afénomo bíitiaioi.
- <sup>2</sup> Aillue náiraiaimona bie izói daiícana afénomo  
 dúciitiaioi:  
 “Mai cai jai, Moo Juzíñamui ídumo caifo cai jai,  
 mei Jacob Juzíñamuimo gairíracó jofomo,  
 mei afénomo afémie ie iona cai llófuellena,  
 bie izói ie iodo cai macállena.”  
 Mei Siómona Moo Juzíñamui llófuellífue llócaite,  
 íemo Jerusalémona ie ocuille uai llócaite.
- <sup>3</sup> Moo Juzíñamui, imaci nairai cigimona imácina  
 ñúefue jicánoite,  
 bie izói áillue nairai fuiríllafue ñue éroite,  
 daje izói jica ite náiraimo.  
 Afémaci imaci fuirírabicimona énie taira raana  
 fínoite,  
 íemo imaci ducírirazimona,  
 ízicoda izoide ráaniaina imaci olle.  
 Ja da nairai imaci fuirira raana jíáie náiraimo  
 fuiríllena dánomo llíñoñoite,  
 íemo fuiríllafue conímamo llóñeitiaioi.
- <sup>4</sup> Nana bie izói jacíruiñoeno íitiaioi,  
 íemona illa dígamie dama ie jíricóna izoide anamo  
 íemo higuera jánamo ocózinaite.  
 ¡Bie dama jamánomo ríinorede Juzíñamui uailai!



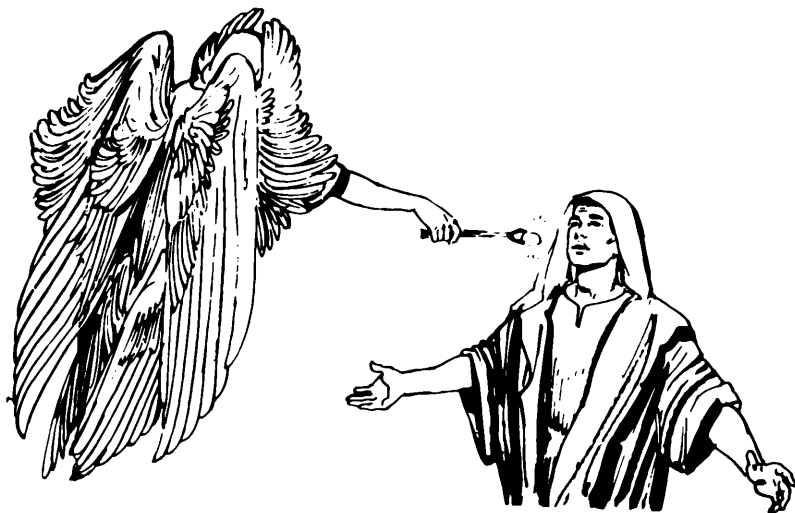
**Juzíñamui Israelmo caimare ócuite illaíma óreite**  
 (Dios proveerá de gobernantes a Israel)  
*Miqueas 5:2-5*



- 5** 2 “Mei o, Belén Efrata jofue, Judá izíe cígimona  
 duéradio íadi,  
 ómona da Israelmo ócuitimie biite,<sup>q</sup>  
 afémie jaiáidígimamona comuide.  
 Jaiái ziiño illáruillaímona jaca íoidímie.”
- 3 Biruido Moo Juzíñamui ie imácina fíeite,  
 mei da náamorede ringo ie úrue jocolle dínó.  
 Aféruimo ie nairai imaci díga, dánomo gáiritiaí,  
 mei nie Israelitas imaci éniemona oni orécano abído  
 bitino díga.
- 4 Afe illaíma biite ie nairai dánomo úiñollena  
 ovéjaníai izói,  
 ie Naama Moo Juzíñamui ríinodo íemo iere ñuera  
 ie mámeçido íaíoiña úiñoite.  
 Bie izói caimare íitiaí,  
 mei aféruimo Moo Juzíñamui mámeçi iere jica  
 jálleiteza,  
 ua bie énie ícoí fuédaiáido.
- 5 Afémie caimare uái illafue átíite.  
 Asirios imaci cai énie duere finóadi,

<sup>q</sup>(5:2) Mt. 2:6; Jn. 7:42.

íemo cai 'palacio' dainácuaimo jofó imaci jáiadi,  
siete diga illaini íemo ocho diga iere ñue onóigano  
afémacimo óreiticaí, Asirios imaci anáfenollena.



“Erocai, bie réici o fue jetánote.” Isaías 6:7.

## ISAÍAS

**1** <sup>1</sup>Bie aféfuiaí Judámo íemo Jerusalémo uire zúitífuiaí, Isaías Amoz jító, Juzíñamuimona llñnogafue. Bífuiáí Uzías illáimana illa llezica íemo Acáz, íemo Jotam, íemo Ezequías, nana bimaci Judámo illáimana illáruillaído, Isaías nicáirilla izóí ciode.

**Moo Juzíñamui Isaíasna jírillafue**  
(Llamamiento de Isaías)  
*Isaías 6:1-13*

**6** <sup>1</sup>Illaima Uzías tãilla fimónari, Moo Juzíñamui iere caifo ite ráiranomo ráinana ciódicue; ie abímo jíide ápera iniroi ie illa jofó ero orúitate. <sup>2</sup>Dárie comíni irai izóidino afémie acónimo itáioi.



Illa dígamie seis díga íaicorediaioi. Mena íaicodo imaci uieco íbáidiaioi, jíáie mena íaicodo imaci abí ana eróicana

ibáidiaioi, jáie mena iáicodo féceoidiaioi. <sup>3</sup>Mei bie izói conímana daífoidiaioi:

“Ñuera, ñuera, ñuera Moo Juzíñamui,<sup>(a)</sup>  
nana ríino afémiemo ite.

Nana bie éniédo ie ebírede mámečina jalleide.”

<sup>4</sup>Bie uai cacaila llezica nana afe íemo gairira jofo naze niráiricaide; dánomo afe jofo ero úilliena oruide.<sup>(b)</sup> <sup>5</sup>Ie jira bie izói comeci facádicue: “¡Aíi cue dama, mei tíitícue! Dama cue uido mona Illáimana ciódicue, mei Moo Juzíñamui aillo ríinoredimieza; cue, mei fuena iere iáirede cómedicue, íemo fiénide comini cígimo iticue.”

<sup>6</sup>Afe llezica irai izóidimacimona dámie cue diné feede. Da naitara raado, afeco eromo ite ‘altar’ daina noñbanimona réici llínote. <sup>7</sup>Afedo cue fue jetánota, cuena daide:

“Erocai, bie réici o fue jetánote.

O fiénidífue ja oni oga,  
omo ite fiénidífue iba ja daí fieca.”

<sup>8</sup>Iemo Moo Juzíñamui uaina cacádicue, mei bie izói daide:

“¿Bu óreiticue?  
¿Bu cai uai lloráimaille?”

Ie jira cue uai oticue:

“Cue benomo iticue, cue ore.”

<sup>9</sup>Ie jira afémie cuena daide:

“Mai jai, jaillano bie náiraina bie izói o daiiri:  
‘Ua jaca cacáreitiomoi íadi figo cácañeitiomoi;  
mei ñue éroitiomoi íadi óñoñeitiomoi’.

<sup>10</sup>Bimaci ífo o féitajiri;

imaci jefo íbairi, íemo imaci ui íbairi,<sup>(c)</sup>  
bie izói imaci cácañeillena íemo imaci cíoñeillena,  
daje izói imaci óñoñeillena,  
íemona cuemo meine imaci bíñeillena,  
íemo bie izói imácina cue jíllotañeiticue.”

<sup>11</sup>Ie jira cue jicánoticue:

“¿Moo Juzíñamui nie dinori bie izói iite?”

<sup>(a)</sup>(6:3) Ap. 4:8.

<sup>(b)</sup>(6:4) Ap. 15:8.

<sup>(c)</sup>(6:9-10) Mt. 13:14-15; Mr. 4:12; Lc. 8:10; Jn. 12:40; Hch. 28:26-27.

Le jira afémie cue uai ote:

“Nana jofue táinoficaille dinó,  
íemo afénomo ninó da comini fiébiñeillinomo;  
mei illa diga jofomo cómena fiébiñeille dinó,  
íemo imaci ria illano táibirina jáillinomo,

- 12 íemo Moo Juzíñamui bie éniemona comini jáinomo  
orélliruido,  
íemo nana bie éniaino minícana fiébiñena dinori.

- 13 Iemo nai décimo igüelli dieze náiraimona fiébiadi,  
daje izói nana táinoficaite;  
mei da ‘roble’ daina amena jaita izói,  
íemo daje izói ‘encina’ daina amena jaita izói,  
íemo jaita mei da ie izoici fiébilla,  
afe izói bimaci táinocaitaite.”  
(Mei íadi afe amena móimona da Juzíñamuimo  
jáinaite zogaici zócaite.)

**Judá fiénide nairai**  
(Judá, nación pecadora)  
*Isaías 1:2-4, 9*

- 1** 2 Mona énie diga,  
Moo Juzíñamui dainánomo omoi cacarei,  
mei bie izói daide:  
“Uruiái comuillano úiñoticue imaci mónaillanomo,  
mei íadi afémaci cuemo jofo eróicana ráicaidiaioi.
- 3 Mei juráreto iito ie náamana onode,  
íemo asno ie naama toica ríllenai ecáranona onode;  
mei íadi Israel, dama cue nairai cuena onóñediaioi,  
íemo raana onóñediaioi.”
- 4 ¡Aii, fiénide comini,  
fiénidifuenta oruide nairai,  
fiénidinomona comuídino,  
íaire ífirede úruiái!  
Moo Juzíñamuimona oni jáidiaioi,  
ñuera Israel Juzíñamuimona abi cunódino,  
íena ja zóofetiaioi.

- 9** Moo Juzíñamui, nana ríinoredimie,  
cáimona nígamie fiéñedenia,  
ja birui Sodoma íemo Gomorra illa izói iticai. <sup><d></sup>

**Acazmo Isaías como fueñe llollíuui**  
(Primer mensaje de Isaías a Acaz)  
*Isaías 7:1-4*

**7** <sup>1</sup>Mei Siria illaíma Rezín, íemo Israel illaíma Peka, (afémie Remalías jító) Jerusalén nícidotiaioi bairóllena, mei íadi bairónidiaioi. Bifue, Acaz, Judámo illáimana illa llezica zuide. Bie Acaz Jotam jító íemo Uzías enaize. <sup>2</sup>Afe llezica bie rafue, illaíma Acazmo imaci lloga, íemo dama ie comínimo; be nífue: “Sirios imaci Efraín diga dane gáíjdiaioi.” Afena cacáillano illaíma íemo nana nairai comécina docáidiaioi, jairifo aménaiái docaita izói. <sup>3</sup>Ie jira Moo Juzíñamui Isaíasna daide: “O jító Sear-jasub uiri, mei jaillano illaíma Acazmo o dúciri, caifoide jainoi ofira ida ícoimo; afe io jédaciede iniroi jocóriraima illánomo duide. <sup>4</sup>Daíí ñeta bie izói íena daíiri:

‘Ñue abímo omoi eroiri, mei íadi jacínaiñeno iri;  
afe íaillinoína jacíruiñeno íemo joréñonificaiñeno iri,  
mei afe mena uillóide iráicina izóidino,  
Rezín ie Sirios imaci diga, íemo Remalías jító,  
mei ríerie cíoidiaioi íadi.’ ”

**Méifoide llollíuui: Emanuel jéiciillífue**  
(Segundo mensaje: el nacimiento de Emanuel)  
*Isaías 7:14-17*

- 14** Mei Moo Juzíñamui da onótaite rafue ómoimo llóite:  
Da jitaingo nai íima diga íñédingo náamorede,  
náamorena mei da úrue llíte;  
afe úrue mámeçi Emanuelna ie jítalle. <sup><e></sup>

---

<sup><d></sup>(1:9) Ro. 9:29.

<sup><e></sup>(7:14) Mt. 1:23.



- 15 Afe úrue nano fuéñeide fimónaiáido illa llezica,  
juráreto monoi iji náitajina íemo cñiji dñga güijille.
- 16 Mei afe úrue nai abina onóñena llezica,  
omoi jácidote mena illaíma  
íallínoí énie zóofefite.
- 17 Moo Juzíñamui omo, íemo o náiraímo,  
íemo o comuídimacímo  
jaiai íiraínide duere illíruillaí bitátaite,  
mei bizóidímona Efraín Judámona cújillaruido  
biruimo jaca íiraínide.  
(Bífue Asiria illaíma billífue llote.)

**Dama Juzíñamuina jacíruiri**  
(Al Señor es a quien hay que temer)  
*Isaías 8:11-15, 18*

**8** <sup>11</sup>Moo Juzíñamui ie ónoído riire cuena llínote, daí  
ñeta rairuícana cuena llófuete, bimaci iodo cue  
jáíñeillena; bie izói cuena daíde: <sup>12</sup>“Ua bie nairaí ñue  
jaináidícaí dáinana, daje izói ñue ua jaináidiaioí daíñeno iri.  
Jacínaiñeno íemo imaci jacíruiga raana jacíruíñeno iri.”<sup>18</sup>

<sup>18</sup>(8:12-13) 1 Pe. 3:14-15.

<sup>13</sup>Dama, Moo Juzíñamuina ñüemie omoï daiiri; mei afémiena ua jacíruiri, afémie uícomo jacíruioiri. <sup>14</sup>Afémie ómoïmona da íregi izoide; da nofici izoite áfemo omoï éicitailena, afe izói naga Israel imaci, daje izói Judá imaci báüite; mei íregi izoite áfemo Jerusalén comini baiñllena. <sup>15</sup>Aillo áfemo éicitaitiaioï, báüitiaioï íemo tímaitiaioï;<sup>g</sup> aillo íregimo jíitiaioï mei áfemo náijítiaioï.”

- 18 Cue, íemo Juzíñamui cue illa jítótiaï  
mei onótaitaie cíórainina raa izóidicaï benó Israelmo,  
mei aillo rínoyede Juzíñamui ja daií jóonega,  
íemo bie Juzíñamui Sión ídumo ite.

**Cáimafue átiite Nahíllaima comuñllifue  
ie illáimañllifue diga**  
(Nacimiento y reinado del Príncipe de la paz)  
*Isaías 9:1-3*

**9** <sup>1</sup>Jaiiai Juzíñamui, Galilea Zabulón<sup>h</sup> izíe éniemona abi ráifuate, daje izói Neftalímona<sup>hh</sup> abi ráifuate, mei bimaci Juzíñamuiimo ñnoñedino áinomo ite, mei daje izói Jordán ille ruicámoma ua monáillai fuédamo dúide imaci énie; mei íadi Moo Juzíñamui afémacina afe méifomo ñue imácina llánote.

- 2 Jítiredinomo macade nairaï  
áillue egáiñote raana cíodiaioï;  
mei jíitífodo macádinomo  
da egáiñote raa cíocaide.<sup>i</sup>
- 3 Moo Juzíñamui aillo cáimafue atide;  
iere aillo íóbillafue ite.  
Nana o uícomo cáimadiaioï,  
riga llizíllajiaï uájilla llezica izói,  
íemo uáiogaimona oga ráifide ráaie conímamo  
fécano caimátailla izói.

<sup>g</sup>(8:14-15) 1 Pe. 2:8.

<sup>h</sup>(9:1) Mt. 4:15.

<sup>hh</sup>(9:1) Mt. 4:15.

<sup>i</sup>(9:2) Mt. 4:16; Lc. 1:79.



**Moo Juzíñamui Asíriado imaci duere finolle mei fiébitino**  
 (Los que sobran del castigo de Dios por Asiria)  
*Isaías 10:20-23*

- 10** <sup>20</sup> Aféruillaído Israélmona fiébitino,  
 mei Jacob náiraimona ríidogano,  
 ja meine imaci duere finóðinomo canóllena  
 jícanoñeite;  
 mei jíáífodo Moo Juzíñamuimo ja jáinaitiaioi.  
 Israel Ñuera Juzíñamuimo jáináillano uáfuenta íemo  
 ñnoitiaioi.
- <sup>21</sup> Fia nano nígamie Jacob náiraimona  
 meine anáfenonide Juzíñamuimo jáite.
- <sup>22</sup> Mei o nairai, Israel, iere áillomaci íadi,  
 íemo monáillai fuédamo ite guamaí izóidiaioi íadi,  
 fia nígamie meine jáitiaioi.  
 Taino duere finóllifue ja mameca,  
 bie izói nana jácina ñue finolle, imácimo duina izói.
- <sup>23</sup> Mei Moo Juzíñamui, nana ríinorede Juzíñamui,  
 omoi taino duere finóllifue mamede;  
 mei nana omoi éniemo, ie daína izói nana fñoite.†

**Isaí dainámiemona cómutimie, illáimaillano cáimafue**  
**íemo ñúefue átiite**  
 (El decendiente de Isaí trae un reinado de paz y justicia)  
*Isaías 11:1-3, 10*

- 11** <sup>1</sup> Mei afe amena izoici Isaí, afe izóidemona da  
 due jiza zócaite,  
 da zocai biite afe amena izóicimona.⟨k⟩
- <sup>2</sup> Moo Juzíñamui Ñuera Joreño jaca afémie diga iite,  
 mei raa ñue onóillifue ráfuenta ñue onótaite,  
 daje izói ie ifoci iere ñue déite;  
 ñue báitafue íemo máirie afémiemo iite,  
 íemo Moo Juzíñamuina ñue onótano íena  
 jacíruitaitaite.

†(10:22-23) Ro. 9:27.

⟨k⟩(11:1) Ap. 5:5; 22:16.

- 3 Afémie fia abimo érocaillano comini ráfuena izire  
jicánoñeite,  
íemo nie izóidifuena dama ie cacana imaci júfidua  
izói llóñeite.
- 10 Aféruillaido afe amena izoici Isaímona<sup>(l)</sup>  
zócaite zócaroci izóidimie  
caifo náidacaite, mei áfedo nana nairai onóillena;  
mei nana nairai ie jénoite,  
íemo ie illano iere ebíreite.

**Juzíñamuimo cáimataillarua**  
(Canto de alabanza a Dios)  
*Isaías 25:8*

- 25<sup>8</sup> Moo Juzíñamui jaca ziiñona tiíllafue íñeillena afe  
anáfenoite,<sup>(m)</sup>  
illa dígamie uímona jeme dóite,<sup>(n)</sup>  
daíí ñeta bie éniemona nana fiéni illafue oni ie  
náiraimona óite,  
Moo Juzíñamui ja daíí daide.

**Uícodo Jerusalén facádojina**  
(Advertencia a Jerusalén)  
*Isaías 28:9, 14-16*

- 28<sup>9</sup> Cuená úritiaioi mei bie izói daidíaioi:  
“iBillano ráfuiaina cai lluaíbite,  
Juzíñamui caimo ácatagana cai llófuiaibite!  
iUa, jéenide úruiaí izói cai lluaíbite!”
- 14 Ebe izoide comini, uai náfuéñedino, bie Jerusalén  
jofue ocuidino,  
mei Moo Juzíñamui úrillamo omoi cacarei.
- 15 Omoi bie izói daidíomoi:  
“Tiíllafue díga da rafue jóoneticai,

<sup>(l)</sup>(11:10) Ro. 15:12.

<sup>(m)</sup>(25:8) 1 Co. 15:54.

<sup>(n)</sup>(25:8) Ap. 7:17; 21:4.

tiilla ocuídino diga da rafue jóoneticaí,  
 mei uire iere duere fñoite raa bíadi  
     caimo dúciñeillena;  
 mei táinofuiaido abi rídoticaí,  
 jífuefuiaimo fñoticaí, ñue cai rairuillena.”



- <sup>16</sup> Ie jira, Moo Juzíñamui bie izói daide:  
 “Siómo da nofici jóoneiticue,  
 da nizeca íemo iere ráifide nofici,  
 mei ua daaci afeno nofícina ite  
 mei nana jofo afe nofícimo jáinaite.  
 Mei afémiemo fñoitimie, ñue caimare uái ite.”<sup>⟨o⟩</sup>

*Isaías 29:13-14*

- 29**<sup>13</sup> Moo Juzíñamui cuena daide:  
 “Bie comini fia uaido cue ocuícana finódiaioi,  
 daje izói fia fuedo cuena izíruitiaioi,  
 mei imaci comeci cúemona jica ite,<sup>⟨p⟩</sup>  
 íemo cuena caimátaille cuemo imaci fecaca ráaniai  
 fia dani comini finóziga,

<sup>⟨o⟩</sup>(28:16) Ro. 9:33; 10:11; 1 Pe. 2:6.

<sup>⟨p⟩</sup>(29:13) Mt. 15:8-9; Mr. 7:6-7.

íemo daní comeci facáoinafuiái jíáimacimona  
imaci onóiziga.

- 14 Ie jira, uire zúite raado íemo cíorainina ráaniaido  
bie nairai meine jacínaitaticue.

Afe jira imácimona ráfuenta ñue baitáдино  
onóigafuiái,

íemo ifócina déidino onóinafue oni imácimona  
féibicaite, ‹PP›

bie izói minícana imaci ónoiñeillena.”

### **Juzíñamui Jerusalén imaci meine fírade**

(El Señor consuela a Jerusalén)

*Isaías 40:1-11, 13*

**40**

- <sup>1</sup> Omoi Juzíñamui bie izói daide:

“Caimare fírari, cue nairai omoi fíra.

- <sup>2</sup> Cáimafuedo Jerusalén imaci diga omoi uri,  
daí ñeta, jíáimaci anamo duere omoi illafue ja fuite  
omoi daíri,

omoi fiénidifue iba ja omoi ibaca,

mei ja omoi fiénidifue ibana cue onoi ménacaiño  
ómoína duere finótaticue.”

- <sup>3</sup> Da uai bie izói cácazite:

“Taino amena iñénanomo da io,

Moo Juzíñamui íena, finori,

Cai Moo Juzíñamui íena da áillue ñuera io,

rarócíai iñénanomo jóoneri. ‹Q›

- <sup>4</sup> Nana íduai cigi ana ibiri omoi oruítari,  
ñue jaícina zíjñillena.

Iduai íemo idúraiaí daje llezica ibírina finori,

afe éniemo íduai íemo illétuiaí

nana rírede ibiri izói omoi finori.

- <sup>5</sup> Bie izói Moo Juzíñamui ie mámeçi jalleina ana  
ácataite,

‹PP›(29:14) 1 Co. 1:19.

‹Q›(40:3) Mt. 3:3; Mr. 1:3; Jn. 1:23.

íemo nana comini dánomona íena cíoite.<sup>(r)</sup>  
 Mei ja Moo Juzíñamui daí daide.”

- 6 Da uai bie izói daide: “Cailli,”  
 ie jira cue bie izói jicánoticue:  
 “¿Minícafuedo cáilliitícue?”  
 Uai uano daide:  
 “Nana come ráitíai izoide,  
 inana ie ñue ebírenana jazici ibírímo ite raroci záfia  
 izoide!
- 7 Ráitíai zafénaite daje izói ie záfia dúite,  
 Moo Juzíñamui fúunoga jairifo áfemo jáiadi.  
 Uáfuenta comini ráitíai izoide.
- 8 Mei ráitíai zafénaite daje izói ie záfia dúite,  
 mei íadi Moo Juzíñamui uai féiño jaca  
 zíñoa íite.”<sup>(s)</sup>
- 9 Sión comini, mai idu ícoímo caifo omoi jai,  
 ñue o uai mameri;  
 mei ñuera rafue llóitioza.  
 Jerusalén, jacíruiño o uai mameri,  
 daí ñeta Judá náiraímo ñuera rafue llujiri:  
 “Benomo omoi Juzíñamui ite.”
- 10 Ja Moo Juzíñamui ie ríno diga dúide,  
 bie izói ie onoi máiriedo nana nairai  
 ie anamo jóoneite.<sup>(t)</sup>  
 Jáímaci ríno anámona báiruano,  
 nana ie nairai atide.
- 11 Ovéjaíai úiñoaíma izói biite,  
 cordéroníai ie ónoímo caifo llínote,  
 daí ñeta jogóbemo meníñota uite,  
 daje izói como jocódino ñue úiñote.
- 13 ¿Bu mei Moo Juzíñamuina llófuerena,  
 bu afémie facádorena?<sup>(u)</sup>

<sup>(r)</sup>(40:3-5) Lc. 3:4-6.

<sup>(s)</sup>(40:6-8) Stg. 1:10-11; 1 Pe. 1:24-25.

<sup>(t)</sup>(40:10) Ap. 22:12.

<sup>(u)</sup>(40:13) Ro. 11:34; 1 Co. 2:16.

**Juziñamui Israel caimare ñue illifue uícodo llote**  
 (Dios promete la liberación a Israel)  
*Isaías 41:8-10*

- 41** <sup>8</sup> “Israel, Jacob nairai, cacarei;  
 cue nizeca cue ocuífíregamacidiomoi,  
 íemo cue izíruiga nabai Abrahámona<sup>(v)</sup> jebuide  
 nairai itómoi;  
 mai omoi cacarei.  
<sup>9</sup> Enie fuédamona jino cue ómoína oticue,  
 mei iere jica ite izúgumona o jíríticue,  
 daií ñeta bie izói ona daidicue:  
 ‘O cue ocuífíregamiedio.’  
 Cue o nizédicue, mei ona ruifruifiñedicue.  
<sup>10</sup> Jacíruiñeno, mei cue o diga iticue,  
 jacíruiñeno, mei cue o Juziñamuidicue.  
 Máiriena o ííticue, cue ona cánoiticue;  
 cue ónoído, jíáimana anáfenonidedo o mozióitícue.”

**Moo Juziñamui ocuífíregamie**  
 (El siervo del Señor)  
*Isaías 42:1-9*

- 42** <sup>1</sup> “Benomo cue ocuífíregamie ite, mei cue  
 mozióigamie,  
 cue nizécamie, afémiemo ióbifíredicue.<sup>(w)</sup>  
 Afémiemo cue joreño jóneticue,  
 mei nana náiraímo ñue jaícina itifue ie atíllena.  
<sup>2</sup> Cáilliñeite, ebena riire úriñeite,  
 macara íuaido ie uai cácatañeite.  
<sup>3</sup> Ja jabo dítaca igínaina meine dítañeite  
 daje izói dúiacade ‘mechérana’ dúitañeite.  
 Uáfuenta ñue jaícina itifue átiite.  
<sup>4</sup> Mei ocózinaiñeite, daje izói ie tájijnana fiñeite,  
 ua ñue jaícina itifue bie éniemo ie jónellinomo.”

<sup>(v)</sup>(41:8) Stg. 2:23.

<sup>(w)</sup>(42:1) Mt. 3:17; 17:5; Mr. 1:11; Lc. 3:22; 9:35.

Jica monáillai ruicáfenemo ite nairai ie llófuellemo cacáreitiaoí.”<sup>(x)</sup>

- 5 Moo Juzíñamui bie mona fínuano zebíñote,  
daje izói énie finode íemo nana áfemo zocádino;  
mei cómena cáatate íemo áfemo itino náiretade;<sup>(y)</sup>  
bie Juzíñamui ie ocuífíregamiena daide:
- 6 “Cue, Moo Juzíñamuidícue, o jírítícue,  
daí ñeta ónoído o llínotícue, mei comini  
jíllo taraimana o íllena;  
o finódotícue, mei bie nairai diga cue jóonega ñuera  
rafue onóitaitimiena o íllena;  
bie énie nairai egáíñoitimie íitio.”<sup>(z)</sup>
- 7 Mei ona uina cíóíñedino ui meine cíóitari,  
daje izói llavéracomo itino jino oiri,  
íemo comini llavéraco jítiredinomona jino oiri.
- 8 Cue, Moo Juzíñamuidícue, mei bie cue mámeciza,  
daje izói cuemo ite jalleide mámecei jíáimíemo  
itátaiñeitícue,  
íemo jíái cue fíiano jánaraimo ínotataíñeitícue.
- 9 Erocai, nie izói nana jaiái cue lloga rafue zúide,  
mei ja biruido comue bíitífue llóitícue,  
mei nai afe cíocaiñena llezica  
ómoimo uícodo llóitícue.”

**Juzíñamui Israel íaífuiaí féitano imácina jíllo tate**  
(El Señor perdona y salva a Israel)  
*Isaías 44:24-28*

- 44**<sup>24</sup> Bie izói Moo Juzíñamui daide, o ríídoraíma,  
mei nai o jocóñena llezica ona finódímie bie izói  
daide:  
“Cue, Moo Juzíñamuidícue, nana ráaniaí finódícue;  
cue mona finódícue,  
íemo bu cue canóllena jícañeno énie ñue jóoneticue.

<sup>(x)</sup>(42:1-4) Mt. 12:18-21.

<sup>(y)</sup>(42:5) Hch. 17:24-25.

<sup>(z)</sup>(42:6) Lc. 2:32; Hch. 13:47; 26:23.

- 25 Cue, taino cue mámeçido lloga ráfuenta  
zuítatañeiticue;  
cue, dani começi fácano ráfuenta llotino ifoci  
féitaticue.  
Cue, ráfuenta ñue onódino dáinana jofu eróicana  
dama uáitacana llotátaticue,  
bie izói nana ie onógafuiaí j̄iba raana jaide.<sup>⟨a⟩</sup>
- 26 Mei íadi nana cue ocuífiregano lloga uailai  
zuítaticue,  
daje izói cue orécano começi mamérilla ñue  
zuítaticue.  
Cue Jerusalén comínina meine oruítaticue,  
íemo Judá nairai júdaizite jófuiái meine abido  
finózille.



- Cue, duere imaci jofue táinocaillanomona afe jofue  
meine caifo naidáneiticue.
- 27 Cue ocuiredicue monáillai zafénaillena  
daje izói ie illétuiaí jáinoinino fiébillena.
- 28 Cue Ciro daínamiēna bie izói daidicue:  
‘O cue ovéjaiaí úiñoraímadio,  
o nana cue óiacagafue f̄inoit̄io’;  
íemo Jerusalén imácina bie izói daidicue:  
‘O jofue meine f̄inolle’;  
íemo omoí Juzíñamuimo gairíracu d̄ibénedo:  
‘Ie anáfene ibani f̄inolle.’ ”

<sup>⟨a⟩</sup>(44:25) 1 Co. 1:20.



**Ua dama Moo Juzíñamui ríinorede**  
 (El poder soberano de Dios)  
*Isaías 45:22-24*

- 45**<sup>22</sup> “Cuemo omoi bi, mei omoi cue jíllotallena,  
 nana énie fuédamo itino.  
 Mei cue, Moo Juzíñamuidicue, cue baímo jíáiena  
 iñede.
- 23** Mei ja dama cue mámeçido daidicue,  
 jíáie caitánide rafue ja cue mameca,  
 mei afe cue mamérillafue uáfuena zúite;  
 be níifue: Cue uícomo nana caiñícido dújuitiaioi,<sup>(b)</sup>  
 daje izói nana cue mámeçido ríire dáititiaioi.
- 24** Iemo bie izói dáititiaioi: ‘Dama Juzíñamuimo  
 anáfenuafue íemo ríino ite.’  
 Nana cuena éoidino meaie díga fiébite.”

**Jerusalén ñue illifue uícodo llójina**  
 (Anuncio de liberación a Jerusalén)  
*Isaías 52:5-12*

- 52**<sup>5</sup> “Iemo ja birui, ¿minícamo eróidicue?  
 Mei táinofue ícoinia cue nairai Babilóniamu uiga.  
 Mei afémaci duere finódino, abi ínuano  
 caillídiaioi,  
 daí ñeta fáicanocaiñeno cuena íaire báñotiaioi.<sup>(c)</sup>
- 6** Mei íadi cue nairai meine cuena onóillirui,  
 íemo imaci Moo Juzíñamuidicue úrillana onóillirui  
 biite.”
- 7** iÑie ebire cioina íduai cígimona dúcizaíbitimie,  
 mei ñuera rafue atídime,  
 mei cáimafue bille llotímie,  
 mei ñue jíllloillifue lluaíbitimie,<sup>(d)</sup>  
 íemo Síona bie izói daidímie: “O Juzíñamui ja  
 Nahíllaíma”!

<sup>(b)</sup>(45:23) Ro. 14:11; Fil. 2:10-11.

<sup>(c)</sup>(52:5) Ro. 2:24.

<sup>(d)</sup>(52:7) Ro. 10:15; Ef. 6:15.

- 8 ¡Cacarei! illa dígano úiñotino caimare uaido riire úrite,  
 daí ñeta dáaruido cáimafuedo caillídiaioi ñue illafue onóillena,  
 mei daní íaioi uido ciódiaioiza,  
 mei nie Moo Juzíñamui Siómo meine bíllana ciódiaioiza.
- 9 Jerusalén duere illa meifo,  
 imai cáimafuedo jarire omoi cailli,  
 mei Moo Juzíñamui o náiraina duéruite,  
 ja Jerusalén ie rairuícamacimona bairode!
- 10 Moo Juzíñamui ja ie ráino ácatate nana nairai uícomo.  
 Nana bie énie cai jíllonana ónoitiaioi,  
 mei cai Moo Juzíñamui cai jíllotana.
- 11 ¡Mai jino bi, mai Babilóniamona jino bi,  
 mai fiénidena jetáñeno iri,<sup>(e)</sup>  
 mai Babilóniamona jino bi!  
 ¡Ñue omoi ii, Moo Juzíñamui raa uítino!
- 12 Mei íadi jarire jino omoi jáiñeno iri,  
 jarire jino botáñeno iri,  
 mei Moo Juzíñamui, Israel Juzíñamuiza,  
 nágafenaiido ómoína úiñote.

**Moo Juzíñamui Ocuífiregamie duere zefuille mei,  
 fiénidimacina anáfenoite**  
 (Sufrimientos y triunfo del siervo del Señor)  
*Isaías 52:13-15*

- 13 Cue ocuífiregamie finóllifue nana ñue jinoite.  
 Afémie caifo raiñolle daí ñeta caifo árenomo jóonelle.
- 14 Daje izói nana afémieri jacínaitiaioi,  
 afémie uiéco jíáifodo fieni méiduanona íaioi cióillano;  
 mei afémie ja cómena iere eróiñedeza.

<sup>(e)</sup>(52:11) 2 Co. 6:17.

- 15 Bie izói nana nairai jáciedo éroitiaioi,  
nana illaini áfena cióillano nie izói dáíñeitiaioi,  
mei jaca cacáñena íemo cióñena raana ónoitiaioi. <sup>(f)</sup>

*Isaías 53:1-12*

- 53** <sup>1</sup> ¿Bú mei cai dái namo íñolle? <sup>(g)</sup>  
¿Búmo Moo Juzíñamui ie ríinona llote? <sup>(h)</sup>
- <sup>2</sup> Moo Juzíñamui ie ocuífíregamiena raroci zoca izói  
zocátate,  
mei ie zocai igailai mairide énie cígido zíte.  
Mei ebínide, íemo ie abi cíocaillamo ñueñedeza,  
ie abi gáíllinona izoide íñede;
- <sup>3</sup> nana comini íena iere jámairuitiaioi, íemo ie oni  
faitiaioi.  
Mei afémié iere izíredifuena oruide,  
mei ja duere zefuillana fibide.  
Mei da cíocaiñega come izói,  
íena cai jámairuiga, mei afémiéna ite daiñédicai.
- <sup>4</sup> Mei íadi afémiémo nana cai duere zefuillífuena  
oruide,  
mei cai izi cacaille ocuide. <sup>(i)</sup>  
Cai áfena Juzíñamui bofeca daídicaí,  
íemo duere finoca, íemo afe jira abi ráifuate  
daídicaí.
- <sup>5</sup> Mei íadi, cai Juzíñamuimo jofo eróicana ríicailla  
ícoinia, afémié faitábite,  
cai fiénidífue ícoinia duere finoca;  
afémié duere finóinamona caímo cáímafue atíde.  
Ie boáfiaído cai abi jíllode. <sup>(j)</sup>
- <sup>6</sup> Nana cai féiraiticaí ovéjaníai izói, <sup>(k)</sup>  
mei illa dígamie ie io ífode.

<sup>(f)</sup> (52:15) Ro. 15:21.

<sup>(g)</sup> (53:1) Ro. 10:16.

<sup>(h)</sup> (53:1) Jn. 12:38.

<sup>(i)</sup> (53:4) Mt. 8:17.

<sup>(j)</sup> (53:5) 1 Pe. 2:24.

<sup>(k)</sup> (53:6) 1 Pe. 2:25.



Mei íadi Moo Juzíñamui, afémiemo nana cai  
fiénidifue jítade.

- 7 Duere fínoca, mei íadi duere ie abi imácimo ite,  
daje izói jái úriñede;  
da cordero ríllenai faránomo újina izói uiga,<sup>⟨l⟩</sup>  
íemo jái oveja ie abi itirai jáitajilla llezícamo ie  
úriñeno izói,  
aféme úriñeno afénomo ite.
- 8 Mei taino llúado lláitano abiri imaci uiga.  
Iemo bu ie rídoitena iñede;  
ie jáizailla izói bu llícitaiñena.  
Aféme bie énie cáadimacimona imaci aiñoca.<sup>⟨m⟩</sup>  
Cue nairai fiénidifue ícoinia imaci titaca.
- 9 Fiénidino díga dánomo imaci raiga;  
ráaredino díga imaci raíáfomo jóonega,

<sup>⟨l⟩</sup>(53:7) Ap. 5:6.

<sup>⟨m⟩</sup>(53:7-8) Hch. 8:32-33.

- mei minica fiénidifue finóñede íadi,  
daje izói ie fuemo táinofuena iñede. <sup><n></sup>
- 10 Moo Juzíñamui íena duéfuedo íena duere  
zefuítaacade.  
Mei afémie nana comini fiénidifue ibana dama abi  
ite íadi,  
mei jaca ziiñona cáate;  
nana íemona jébutinona, nií afe íemo ínotinona  
afémie cóite.  
Afémiedo, nana Juzíñamui mameca rafue ñue zúite.
- 11 Daíí duere zefuilla ícoimo ie finocari iere ióbite,  
daíí ñeta áfena fidíillano caimare iite;  
afe ñuera Juzíñamui ocufíregamie aillo comini  
jílloite,  
mei nana afémaci fiénidifue uite.
- 12 Ie jira Moo Juzíñamui afémiena aillo ñue ráimaci  
illánomo íena ráinataite,  
daje izói ráimaci diga dane jíáimana anáfenuamona,  
aillo máíñoite,  
mei tíllafuemo ie abi íteza,  
daje izói fiénidino diga dane facádogaza. <sup><o></sup>  
Mei uáfuenta afémie aillo nairaí fiénidifue uite,  
mei fiénidínodo ñue úrite, imaci jílloilleza.

**Moo Juzíñamui ziiñona izíruillafue**  
(Amor eterno de Dios)  
*Isaías 54:1-3*

- 54** <sup>1</sup> Cáimafuedo cailli, úruenide ringo íemo  
úruerenide ringo;  
o jaca úruena lííñedingo caimare roiri,  
mei Moo Juzíñamui bie izói daíde:  
“Zóofega ringo inírede ringo baímo aillo  
úruereite.” <sup><p></sup>

<sup><n></sup>(53:9) 1 Pe. 2:22.

<sup><o></sup>(53:12) Mr. 15:28; Lc. 22:37.

<sup><p></sup>(54:1) Gá. 4:27.

- 2 O macara jofo áilluena finori,  
o ira jofo iroi jacáruinieno bai jica ñue zebíñori;  
ie igaiái bai are jainácoiri, daí ñeta ie idágiai ñue  
riire faitari,
- 3 mei oni fuirífenemo ite éniemo jébutio, daje izói  
afáifenemo;  
ómona jebúitino diga nairai énie anáfenuano imaci  
máiñotiaioi,  
íemo imaci zóofega jofue méifuaimo íaioi jófueniaí  
nítiaioi.

**Juziñamui jeruñeno ñue fecállifue**  
(Ofrecimiento generoso del Señor)  
*Isaías 55:1-7*

- 55** 1 “Nana jiróacadino bi, mei jainoi júruaibi;<sup>‘q’</sup>  
úcubenedino mai uáibi,  
ráiñoñega trigo omoi oiri, daí ñeta áfemona uano  
omoi güiri;  
daje izói vino íemo juráreto monoi iji íbáñeno oiri.
- 2 ¿Níbai mei pan izóiñede, íbana úcubena itíomoi?  
¿Níbai mei o jirídoga úcube taino jeíretañedemo  
dótaitio?
- Cuomo ñue omoi cacarei nia ñuera güille güítíomoi,  
caimárede güilleniaí güítíomoi.
- 3 Cuemo omoi bi, daí ñeta ñue omoi cacarei,  
cuemo omoi cacarei nia are cáaitíomoi.  
Cue omoi diga ñuera ziiño rafue jónetícue,  
daí Davidna íziruillano<sup>‘r’</sup> afémiemo cue lloga rafue  
ñue fuitállena.
- 4 Ja náiraiaí cue aillo ríno ñue onóillena,  
afémiena jónetícue;  
daje izói náiraiaí illáimana, íemo llófueraimana  
ie jónetícue.

<sup>‘q’</sup>(55:1) Ap. 21:6; 22:17.

<sup>‘r’</sup>(55:3) Hch. 13:34.

- 5 O onóñega náiraiái dánomo jírítio;  
ona onóñede nairai omo aizícana jáítiaioi.  
Mei cue, o Juzíñamuidicueza,  
Israel Ñuera Juzíñamuidicueza,  
íemo ja mei ona ebíruitadicue,  
ñúefuena omo jóneticueza.”
- 6 Mai Moo Juzíñamui omoi jenori,  
nai afémiena omoi báirena llezica.  
mei nai íanori ie illa llezica íena omoi jíriri.
- 7 Mei fiénidimie mai ie fiénide io fieri,  
fieni comeci facáfiredimie,  
mai ie fieni comeci fácana fieri;  
meine Moo Juzíñamuimo jairi,  
mei bie izói afémie imácina duéruite;  
cai Moo Juzíñamuimo meine omoi jairi,  
mei afémiemo ñuera cáimafue ite,  
cai fiénidifue iba óñeillena.

**Ñue finoina rafue jeire úamona ibana fecalle raa**  
(Recompense de la fidelidad al pacto)  
*Isaías 56:6-7*

- 56** 6 Iemo onínemacimona jááno, jícana bitino,  
dani cuemo jaináizaititiaioi,  
cuena izíruillena, íemo íaioi cue ocuícana finóllena,  
cue ocuífíregamacina íllena;  
daje izói ocózinailíruina ínotimaci,  
íemo aféruina áfedoñeno ínotimaci,  
daje izói cue ñue jónega ráfuemo ñue itímaci,
- 7 mei ñie afémacina, cuemo jainaide idumo átíticue;  
daí ñeta cuemo imaci rafue jicáracomo íaioina  
caimare itátaiticue.  
Dánomo afémaci cuemo fecalle jobaica rílleníai  
caimare llínoiticue,  
jíáie cuena íóbitalle fecaca raa diga.



Mei uáfueza, cue jofu cuemo úrifireilliconu  
mámeiteza, nana náiraiáí íena. <sup>(s)</sup>

**Israel fienu finócafue ibana duere finolle**  
(Culpa y castigo de Israel)  
*Isaías 59:1-4, 7-8, 20-21*

- 59** <sup>1</sup> Moo Juzíñamui ríino jofu due jiza jáíñede,  
mei nia cómena jíllo tanide,  
daje izói afémie cacáñeillena  
jefona túíñedimie izói íñede.
- <sup>2</sup> Mei íadi omoi finoca fiénidífue,  
omoi, íemo Juzíñamui díga illa, cígimo íbaide;  
daíí, omoi illa ícoínia afémie ie uieóna íbaide,  
daje izói afe ícoínia, afémie ómoína cacácaíñede.
- <sup>3</sup> Omoi onoi díedo omoi íaica,  
daje izói omoi onócaíai jíáímamo fienu finócafueña  
omoi íaica;  
omoi fue táínofue llote,  
o íife fiénidífue báinino llote.

<sup>(s)</sup>(56:7) Mt. 21:13; Mr. 11:17; Lc. 19:46.



- 4 Bu jaícina jóidifuena lloñena,  
daje izói 'juez' dainámaci uáfuedo ñue jicánoñena.  
Mei fia táinofuemo ñnotiomoi,  
íemo táinona imaci úrillamo ñnotiomoi.  
Íaifuena náamarediomoi,  
íemona fiénidifuena comútatíomoi.
- 7 Omoi idai fiénidifuego aizícana jáillena ite,  
daje izói jarire taino fia itímie die totállena.  
Omoi ifoci úrilla fia fiéni finóllifuego íoide,  
mei omoi jáillado jáíima duere finóllifuiái illa,  
táinocaillifuiái diga.
- 8 Ñue uái illafue iona onóñediomoi,  
omoi finócafuego jaícina itífuena ññede.  
Omoi ifoca io jullícana jaide.  
Afe iodo macádino caimare uái illáfuena  
báiñeitiaíoi.<sup><t></sup>
- 20 Moo Juzíñamui Sión Ráidoitimie izói biite,  
íemo nana Jacóbmoma jebuídínomoma,  
ññe, imaci fiénidifuemoma oni ñue comeci ífuena  
méidotínoma,  
dani afémacina afémie jíllloizaíbite.<sup><u></sup>  
Moo Juzíñamui ja daí jóonega.
- 21 Moo Juzíñamui bie izói daide:  
“Cue da rafue omoi diga jóoneiticue, mei áfena ja  
cue llógaza,  
Be ññe: Omoimo cue iga cue ríino, íemo cue  
llófuegafuiái,  
ómoimoma jaca féiñeno zíiñoma oni ññeite,  
íemo daje izói ómoimoma jébuitínomo jaca féiñeno  
zíiñoma iite.”

---

<t>(59:7-8) Ro. 3:15-17.

<u>(59:20) Ro. 11:26.

**Israel jilloillifue uícodo llójina**  
 (Anuncio de salvación a Israel)  
*Isaías 61:1-2*

- 61** <sup>1</sup> Moo Juzíñamui Ñuera Joreño cuemo ite,  
 Mei ja afémie daí cuemo jónega;  
 afémie, dúeredinomo ñúefue cuena llotátate,<sup>⟨v⟩</sup>  
 íemo duere finócana canóllena, cuena orede.  
 Daje izói llavécana jilloillifuena llotátagacue,  
 íemo llavéracomo itino jino cue óllena.
- <sup>2</sup> Dáaruído Moo Juzíñamui caimo caimare érocaillirui  
 jino llóllena uícodo orécacue,<sup>⟨w⟩</sup>  
 mei aféruimo cai Moo Juzíñamui cai éoidimacimona  
 iba óite.  
 Nana zuure itino firallena orécacue.<sup>⟨x⟩</sup>

**Jofo eróicana illáiredinomo jíidifue**  
 (Acusación contra los rebeldes)  
*Isaías 65:1-2*

- 65** <sup>1</sup> Moo Juzíñamui bie izói daide:  
 “Cuemo minícana jicáñedino  
 uáfuena cuemo jaináizaibitino;  
 cuena jenóñedino  
 uáfuena cuena baitino.<sup>⟨y⟩</sup>  
 Cue mámeçido jicáñede náiraina,  
 uáfuena bie izói daidicue: ‘Benomo iticue.’
- <sup>2</sup> Diga mona onoi zitáoidicue,  
 mei nairai jofo eróicana cuemo illáiredino  
 cuemo bíllena,<sup>⟨z⟩</sup>  
 íemo diga fiénide iodo jáidiaioi,  
 daní imaci óiacagafuiai finócadiaioi.”

<sup>⟨v⟩</sup>(61:1) Mt. 11:5; Lc. 7:22.

<sup>⟨w⟩</sup>(61:1-2) Lc. 4:18-19.

<sup>⟨x⟩</sup>(61:2) Mt. 5:4.

<sup>⟨y⟩</sup>(65:1) Ro. 10:20.

<sup>⟨z⟩</sup>(65:2) Ro. 10:21.

**Juzíñamui, comínimo caimare ie finóllifue uícodo lloste**  
 (El Señor promete sus bendiciones)  
*Isaías 65:17-19*

- 17 “Erocái, mei comue mona fñoitícue,<sup>(a)</sup>  
 íemo comue énie fñoitícue.  
 Jaiáifuiái nana féitalle,  
 bu áfemo meine úbicaiñeille.
- 18 Caimare illáfueña omoí oruirí,  
 mei cue finólleri jaca ninomo omoí caimátairí,  
 mei cáimafuerede Jerusalén fñoitícue,  
 bie izóí caimárede nairái afénomo iite.
- 19 Mei cue dama Jerusalén jófuere cáimacaitícue;  
 cue náirairí caimare íitícue.  
 Afénomo éiafueña cácañeille,  
 íemo zuure cáilliana cácañeille.”<sup>(b)</sup>

**Jamánomoide Juzíñamui uícómo,**  
**comini ana dújuzaibitiaioi**  
 (Adoración del Dios Altísimo)  
*Isaías 66:1-2, 22-23*

- 66** <sup>1</sup> Moo Juzíñamui bie izóí daide:  
 “Mona ero cue ocúllena ráírano,<sup>(c)</sup>  
 íemo énie cue idai bíirano.<sup>(d)</sup>  
 ¿Ninomo cue jofona finórediomoi?  
 ¿Ninomo cue ocózinairano fñoitíomoi?  
 2 iNana bie mei dama cue finóziga,  
 bie izóí nana fueñe comúitaticue!<sup>(e)</sup>  
 Cue, Moo Juzíñamuidícue ja daíí jóonega.  
 Mei caimare cue eroiga come; abí ññoño  
 comécina mánaidimie,  
 íemo ie fiени illáfueri comécina zuure itímie;  
 mei afémie cue uaina jacíruite.”

<sup>(a)</sup>(65:17) 2 Pe. 3:13; Ap. 21:1.

<sup>(b)</sup>(65:19) Ap. 21:4.

<sup>(c)</sup>(66:1) Mt. 5:34; 23:22.

<sup>(d)</sup>(66:1) Mt. 5:35.

<sup>(e)</sup>(66:1-2a) Hch. 7:49-50.

- 22 Daje izói Moo Juzíñamui bie izói daide:  
 “Mei cue finolle comue énie,  
 íemo cue finolle comue mona<sup>(f)</sup>  
 jaca zíñona illa izói,  
 daje izói ómona jébutino íemo o mámeçi jaca  
 ninomo are iite.
- 23 Illa diga fiui, comue fiui como cíocaille llezica,  
 íemo illa diga tájinarui fuilla mei nana  
 ocózinailliruimo,  
 nana cuemo bíitiaoí, cue uícomo ana dújuillena.  
 Cue, Moo Juzíñamuidícue ja daí daina.”

## HABACUC

### Transición 45

*Iemo jiáiruido Caldea énie comini, Judá comini  
 anáfenoacana llezica, jiáie Juzíñamui uai lloraima bite.  
 Afémie Habacuc. Iemo afémie Juzíñamui uaillai Judá  
 náiraimo llote.*

**Aillo fiénidífue illari Habacuc rícaide**  
 (Queja de Habacuc contra la injusticia)  
*Habacuc 1:1-4*

- 1**
- 1 Bé, uai lloraima Habacucmo  
 afe Moo Juzíñamui lloga rafue.
- 2 Cue Moo Juzíñamui, ¿ua ninomo omo jícaitícue cue  
 o canóllena,  
 nai cuemo o cacáreiñeno?  
 ¿Ua ninomo jícaitícue bie iere fiénidífuiái ícoinia,  
 mei nai caina o ríduaibiñeno?
- 3 ¿Níbái mei, aillo zuufue íemo fiénidífueña cue  
 acátatío?  
 Mei jácifue íemo duere táinocaitallífuiaina cue abi  
 oruide,  
 nágafeniaído fuiríllafue íemo conima nícídoífuiaína  
 oruide.
- 4 Ñue íllena ocuica uai bífuiaimo lláñoñediaíoí,  
 come ñue illafue ana imaci zaizica izói;

<sup>(f)</sup>(66:22) 2 Pe. 3:13; Ap. 21:1.

fiénidimie ñue itímie racade,  
 bie izói ñuera jácina itifue jullícana jaide.

**Juziñamui Habacuc uai ote**  
 (Respuesta del Señor)  
*Habacuc 1:5-6*



- 5 “Omoi onido ite náiraímo omoi érocái;  
 omoi eroi mei áferi jácinai.  
 Mei ja omoi ñnoiacaíñega raa,  
 ja omoi illáruillaído ñnoitícue,  
 mei o llota bu ómoímo llóiaði.<sup>(a)</sup>”
- 6 Mei fuiríllafuemo Caldeos imaci jóneitícue;  
 afémaci jááimacína izire duere ñinótatino,  
 íemo nana bie éñiedo jáiacadiaíoi,  
 meine abido, imácimo jaináíñede éñie  
 náamatallena.”

**Habacuc meine fiénidifueri zuure caillide**  
 (Nueva queja de Habacuc)  
*Habacuc 1:12-13*

- 12 Moo Juziñamui, ¿o jaca zíñona íñeitío?  
 ¿Mei o cue tíñeite ñuera Juziñamuiñeitío?

<sup>(a)</sup>(1:5) Hch. 13:41.

- Moo Juzíñamui, mei cue ríidoraĩmadio,  
mei o Caldeos imaci mairítatio,  
afemacido duere cai finóllena, cai fiénidifue ícoinia.
- 13 O iere jamánomo ñuemiedio, íemona abimo  
fiénidifue ónidio;  
íemo fiénidifueri o ióbillena comécinidio.  
¿Nie izói mei fiénidinori úriñeno comécidido,  
íemo fiénidino ie jofófene fiénide ñuemacina  
táinocaitaja llezica úriñedio?

**Moo Juzíñamui Habacucmo ácatagafue**  
(Lo que el Señor reveló a Habacuc)  
*Habacuc 2:1-4*

- 2** <sup>1</sup> Mei jaca cacáreiticue íemo úiñoitícue,  
mei jofue úiñoraima ie úiñoranomona eroina izói,  
mei Juzíñamui cuena ñie izói daiñadi,  
íemo afémiemo cue cáilliana ñie izói uai oite.
- <sup>2</sup> Moo Juzíñamui bie izói cue uai ote:  
“Enie ie ibícina fñuano áfemo nana cue omo  
ácatallifue o cueiri,  
bie izói jino uai lluájitimie o cúegana jarire  
lluájirede.
- <sup>3</sup> Mei ja bie ciona raaie zúillirui nai dúciñede;  
mei íadi uáfuena féiñeno zúite.<sup>(b)</sup>  
Mai áfemo o úiñori nai ie zúinelle dño,  
mei afe lluáruimo zúite.
- <sup>4</sup> Mai cueiri, fiénidino iere abi ñnotiaioiza,  
mei íadi Juzíñamui anamo ñue jaícina itino,  
ñue Juzíñamuimo íaioi ñnogafuedo íitiaioi.”<sup>(c)</sup>

<sup>(b)</sup>(2:3) He. 10:37.

<sup>(c)</sup>(2:4) Ro. 1:17; Gá. 3:11; He. 10:38.

## JEREMÍAS

### Jeremías illáruillai dibénedo uícodo llogáuai (Introducción a Jeremías) *Jeremías 1:1-3*

**1** <sup>1</sup>Jeremías daináuailai, íemo ie finócafuiái, mei afémié Hilcias jitó. Jeremías, Anatot jofue ie, Juzíñamuimo gairíracó jofo ero ocuídínomo jainaide; afe jofue Benjamín izíe éniemo ite. <sup>2</sup>Moo Juzíñamui Jeremíasmo úrite, nai Josías, Amon jitó, nai trece ie fimónamo Judámo illáimana illa llezica. <sup>3</sup>Daje izói Joacim, Josías jitó Judámo illáimana illa llezica Moo Juzíñamui Jeremíasmo úrite; íemo Zedequías, daje izói Josías jitó, once fimona fidi Judá illáimana illa llezica nai afémiemo úrite. Mei afe fimona, quinto ie fñuimo ñue úrite, mei daje fñuimo Jerusalén comini oni íaiói éniemona újina llezica.

### Moo Juzíñamui Jeremías júrite (El Señor llama a Jeremías) *Jeremías 1:4-10*

- 4** Moo Juzíñamui cuemo lluano daide:  
**5** “Nai o comuñena uícodo, cue ona nizédicue;  
 nai o jocóñena llezica eneno ona jóonetícue;  
 mei diga náiraiamo cue uai llóraimana o jóonetícue.”
- 6** Ie jira cue uai otícue:  
 “¡Aí, Moo Juzíñamui! ¡Cue iere nai jitócomedícue,  
 ñue úrillana onóñedicue!”
- 7** Mei íadi Moo Juzíñamui cuena daide:  
 “Nai iere jitócomedícue daíñeno.  
 O cue orelle diné jáitío, íemo nana cue ocuícáfue  
 jino llóitío.
- 8** Buna jacíruiñeno iri, mei cue o diga íitícue  
 o ríidollena.

Cue, Moo Juzíñamuidícue, ja daíí cue uai jóoneticue.”

<sup>9</sup>Afe mei Moo Juzíñamui ie onoi cuemo ñuitade, daíí ñeta cue fue jetánote, jetánuano daide:

<sup>10</sup> “Cue uai o fuemo jóoneticue. Bimónado nana cue ocuica finóllena o jóoneticue, illa diga illaíma illánomo íemo illa diga náiraiáimo, éniemona aiñóllena íemo ana dotállena, duere anáfenollena íemo afémaci jéenino oréllena, íemo daje izói meine finóllena íemo meine comuítallena.”

**Jeremías Juzíñamui gairíracomo Juzíñamui uai llote**  
(Jeremías predica en el templo)  
*Jeremías 7:1-4, 8-11*



**7** <sup>1</sup>Moo Juzíñamui Jeremíasmo lluno daide:  
<sup>2</sup>“Juzíñamuimo gairíraco naze fuemo o iri, daíí ñeta afénomona bie rafue lloíri: Nana Judá comini, bie nazedo jofó jáidino Juzíñamuimo gairida ióbitallena, bie uáillaímo omoi cacarei, <sup>3</sup>mei bíuai nana ríinorede Juzíñamui uai, daje izói Israel Juzíñamui ie: ‘Omoi illafue ñúefuena omoi méidori,



daje izói omoi táijina ñue finori, mei nia bie éniemo are ómoina itátaticue. <sup>4</sup>Bie izói daiífirena omoi jífuetimacimo ñnoñeno iri; be imaci daina: ¡Benomo Moo Juzíñamuimo gairira jofo ite, benomo Moo Juzíñamui jofo ite! Iemona minica caimo jíriñeite.

<sup>8</sup>Omoi jífuerilla uaimo ñnotiomoi, mei afe uaido minicana ñéñeitiomoi. <sup>9</sup>Meríritiomoi, jíáimana titádiomoi, jiruífirediomoi, ebena táinomo cue mámecina llínotiomoi, Baalmo uguci fecádiomoi, nauti omoi íáiruiga onóñega juzíñamuillai jánaraimo gairídiomoi. <sup>10</sup>Afe mei benó cuemo mameca gairíracomo cue uícomo bitíomoi; billano comécidiomoi: “Benomo ñue iticai,” mei nibai bie íáirede ja cue ocuñega raana “Afena finófinoredicai,” daií daidíomoi. <sup>11</sup>¿Meita bie cuemo mameca jofona, meríritino jofo daií comécido daidíomoi?<sup>d</sup> Cue nana áfena ciódicue. Cue, Moo Juzíñamuidicue ja daií daina.’ ”

**Jeremías ie náirairi iere zúcaide**  
(Dolor de Jeremías por su pueblo)  
*Jeremías 9:1-3, 23-26*

- 9** <sup>1</sup> ¡Ua cue ujíai illétue izóiñede!  
¡Cue ui jeme ana tua izóiñede;  
mei íadi afe izói iere íacadícue,  
naio mona díga éeillena,  
cue náirai imaci fazícarí!
- <sup>2</sup> ¡Ua amena iñénanomo cue da jofóreiacadícue  
dama cue íllena,  
cue náiraimona oni jica cue íllena!  
Mei nana Juzíñamui féitano ñnofiniganona itíaioi.  
mei afémaci da jífuerioicaidinomo jaináidino.
- <sup>3</sup> Mei taino llóllena íocirediaioi,  
jaca zicuírirado raire obilla izói.

<sup>d</sup>(7:11) Mt. 21:13; Mr. 11:17; Lc. 19:46.

Bie énie táinofuena oruide; afe ifomo uáfueña  
 iñede;  
 naamo fia ana fiēni jáidiaioi,  
 ie jira Moo Juzíñamui daide:  
 “Mei cuēna jaca onóacaiñediaioi.”

- 23 Moo Juzíñamui bie izói daide:  
 “Ráfuēna baitáđino imaci onóigafuedo iere ebena  
 abi ñnoñeno iri.  
 Daje izói ríinoredimie ie ríinodo ebena abi  
 ñnoñeno iri.  
 Daje izói aillo ráaredimie ebena abi ñnoñeno iri.
- 24 Mei bu ie abi ñnoiacania,  
 cuēna ie onónado abi ñnorede,  
 mei cue, Moo Juzíñamuinana ie onóillari abi  
 ñnorede,<sup>(e)</sup>  
 daje izói cue bie éniemo izíruillado ñéfiredicue,  
 íemo benó ñue jaícina rafue finófiredicue,  
 íemo ñue jaícina illáfueña ocuífiredicue,  
 bie izói cue finuanana ie onóillari abi ñnorede,  
 mei bíeri cue ióbiticue.  
 Cue, Moo Juzíñamuidicue ja daií daina.”

25Moo Juzíñamui bie izói jónete: “Nana náiraiái,  
 comécina ñue jaícina jóoneñeno, dani bacano ícoina  
 quetácano duere cue finóllirui biite. 26Mei ñie: Egipto, íemo  
 Judá, íemo Edom, íemo Amon íemo Moab, íemo nana raroci  
 iñénanomo itino, ñimaci cacai caifófenemo cuidóđino; nana  
 bie náiraiái duere cue finóllirui biite. Mei nana afe nairai,  
 íemo Israel nairai uáfueña comécina figóiñediaioi, mei cuemo  
 ñnoñediaioi.”

<sup>(e)</sup>(9:24) 1 Co. 1:31; 2 Co. 10:17.

**Jeremías Jerusalén anáfenoinafue uícodo llote**  
 (Profecía acerca de la caída de Jerusalén)  
*Jeremías 32:1-5, 26-35*

**32** <sup>1</sup>Décimo ie fimónamo Sedequías Judá illáimana illa llezica, Moo Juzíñamui Jeremíasmo úrite, daje izói afe llezica décimo octavo ie fimona Nabucodonosor illaïma illáruido. <sup>2</sup>Afe llezica Babilonia illaïma fuiríraïnî Jerusalén nícidotiaioî; íemo Juzíñamui uai lloiraïma Jeremías, illaïma iraco uiéco íbírimo ìbaica.



<sup>3</sup>Illáïma Sedequías ja íena lláitano ìbáitaga, mei Jeremías bie izói daina jira: “Moo Juzíñamui bie izói daide: ‘Cue bie jófuenta Babilonia illaïma anamo baítaiticue. <sup>4</sup>Iemo illaïma Sedequías Caldeos imácimona bótañeite, mei Babilonia illaïma onoi anamo báñite; bie mei dama afémie uícómo jáite, conima uíécómo eróïllena. <sup>5</sup>Bie izói Nabucodonosor Babilóniamoo Sedequías úite; afénomo afémie fiébite, meine íemo cue úibicaille dínó. Omoi Caldeos imaci diga fúiritiomoî íadi, afémacina anáfenoñeitiomoî. Cue, Moo Juzíñamuidicue ja daíí cue jónega.’ ”

<sup>26</sup>Iemo Moo Juzíñamui uai ote: <sup>27</sup>“Cue, Moo Juzíñamuidicue, mei nana cáadino Juzíñamuidicue, íemo cúemona finónide raana ñede. <sup>28</sup>Ie jira bie izói ona dáititcue: Mei bie jófuenta Nabucodonosor onoi anamo

baítaiticue; afémie Babilonia íemo Caldea illaíma. <sup>29</sup>Mei Caldeos imaci, bie jofue níciduano, jofe eromo jaillano, nana afénuaí jóbaitiaíoi; daje izói dáaruido nana jofue emódomo ibániredicuaí jobaille, mei afénomona Baal daína jánaraímo ugúciaí bimaci jobáífrediaíoi, cue comeci rícaitallena; mei nana afeno jobaille. Mei daje izói afénomona vino izoide jáíe juzíñamuinaímo fecáífrediaíoiza. <sup>30</sup>Jaca nano fuñemona Israel nairaí, íemo Judá nairaí cue gáíñegana finódiaíoi. Israelitas imaci dani íaíoi fino ca jánaraído cuena zúucaítana fáicanocaiacañediaíoi. Cue, Moo Juzíñamuidicue daí daína.

<sup>31</sup>“Bie jofue comini ie finua llezícama biruimo jaca bai cue icríoitade, íemo cue comeci rícaítade. Ie jira bie jofue táinocaitaiticue. Mei jí, nana Israel nairaí, íemo Judá nairaí, íemo íaíoi nahíllaini íaíoi ocuídino díga, íemo imaci Juzíñamui jofe úíñoraini, íemo imaci Juzíñamui uai jino lloraini, nana Judamo itínuiaí íemo Jerusalén itino díga, nana imaci íáíre daínana cue rícaítade. <sup>32</sup>Afémaci meine emodo díne dóbaicaillano jáidiaíoi. Jaca fáicanocaiño íaíoi llófueticueia íadi jaca cue uaina náfuñediaíoi. Íaíoi cue lleta uai óiacañediaíoi. <sup>33</sup>Cue eneno jónega ñue cuemo gairíraco íáíruidiaíoi, mei afe daánomo imaci íáíruga jánaraíai jóonetiaíoiza. <sup>34</sup>Daje izói Benhinom ñúenomo rille jobáírabanillaí, Baal íe, finódiaíoi, afénomona íaíoi jítoíai íaíoi jíziaí díga, Moloc mameina taíno juzíñamuimo jobáíllena. Aféfuiaído Judá íáídaitadiaíoi. Afe íere íáírugaífuena íaíoi mo ocuñedicue; daje izói aféfuemo jaca cue comeci due jiza ííede.

**Uire bíitífue uícodo llójina**  
**(Promesas para el futuro)**  
*Jeremías 32:36-41*

<sup>36</sup>“Cue, Moo Juzíñamuidicue, íemo Israel Juzíñamuidicue, bie o lloga jofue mei Babilonia illaíma ríífuemo báíte, mei o daína fuiríllafue ícoínia; íemo júbietaillafue ícoínia, íemo duíconiaí ícoínia, bico díbénedo dáíiticue: <sup>37</sup>Mei uafue bie jofue comini nana náiraímona abído gairítaiticue;

cue rícaillaruido afémaci cue órianomona meine dánomo gairítaiticue, mei imaci cue ória llezica cuemo aillo rífue ite, íemo jácifue ite, mei íadi meine afémaci bitátaiticue, benomo caimare imaci íllena. <sup>38</sup>Afémaci cue náiraite, íemo cue afémaci Juzíñamuiticue. <sup>39</sup>Mei da cuena imaci onóillifue, íemo cue uai imaci jeire ollifue comúitaiticue; bie izói imaci ille dínó cuemo íñuano gáiritiaioi, mei bie izói imácido ñue jáillena, daje izói imácimona jébutinomo ñúefue íllena. <sup>40</sup>Afémaci diga féiñeite ñuera rafue jóneiticue; imácimo ñúefue íñuana jaca fáicanocaiñeiticue, íemo cuemo íñuano imaci gairífireillifue afémacimo itátaiticue, cúemona jaca oni imaci jáiñeillena. <sup>41</sup>Imácimo ñúefue cue íñuari íóbiticue; íemo ñuera comécido íemo uáfuedo bie éniemo imácina itátaiticue.”

### Israelitas imaci meine imaci éniemo bitíaioi

(Regreso de los Israelitas a su patria)

*Jeremías 31:1, 15-17, 31-34*

**31** <sup>1</sup>Moo Juzíñamui bie izói jónete: “Aféruillaído cue nana Israel izíe nairai Juzíñamuiticue, bie izói afémaci cue náiraite.”

<sup>15</sup> Moo Juzíñamui bie izói daide:  
“Da uai Ramá jófueмо cácazite,  
mei bu zuure eia cácazilla.

Mei Raquel eia ie jitótiai abiri,  
afengo ja íiranide,  
mei ja nana tíidiaioi.”<sup>(f)</sup>

<sup>16</sup> Mei íadi Moo Juzíñamui íena daide:

“Raquel mai éeñeno;  
mai o jeme totáñeno,  
mei o duefue íba iite:  
o jitótiai, mei o comúitaga nairai,  
omoi uáiogai nairai éniemona bíitiaioi.

Cue, Moo Juzíñamuidicue, ja daií cue jónega.

<sup>(f)</sup>(31:15) Mt. 2:18.

17 Mei o ocuírille raa iite:  
o jitótiai meine o éniemo bíitiaoí.  
Cue, Moo Juzíñamuidícue, ja daíí cue jóonega.”

31 Moo Juzíñamui bie izói jóonete: “Uire Israel diga íemo Judá diga, comue rafue ñue cue jóonellirui biite.<sup>(g)</sup> 32 Bie comue ñuera rafue ómoimo cue jóonelle, jaiái omoi nanóidigima diga cue jóonega rafue ízoiñeite, mei afe llezica ónoído omoi llánota Egíptomona jino omoi otícue; mei afémaci afe cue jóonega ñuera ráfuena ñnoñediaíoi, mei imaci náamadícue íadi. Cue, Moo Juzíñamuidícue ja daíí jóonega. 33 Uire aféruillaído Israelmo ñue cue jóonelle rafue be ñue: Cue ocuica uai afémaci comécimo jóoneitícue, daje izói áfena imaci ífócimo cue cuelle.<sup>(h)</sup> Cue afémaci Juzíñamuitícue íemo afémaci cue náiraite. Cue, Moo Juzíñamuidícue ja daíí jóonega. 34 Ja mei conímana, nabáitaiaina daje izói ámatiaína llófuiana jítaiñeítomoi, cuena onóillena; mei nana dúemiemoná ua áillomiemo cuena ónoítiaíoi. Imaci fiénidífuena íbana óñeítícue,<sup>(i)</sup> daje izói afe fiénidífuena meine úibiñoñeítícue.<sup>(j)</sup> Cue, Moo Juzíñamuidícue ja daíí jóonega.”

**Ñúefuemo ocuírillena uícodo llóga**  
(Anuncio de esperanza)  
*Jeremías 33:14-16, 19-21*

**33** 14 Moo Juzíñamui bie izói daide: “Uire Israel íemo Judá diga, afémacimo uícodo cue lloga ñuera rafue jino cue zuitállirui iite, mei imácimo ñuera uai cue jóonellena. 15 Aféruillai dúciille llezica, mei David comínimona dámie bitátaitícue, mei ñúefue finóllena íemo jaícina ñue illífu finóllena afe omoi éniemo. 16 Aféruillaído Judá ja ñue jilloite, daje izói Jerusalén comini íaiói uáiogai imácimona ñue ríidogamona caimare uái íítiaíoi. Be, bie mámeçido íena uáidoítiaíoi: ‘Moo Juzíñamui cai ríidoraima.’ ”

<sup>(g)</sup>(31:31) Mt. 26:28; Mr. 14:24; Lc. 22:20; 1 Co. 11:25; 2 Co. 3:6.

<sup>(h)</sup>(31:33) He. 10:16.

<sup>(i)</sup>(31:34) He. 10:17.

<sup>(j)</sup>(31:31-34) He. 8:8-12.



19Moo Juzíñamui Jeremíasmo lluno íena daide: 20“Cue, Moo Juzíñamuidicue bie izói daidicue: Ua jaca mona íemo naio diga cue jónega rafue llícainide bie izói, mona ie nauilla íemo ie monailla izói ífireite. 21Daje izói cue ocuífíregamie David diga cue jónega ñuera rafue fia daí fáicanocainide; daje izói íemona cómutimiena bíñeite dañide, ie méifomo illáimana íllena; íemo daje izói cue ocuícano, cue jofu úñoitínomo cue fínolle, cue jónega ñuera ráfuenta zúíñeite dañide, mei bie afémaci Leví izíemona jebuídino.”

## DANIEL

*Transición 46*

*Israel nairai Babilonia éniemo íaiói rairuina llezica daa afémacimona Daniel afe énie riire ocuidimiena jaide. Afe rafue be nñie:*

**Uícodo llóina onótalle uai**

(Introducción)

*Daniel 1:3-5*

**1** <sup>3</sup>Iemo Nabucodonosor Babilonia nahíllaíma, Aspenaz dainámiena ocuide, bie aféme illaíma jofo ero ocuidimie; mei Israelitas imácimona dama illaíma comínimona íemo ñue onóiganomona atítate. <sup>4</sup>Jitócomini ñuemíai diga, abimo aidáizainidino, cáimafueredino, ifócina déidino, ñue ráfuena baitádino, diga raana raire ónoitino, íemo illaíma illa jofo ero canórainmiena íllena raire fíbitino: bie izóidino aféme atítate. Afémaci Caldeos imaci uaina llófuelliaíói íemo diga afe uailai comuillafuena llófuelliaíói. <sup>5</sup>Daje izói Nabucodonosor ocuide, mei afe jítócomini illa dígarui ie güiga güillemona güíllena, íemo ie jiroca vínomona jiróllena, mei nana daje ie güítiaíói, daje izói tres fimona fidi llófuetate, mei afe fuilla ícoímo afénomo ie canórainina íítiaíói.

**Daniel ie nabáitairi illaíma jofomo itíaíói**  
(Daniel y sus compañeros en el palacio del rey)  
*Daniel 1:6-21*

<sup>6</sup>Bie jítócominimona Daniel illa, ie mei Ananías, Misael, Azarías dígamíediaíói; nana afémaci Judá izíe imaci. <sup>7</sup>Afémaci uínotino ocuidimie, afe jítócomini mámeciai jáíiena jítade: Daniel, Beltsasarna jítaca; Ananías, Sadracna jítaca; Misael, Mesacna jítaca; Azarías, Abed-négona jítaca. <sup>8</sup>Mei íadi Daniel, afe illaíma güiga güíllemo íemo ie jiroca vínomo íáidaiacañede, ie jira ie uínotino ocuidimie jicade mei afe illaíma güiga güillemona güíñeíllena, dama ie abi



íaicaiñeillena. <sup>9</sup>Juzíñamui óiacana izói afe imaci uíñotino ocuídime Danielmo dúecaide. <sup>10</sup>Mei íadi íena daide:

—Mei cue naama illáimana jacíruiticue. Afémie cuemo llote omoí güille güllena íemo omoí jiróllijina; mei jíáie jítócomini abi izói o abi ñue inénia, mei omoí ícoinia illaíma cuena titátaite.

<sup>11</sup>Ie jira Daniel ie abimo ite éicome uíñoraímamo úrite, mei bie afémie Daniel, íemo Ananías, daje izói Misael, íemo Azarías diga afémaci uíñoraíma; mei íena daide:

<sup>12</sup>—Omo izire jícaiticue, mei bie cai, o ocuífíreganodicai o facátallena: mei bie izói ocuiri diez dígarui fidi fia riga llizíllajiaína cai ecari íemo fia jáinoína cai jirótari. <sup>13</sup>Bie izói aféruillaí fuilla mei cai abi, jíáie jítócomini illaíma güiga güillemona güitino diga facari; bie izói o óiacagafuemo caímo finori.

<sup>14</sup>Afe éicome uíñoraíma áfena fairíote, mei diez dígarui fidi afémacina facátate. <sup>15</sup>Bie izói diez dígarui zailla mei, afémaci abi nana ñuera cioide, íemo abimo aillo máirie ite, jíáie jítócomini illaíma güilla izói güitino baímo. <sup>16</sup>Bie izói afe éicome uíñoraíma illaíma ocuica imaci güille íemo jirolle oni úifírede, íemo afe ifomo imaci güillena llizíllajiaí úifírede.



<sup>17</sup>Bie cuatro dígade jítócominimo, Juzíñamui imaci ífoci déitate, daje izói diga rabénicomo cuezáfuaí onóillena, íemo

diga jíáie ráfuena baitállena. Afe baimo, Daniel onóñega ciona raana baicana uite, íemo nicáido úrillana onode. <sup>18</sup>Illáima dainarui dúcina llezica, afe jitócomini ie uícomo acátajillena, afe jofo ero imaci úiñotino ocuídime, afémaci afe illáima uícomo uite. <sup>19</sup>Illáima afémaci diga úrite, íemo nana afe jitócominimona bu Daniel, íemo Ananías, daje izói Misael, íemo Azarías diga afémaci izóidimiena íñede; ie jira illáima canórainina fiébitaioi. <sup>20</sup>Mei nana ífoci déillamo dúidifuiái, íemo ñue ráfuena denódifuiái imácimo jicánote, mei íadi afémaci nana ie éniemo ite joríaído onódino íemo começi fácano ráfuena onódino baimo bimaci diez dígacaiño baimo onódiaioi. <sup>21</sup>Bie izói Daniel afénomo Ciro como da fimona illáimaillena oria dinó ite.

### Transición 47

*Afe mei jíáiruido afe énie nahíllaíma nicáirite. Afémie mámeçi Nabucodonosor. Íemo afe nicáirilla jino onóitaitimiena jenode. Mei íadi jaca áfena baiñede. Iemona Juzíñamui Danielna canode afe nicáirilla jino illáimamo llóllena. Afe nicáirilla afe éniemo cómuítifuiái llote.*

### Daniel 2:46-49

**2** <sup>46</sup>Ie jira nahíllaíma Nabucodonosor Daniel uícomo ana dujude, ie ífo ana éniemo jetánote, íemo afe íbana da raa fecátate ie mámeçido, íemo uguci jobáitate. <sup>47</sup>Afe mei Danielna daide:

—Uáfuena omoi Juzíñamui jíáie juzíñamuiniaí baimo áillue; nahíllaíniaí naama, onóñega ráaniaí jino llotímie; mei o afémiemo jicáido bie rafue jino llóllena, íemo afefue jae baitio.

<sup>48</sup>Afe nahíllaíma Daniel caífo uámaci ocuíranomo íena jónete; daí ñeta íemo aillo ñúerie raaie íemo fecade; daje izói Babilonia éniema úiñotade, íemo afeno éniemona nana ífócina déidino illáimana ie jónete.

<sup>49</sup>Daniel jica izói, nahíllaíma afe Sadrac, íemo jíáimie Mesac, íemo jíáimie Abed-nego jóonete, Babilonia éniemo ie ocuícáfuaímo canóllena. Daniel dama nahíllaíma illánomo fiébite.

### Transición 48

*Le mei jíáiruido Media énie nahíllaíma Darío Babilonia comini diga fuirízaíbitiaíoi. Fuiríllano íaíoina anáfenode.*

## Daniel leóniaí illáfomo dotaca (Daniel en el foso de los leones) Daniel 6:1-28

**6** <sup>1</sup>Nahíllaíma Darío comeci fácano ciento veinte dígamie jóonete imácimo jainaide énie úiñollena, bie nana afémaci ocuídillainina itíaíoi. <sup>2</sup>Afémaci baimo tres dígamie jóonete imaci táijina, íemo ocuica eróllena, bie izói nahíllaímamo ní fue cómuñeillena. Afe eróitínomona dámie Daniel. <sup>3</sup>Iemo jaca are iñena cígimona nana comini ñue íena onódiaíoi, ie nabáitiaí baimo, daje izói afe éniiaí illaini baimo, mei iere ñue táijina jira; ie jira nahíllaíma afémiena nana afe énie úiñollena mámiemo comeci facade. <sup>4</sup>Ie jira ie nabáitiaí táijinana eróitagano íemo jíáie éniiaína úiñotagano táínofue jenódiaíoi, daí íeta áfede Daniel rafue fieni llóllena, mei Daniel fieni táijide daíllena; mei íadi, Daniel ñuera come, fiénidífueña íemo baiñédiaíoi; bie izói táínofueña íemo jítánidiaíoi. <sup>5</sup>Mei íadi nai áfemo comeci facáoidiaíoi, mei bie izói daidíaíoi: “Danielmo fiénidífueña báíñeíticai, íemo cai jítállena; mei íadi o llotá ie Juzíñamuimo ie cáimadua díbénedo dafue íadi.”

<sup>6</sup>Bie izói, afe táijinana eróitagano íemo afe éniiaína úiñotagano dájemo gáijidiaíoi nahíllaíma Darío diga úrizaillena. Nahíllaíma uícomo dúciíllano bie izói daidíaíoi:

—íCai naama daínámie jaca zííñona íitio! <sup>7</sup>Nana bie o éniemo ocuicide illaini dánomo gairídiaíoi; íemo ñue júfidua mei bie izói da rafue o mámeçido jóonetiaíoi, mei treinta dígarui fiði bu jíáie juzíñamuimo, izire jicánoñeno izói írede, íemo jíáie cómemo jicánonide; mei dama o nahíllaímadio dama o mámeçido jicánorede. Mei bie o daílle uai jeire

óñeitimie leóniaí illáfomo dotalle. <sup>8</sup>Iemo o, caí naama, mai bie caí jónegafuena jï daíri; mai o mámeçi jóneri afe baímo baí jáífueña méidoñeillena; mei Medos imaci íemo Persas imaci ocuilla izóí mei afémaci uai jaca méidonide.

<sup>9</sup>Bie izóí nahíllaíma Darío afefue cúeinamo ie mámeçi cuete. <sup>10</sup>Bie áfemo nahíllaíma ie mámeçi cúeina Daniel fidíillano ie jofomo jaide, jaillano ie caifoide iníraco eroira naze tuiñode, mei afe naze Jerusalén diné eróicana túide;



daí ñeta ana dújude Juzíñamuimo úrillena, íemo ie mámeçido íena íedollena. Mei bie izóí tres dígaraiño illa dígarui fínófirede, nauí ie fínófirena izóí. <sup>11</sup>Iemo afe comini dane Daniel jofomo jáidiaioí, íemo Daniel Juzíñamuimo úrillamo íemo ie mámeçimo íeduamo cacádiaioí. <sup>12</sup>Ie jira nahíllaímamo jarire llujídiaioí, mei imaci jónegafuena úrillena; daí ñeta bie izóí daidiaioí:

—Caí naama, o da comue rafue jino llotio, mei áfemo bie izóí daide, bu bie treinta dígaruimo, o mámeçido úriñeno jáíe juzíñamui mámeçido izire jicádimie, íemo jáíe come mámeçido úritimie leóniaí illáfomo dotállena, ¿mei uáfueñede?

—Jadí daí ite —daide nahíllaíma—. Iemo afefue jaca jadí daí fínórega, Medos íemo Persas imaci ocuilla izóí, mei jaca fia daí fiénide.

<sup>13</sup>Je jira afémaci nai bie izói daidíaiõi:

—Mei Daniel, judio ímie benomo ie éniemona atícamie, mei omo ñnoñeno o uaina uáitate, daje izói o llófuena ñnoñede, mei illa dígarui tres dígacaiño ie Juzíñamui díga úrillana cíófiredicai.

<sup>14</sup>Bíena cacáillano nahíllaíma iere zúucaide; íemo comeci facade Daniel ríidollena. Mei ua jitoma nauízaidemo nícidote Daniel ríidollena, <sup>15</sup>mei íadi afe comini meine nahíllaíma diné jáidiaiõi; daií ñeta íena daidíaiõi:

—Cai naama, mei Medos íemo Persas imaci llua izói, nahíllaíma fairíoga rafue jáanonide.

<sup>16</sup>Je jira nahíllaíma ocuide Daniel atíllena; daií ñeta leóniai illáfomo imaci dotaca. Mei nai ie dotáñena llezica nahíllaíma Danielna daide:

—iMei iere fáicanocaiñeno o izíruiga Juzíñamui o ríidori!

<sup>17</sup>Daniel ja afe ifomo illa mei, da nofici atídiaiõi afe ifo fue íbáillena, ie afe emódomo nahíllaíma ie séllodo nitade íemo ie onóigano ie díga táijidíno séllona jóonega, mei Daniel díbénedo nana imaci jóonegafue ocuica uai ñue záillena.

<sup>18</sup>Afe mei nahíllaíma jaillano, güiñeno bízaide; daje izói ie caimátaillafuiai ie jetáfíregafuiai na ja jetáñede; daje izói afe nai iníñeno caade. <sup>19</sup>Mei nai como monáidemo jarire náidacaillano leóniai illáfomo méiñuaide. <sup>20</sup>Nahíllaíma afe áinomo illa llezica zuure Danielna daide:

—Daniel, caade Juzíñamui ocuífíregamie, ¿o izíruillano fáicanocaiñeno ñnoga Juzíñamui ona ríidote?

<sup>21</sup>Daniel ie uai ote:

—iCue naama jaca ziiñona íitío! <sup>22</sup>Cue Juzíñamui ie ‘ángel’ daina abi ímie cuemo orede, mei afémie bie leóniai fue íbaide, cuena nie izói ñéñeillena, mei Juzíñamui ñue onode fíénidífuena fínóñedicue, daje izói omo fíénidífuena fínóñedicue.

<sup>23</sup>Je jira afe nahíllaíma iere íóbide, íemo afe ífómona Daniel jino ie otátate. Jino ie ójina llezica ie abímo boáfena cíóñediaiõi, mei Juzíñamui como comeci faíte. <sup>24</sup>Afe mei nahíllaíma ocuilla izói, táinofue Danielmo jítádíno jñritade, atítatade, mei dane imaci áitíairi íemo imaci úruiairi dane dáfomo dotácaiaiõi, leóniai illáfomo; bie izói nai ñue ifo

moimo dúciñediaioimo ja afe leóniaí imácimo zócuadiaioí, mei nana imaci ícuruai gácoidiaioí. <sup>25</sup>Ie jira nahíllaíma Darío nana ie náiraiaimo íemo diga úrilla uáillaído cuete, mei bie izóí énie náiraímo cuete: “Omoímo caímare illífue íemo ñue omoí táijina íllena jícaíticue. <sup>26</sup>Iemo bie izóí ocuídícue, mei nana cue ocuica éniemo, Daniel Juzíñamuina omoí ñue jacíruiri; daje izóí afe Juzíñamui uícomo ana omoí dújuiri.

“Mei afémie caade Juzíñamuiza,  
íemo jaca zíiñona iite.

Afémie nahíllaímana jaca iite,  
afémiena bu anáfenonina,  
daje izóí ie ríino jaca fúíñeite.

<sup>27</sup> Afémie ríidoraíma íemo jíllotaraíma,  
afémie cíorainina ráaniaí cíótate mona eromo íemo  
éniemo.

Afémie Daniel leóniaí fuémona ríidote.”



“Afémie Daniel leóniaí fuémona ríidote.”

<sup>28</sup>Bie izói Daniel, Darío nahíllaimana illa llezica ñue onóigamie íemo áillue nairai úiñotimiēna íoide, daje izói Ciro, Persia ie nahíllaimana illa llezica.

**Daniel cuatro diga ciórainina rílleniaina  
nicai anado ciode**  
(La visión de los cuatro monstruos)  
*Daniel 7:1-8*

**7** <sup>1</sup>Da naio, como fueñe Belsasar dainámie da fimona fidi nahíllaimana Babilóniamo illa llezica, Daniel nicáirite, íemo ciórainina ráaniaina ciode. Mei cazillano nana ie nicáirillafuiai cuete. Be afémie ciegáfuiiai:

<sup>2</sup>“Cue, cue nícaimo cuatro diga jairifo jaiñóode, jáiñuano mei nana monáillai bagótate. <sup>3</sup>Íemo uáidaii cuatro diga jéerie rílleniái, illa diga jááifo eróiede monáillaimona caifo bináizite.<sup>(a)</sup> <sup>4</sup>Nanóidimie da leóna eroide, mei íadi ie iaico nuici íena eroide. Cue nai áfemo eróidicueмо ie iaico imaci oni aiñoca, éniemona caifo imaci raiñoca, daíi ñeta ie jinófene ídaido imaci mozíñoga, mei da come izói imaci naidánega, ie cheme caade come ie izói jaide.

<sup>5</sup>“Segundo ímie da ósona eroide, mei júbemie caifo naidáicana jóoide, mei ízie cigimo tres diga ciráiofe naitáoide; íemo cacáreidicueмо bie izói íena daina: ‘¡Jai, jaillano aillo llíciainiai o riiri!’

<sup>6</sup>“Tercero ie da jánallarina eroide, mei íadi cuatro dígade ie iaico ie emódomo ite; daje izói eróidicueмо cuatro dígade ie ifoci illa, íemo afémiemo nana ríino íemo iga.<sup>(b)</sup>

<sup>7</sup>“Cuarto ie rille ciórainina cue ciona iere jacírede, mei jacínaitade, daje izói iere jamánomo ríírede. Ie ízie jamánomo jéerie íemo hierro íeniái; nana ie rináiziga íemo ie cúadaica, daje izói fiébitino fia ana ie zaizica. Afe ciórainina rille jáíie rílleniái nícaimo cue cióziga baimo jááfodo eroide, ie ifomo diez diga zicai ite.<sup>(c)</sup>

<sup>(a)</sup>(7:3) Ap. 13:1; 17:8.

<sup>(b)</sup>(7:4-6) Ap. 13:2.

<sup>(c)</sup>(7:7) Ap. 12:3; 13:1.

8“Cue afe zicaíemo eróidícuemo da duere zicaí afe cígimona jino bite, ie jira tres diga zicaí íemona oni aiñózigá, afe méifomo duera zicaí jino bíllena; íemo áfemo ie uíjiaí come uíjiaí izoide illa, íemo da fue illa, íemo afe fue diga uailiaí abí ñnoicana úrite.<sup>d</sup>

**Moo Juziñamui ñue jaícina finóllifue,  
fiénidino iba óllena**  
(El juicio de Dios)  
*Daniel 7:9-18*

- 9 “Naí eróidícuemo, ráiiranuiaí jóonega,<sup>e</sup>  
íemo da éicome ráiide.  
Ie inícuero úzerede nieve izoide,  
ie ifótiraí ñuera lana izoide.<sup>f</sup>  
Afe ráiirano íemo ie jabíriracuifoí nana bóoide,  
10 íemo ie uícomona da irai ille izói tote.  
Iemo diga miles dígamie ie ocuícana finódiaioí,  
íemo diga millones dígamie ie uícomo  
naidáiediaioí.<sup>g</sup>  
Bie izói nana dánomo gairíllano afe rílleniaína izire  
jicánuana tainede,  
afe llezica nana rabénicuaí tuiñoa.<sup>h</sup>

11“Cue nana áfemo eróidícuemo, mei duera zicaí ebena abí ñnuano úrioina raamo cacáreidícuemo; mei naí eróidícuemo afe cíorainina rille imaci faga, daíí ñeta imaci cubíciga, daíí ñeta afe mei iraimo imaci jobaica. 12Daje izói jíáie rílleniaí ríino imaci bairoca, mei íadi títáñega mei ie tíllirui jóoneina dúcille dínó.

13“Due naí afe naíona cíorainina ráaniaímo eróidícuemo. Iemo uáidaíi:

---

<sup>d</sup>(7:8) Ap. 13:5-6.

<sup>e</sup>(7:9) Ap. 20:4.

<sup>f</sup>(7:9) Ap. 1:14.

<sup>g</sup>(7:10) Ap. 5:11.

<sup>h</sup>(7:10) Ap. 20:12.



“Eróidicuemo mona ero úilliedo  
da come comútagamiēna eroide billa,<sup>Ⓛ</sup>  
mei daíñ ñeta afe Ua Eicome diné jaide;  
mei afe Ua Eicomemo imaci áinozitaga.

- 14 Iemo afémiemo ríno iga, daje izói ie mámece  
jalléllena, íemo nahíllaimana ie íllena;  
bie izói nana nairai comini, íemo jíáifodo úritino ie  
ocucafuiái finódiaioi.<sup>Ⓛ</sup>  
Ie ríno jaca daje izói zíñona iite,  
íemo nahíllaimana ie íllana jaca bu íena  
oni óitimiēna íñeite.

15“Cue, Daniel cacáreidicuemo jácie ja cue méneiacle; íemo ja cue comece iere lícide afe cue ciona ráaniaimo, <sup>16</sup>ie jira afénomo naidáidimie diné jáidicue; daíñ ñeta íemo jícadicue mei ñue nana áfena cue ie llóllena. Afémie fairíote cue llóllena, íemo cuena bie izói daide: <sup>17</sup>Bie cuatro dígade rílleniái, izóidino ja cuatro dígade nahíllaini, mei bie énie náamataitino. <sup>18</sup>Mei íadi afe méifomo, bie énie ocuúllifue iere caifoide Moo Juzíñamui náiraímo ille, bie izói dani afémaci íena zíñona máíñoitiaioi.’”<sup>Ⓛ</sup>

### Daniel ie náirairi Juzíñamuimo jícade (Daniel ora por su pueblo) *Daniel 9:1-19*

**9** <sup>1</sup>Darío, Asuero jító Medos izíe ímie Caldeos imácimo nahíllaimana ite. <sup>2</sup>Como fueñeide fimónari nahíllaimana ie illa llezica, cue, Daniel, Jeremías rabénico facáfacadodicue. Afémie Juzíñamui uai jino lloraíma. Ie íbénico facádoticue mei setenta fimona fidi dúcille llezica Jerusalén júdaizille zúillirui ñue cue onóillena, mei Moo Juzíñamui ie uai lloráímamo llua izói. <sup>3</sup>Bíemona Moo Juzíñamuimo úrillano, jícadicue; afe llezica güíñeno íemo come zuure ia jítaca jígafe izóidicuiro jítdicue, daje izói

<sup>Ⓛ</sup>(7:13) Mt. 24:30; 26:64; Mr. 13:26; 14:62; Lc. 21:27; Ap. 1:7, 13; 14:14.

<sup>Ⓛ</sup>(7:14) Ap. 11:15.

<sup>Ⓛ</sup>(7:18) Ap. 22:5.

jízfemo ráidicue. <sup>4</sup>Moo Juzíñamui mo úriticue, íemo bie izói cai fiénidifuiái jino íemo lloticue:

Aillue Moo Juzíñamui, íemo nana ríno redimie, mei nana o llogáfuiaina finófiredio; daje izói ona iziruitimacimo o iziruillafuena ñue onótatio, íemo daje izói o ocuífafuiaina finófiredinomo.

<sup>5</sup>Cai omo fieni iticai daje izói fiénidifuenta finódicai; figóñeidifue finódicai, mei omo coméciiñeno iticai. O ocuífafuena, íemo o llogáfuenta féitaticai.

<sup>6</sup>O ocuífíreganomo ñnoñedicai, mei nie o uai llóraini, mei bimaci nana o mámeçido cai nahíllainimo úritino; daje izói cai illainimo íemo cai jaiáigimamo, íemo nana Israel náiraimo úritino. <sup>7</sup>Mei o ñuera Moo Juzíñamuidio, mei íadi, cai Judíuaidicai biruido iere meáruiticai, mei Jerusalémo itino, íemo jíáie Israelitas izói, ñi afe íanori itino, íemo jica itino, mei o imaci jino ua éñiaimo itino, daje izói meaire itíaioi, mei nana omo jofo eróicana rícailla ícoinia afémaci afénomo orécaiaioi.

<sup>8</sup>Moo Juzíñamui, cai, daje izói cai nahíllaini, íemo cai illaini, íemo cai jaiáigimaiaí izói iere meáruiticai omo fiénidifue cai finua ícoinia.

<sup>9</sup>Mei íadi o cai Juzíñamui ua jíáimana duéruitio, daje izói fiénidifue íbana oñedio. Cai omo jofo eróicana rícaidicai.

<sup>10</sup>Mei omo cacáreñedicai, cai Juzíñamui íemo cai Moo Juzíñamui; daje izói o ocuífíreganodo, ñi o uai llórainido o lloga uaina ñnoñedicai. <sup>11</sup>Nana Israel o llogáuailaina ñnoñediaioi; daií ñeta ómona abi ríidotiaioi o ocuífafuiaina ñnoñeillena; ie ícoinia caimo da faidórilla fue bite, íemo Moisés o ocuífíregamie ie rabénicomo cueba o mámeçido lloga duere finóllifuiái nana caimo zuide, mei ori fieni cai illa ícoinia.

<sup>12</sup>O, iere duere finode raa caimo óriado nana jiaí cai, íemo cai ocuídinomo o jácidua zuide nana caimo; mei Jerusalémo zuilla izói jaca nana bíniemo zuíñede. <sup>13</sup>Nana bie fiénidifue caimo bite, mei, Moisés rabénico ocuica uailai ñue cúejina, íemo afe rabénicomo ñue llójina izói; mei íadi cai ona jenóñedicai, Moo Juzíñamui; daje izói cai fiénidifuenta fiéñedicai, íemo o ñúefuedo jáiñedicai. <sup>14</sup>Ie jira, Moo

Juzíñamui, bie duere fínoitífue maméδιο caimo oréllena; mei Moo Juzíñamui, íemo cai Juzíñamui nana o fínócafuiaina ñue jaícina fínóδιο, mei íadi cai omo cacáreacaiñedicaí.

<sup>15</sup>Moo Juzíñamui íemo cai Juzíñamui, o áillue ríno jino ácatatio, mei bie izói Egíptomona o nairai jino otio, mei aféruimona nai biruido o mámeçi jalleide; mei íadi cai nai omo fiénidífueña fínó dicaí, íemo figóñnedífueña fínó dicaí. <sup>16</sup>Moo Juzíñamui, ñue onó dicaí mei o iere jamánomo ñuemiedio.

Ie jira omo izire jícaitícue mei Jerusalémona o riire icírillafue oni oiri; mei ua afe o jófueza íemo omo jainaide idu. Nana cai óniedo ite nairai Jerusalémo íemo nana o náiraímo zadáífirediaioí mei cai ícoínia íemo cai nanóidigimaíai fiénidífuiái ícoínia. <sup>17</sup>Cai Moo Juzíñamui bie o ocufíregamie o diga úrillamo cacarei, Moo Juzíñamui dama o mámeçido érocai, mei bie omo gairíraco duere fiébillamo.

<sup>18</sup>Cue Moo Juzíñamui érocai, daí ñeta cacarei; ñue cai duere zefuillamo érocai, íemo o jófueño o mámeçido cai úrifrenano duere zefuillamo érocai. Bie ñue cai illa ícoínia caimare omo jicáñedicaí; mei o caina duéruilla jira omo úriticaí. <sup>19</sup>¡Moo Juzíñamui! ¡Moo Juzíñamui! ¡caímo cacarei, mei cai fiénidífue íbana caimo oñeno iri! ¡Moo Juzíñamui caimo cacarei; mai cai cánuaíbi! ¡Dama o mámeçido cue Moo Juzíñamui, íemo o jófuedo, íemo o náiraído mei afémaci mámeçido omo úritino, raíre biiri!

**Setenta semanas íllamona zúitífue uícodo llójina**  
(Profecía de las setenta semanas)  
*Daniel 9:20-27*

<sup>20</sup>“Cue nai Juzíñamui diga úrioidícue, mei cue fiénidífue, íemo cue nairai Israel fiénidífue Juzíñamuimo llotícue; ie jira Moo Juzíñamuimo jicádícue, íemo jainaide idu mámeçido. <sup>21</sup>Nai bie izói úrioidícuemo Gabriel<sup>(1)</sup> daínámie, cue díné

<sup>(1)</sup>(9:21) Lc. 1:19, 26.

féecana bite, mei nauri bímie nana cíorainina ráaniaina cue cíonaruido daje izói afémiena cíódicue. Ie billa lezica ja nauife, mei ja fiénidifue íbana raa Juzíñamuimo fecáfírena hóramo íacade. <sup>22</sup>Mei cuena bie izói daide: ‘Daniel, bie ráfuiái omo ñue llóllena biticue. <sup>23</sup>Mei como Juzíñamui diga úrilla tainédiomoi, Moo Juzíñamui o uai fairíote. Cue o uai fairíollena biticue, mei Juzíñamui iere ona izíruite. Mai mei bíemo ñue cacarei, o cíona raa daiíacagana ñue o onóillena:

- 24 ‘Setenta semana fidi díno zúite o náiraimo íemo o ñuera jófuego,  
 (Illa diga semana siete fimona fidi ite.)  
 mei jofo erócana Juzíñamuimo ráicaillafue ñue fuitállena,  
 íemo fiénidifue oni óllena,  
 íemo afe fiénidifue íba óllena,  
 bie izói afe méifomo ñue jaícina itífue jaca ninomo jóonellena,  
 íemo o cíonafue zuíllena daje izói uícodo lloga rafue zuíllena,  
 bie izói Juzíñamui Jamánomo Ñuérano meine caimare ñue fiébillena.
- 25 Ñue bíena o onoiri, íemo ñue o baitari:  
 Nano fueñe Jerusalén jofue meine finótallíruimona,  
 ua Juzíñamui eneno íeiena jóonega Nahíllaima billíruimo,  
 siete semana fidi iite;  
 íemo afe emódomo sesenta y dos semanas fidi jáite,  
 bie izói Jerusalén macara íemo onífenedo llaiga íbani meine finolle.  
 Mei íadi aféruillaí iere zúureite.
- 26 Bie sesenta y dos semanas méifomo,  
 Juzíñamui eneno íeiena jóonega Nahíllaima imaci tíalle.  
 Afe mei Jerusalén íemo Juzíñamuimo gairíracó meine júdaille,  
 mei bíite fiénidíllaima náirai júdaille.

Bie izói aferui raire biite, ua énie anábailla izói  
biite.

Iemo firairuillaimo fuiríllafue íoicaite, íemo jofue  
júdaizillafuiaí,  
mei ja nana bie uícodo mamécafuaí.

- 27 Daa semana fidi afe baimo  
afémie da ñuera rafue aillo comini diga jóoneite,  
mei íadi afe semana dáfenemo  
fiénidifue ibana fecáfuaí fúitaite,  
íemo Juzíñamuimo ráaniaí fia fecáfuaí fúitaite.  
Daje izói aféruillaído jamánomo íáiredifuaí fínoite,  
mei uafue, Juzíñamuimo rílleníaí fecárabani uícodo  
íáire finófireite.  
Ua bie izói íáire finóite, uícodo mameca  
táinocaitajana<sup><m></sup>  
afe jácifue tainédimiemo dúciñeille dinó.’ ”

**Tigris dainalle fuédamo Daniel ciona raa**  
(Visión de Daniel junto al río Tigris)  
*Daniel 10:4-8*

**10**<sup>4</sup>“Fimona nanoide fiui veinticuatro ímonari áillue ille  
Tigris dainalle ille fuédamo iticue. <sup>5</sup>Iemo ñue  
eróidicuemo da come lino ie daina iniroi jitáoide, íemo ie  
ciráigimo oro ie ife llaitáoide. <sup>6</sup>Ie abi ‘topacio’ daina  
quenirena izói quenirede, ie uíeco borilla izói egáiñote, ie uiji  
egáiñora raa bóua izoide, ie onoi íemo ie idai bronce izói  
quenirede, ie uai áillue nairaí úrillana cacaide.<sup><n></sup>”

<sup>7</sup>“Dama cue afe cióñena ráaniaina ciona, mei cue diga ite  
comini minícana cióñediaioi, mei áferi iere jacínaitaioi ie jira  
aizícana retáirizaidiaioi. <sup>8</sup>Iemona bie raana cue cióña llezica  
cue dama iticue. Mei jamánomo cue abi féecocaide, íemo  
cacáreidicuemo ja cue abi nobide.”

<sup><m></sup>(9:27) Mt. 24:15; Mr. 13:14.

<sup><n></sup>(10:5-6) Ap. 1:13-15; 2:18; 19:12.

**Iirainomo dúcide**  
(La hora final)  
*Daniel 12:5-13*

**12**<sup>5-6</sup>“Cue, Daniel, eróidicue mo mena jíáie come, ille nágafelle fuédamo naidáidiaillinoi. Iemo dámie aféaillinoimona, afe lino ie iniroi jítáoidimie mo jicánote; mei bie afémie afe ille acónido naidaide: ‘¿Niruido bie cíórainina ráaniai ñue fuite?’ <sup>7</sup>Afe lino ie iniroi jítáoidimie ie onoi caifo monamo zitade, daí ñeta caade Moo Juzíñamui mámeçido bie izói daide: <sup>(o)</sup> ‘Tres dígacaiño átuedo dinó fuite; <sup>(p)</sup> (Afe bie izói dáinana, ‘Tres díga fimona átuedo fuille,’ daíñacade.) Moo Juzíñamui nairai ríno iere niné nibaille llezica nana bie ráaie fúite.’

<sup>8</sup>“Cue afe bie izói ie dáinana ñue cacádicue, mei íadi áfena onóñedicue. Ie jira jicánoticue: ‘Cue naama, ¿Nana bie méifodo ñifue zúille?’ <sup>9</sup>Ie jira afémie bie izói cue uaina ote: ‘Daniel, o io ifori; nana bífueña bumo lloñoeno iri, nai íirairuimo afefue zúíñena dinó. <sup>10</sup>Aillo comini bie lloga dúfuiaimo zéfuitiaioi; bie izói afe méifomo íainino ñuemacina fiébitiaioi. Jaca fiénidino fiénidifuiái finóoitiaioi, <sup>(q)</sup> mei zúitífueña óñoñeitiaioi, mei íadi ñue ráfuiaina baitáidino ñue áfena ónoitiaioi. <sup>11</sup>Mil doscientos noventa dígarui dinó iite, afe fiénidífue iba fécaifireña llícaillamona ua Juzíñamui jofe eromo ite raa fecáranimo íaifue finolle dinó. <sup>(r)</sup> <sup>12</sup>Mei afe mil trescientos treinta y cinco dígarui fúillamo ñnoicana úíñoitimie caimare iite. <sup>13</sup>Mei íadi, o Daniel, o íirairuimo jairi, daí ñeta ocózinairi, mei íirairuimo náidacaitio o ñue iba llínollena.’ ”

---

<sup>(o)</sup>(12:7) Ap. 10:5.

<sup>(p)</sup>(12:7) Ap. 12:14.

<sup>(q)</sup>(12:10) Ap. 22:11.

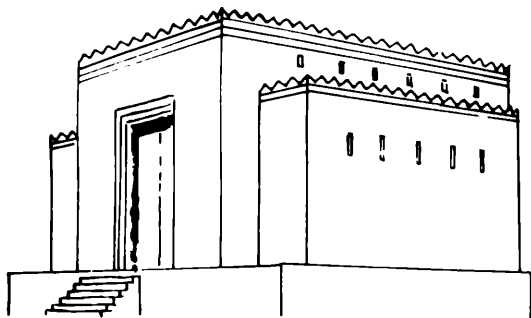
<sup>(r)</sup>(12:11) Mt. 24:15; Mr. 13:14.

## HAGEO

**Juziñamuimo comue gairíraco meine ebire finóbilla**  
 (La gloria del nuevo templo)

*Hageo 2:1-9*

**2** <sup>1</sup>Veintiuno íruri íemo séptimo ie fñuimo Moo Juziñamui ie uai llórama Hagéomo llotá bie izói daide: <sup>2</sup>Daíí ñeta bie izói Zorobabélna daítate, íemo Josuéna íemo nana jíáie comínina:



<sup>3</sup>“Jíáie iere ebírede gairíracóna ciódino mai lloiri ñie izói cioide bie comue gairíraco. ¿Mei jíáie díga facániadi bie afe jofomo ráifíñede? <sup>4</sup>¡Mei íadi abí mame, Zorobabel! ¡Abí mame, Josué, Juziñamui jofo ero úíñorainí ocuídímie! Mei nana bie éñie comíní abí omoí mame. Omoí taijé, mei cue omoí díga itícue. Cue, jamánomo ríñorede Moo Juziñamuidícue, ja daíí daína. <sup>5</sup>Mei Egíptomóna jino omoí billa llezica ómoimo cue llua izói, cue joreño omoí nabaide, daje izói naí biruimo. Omoí jacíruiñeno. <sup>6</sup>Ñié díno íllamóna mona éñie díga dócaítaitícue, daje izói monáillai íemo zaférede éñie díga.<sup>(s)</sup> <sup>7</sup>Nana bie éñie nairáí dócaítaitícue; nana imaci ráífide rááie atítaitícue, bie izói cue jofo iere ebírena óruite.” Nana ríñorede Moo Juziñamui ja daíí daína: <sup>8</sup>“Nana plata íemo oro cúeie. <sup>9</sup>Bie comue gairíraco nanóidico baimo ñúeraite mei ebire éroite. Bie izói benomo comínina caímare uái itátaitícue. Cue, nana ríñorede Juziñamuidícue, ja daíí daína.”

<sup>(s)</sup>(2:6) He. 12:26.

## ZACARÍAS

### Moo Juzíñamui ie nairai jürite (Llamamiento del Señor a su pueblo) *Zacarías 1:1*

**1** <sup>1</sup> Octavo ie fñuimo íemo segundo ie fñónamo Darío dainámie nahíllaimana illa llezica, Moo Juzíñamui bie uaillai ie uai llóraima Zacaríasmo llote; bie Zacarías Berequías jító, íemo Ido enaize. Bie izóí íena daide:

### Uire biite Israel nahíllaima (El futuro rey de Israel) *Zacarías 9:9-10*



- 9** <sup>9</sup> ¡Sión jofue, mai aillo omoi caimátairi!  
¡Jerusalén jofue, mai caimare omoi roiri!  
Mei o nahíllaima ñue jaícina itífuedo íemo abí  
mámiano bite,  
mei íadi dúerede da burro emódodo ráicabite,  
mei burra úrue burrítomo bite.<sup>(a)</sup>
- 10** Afémie Efraín cárroniai niné táinocaitaite,  
(Afe “Efraín” jáíe mámeçi Israel nairai ie.)  
íemo Jerusalén cabálloniai duere fñoite,  
íemo nana fuirira zicuíriraí diga.

<sup>(a)</sup>(9:9) Mt. 21:5; Jn. 12:15.



Cáimafue nana náiraimo llóite,  
 bie izói illa díga monáillaina ócuite,  
 Eufrates dainánomona ua nana bie énie fuédaiaimo.

**Ovéjaniai úiñote iaillinoi**  
 (Los dos pastores)  
*Zacarías 11:4, 7, 12-13*

**11** <sup>4</sup>Bie cue Moo Juziñamui cuena daide: “Faránomo úillena mameca ovéjaniai ñue úiñori.”

<sup>7</sup>Ie jira uire faránomo úillena mameca ovéjaniai úiñotícue. Bie izói finódícue afe fécaítino mámecido. Bie izói mena ragüizi otícue: da áfena bie izói jítadícue “Ñue illafue,” jíaiena bie izói jítadícue “Dájemo gáijide.”

<sup>12</sup>Ie jira afe mei bie izói daidícue: “Omona ñue íadi, mai cue táijinaruillaí cuemo íba; mei o íbáacañenia fia daí fie.” Bie izói treinta díga úcubetunina cue íbádíai. <sup>13</sup>Cue Naama bie izói cuena daide: “Be, bie úcubetunillaí lláino, mei cuena imaci íere jofófemo daina ráiñua díeze omo ítícue, daí ñeta gairíraco eromo ite úcube jóneracomo o jóneri.” Cue afe treinta dígade úcubetuni lláinota afe gairíraco eromo ite úcube jóneracomo jónetícue.<sup>(b)</sup>

**Jerusalén ja ie rairuícamona ñue fiébite**  
 (La liberación de Jerusalén)  
*Zacarías 12:1-2, 9-10*

**12** <sup>1</sup>Bie Juziñamui llogafue Israel ífue. Moo Juziñamui mona ero oni zebíñote, daje izói énie jóinano finode, mei afémie daje izói nana cómena cáatate, bie izói afémie daide: <sup>2</sup>“Cue Jerusalén imácina vino iji izói fínoitícue, mei bie izói, nana áfemo fuirízaíbitino, mei ñí imaci nana óniedo ite nairai jífáitatínona fínoitícue. Afémaci Jerusalén nícidua llezica, Judá énie jófuiái daje izói nícidolle.

<sup>9</sup>“Aféruillaí llezica ninena jíaié nairai, Jerusalén nícidoitínona niné táinocaitaitícue.

<sup>(b)</sup>(11:12-13) Mt. 27:9-10.

10“Mei íemo David ie erófene igima comuídino, íemo Jerusalén comínimo, caimare jíama diga illa jóriaina imácimo comuítaiticue, daje izói cuemo imaci úrillena. Bie izói ciráigina nauí íaioí faitácamiéna cíoítiaioí;<sup>(c)</sup> mei afe jira afémieri zuure éenaitiaioí, daade jitó tállari íemo nanoide jitó tállaruí eeia izói éenaitiaioí.”

**Mona ero Naama cue Juzínamui**  
(El Señor es mi Dios)  
*Zacarías 13:7-9*

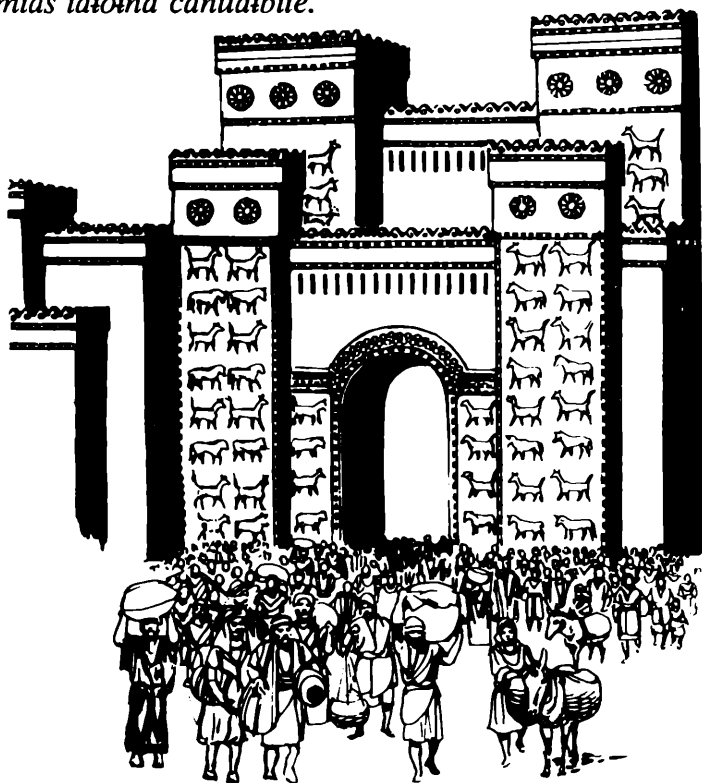
- 13**<sup>7</sup> Moo Juzínamui ñi ziiño rínoredimie, bie izói daide:  
“Fuirírabici izóidimie, ñi cue dinena jíama duere  
fñoitimie,  
mai náidacai, daí ñeta cue ovéjaníai úiñoraímamo  
nícidori, mei ñe cue canóramiemo.  
iOvéjaníai úiñoraíma fairi, bie izói ie ovéjaníai dárie  
jáite,  
íemo cue, afe cordéroníai diné meine riire  
nícidoitícue.
- 8-9 Bie éniemo itínomona, dos tercera diga fidi tíite,  
bie izói da tercero igüelli caana fiébillé.  
Mei afe fiébitinona réici íaioímo óreitícue,  
plata daina raa iráimona ñue fñoína izói imácina  
ñue fñoitícue,  
Ua oro zíamona eneno ójina izói afémacina ñue  
fñoitícue.

Bie izói afémaci ja cuemo úritiaioí,  
afe izói, cue, afémaci uaina óitícue.  
Afémacina bie izói dáitícue: ‘Cue nairai;’  
afémaci bie izói uai óítiaioí: ‘Moo Juzínamui cai  
Juzínamui.’  
Cue, Moo Juzínamuidícue ja daí cue uai cue  
jóonega.”

<sup>(c)</sup>(12:10) **Jn. 19:37; Ap. 1:7.**

### Transición 49

Judá comini baté Babilonia éniemo<sup>(e)</sup> setenta diga fimona rairuicamacina itiaioi. Ie méifomo Esdras Jerusalémo meine abido bite. Afénomo fiébidino cánuai bite, afe jofue nofici finoina lláifoidibani meine abido caifo nillena, daje izói Juzíñamuimo gairáco meine abido nillena. Afe mei jáíruido Nehemías íaioina cánuai bite.



Israelitas imaci meine abido Jerusalémo jáidiaioi.

## ESDRAS

**Ciro jóonega rafue**  
(El decreto de Ciro)  
*Esdras 1:1-4*

**1** <sup>1</sup>Ciro, Persia ie nahíllaíma, como fueñe nahíllaímana ie ráinana ie fimónamo, íemo Moo Juzíñamui Jeremíasdo llogáuai zúillena, Moo Juzíñamui Círodo ocuide, da rafue fia

<sup>(e)</sup>(Tr. 49) Mt. 1:11, 17; Hch. 7:43.

uaido íemo rabedo nana ie éniemo llóllena; bie afe jónega uai bie izói daide: <sup>2</sup>“Ciro, Persia ie nahíllaíma bifue ómoímo llóite: Moo Juzíñamui, mona eromo ite Juzíñamui, nana bie énie illaini cue anamo jónete; daje izói, da íemo gairíracona jofo ocuítate Jerusalémo, mei bie Judá éniemo ite. <sup>3</sup>Bie izói bu ómoímona Juzíñamui náiraímo jaináadi, Jerusalémo jairi, Juzíñamui íena canólleza; mei Judá éniemo, afénomo Moo Juzíñamuimo gairíraco jofo fínuairi, mei afémie Israel Juzíñamui, mei dámie Jerusalémo illa. <sup>4</sup>Mei ninó fiébitinomona, omoi illánomona batí Jerusalémo jáidímie, ie aino itino íena canori; plata, oro, íemo nana imácimo ite raado, íemo juráriaído íena canori; daje izói afe baímo Juzíñamui mámecido ille úcubedo, Jerusalémo ite Juzíñamui jofo íena.”

**Israelitas imaci meine abido  
Jerusalémo jáidiaioi**  
(Los Israelitas vuelven a Jerusalén)  
*Esdras 1:5-7*

<sup>5</sup>Nana Judá comini illaini, íemo Benjamín ie, íemo Juzíñamui jofo ero ocuídino, íemo Levitas imaci, mei nana Juzíñamui ñue comécina náiretagano, maméritiaioi Jerusalémo jáillena, mei Juzíñamuimo da jofo finóllena. <sup>6</sup>Nana imaci aino itino plátado imácina canode; oro íemo imácimo ite ráaniaído canódiaioi. Daje izói juráriaído íemo ráifide ráaniaído, daje izói diga jáíie ráaniai Juzíñamui mámecido imácimo fecádiaioi. <sup>7</sup>Mei nahíllaíma Ciro dibénedo, jaii illaíma Nabucodonosor Moo Juzíñamuimo gairíraco eromo ite, ie uiga ráaniai meine ite; bie afe ráaniai imaci juzíñamuiniái illa jofómona meine Jerusalémo orétaga.

**Babilóniamona meine bitino**  
(Los que regresaron de Babilonia)  
*Esdras 2:1-2, 68*

**2** <sup>1</sup>Bie Israelitas imaci, Judámo comuídino, íaioi mámecei bibénicomo cuega, mei bimaci nana Babilóniamo orécaiaioi, Babilonia illaíma Nabucodonosor dainámie ocuilla izói. Bie izói are illa ícoínia meine Jerusalémo bitiaioi, daje

izói Judá éñiaimo meine bitiaioi, illa dígamié jaiái imaci illánomo. <sup>2</sup>Afe ifódino bimaci Zorobabel, Josué, Nehemías, Seraías, Reelaías, Mardoqueo, Bilsán, Mispar, Bigvai, Rehum, íemo Baana.

<sup>68</sup>Dáarie comini imaci illáimana maméidimaci Jerusalémo ite Juziñamuimo gairíraco jofoi méifoimo dúcina llezica, daní íaioi úcubemona úcubena jónetiaioi, meine Juziñamuimo gairíraco ie illánomo jofó finóllena.

**Meine Juziñamuimo gairíllano ñue finódiaioi**  
(Se reorganiza el culto)  
*Esdras 3:1-3*

**3** <sup>1</sup>Séptimo ie fiuimo dúcina llezica, íemo Israelitas imaci ja ñue imaci iránomo illa llezica, nana nairai Jerusalémo gairídiaioi. <sup>2</sup>Bie izói Josué, Josadac jító, íemo ie nabáitiai Juziñamui jofó ero imaci, daje izói Zorobabel, Salatiel jító, ie comíniri, Israel Juziñamuimo raa fecárabani finódiaioi,



mei áfemo jobaica rílleniai Juziñamuimo fecállena,

Moisés rabénicomu ite ocuica uai llua izói; bie Moisés Juzíñamui ímie. <sup>3</sup>Nue riire íemo jaícina afe noñbani finódiaioi, afeno énie comínina jacíruitiaioi íadi; bie izói illa diga jítiramo íemo nauife Juzíñamui mámeçido, raa fecáfirediaioi.

**Afémaci uáiogai imaci táijina gágudiaioi**  
(Los enemigos obligan a interrumpir las obras)  
*Esdras 4:1, 4-5*

**4** <sup>1</sup>Judá íemo Benjamín imaci uáiogai nairai, bie afe Israel Moo Juzíñamui jofo, oréinamona meine bitino nílana fidídiaioi.

<sup>4</sup>Bie izói afeno énie imaci Judá imaci gágudiaioi, rairuílana, afe izói afe táijina zóofellena. <sup>5</sup>Daje izói afeno énie imaci táijina ocuídínomo úcube fécamona afémacina jífuetiaioi; bie izói afémaci Judá imaci diga ñue iñédiaioi íemo Judá imaci táijinana rairuítatiaioi; ua Ciro, Persia ie illáimana illa dínó, íemo Darío Persia illáimana illa dínó imácina rairuítatiaioi.

**Juzíñamui jofo meine finoína**  
(Reconstrucción del templo)  
*Esdras 5:1-2*

**5** <sup>1</sup>Juzíñamui uai llóraini Hageo íemo Zacarías, Ido jító afe Israel Moo Juzíñamui imácimo lloga uaillai llotíaioi. Mei ua, Judá imácimo íemo Jerusalén imácimo aféuai llotíaioi. <sup>2</sup>Ie jira Salatíeí jító Zorobabel, íemo Josadac jító Josué, meine Moo Juzíñamuimo gairíracu jofo finódiaioi Jerusalémo, afe llezica Juzíñamui uai llóraini afémaci diga itíaioi canóllena.

**Meine táijina tainédiaioi íemo fuitádiaioi**  
 (Continuación y terminación de las obras)  
*Esdras 6:14-16, 19*

**6** <sup>14</sup>Bie izói ocuídino meine táijidiaioi, mei Juzíñamui uai llóraini Hageo íemo Ido jító Zacarías daina izói. Bie izói Juzíñamui jofo nillafue ñue fuite, Israel Juzíñamui llua izói; daje izói Ciro ocuilla izói, íemo Darío ocuilla izói, íemo Artajerjes ocuilla izói; nana bimaci Pérsiamo illáimana itino. <sup>15</sup>Afe Juzíñamuimo gairíraco, Adar ie fñuimo, tercer ímonari fuite, íemo sexta ie fimónamo Darío illáimana illa lezica, mei afémie Persia ie illaíma. <sup>16</sup>Israelitas imaci, íemo nana Juzíñamui jofo ero ocuídino, íemo Levitas, íemo nana jíáno nauí oni orécano



cáimafuedo afe jofo Juzíñamuimo llotíaioi, ie mei nana caimare itíaioi.

<sup>19</sup>Ja nanoide fñuimo, catorce iruimo, oréinanomona meine bitino Pascua ráfuena caimare finódiaioi.

## NEHEMÍAS

**Nehemías ie nairai ícoinia Juzíñamui jicade**  
 (Nehemías ora en favor de su pueblo)

*Nehemías 1:1-7, 11*

**1** <sup>1</sup>Bie, Hacalías jitó Nehemías rafue. Veinte ie fimónamo Artajerjes illáimana illa llezica, íemo Quisleu ie fñuimo, cue, Nehemías Susa daina áillue jófuemo itícuemo <sup>2</sup>cue ama Hanai dúcide, daje izói Judámona bite comíniri. Ie jira Jerusalén ifue íemo jicánoticue, íemo Judíuai imaci jáínomo oreina llezica fiébitino dibénedo jicánoticue. <sup>3</sup>Ie jira bie izói cue uaina otíai: “Jiáínomo cai úina llezica afeno éniemo fiébitino mei iere duere itíai; íemo jamánomo meáirenafuemo itíai. Iemo Jerusalén onifenedo llaiga noñbanillai imaci júdaica, íemo ie náziai imaci jobáiziga.”

<sup>4</sup>Bie ráfuena cacáillano ana raináillano éedicue; are diga iruillai zuure itícu; íemo afémaci ícoinia güñeno Juzíñamui jicádicue, mei ua mona ero Moo Juzíñamui uícomo. <sup>5</sup>Bie izói íena daidícu: “Cue Naama, mona ero Juzíñamui, áillue Juzíñamui, íemo iere jacíredimie, mei uícodo o llogáfuena ñue jacína jóonetio, íemo o jááimana izíruillafue ñue jóonetio; mei uafue ona izíruitinomo, íemo dama o ocuica uaina jeire ófiredinomo; aféfuiaí féitaño finófredio. <sup>6</sup>Omo izire jicaitícu, monari íemo naiona Israelitas imaci ícoinia cue omo jicácamo cacáreillena, mei afémaci o ocuífreganoza. Ñue dama abina onódicue mei cai Israelitas omo fiénidífue finódicaí; imei ua cue dama, cue comíniri omo fiénidífue finódicaí! <sup>7</sup>Mei ómona jamánomo fiénidífuedo jáidicaí; o ocuicafuena ñnoñedicaí, finófrega llogáfuena finóñedicaí, daje izói jáíe jóonega uaina jeire oñédicaí, mei nana bie o ocuífregamie Moisésdo caimo o iga.

<sup>11</sup>“Omo izire jicaitícu, cue Naama, mei cue omo jicácamo cacarei, íemo o ocuífregano jicácamo cacarei, mei afémaci da o mámece íedoiacadiaí. Daje izói omo jicaitícu, mei cuedo ñue jáillena, daje izói illaíma caimare cuemo érocaillena.”



**Artajerjes, Nehemías Jerusalémo  
ie jáiacania orede**  
(Artajerjes permite a Nehemías ir a Jerusalén)  
*Nehemías 2:1-8*

**2** <sup>1</sup>Afe llezica cue, illaíma Artajerjes jirótaraímana iticue. Iemo da mona Nisán ie fíuimo, íemo veinte ie fímónamo illáímana ie illa llezica, ie jirora vino íemo cue illa llezica, afe illaíma cuena iere zuure ciode. <sup>2</sup>Ie jira cuemo jicánote:

—Mei iere zuure itio ¿Nie izói itio? Mei iráredena cioñedio, mei nibaí da féiredí fue omo ite izoide.

Afe llezica iere jácie cuemo ite, <sup>3</sup>ie jira bie izói illáímana daídícue:

—¡Jaca zíñona cue naama íitio! ¿Nie izói mei zuure cuena cioñeítio, mei cue móotíai rájjinano jofue nana imaci júdaica, daje izói ie jofue júdaica, íemo ie náziai imaci jobáiziga?

<sup>4</sup>Iemo illaíma jicánote:

—¿Mínica omo fínoítícue?

Ie jira mona ero Juzíñamuimo começi faiano, <sup>5</sup>illaíma uaina bie izói otícue:

—Mei o cue náamadio, ómona ñue íadí, íemo cuena o duéruiadí, omo jicaitícue, mei Judámo cue oréllena, mei afénomo cue moo rájjinano jofue ite, meine afeno ñue cue fínóllena.

<sup>6</sup>Afe illaíma, ie illaíngo ie abímo ráíina llezica, afémie cue uai ote:

—¿O jáillanomo níé dínó íitio? ¿Níruido meine bíitio?

Meine cue billíruí llotícue; íemo fairúano bie izói ja cue orede. <sup>7</sup>Iemo jáíi cuedo ñue jáillena jicádicue. Iena daídícue: “Omona ñue íadí, da uai rabemo cuiano cuedo orétallena jicaitícue, Eufrates ruicáfenie úiñotíno cuena nie izói dáíñeillena, ñue jaícina cue jáillena, bie izói jizíñeno Judámo cue dúcillena.” <sup>8</sup>Daje izói jáíibe cuetátatícue Asafmo jazici úiñoraíma, mei amena cue ie íllena, áfedo Juzíñamui jofu náziai ñue fínóllena, daje izói afe jofue llájjinabanillaí íena, cue ille jofu íena. Nana bíena illaíma cue ite, mei Juzíñamui cuena izíruillano cánuado.

**Jofue llájinabanillai meine ñue fínua fue**  
 (Proyecto de reconstrucción de la muralla)  
*Nehemías 2:11a, 17-20*

**11** Bie izói ícoinia Jerusalémo dúcidicue.

**17** Ie jira bie izói imácina daidicue:

—Omoi ja ñue onódiomoi dúfue mo iticai, mei Jerusalén júdaizite, ie náziai imaci jobáiziga. Cuemo omoi gaiji, daii ñeta meine Jerusalén onífene meine nófieta, cai llaille mei bu cai duérenamo zádaiñeillena.

**18** Iemo Juziñamui cuena izíruillano cue cánua, íemo illaima cuena daína uaillai imácimo cue llua jira, afémaci bie izói cue uaina otíai:

—¡Meine cai nilli!

Mei afe ñue tájjinado conima náicaitadiai. **19** Mei íadi Sanbalat Horón ímie, íemo Tobias oucífirede Amonita ímie, íemo Gesen Árabe ímie, bíena fidíillano cairi zadáidiai, mei caina uáitano bie izói daidiai:

—¿Minica benomo ñetíomoi? ¿Mei ja illáimamo jofe eróicana rícaillena comeci facádiomoi?

**20** Mei íadi bie izói cue afémaci uaina oticue:

—Mona ero Juziñamui caina cánoite. Cai bie aféme oucífireganodícaí meine abido cai jofue níiticaí, íemo omoi benomo minica ñéllena ómoimo dúñede, mei bie jofue énie óieñede, daje izói Jerusalémo jaináñediomoi.

**Uáiogai nairai imácina jacíruitate**  
 (Amenazas de los enemigos)  
*Nehemías 4:6-9*

**4** **6** Bie izói Jerusalén onífene nófiado llaiticai, mei ja dáfenado caifo niga. Nana comini íocire tájjidiai.

**7** Mei íadi Sanbalat, íemo Tobias, íemo Árabe imaci, íemo Amón imaci, íemo Asdod imaci diga ja Jerusalén onífenado llaija nai nicana újinana fidíillano, íemo afe jofe jáirano ja conímamo niga dúcinana fidíillano jamánomo rícaidiai.

**8** Ie jira nana conímamo gájjúillano maméritiai, Jerusalén nícidollena, bie izói duere imaci finóllena. **9** Ie jira



Juziñamuimo úrillano jicádicaí, íemo afe llezica monari íemo naiona úiñoitino jóneticaí, afémacimona caí ríidollena.

**Jofue llájinabanillai ñue fuite**  
 (La muralla quedó terminada)  
*Nehemías 6:15-16*

**6** <sup>15</sup>Afe llaiga noñbani Elul ie fñuimo veinticinco iruimo nilla fuite, mei áfemo cincuenta y dos dǵgarui fidí tájjidiaioi. <sup>16</sup>Caí uáiogai nairai áfena fidídiaioi; daje izói nana caí onido ite nairai afe ícoiri iere jacíruitiaioi; mei ja abina ñnoñediaioi imaci ífírena izói; mei ja ñue onódiaioi afe tájjina Juziñamui cánuado raire fuite.

**Oréinanomona meine bitino**  
 (Los que volvieron del destierro)  
*Nehemías 7:73*

**7** <sup>73</sup>“Juziñamuimo gairíracó ero ocuídino, íemo Levitas, íemo naze íbáífiredino, íemo roraini, íemo nana imaci jofue nairai, íemo Juziñamuimo gairíracó como canóífiredino díga, ja bie izói nana Israel imaci ífírena jófúemo itíaioi.”

**Ocuica uai jino uáfodo facádoga**  
 (La ley es leída en público)  
*Nehemías 8:1, 18*

**8** <sup>1</sup>Iemo nana nairai jofue gairíranomo, dánomo gairídiaioi; bie afe gairírano jainoi iraco naze uícomo ite. Mei bie izói Esdrasna daidiaioi, Moisés rabénico, Juzíñamui ocuica uaillai ciegánico atíllena, mei bie Moo Juzíñamui Israelmo iga.

<sup>18</sup>Bie izói imaci finófirega ráfuena siete dígarui fidi finódiaioi; íemo nanóidiruimona ua íirairuimo Esdras, Juzíñamui ocuica uaillai illánico facádofirede, afe mei octavo iruimo aillo záitalle ráfuemo gairídiaioi, imaci gairífirena izói.

**Esdras, Israel fiénidifuiái lloste**  
 (Esdras confiesa los pecados de Israel)  
*Nehemías 9:1-3*

**9** <sup>1</sup>Veinticuatro iruimo daje fuimo, nana Israelitas imaci gairídiaioi, Juzíñamui mámeçido güiñeno fia dai íllena; mei come zuure íadi jígafe izóide jítacacuiro jítadiaioi, íemo imaci ífomo énie júdaidiaioi. <sup>2</sup>Daje izói jáino énie imácimona comuídinomona eneno itíai; caifo náidacaillano daní imaci finoca fiénidifuiái ñue jino llotíai, daje izói imaci nanóidigíma finócafuiái fiénidifuiaina ñue jino llotíai. <sup>3</sup>Nai naidáidiaioimo tres horas fidi Juzíñamui ocuica uaillai illánico facádoga, mei imaci Juzíñamui uai; daje izói jáie tres horas fidi imaci fiénidifuiái llotíai; dai ñeta Juzíñamui uícomo ana dújudiaioi, ie caimátaillena.

## MALAQUÍAS

**Moo Juziñamui Israel izíruite**  
 (El amor de Dios a Israel)  
*Malaquías 1:1-3*

**1** <sup>1</sup>Bie, Moo Juziñamui, ie uai llóraima Malaquíaso Israelmo lloga uai.

<sup>2</sup>Moo Juziñamui bie izói daide: “Cue ómoína izíruiticue,” mei íadi omoí bie izói cue uaina otíomoi: “¿Nie izói onódicaí o caina izíruillana?” Ie jira Moo Juziñamui bie izói uai ote: “Cue bie izói ómoína cue izíruillana acátaticue; mei Esaú Jacob ama íadi, mei dama omoí comútatimie Jacobna izíruiticue, <sup>3</sup>mei íadi Esaúna íáruiticue.<sup>(f)</sup> Afe izói Esaú énie ñue jazici illano fia táiduna cue finoca; mei íemo jainaide énie da zaféredizici ríllenai íena afémacimo iticue.”

**Fiénidifue finódino iba ollíruí**  
 (El día del juicio)  
*Malaquías 3:1-4*

**3** <sup>1</sup>Moo Juziñamui nana ríno redimie bie izói daide: “Cue uai llóraima óreiticue cue io ñue ífóllena.<sup>(g)</sup> Omoí jenoca omoí naama, uáidai omoí cuemo gairíracomo jofo jáite. ¡Ja omoí óiacaga ñuera jónelle rafue llóitimie dúcide!”

<sup>2</sup>Mei íadi, ¿bu afémie billíruimo ocuille? ¿Bú mei afe llezica are fia naidaille?<sup>(h)</sup> Mei da irai izói afémie dúcite, cai fiénidifue jobáillano ñue cai itátallena; mei ‘jabón’ daína ízoite caimo ite íáifue múiñoite. <sup>3</sup>Afémie ráinaillano Juziñamui jofo ero ocuidino, ñí Leví imácimona comúidino, íaioi íaifuiái múiñoite; iraido ‘oro’ íemo ‘plata’ daína íjina jailla llezica afe naie ójina izói afémacina ñue fínoite. Afe mei afémaci, Juziñamui íóbitalle raa Juziñamuimo ñue fécaitiaioí, mei ñue

<sup>(f)</sup>(1:2-3) Ro. 9:13.

<sup>(g)</sup>(3:1) Mt. 11:10; Mr. 1:2; Lc. 1:76; 7:27.

<sup>(h)</sup>(3:2) Ap. 6:17.

ocuilla izóí. <sup>4</sup>Bie izóí Moo Juzíñamui Judá imaci afémiemo fecaca raari ióbite, íemo Jerusalén ie diga; mei jaiái afémaciri ióbilla izóí.

**Cai Naama billirui**  
(La venida del día del Señor)  
*Malaquías 4:4-6*



**4** <sup>4</sup>“Horeb ídumo cue ocuífíregamie Moisésmo cue iga uáillaimo omoí úibicairi. ¡Mei bie omoí cue llófuia, íemo omoí fínóllena cue ocuica uai; mei nana Israel bíena ñnorediaioí!

<sup>5</sup>“Omoí érocai: cue uaido úritimie Elías ómoimo óreitícue,<sup>†</sup> naí omoí Naama billirui dúciñena llezica; mei aferui iere jamánomo áillueite íemo jacíreite. <sup>6</sup>Afémie, móotiai íaiói jitótiai diga meine caimare itátaite. Mei daií iñénia nana omoí énie duere fñnuaiñbitícue, íemo áfena niné táinocaitícue.”

<sup>†</sup>(4:5) Mt. 11:14; 17:10-13; Mr. 9:11-13; Lc. 1:17; Jn. 1:21.

**Jaiái nanóidifue fuilla mei, como uai nai ari biñena  
llezica bie izói fuite**

(La época entre el Antiguo Testamento  
y el Nuevo Testamento)

**Transición 50**

*Juziñamui uai lloaíma Malaquíás lluaíue fuilla llezica Persa comini nai Judá énie náamatade. Afe méifomo Griego imaci aféniena náamatade. Afémaci Judá énie comini iere riire rairuídiaíoi. Nane ie méifomo Romano comini Judá énie náamatadiaíoi. Dáarie Judíuai imaci afe Romano imácina canódiaíoi, impuestos daína raiñoca úcube iráillena.<sup>¶</sup> Romano imaci Judíuai caifoide lletáriraini gágutañeno daní uái íaioina itátatiaíoi, Judá imaci Juziñamuimo ñnogafuiaina ocuillena, íemo jíáie íaíoi finóacanafuiái díga.*

*Mei íadi Romano llaizíriraini afe éniemo jaca ifírediaíoi, comínina rairuillena.*

*Aféruillaído Judíuai Juziñamui orelle íaioina cánoitillaimana úiñoidiaíoi. Juziñamui uai llóraini nawi uícodo íaioimo llote afe cánoitillaima jaiái illaíma Davidmona comuítagamana úte. Aféme Mesíana mamédiaíoi.<sup>¶</sup> Afe mámeceí Griego uaido dobáicana Cristo daína.*

*Judíuai Babilóniamona billa mei jaca jíáie taino juziñamuillaina cáimadoñediaíoi. Daní afémaci Ocuíraíma Jehovah cáimadofírediaíoi.*

*Cueraini daínamaci, Moisés íaioimo fecaca Juziñamui ocuica uáillaina úiñofíredimaci. Daje izói afe ocuica uáillaina comínimo llófuefírediaíoi. Lletárirainimona dáamací Saducéona<sup>¶</sup> mameina. Afémaci cómemo joreño íñede, daidíaíoi. Daje izói come tíadi jíáie méifomo cáallino íñede daidíaíoi. Afémaci iere ráanaitimaci, íemona íaíoi caana llezica iere íóbicana jáioidiaíoi, mei come túlla mei ja íñeiteza, daidíaíoi.*

<sup>¶</sup>(Tr. 50) Mt. 9:9; 22:17-21.

<sup>¶</sup>(Tr. 50) Jn. 1:41; 4:25.

<sup>¶</sup>(Tr. 50) Mt. 22:23; Hch. 23:6-8.

Jiáie Judíuai ñnogafuiái ie ifódimaci Fariséuaina<sup>(m)</sup> mameina. Afémaci come joreño ite daidíaiói; íemo come tiilla mei Juziñamui jáirede daidíaiói. Afémaci Moisés lloga Juziñamui ocuica uaina iere izire ófirediaíói. Iemo diga jiáie ocuica uáillaina áfemo nabáicana uitíaiói. Afémaci nana bie ofítaga ocuica uáillaina jeire oñédinona iáiruitiaíói.

Afe Cueraini, íemo Saducéuai, íemo Fariséuai Judíuai ñnogafuiái ie ifódino. Ja cuatro cientos diga fímona dinó jiáie Juziñamui uai jino lloraima jaca cióñena. Afe mei ja Juan Bautista<sup>(n)</sup> táizicimo cíocaide; comini comeci ifue ñúefuena méidollifue lluáibite. Afémie Juziñamui uai úcodo lloraima, Cristo billemo comini raire íena llínollena. Afe Cristo ua Juziñamui jitó,<sup>(o)</sup> Jesús. Nana Cristo dibénedo dáinana Nuevo Testamento daina ibénicomo ináiziga. Mai, jae ñie.

---

<sup>(m)</sup>(Tr. 50) Hch. 23:6-8.

<sup>(n)</sup>(Tr. 50) Mt. 3:1-3.

<sup>(o)</sup>(Tr. 50) Mt. 4:3; 8:29; 14:33; 27:43, 54; Mr. 1:1; Lc. 1:35; Jn. 1:34, 49; 3:18; 10:36; 20:31; Ro. 1:4; He. 4:14; 1 Jn. 4:15; 5:5; Ap. 2:18.



# TABLA CRONOLÓGICA DE LA BIBLIA

# TABLA CRONOLÓGICA DE LA BIBLIA

Esta escala representa una variedad  
en números de años.

A.C. = Antes de Cristo  
c. = circa (aprox)\*

FECHA

<b>EL COMIENZO</b>	<p><b>EL COMIENZO</b></p> <p>La Creación Adán y Eva en el Jardín de Edén Caín y Abel Noé y el diluvio La torre de Babel</p>
<b>2000 A.C.</b>	<p><b>LOS ANTEPASADOS DE LOS ISRAELITAS</b></p> <p>Abraham viene a Palestina. <i>aprox.</i> 1900 El nacimiento de Isaac El nacimiento de Jacob y Esaú</p>
<b>1800 A.C.</b>	<p>De los doce hijos de Jacob descienden las doce tribus de Israel. El más destacado de sus hijos es José, pues llega a ser consejero del faraón de Egipto.</p>
<b>1600 A.C.</b>	<p><b>LOS ISRAELITAS EN EGIPTO</b></p> <p>Los descendientes de Jacob, esclavos en Egipto. <i>aprox.</i> 1700—1250</p>
<b>1250 A.C.</b>	<p>Moisés saca a los israelitas de Egipto. <i>aprox.</i> 1250 Los israelitas vagan por el desierto. Durante este tiempo Moisés recibe las tablas de la ley en el monte Sinaí. <i>aprox.</i> 1250 — 1210</p>
<b>1000 A.C.</b>	<p><b>CONQUISTA Y POSESIÓN DE CANAÁN</b></p> <p>Josué dirige la primera invasión a Canaán. <i>aprox.</i> 1210 Israel se establece en Canaán como una confederación informal de tribus, dirigida por hombres heroicos conocidos como los jueces o caudillos.</p>
<b>1000 A.C.</b>	<p><b>EL REINO UNIDO DE ISRAEL</b></p> <p>Reino de Saúl <i>aprox.</i> 1030 — 1010 Reino de David <i>aprox.</i> 1010 — 970 Reino de Salomón <i>aprox.</i> 970 — 931</p>

\*Una fecha circa es nadamás una aproximación. Hablando en términos generales, las fechas antiguas son menos precisas. Desde la muerte de Salomón en 931 a. C. hasta el edicto de Circo en 538 a. C. las fechas indicadas son más precisas, pero aún en esta época debe considerarse un posible error de uno o dos años.

# TABLA CRONOLÓGICA DE LA BIBLIA

FECHA

FECHA	DIVISIÓN DEL REINO	
<b>930 A.C.</b>	<b>JUDÁ (reino del sur)</b> <i>Reyes</i> <b>Roboam 931-913</b> <b>Abiam 913-911</b> <b>Asa 911-870</b>	<b>ISRAEL (reino del norte)</b> <i>Reyes</i> <b>Jeroboam 931-910</b> <b>Nadab 910-909</b> <b>Baasa 909-886</b> <b>Ela 886-885</b>
<b>900 A.C.</b>	<b>Josafat 870-848</b>	<u><i>Profetas</i></u> ..... <b>Elías</b> ..... <b>Eliseo</b> ..... .....
<b>850 A.C.</b>	<b>Joram 848-841</b> <b>Acozías 841</b> <b>Reina Atalía 841-835</b> <b>Joás 835-796</b>	<b>Zimri 7 días en el año 885</b> <b>Omri 885-874</b> <b>Acab 874-853</b> <b>Ocozías 853-852</b> <b>Joram 852-841</b> <b>Jehú 841-814</b> <b>Joacaz 814-798</b>
<b>800 A.C.</b>	<b>Abasías 796-781</b> <b>Uzías 781-740</b>	<b>Joás 798-783</b>  <b>Jeroboam II 783-743</b>
<b>750 A.C.</b>	<b>Jotam 740-736</b> <b>Acaz 736-716</b>  <b>Ezequías 736-687</b>	..... <b>Amós</b> ..... ..... <b>Oseas</b> ..... <b>Miqueas</b> ..... <b>Isaías</b> ..... .....
<b>700 A.C.</b>	<b>Manasés 687-642</b>	<b>Zacarías 6 meses en 743</b> <b>Salum 1 mes en 743</b> <b>Menahem 743-738</b> <b>Pekaía 738-737</b> <b>Peka 737-732</b> <b>Oseas 732-723</b> <b>Caída de Samaria 722</b>
<b>650 A.C.</b>	<b>Amón 642-640</b> <b>Josías 640-609</b> <b>Joacaz 3 meses en 609</b> <b>Joacim 609-598</b> <b>Joaquín 3 meses en 598</b> <b>Sedequías 598-587</b>	<u><i>Profetas</i></u> ..... ..... ..... ..... ..... <b>Jeremías</b> ..... .....
<b>600 A.C.</b>	<b>Caída de Jerusalén en julio 587 o 586</b>	<b>Sofonías</b> <b>Nahúm</b>  <b>Habacuc?</b> ..... <b>Ezequiel</b> ..... .....
	<b>ÚLTIMOS AÑOS DEL REINO DE JUDÁ</b>	

# TABLA CRONOLÓGICA DE LA BIBLIA

FECHA

<p><b>580 A.C.</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>EL EXILIO Y LA RESTAURACIÓN</b></p> <p>Los judíos son llevados a Babilonia después de la caída de Jerusalén.</p> <p>Comienza el imperio persa. 539 <span style="float: right;"><i>Profetas</i></span></p> <p>Edicto de Ciro, concediendo el regreso a los judíos. 538 <span style="float: right;">Hageo Zacarías</span></p> <p>Empieza la reconstrucción del templo. 520 <span style="float: right;">Abdías</span></p> <p>Restauración de la muralla de Jerusalén. 445-443 <span style="float: right;">Malaquías</span></p> <p style="text-align: right;">Joel?</p>
<p><b>400 A.C.</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>TIEMPO INTERTESTAMENTARIO</b></p> <p>Alejandro el Grande impone su gobierno en Palestina. 333</p> <p>Palestina es gobernada por los tolemeos, descendientes de un general de Alejandro, quien había estado gobernando en Egipto 323 a 198</p>
<p><b>200 A.C.</b></p>	<p>Palestina es gobernada por los seleucos, descendientes de un general de Alejandro, quien había adquirido el gobierno de Siria. 198 a 166</p> <p>La revolución de Judas Macabeo restablece la independencia judía. Palestina es gobernada por la familia de Judas y sus descendientes, los asmoneos. 166 a 63</p> <p>Jerusalén es tomada por Pompeyo, general romano. 63 a.C.</p> <p>Palestina es gobernada por reyes mandados por Roma. Uno de ellos es Herodes el Grande, quien gobierna desde el año 37 a 4 a.C.</p> <p style="text-align: center;"><b>TIEMPO DEL NUEVO TESTAMENTO</b></p>
<p><b>D.C. 1</b></p>	<p>Nacimiento de Jesús</p> <p>Ministerio de Juan el Bautista; bautismo de Jesús y comienzo de su ministerio público.</p> <p>Muerte y resurrección de Jesús</p>
<p><b>D.C. 30</b></p>	<p>Conversión de Pablo (Saulo de Tarso) <i>aprox.</i> 37 d. C.</p> <p>Ministerio de Pablo <i>aprox.</i> 41 a 65 d. C.</p> <p>Encarcelamiento final de Pablo <i>aprox.</i> 65 d. C.</p>